

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID
FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento de Filología Latina



TESIS DOCTORAL

El manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat: edición y estudio

MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR

PRESENTADA POR

Marta Cruz Trujillo

Directoras

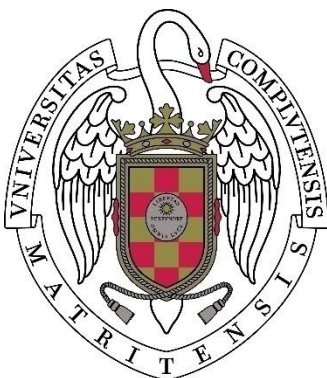
María José Muñoz Jiménez
Patricia Cañizares Ferriz

Madrid, 2018

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

FACULTAD DE FILOLOGÍA

Departamento de Filología Latina



**EL MANUSCRITO 981 DE LA ABADÍA DE MONTSERRAT:
EDICIÓN Y ESTUDIO**

MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR

PRESENTADA POR

Marta Cruz Trujillo

Tesis doctoral dirigida por las doctoras

María José Muñoz Jiménez y Patricia Cañizares Ferriz

Madrid, 2017

A todos los que me han apoyado en esta aventura.

*Virtus cum humilitate uult doceri,
cum labore queri, cum amore haberi;
nec aliter uel doceri uel queri uel haberi potest.*

ÍNDICE

PRESENTACIÓN.....	9
PARTE I: ESTUDIO	
1. EL MANUSCRITO 981 DE LA ABADÍA DE MONTSERRAT.....	15
1.1. Signatura.....	15
1.2. Título.....	15
1.3. Datación.....	15
1.4. Soporte escriptorio.....	15
1.5. Letra.....	16
1.6. Decoración.....	18
1.7. Encuadernación.....	19
1.8. Estado de conservación.....	19
1.9. Procedencia.....	19
1.9.1. Origen.....	19
1.9.2. Historia del manuscrito.....	20
1.10. Contenido.....	22
1.10.1. Textos.....	22
1.10.2. Paratextos.....	22
2. EL FLORILEGIO DEL MS. 981 DE LA ABADÍA DE MONTSERRAT.....	27
2.1. El marco de estudio: los florilegios latinos medievales.....	27
2.2. Las secciones del florilegio.....	31
2.2.1. <i>Flores sumpte a magistro Patrarca (sic) laureato</i>	34
2.2.1.1. Contenido.....	34
2.2.1.2. Análisis del texto.....	38
2.2.2. <i>Auctoritates et summe Titi Liuii scilicet prime deche</i>	47
2.2.2.1. Contenido.....	47
2.2.2.2. Análisis del texto.....	53
2.2.3. <i>Auctoritats de alguns actors</i>	56
2.2.3.1. Contenido.....	56
2.2.3.2. Análisis del texto.....	61
2.2.4. <i>Auctoritates Candelabri Rethorici (sic)</i>	64
2.2.4.1. Contenido.....	64
2.2.4.2. Análisis del texto.....	66

2.2.5. <i>Auctoritates auctorum infra designatorum in marginibus</i>	71
2.2.5.1. Contenido.....	71
2.2.5.2. Análisis del texto.....	77
2.2.6. <i>Dicta philosophorum</i>	83
2.2.6.1. Contenido.....	83
2.2.6.2. Análisis del texto.....	87
2.2.7. <i>Auctoritates et summe Parui Vrbani</i>	88
2.2.7.1. Contenido.....	88
2.2.7.2. Análisis del texto.....	91
2.2.8. <i>Auctoritates et uersus Strelabi (sic)</i>	93
2.2.8.1. Contenido.....	93
2.2.8.2. Análisis del texto.....	96
2.2.9. <i>Femina</i>	97
2.2.10. <i>Hec sunt de doctrinis et sapienciis Ptolomei magni strologi (sic)</i>	104
2.2.10.1. Contenido.....	104
2.2.10.2. Análisis del texto.....	108
2.2.11. <i>Doctrina beati Bernardi abbatis Clare uallis que dicitur</i> <i>Speculum anime super emendationem uite</i>	110
2.2.11.1. Contenido.....	110
2.2.11.2. Análisis del texto.....	113
CONCLUSIONES.....	117
BIBLIOGRAFÍA.....	123
ANEXO I: TABLA DE CONTENIDO DEL MANUSCRITO.....	139
ANEXO II: LÁMINAS.....	159
RESUMEN.....	165
ABSTRACT.....	169

PARTE II: EDICIÓN

CRITERIOS DE EDICIÓN.....	175
EDICIÓN.....	183
1. <i>Flores sumpte a magistro Patrarca (sic) laureato</i>	183
2. <i>Auctoritates et summe Titi Liuii scilicet prime deche</i>	225
3. <i>Auctoritats de alguns actors</i>	244
4. <i>Auctoritates Candelabri Rethorici (sic)</i>	263

5. <i>Auctoritates auctorum infra designatorum in marginibus</i>	273
6. <i>Dicta philosophorum</i>	295
7. <i>Auctoritates et summe Parui Urbani</i>	307
8. <i>Auctoritates et uersus Strelabi (sic)</i>	315
9. <i>Femina</i>	321
10. <i>Hec sunt de doctrinis et sapienciis Ptolomei magni astrologi (sic)</i>	323
11. <i>Doctrina beati Bernardi abbatis Clare uallis que dicitur Speculum anime super emendationem uite</i>	327

PRESENTACIÓN

El trabajo que presento se inscribe en el marco del Grupo de investigación de la Universidad Complutense de Madrid «La literatura latina en extractos: florilegios y antologías de la Edad Media y el Renacimiento», dirigido por la Doctora María José Muñoz, y ha sido realizado con la ayuda de una Beca de Formación del Profesorado Universitario concedida por el Ministerio de Educación¹.

El objeto de este estudio es el manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat; este códice, del siglo XV, contiene un florilegio latino y catalán que reúne extractos de diversos autores clásicos, cristianos y medievales y que con toda probabilidad fue elaborado en el entorno de la Cancillería de Aragón.

El estudio de los florilegios resulta interesante en dos aspectos: por un lado, el florilegio es testimonio de la obra original extractada y forma parte de su tradición manuscrita, pese a ser un testimonio deficiente y parcial. Por otro, es indicador de los gustos e intereses de una época y lugar concretos, así como de los textos y obras que tenía a su disposición el compilador. Además, es una obra nueva y original, aunque este tipo de composiciones pertenezca a la llamada «literatura de segundo grado», en términos de G. Genette².

En este trabajo presentamos en primer lugar el estudio realizado sobre el manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat. Para ello ofrecemos primero una descripción codicológica detallada de dicho manuscrito como objeto material, es decir, atendiendo a cuestiones externas y relativas al códice.

A continuación analizamos el contenido del florilegio, introducido por unas consideraciones generales sobre el género de los florilegios. La compilación contiene extractos de autores como Platón, Tito Livio, Séneca, Valerio Máximo, Salustio...; pero también presenta extractos de Petrarca, Pedro Abelardo, Bene de Florencia o Boncompagno da Signa, cuyas autoridades no siempre se encuentran reconocidas en el propio texto ni en los catálogos.

¹ Esta tesis se inscribe se ha realizado en el marco de los siguientes proyectos de I+D+i: FFI2009-14489, FFI2012-36297 y Proyecto I+D de Excelencia, FFI2015-63584-P, financiados por el Ministerio de Economía y Competitividad y dirigidos por María José Muñoz Jiménez.

² Cf. GENETTE, 1989.

Esta particular selección de autores no la encontramos en ningún otro manuscrito, por lo que nos encontramos frente a un *unicum*. Todos los autores y obras extractados se han visto despojados de su naturaleza inicial (historiográfica, filosófica, retórica, lírica, etc.) con el fin de adaptarse al carácter moral y la finalidad formativa del florilegio, que actuaría como una suerte de *uademecum* del *uir bonus* de la época.

Presentamos el estudio del contenido del florilegio siguiendo como índice las propias secciones en las que se divide el manuscrito. En cada una de ellas, hemos estudiado el texto atendiendo a las fuentes reales de los extractos, la génesis de la sección, el análisis de las variantes y la manipulación del texto por parte del compilador.

Se trata de un estudio complejo, una complejidad que viene dada principalmente por la heterogeneidad de las diversas secciones que componen el florilegio. Hay diferencias en la extensión, en el contenido y las fuentes utilizadas, pero también en el tipo de selección, que en unos casos es de un solo autor y en otros de diversos autores; incluso hemos podido establecer que en una misma sección se funden varias colecciones de sentencias diferentes, de manera que nos encontramos con una «compilación de compilaciones», lo que afecta a la tradición textual, en la que es posible encontrar hasta tres estados de texto en su composición. Por ello, aún manteniendo para todas el mismo plan de presentación (Contenido y Análisis del texto), cada sección varía en la extensión y en los aspectos tratados.

Al estudio del manuscrito 981 como objeto material y como obra literaria le acompaña la edición del florilegio que custodia entre sus folios. Hemos editado los extractos y confeccionado dos aparatos para el texto, uno crítico y otro de fuentes, cuyos elementos difieren en cada una de las secciones, teniendo siempre en cuenta las particularidades y limitaciones que presentaban las sentencias de los distintos autores y obras.

Con el estudio y la edición del manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat esperamos presentar ante los investigadores un análisis detallado de uno de los primeros testimonios de la presencia del *De remediis utriusque fortunae* de Petrarca en la Península Ibérica, de unas *Flores* de Tito Livio que nada tienen que ver con los *Epitoma* conocidos y manejados por la tradición, así como de muchos otros autores cuya presencia en este florilegio se desconocía hasta la fecha, como es el caso de Egidio Romano, Juan de Gales, Gualterio Ánglico, Boncompagno da Signa o Gerardo de Cremona, entre muchos otros.

Este trabajo se erige, por tanto, como recordatorio de la necesidad de estudiar en profundidad la literatura latina en extractos conservada en los manuscritos medievales y renacentistas que guardan nuestras bibliotecas, con el fin último de desvelar la presencia de autores y obras en un momento y un territorio determinados y, por ende, su auténtica repercusión y recepción. En este caso, el manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat se revela como un nuevo testimonio de los gustos e intereses literarios en la Corona de Aragón durante la primera mitad del siglo XV.

Por último, quisiera expresar mi gratitud a cuantos me han acompañado en esta aventura.

En primer lugar, a las directoras de esta Tesis, la Doctora María José Muñoz y la Doctora Patricia Cañizares Ferriz, por todo el conocimiento, la atención y la ayuda prestados en la elaboración del mismo, así como su amor, paciencia y comprensión; son maravillosas científicas, pero aún mejores personas.

En segundo lugar, a aquellos que han colaborado en el enriquecimiento de este trabajo: a todos mis profesores del Diplôme Européen des Études Médiévales –Pascale Bourgain, Massimo Ceresa, Emma Condello, Cristina Cunha, Greti Dinkova-Bruun, Outi Merisalo, Marta Pavón, Daniel Pinhol, Dominique Poirel, Wim Verbaal–; a Giacinta Spinosa y Charles Faulhaber, por acogerme ambos en mis respectivas estancias en Roma y en Berkeley; al Departamento de Filología Latina de la Universidad Complutense de Madrid por formarme como latinista y por incluirme más tarde en la vida departamental; a Ana Gómez por su ayuda con las sentencias catalanas y por invitarme a participar en los seminarios de Estudios Doctorales del CSIC (Barcelona); a Ana Gudayol por su conocimiento y cercanía.

En tercer lugar, a mis amigos, en especial a los del ámbito filológico: Alba de Frutos, Francis Alonso, Ángel López, María Victoria Vaello, Irene Villarroel, Montserrat Jiménez, Beatriz Fernández, Mario Paganini, Marta Punsola y Silvia Tantimonaco; sólo el que se enfrenta o se ha enfrentado a una Tesis Doctoral sabe lo que eso conlleva.

Por último, pero no menos importante, a mi familia, por ser la constante en mi vida.

PARTE I: ESTUDIO

1. EL MANUSCRITO 981 DE LA ABADÍA DE MONTSERRAT

Presentamos a continuación una descripción codicológica del manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat desde el punto de vista del códice, es decir, considerándolo exclusivamente como objeto material³.

1.1. Signatura

Signatura actual⁴: Biblioteca de la Abadía de Montserrat, ms. 981.

Antigua signatura⁵: Biblioteca de Cataluña, ms. 1549.

1.2. Título

*Recull humanístic llatí i català*⁶

*Flores de Petrarca y otras obras de otros autores en latín y catalán*⁷

1.3. Datación

1^a ½ s. XV

1.4. Soporte escriptorio

Papel (mm 217x146, f. 74r), color crema; ff. I, 80, III. El códice presenta dos filigranas diferentes:

- Tres montes inscritos en un círculo y superpuestos sobre el travesaño de una cruz⁸. Visible la parte superior de la filigrana en los folios 1, 3, 5, 7, 20, 22, 24, 25, 27, 33, 36, 39, 42, 44, 81, 82 y 83; la parte inferior es visible en los folios 8, 10, 12, 14, 16, 17, 29, 32, 38, 45, 47, 50, 74, 76 y 78.

³ El manuscrito ha sido descrito por OLIVAR, 1977 y VILLAR, 1995. Curiosamente L. Rubio (cf. RUBIO FERNÁNDEZ, 1984) no incluye este códice en su, probablemente por ser Petrarca el primer autor extractado y porque los títulos dados al manuscrito (cf. 1.1.2) son muy generales.

⁴ Signatura actual del manuscrito presente en la esquina inferior izquierda de la contratapa del códice, a lápiz.

⁵ Antigua signatura del manuscrito presente en la esquina inferior derecha de la contraportada posterior del códice, a bolígrafo.

⁶ Este es el título dado al códice en la Biblioteca Virtual Cervantes; se puede consultar en <http://www.lluisvives.com/servlet/SirveObras/80293064008350273000080/index.htm> (09/03/17).

⁷ Este título, a lápiz y posterior al manuscrito, aparece anotado en el interior de la tapa delantera del códice.

⁸ Cf. BRIQUET, 1991: filigranas 11851-11914. El papel que presenta este tipo de filigranas es generalmente de procedencia italiana.

- Torre simple⁹. Visible la parte superior de la filigrana en los folios 57, 59, 71; la parte inferior es visible en los folios 53, 55, 64, 69, 73.

El volumen está compuesto por un septenión y seis seniones: I¹⁴ (1-14); II¹² (15-26); III¹² (27-38); IV¹² (39-50); V¹² (51-61[55bis]); VI¹² (62-73), VII¹² (74-83, dos folios arrancados entre el 82 y el 83)¹⁰. Costuras de los fascículos protegidas mediante una pieza de pergamino atravesado por la costura del fascículo.

Reclamo central en la parte inferior: *Qui in genio* (f. 14v); *Maius tutiusque* (f. 26v), *Ffedera sunt* (f. 38v); [*Bonorum est*] (parte inferior mutilada, f. 50v), *Impossibile* (f. 61v); reclamo ausente en el f. 73v, probablemente quedó fuera de la página al cortar los folios.

Numeración arábiga moderna a lápiz en la esquina superior derecha del recto del folio. Hay un folio repetido en lo que a la numeración se refiere, ya que encontramos el folio 55 y posteriormente el 55bis. Todos los folios de guarda se encuentran incluidos dentro de la numeración.

El número de líneas de cada folio varía entre 19 (f. 63v) y 32 (f. 64v) cuando no hay presente ningún título; escritura a una sola columna; ausencia de líneas que pauten la escritura. La caja de texto viene marcada de dos formas:

- Punta seca: ff. 1r-24r, 70v-71v¹¹, 77v-79v.
- Mina o tinta: ff. 24v-70v, 71v-77v (excepto el 30v).

1.5. Letra

El manuscrito está escrito en letra gótica cursiva, con cierta influencia de la letra humanística y con algunos rasgos también de la bastarda. Se puede distinguir una mano

⁹ Cf. BRIQUET, 1991: filigranas 15852-15979. Igual que en la filigrana anterior, el papel con la filigrana de la torre es, en la mayoría de los casos, de origen italiano.

¹⁰ Para una mayor claridad anotamos entre paréntesis la numeración de los folios correspondientes, y no el número real de los folios, ya que en el caso del fascículo V hay que tener en cuenta que entre el folio 55 y el folio 56 hay un folio numerado como 55bis, y en el caso del fascículo VII, al senión le faltan dos folios entre los numerados como folios 82 y 83, por lo que se halla mutilado (lo más probable es que esos folios estuviesen en blanco).

¹¹ El folio 71v presenta los dos tipos: punta seca en línea superior e izquierda de la caja de texto y mina o tinta en las líneas derecha e inferior.

principal (mano A) que se encargó de la mayor parte de las secciones del florilegio¹²; en concreto hasta el f. 77r.

La mano principal también parece ser la encargada de la mayor parte de las glosas o añadidos presentes en las secciones *Flores sumpte a magistro Patrarca laureato* y *Auctoritates Titi Liuii scilicet prime dece*.

Además de la mano principal, se pueden apreciar varias manos más, pertenecientes con toda probabilidad al mismo ambiente de formación que la primera y contemporáneas a la misma:

- Mano B: los dos últimos folios de la sección *Hec sunt de doctrinis et sapienciis Ptolomei magni strologi* (f. 77v y 78r) parecen haber sido copiados por una mano diferente a la principal, pues se produce un cambio significativo en la escritura, con rasgos que acercan la escritura aún más a la humanística¹³.
- Mano C: una tercera mano habría sido la encargada de copiar la última sección, la titulada *Doctrina beati Bernardi abbatis Clare uallis que dicitur Speculum anime super emendationem uite*¹⁴.
- Las sentencias de la hoja de guarda delantera (f. 1r) y los esquemas y sentencias recogidos en el f. 83 han sido realizados por diversas manos casi contemporáneas o poco posteriores a las manos A y B; estas anotaciones dan muestra de la utilización posterior del códice, que hubo de pasar por numerosos lectores para tener tal variedad de anotaciones.

Por otra parte, cabe la posibilidad de que lo que hemos denominado como manos diferentes en el caso de A y B sean escrituras diferentes de una misma mano, pues los expertos calígrafos de las cancellerías reales tenían la capacidad de reproducir diversos estilos de escritura.

¹² El ms. 113 del A. H. P. Notaría 2 de Gerona (Gerona, 1412), presenta una letra similar a la A del manuscrito 981 (cf. MATEU IBARS – MATEU IBARS 1991: lám. 193), aunque sin la influencia humanística que en ocasiones se aprecia en el ms. 981. Hay que tener en cuenta que es una época de cambios y es frecuente encontrar una gótica mixtilínea, que tenderá poco a poco hacia la humanística.

¹³ La escritura de estos dos folios, sin llegar a ser la misma, es parecida a la del notario Johannes Garau (cf. MATEU IBARS – MATEU IBARS 1991: lám. 217, Archivio di Stato, Atti Notarili, Atti Legali, s.s., s.fol., Barcelona 1432).

¹⁴ Con más influencias y florituras de la letra cancelleresca, esta letra se asemeja bastante a la que recoge el ms. 15 del Archivo del Reino de Mallorca, fechado en Mallorca en 1404 (cf. MATEU IBARS – MATEU IBARS 1991: lám. 187-b).

1.6. Decoración

La decoración del códice es sencilla, pero cuidada: los títulos de las distintas secciones están escritos con tinta roja, en letra minúscula, y la primera letra de las secciones, en mayúscula, está decorada en rojo y morado (excepto en las secciones *Auctoritates et summe Titi Liuii scilicet prime dece*, *Auctoritats de alguns actors* y las secciones finales, probablemente por descuido en este último caso). Además, la letra capital que introduce cada sentencia presenta un trazo rojo o bien un calderón, también en rojo.

Por tanto, el programa decorativo del códice incluye:

- a. Iniciales en rojo con filigrana en morado en la mayoría de las secciones para el comienzo de texto o, en el caso de la sección *Auctoritates Candelabri Rethorici*, para el cambio de letra al comienzo de los extractos¹⁵: ff. 2r (S), 14v (S), 30v (I), 32r (M), 33r (O), 34v (O), 35v (U), 37r (I), 38r (R), 38v (D), 39v (G), 50v (A, B), 51r (C, D), 51v (E), 53r (F, G), 52v (H, I), 53r (H, L, M, N), 53v (O, P), 54r (Q, R, S), 54v (T, U, X, Y), 55r (Z), 55v (S), 64r (N), 71r (C, Q), 71v (S), 72v (S), 73r (E), 74r (C), 75r (L).
- b. Escritura distintiva en rojo para los títulos de sección (así como los subapartados en la sección de Livio) hasta el esquema con sentencias misóginas (f. 77r) y para las autoridades citadas en los márgenes de *Auctoritates auctorum infra designatorum in marginibus* (ff. 55v-63v).
- c. Subrayado en rojo de las autoridades de los extractos en la sección *Auctoritats de alguns actors* (ff. 41r-50r).
- d. Calderones rojos cada dos versos (y a veces cada 3 o 4) en las secciones *Auctoritates et summe Parui Vrbani* (ff. 71r-74v) y *Auctoritates et uersus Strelabi* (ff. 74v-76v).
- e. Trazo rojo en la primera letra de cada extracto.

Todo trazo o título en rojo se ve suspendido a partir del comienzo de la sección titulada *Hec sunt de doctrinis et sapienciis Ptolomei magni strologi* (f. 77r en adelante).

No hay ningún tipo de miniaturas a lo largo del manuscrito, pero sí unas *maniculae* en los márgenes de determinados folios con el fin de señalar la importancia de algún

¹⁵ Este tipo de iniciales se encuentran con frecuencia en manuscritos de la época. Por poner sólo un ejemplo, cf. folio 1r del ms. 588 de la Biblioteca de Cataluña (s. XV, anterior al 1465), catalogado en MATEU IBARS – MATEU IBARS, 1991.

extracto de forma puntual. Estas *maniculae* se encuentran en los ff. 3r (dos *maniculae*), 4r, 4v, 16r, 32v, 42r (con rojo), 44r, 49v (con rojo) y f. 64v (con rojo y sosteniendo corchete); han sido realizadas por distintas manos; las más elaboradas son las de los folios 32v, 42r y 64v.

1.7. Encuadernación

Contemporánea al códice, en madera forrada con cuero negro (con pergamino cubriendo el interior de la tapa) y cinco clavos de metal en cada cubierta. Dimensiones: mm 225x149 (tapa delantera y trasera). Restos de cierres metálicos en la parte trasera (triangulares con un trébol y tres clavos) y de tiras de cuero en la parte delantera del volumen.

1.8. Estado de conservación

En general, el volumen se encuentra en buen estado de conservación, a excepción de ciertas manchas de humedad en la parte superior e inferior de los folios que no afectan a la lectura del manuscrito; no hay pérdida de texto. Dos folios han sido arrancados entre el folio 82 y el folio 83 (los folios 10º y 11º del fascículo VII). Lomo del volumen y pliegue de la tapa delantera muy deteriorados.

1.9. Procedencia

1.9.1. Origen

Dos hechos respaldan el origen catalán del códice. En primer lugar, la hoja de guarda delantera¹⁶ presenta tres grupos de notas escritos por una mano diferente a la del florilegio pero contemporánea o poco posterior. El primer grupo se encuentra escrito en latín, mientras que el segundo y el tercero están en catalán. El primero de los textos catalanes recoge una serie de normas dirigidas a los «consellers»:

Les coses dauall escrites són comunes a consell, e són V:

Primo: esperansa sola en Déu.

Secundo: diligència en los affers.

Tercio: secret en los consells.

Quarto: concòrdia entre nos.

Quinto: amar la cosa pública.

¹⁶ Si bien se trata de la hoja de guarda, los catálogos la numeran como f. 1.

Son cinco reglas básicas, por así decirlo, que deben regir el obrar de los consejeros. Además, la cuarta regla, «concordia entre nos» parece señalar que el código era utilizado por los propios consejeros de la Cancillería.

El segundo texto en catalán, ofrece también una serie de preceptos para los miembros de la cancillería:

Les VIII davall escrites pertanyen a sol càrrech dels consellers.

Primo: percasçar les coses necessaries a la humanal vida.

Secundo: procurar lo estament pacifich de la ciutat, que es vida de tots.

Tercio: esforçar, mentenir e deffendra los privilegis, franqueses, libertats e los usos.

Quarto: afrontar e reprendra¹⁷ los altres officials abusant e perturbantiustitia.

Quinto: aplacar nostrosenyor en les necessitats per oracions, processons, sacrificis e almoynes.

Sexto: asseranyar, temperar e ginyar lo princep desviat o mal informat contra lo comu o algun singular.

Septimo: emparar e deffendra los bons.

Octavo: perseguir e foragitar los mals.

Las sentencias, como ya apuntó Rubió y Balaguer¹⁸, indican que el código fue leído, utilizado y anotado por los secretarios de la Cancillería.

El segundo hecho que respalda el origen catalán del florilegio es el título *Auctoritats de alguns actors* (f. 41r) que inicia la tercera sección del manuscrito, el único en lengua vulgar, ya que los demás están escritos en latín. Este título, junto con las sentencias en catalán presentadas, parece confirmar que el código fuese confeccionado en el entorno de la Cancillería de Aragón.

1.9.2. Historia del manuscrito¹⁹

Según indica Milagros Villar²⁰, el manuscrito 981 perteneció al Marqués de Barberá y formó parte de su biblioteca personal. Entre 1936 y 1940, la Biblioteca de Cataluña albergó el código bajo la signatura «ms. 1549», la cual aún se puede leer en el interior

¹⁷ Se lee *reprenbra*.

¹⁸ Cf. RUBÍO Y BALAGUER, 1990^a: 34.

¹⁹ Le agradezco a Anna Gudayol, Directora de la Sección de Manuscritos de la Biblioteca de Cataluña, la información que me proporcionó sobre la historia reciente del manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat.

²⁰ Cf. VILLAR, 1995: 24.

de la tapa posterior, donde está escrita a bolígrafo. Después fue devuelto al Marqués de Barberá y finalmente el Monasterio de Montserrat compró el códice a un librero.

Durante la Guerra Civil la Generalitat de Cataluña, para evitar los destrozos que eran de esperar dadas las circunstancias, estableció un Servicio de Protección del Patrimonio Histórico, Artístico y Científico con distintas comisiones: Arqueología, Archivos, Museos y Bibliotecas; de la comisión de salvamento del Patrimonio bibliográfico se ocupó el director de la Biblioteca de Cataluña, Jordi Rubió. Las bibliotecas incautadas se depositaron en la Biblioteca de Cataluña y los manuscritos e impresos antiguos que ingresaban en ese momento en la Biblioteca se registraban, a fin de poderlos proteger como bien público, en los libros de registro existentes.

El edificio del Marqués de Barberá fue ocupado por el Sindicato de Dibujantes, que en agosto de 1936 libró a la Biblioteca un primer conjunto de manuscritos medievales, a los que debió unirse al cabo de poco otro lote, hasta llegar a veinticuatro. Los primeros se registraron el 8 de agosto con los números ms. 1416 a ms. 1423, mientras que el segundo lote, entre los cuales se encontraba el códice que nos ocupa, se registró entre el 16 y el 18 de noviembre de 1936 con los números que van del ms. 1543 al ms. 1566, que normalmente se anotaban en el ángulo inferior derecho de la contratapa posterior.

Una vez acabada la contienda, el nuevo régimen instauró un servicio de Recuperación bibliográfica, dependiente del Ministerio de Educación y Cultura, para devolver las bibliotecas que habían sido incautadas a los propietarios que las reclamaran; la biblioteca del Marqués de Barberá lo fue por el titular del marquesado, Enrique de Sarriera, por lo que le fue devuelta toda su colección en 1940²¹.

Durante los años cincuenta, el Marqués puso en venta alguna de sus joyas; parte de ellas fueron adquiridas por la Biblioteca de Montserrat (como el manuscrito 981 o el manuscrito conocido como el *Cançoner* del Marqués de Barberá) y otras fueron adquiridas por compradores privados, por lo que se desconoce su paradero actual.

²¹ Una nota en el archivo de la biblioteca, que es la copia de un extracto de una carta de 15 de abril de 1940, parece indicar que el director de la Biblioteca, Mateu y Llopis, se dirigió expresamente al Director General de Archivos y Bibliotecas antes de la devolución expresando su preocupación acerca de la necesidad de garantías que aseguraran la conservación, acceso a los documentos y prohibición de venta al extranjero; por la valía de los manuscritos, se trataba probablemente de la colección más importante ingresada durante la Guerra Civil. El Director general le respondió que no se podía imponer al Marqués ninguna condición y los manuscritos fueron devueltos el 18 de mayo de 1940.

1.10. Contenido

1.10.1. Textos

Ofrecemos a continuación el índice con las secciones que incluye el florilegio del ms. 981, cuyo contenido será tratado en profundidad más adelante (cf. §2.2 y cf. Anexo II):

1. *Flores sumpte a magistro Patrarca laureato* (f. 2r - f. 29v)
2. *Auctoritates et summe Titi Liuii scilicet prime deche* (f. 30r - f. 40v)
3. *Auctoritats de alguns actors* (f. 41r - f. 50r)
4. *Auctoritates Candelabri Rethorici* (f. 50v - f. 55r)
5. *Auctoritates auctorum infra designatorum in marginibus* (f. 55v - f. 63v)
6. *Dicta philosophorum* (f. 64r - f. 70v)
7. *Auctoritates et summe Parui Vrbani* (f. 71r - f. 74v)
8. *Auctoritates et versus Strelabi* (f. 74v - f. 76v)
9. *Femina* (f. 77r)
10. *Hec sunt de doctrinis et sapienciis Ptolomei magni strologi* (f. 77r - f. 78r)
11. *Doctrina beati Bernardi abbatis Clare uallis que dicitur Speculum anime super emendationem uite* (f. 78v - f. 80v)

1.10.2. Paratextos

El códice presenta una serie de paratextos:

- Anotaciones en el interior de la tapa delantera: «5 Flores de Petrarca y otras obras de otros autores en latín y catalán. Primera mitad del siglo XV» (a lápiz, posterior).
- Anotaciones en el interior de la tapa trasera:
 - quia potencia est iusticia
 - tenebras pro luce
 - fuga pro pugna
 - quia unus est duo
 - ffur est prepositus
 - superbia habet maniqas
 - quia uoluntas est licensiata
 - consiliarius sine consiencia
 - deus est mortus
- La hoja de guarda, que los catálogos numeran como f. 1r, presenta una serie de máximas de carácter moral y civil confeccionadas en latín y catalán a modo de

preceptos para los miembros consejeros de la Cancillería de Aragón. Estas sentencias se encuentran divididas en tres partes. La primera, escrita en latín, presenta el título *Duodecim sunt uerba et facta per que perit hodie totus mundus* y ofrece las siguientes máximas:

Sapiens sine operibus.
Rex iniquus.
Senex sine religionne.
Episcopus negligens.
Adolescens sine obediencia.
Presbiterus sine dottrina.
Femina sine castitate.
Populus sine disciplina.
Dominus sine ueritate.
Cristianus contenciosus.
Pauper superbus.
Populus sine lege.

Los dos grupos de sentencias catalanas de este folio ya han sido tratados en el párrafo dedicado al origen del manuscrito (cf. §1.9.1).

- El folio 83 también presenta una serie de anotaciones de diversas manos. Ofrecemos a continuación la transcripción paleográfica:

F. 83r

*De memoria*²²

Memoria est omnium parcium retorice custos.

Locus - communis sit: - amenus: non nimis clarus
- tranquillu: sit speculabilis

²² La definición de *memoria* está tomada del libro tercero de la *Rethorica ad Herennium* (3.16.18): *atque omnium partium rhetoricae custodem memoriam transeamus*. Por lo demás, se centra en la memoria artificial *per locos et imagines*, salvo alguna referencia a un aspecto no exclusivo de esta última, como es la *exercitatio* (*iterentur...*, *reiterentur*), de la que trata por ejemplo Boncompagno da Signa, un autor «oculto» –como se verá– en diversos extractos del florilegio; así, en el capítulo *De clavibus memorie*, en el apartado 8.2.1: *De tribus clavibus que aperiunt ianuas memorie*, señala: *Prima clavis est in imaginatione nature. Secunda est in exercitatione ingenii*. El contenido sobre la memoria (artificial) es el tradicional con algunos matices de retóricas de finales de la Edad Media y principios del Renacimiento, pero tomados de más de una fuente, que al ser un texto esquemático es de difícil identificación. A propósito de la memoria, eje de los esquemas y sentencias recogidos en el folio 83r, cf. el artículo de CHAPARRO GÓMEZ, 2008, donde el autor pone en relación la memoria con la retórica, tal y como hace también el propio manuscrito –como veremos más adelante, además, este manuscrito recoge extractos de dos de los maestros de retórica medieval más importantes, Bene de Florencia y Boncompagno da Signa– y señala que la memoria está siempre presente, entre otros, en «proverbios y apotegmas, entre medallas y monedas, entre ideogramas, *artefacta* y *stemma*, y *figurae*, *imagines* y *signa*».

- quietus: mundus
- specialis:
 - sit uersus uiam
 - diuersus unus ab alio
 - unius coloris, sint spacia media locorum
 - sint in linea recta
 - sint perpetua
 - sint fixa
 - sint ordinata
 - sint signata et quotata memoria
 - sepius iterentur in memoria

Reiterentur pluries antea que uolumus recordari.

Possumus habere multa loca comunia, sed sint differentiata et per consequens multa loca particularia.

Ymagines sunt conceptus. Duplices sunt uerborum et sententiarum siue ystoriarum, argumentorum, sermonum et cetera et sunt ymagines mobiles, loca sunt fixa et perpetua.

Ymagines sint:

- Nobiles
- Inusitate: purpura imperator cardinalis
- Insignes: pulchre ornate diformes
- Ad facientes sermonem memorabilem
- Assimilantur litteris: carta est locus

In uno loco plures ponuntur ymagines.

F. 83v

1 Oratorium, 2 Tugurrium rusticanum, 3 Tricolomum, 4 Turris quadrata, 5 Manus crupi (*sic*) 6 Ffons sextus, 7 Puer septennarius, 8 Sepulcrum octouiani, 9 Domus noua imperfecta, 10 Crux Domini, 11 Lectum undecim mille uirginum, 12 Tabula duodecim Apostolorum.

Tria sunt in mundo qui sunt dignissima laude:

- bonus dominus
- ffidelis seruus
- uxor castas

Tria orribilia uideo in hac mundi machina:

- seruire homini ingrato

- acquirere pro filio instigato
- diligere et non diligi

Non fit sine periculo negocium magnum et memorabile, in policrato.

Gregorius in decreto: Admonendi sunt subditi ne plusquam expediat sint subiecti, ne cum studeant plusquam necesse est hominibus subici, compellantur uitia eorum uenerari.

O clamat, o dolet, o astupet, o indignatur, o gaudet, o obtat.

Si non uis curas, cur sequi curia curas.

2. EL FLORILEGIO DEL MANUSCRITO 981 DE LA ABADÍA DE MONTSERRAT

2.1. El marco literario: los florilegios latinos medievales

El campo de estudio de los florilegios latinos medievales ha estado relativamente abandonado durante muchos años. En el siglo pasado predominaba la idea de que se trataba de un género literario de copia y maltrato de los textos originales y que los resultados que podía aportar el estudio de los mismos era poco significativo en el ámbito de la filología, pese a que tenemos noticia en autores latinos clásicos –como Séneca el Viejo (*Contr.* VII.3.8), Séneca el Filósofo (*Epist.* VIII.8, XCIV.9) y Quintiliano (*Inst.* I.1.35-36)– de la utilización de colecciones de sentencias que contenían alguna observación moral para la iniciación en la lectura y la escritura; también Isidoro de Sevilla menciona en el capítulo *De libris et officiis ecclesiasticis* (*Etim.* VI.8) los *excerpta* como uno de los *opusculorum genera*²³.

En la actualidad, sin embargo, el género de los florilegios se ha visto reconocido, por un lado, como testimonio de la cultura literaria e intereses de lectura de una época, y por otro, como eslabón en la transmisión y recepción de obras de la Antigüedad clásica y tardía y de obras medievales. Como señaló Díaz y Díaz²⁴, en los florilegios se da una presencia positiva y activa del compilador, que no es un simple copista, sino el agente y responsable de la selección; además, la elección de los extractos no se realiza por azar, sino tras una lectura total y cuidadosa de las obras completas, por lo que los florilegios resultan un interesante testimonio de los intereses del compilador y también de la cultura de la época y del entorno en el que se confeccionaron²⁵.

A partir de los años noventa y durante la última década, sobre todo en España, Francia, Estados Unidos y Canadá, se ha retomado la investigación sobre el género de los florilegios latinos medievales abordando su estudio desde esta nueva doble perspectiva. Todavía es poco lo que se ha estudiado en comparación con todo lo que queda por hacer, pero ya contamos con numerosos trabajos fruto de una investigación especializada en este ámbito.

En nuestro país esta tarea está siendo realizada, fundamentalmente, por el Grupo de Investigación de la Universidad Complutense de Madrid, dirigido por María José

²³ Cf. CHAPARRO GÓMEZ, 1991: 175-188.

²⁴ Cf. DÍAZ Y DÍAZ, 1983: 295.

²⁵ Cf. ULLMAN, 1932: 174; ALDAMA ROY – MUÑOZ JIMÉNEZ, 2005^a, *passim*.

Muñoz «La literatura latina en extractos: florilegios y antologías de la Edad Media y el Renacimiento». Dicho estudio arrancó en el año 2000 con el Proyecto I+D «Los florilegios latinos conservados en España» (que se prolongó durante cinco ediciones) y durante estos años han sido más de 150 las contribuciones publicadas por el Grupo de Investigación, catalogándolos, estudiándolos e incluso editándolos en algunas ocasiones. A muchas de ellas nos referiremos a lo largo de este estudio y, en este apartado concreto, ante la evidente imposibilidad de presentar toda esta amplia producción, señalaremos tan solo algunas contribuciones relevantes. Así, son destacables los dos volúmenes colectivos preparados con la colaboración de todos los miembros del proyecto y con M^a.J. Muñoz como editora: *Estudios sobre florilegios y emblemas* y *El florilegio: espacio de encuentro de los autores antiguos y medievales*²⁶.

Como obra general sobre la materia, el trabajo de Beatriz Fernández de la Cuesta *En la senda del Florilegium Gallicum. Edición y estudio del florilegio del manuscrito de Córdoba, Archivo Capitular 150*²⁷ será, por mucho tiempo probablemente, el más completo que se pueda encontrar. Su análisis del *Florilegium Gallicum* ofrece un estudio preliminar sobre los florilegios latinos medievales en general, en el que Beatriz Fernández de la Cuesta prefiere definir este género literario a partir de la descripción de cada una de sus características, como ella misma explica²⁸, ya que se trata de una realidad demasiado compleja.

De entre todas las contribuciones del Grupo de Investigación de la Universidad Complutense de Madrid, son de destacar por su proximidad con el planteamiento de nuestro trabajo las que se ocupan del estudio y edición de un florilegio concreto como la de María José Muñoz, *Un florilegio de biografías latinas: Edición y estudio del manuscrito 7805 de la Biblioteca Nacional de Madrid*²⁹, la de Beatriz Fernández de la Cuesta, ya mencionada, y la de Irene Villarroel, *De enciclopedia a florilegio: la transmisión de los libros V y VI del Speculum doctrinale de Vicente de Beauvais*³⁰.

En otros países también encontramos estudiosos que se han interesado con gran provecho en el estudio de los florilegios. Prueba de ello es, por ejemplo, el caso de Jacqueline Hamesse, que se ha dedicado principalmente al estudio de florilegios

²⁶ Cf. ANTÓN MARTÍNEZ – MUÑOZ JIMÉNEZ (eds.), 2011 y MUÑOZ JIMÉNEZ (ed.), 2011.

²⁷ Cf. FERNÁNDEZ DE LA CUESTA, 2008.

²⁸ Cf. FERNÁNDEZ DE LA CUESTA, 2008: 17.

²⁹ Cf. MUÑOZ JIMÉNEZ, 2008.

³⁰ Cf. VILLARROEL FERNÁNDEZ, 2016.

filosóficos (más concretamente aristotélicos)³¹, pero que ha teorizado también sobre los florilegios latinos medievales en general³². También es significativa la actividad del R. H. Rouse y M. A. Rouse³³ en Canadá o el elevado número de estudios de B. L. Ullman en Estados Unidos sobre determinados autores clásicos en diversos florilegios (sobre todo en el *Florilegium Gallicum*) a principios del siglo pasado³⁴. En cuanto a la tipología de los florilegios, la propia complejidad de los mismos y el gran número de ellos que aún queda por estudiar impiden que se ofrezca una sistematización más clara que la que ya ha aportado Munk Olsen³⁵.

En cualquier caso, aún quedan muchos testimonios que no han sido estudiados, analizados ni catalogados, según señala Munk Olsen³⁶:

C'est là un domaine qui a été assez peu exploré jusqu'à présent, faute surtout d'éditions et d'inventaires exhaustifs des florilèges disponibles [...].

Es una tarea inconmensurable, pero debe ser llevada a cabo si queremos estudiar la tradición y pervivencia de los autores extractados en los diversos territorios europeos con el fin de ofrecer una imagen más completa del ambiente cultural reinante en la Edad Media y el llamado prerrenacimiento. Es bien sabido que una de las mejores formas de conocer el impacto o difusión de un autor en determinada época es conocer en qué medida y de qué manera su obra fue manejada y utilizada. Además, sería conveniente seguir la línea trazada por estudiosos como J. Hamesse e investigar la relación entre los florilegios latinos medievales y la educación universitaria de la época, pues, como ella misma afirma³⁷, podría resultar muy útil para completar el marco cultural y educativo del Medievo y para ayudar a otros estudiosos en sus investigaciones.

No obstante, y pese a los esfuerzos que se están realizando, es la propia naturaleza de los florilegios la que hace de su estudio una tarea ardua, aunque llena de sorpresas. El florilegio se distingue fundamentalmente de las antologías y otros tipos de compilaciones de textos por su carácter unitario, ya que en él todos los extractos se

³¹ Sirvan como ejemplos de sus trabajos sobre dicha materia HAMESSE, 1965^a, 1965^b, 1974, 1994 y 2005.

³² Cf. HAMESSE, 1990 y 2005.

³³ Cf. ROUSE – ROUSE, 1979, 1982; ROUSE, 1976; ROUSE, 1979.

³⁴ Cf. ULLMAN, 1928, 1929, 1930^a, 1930^b, 1931, 1932.

³⁵ Cf. MUNK OLSEN, 1979, 1980 y 1995.

³⁶ Cf. MUNK OLSEN, 1995: 143.

³⁷ Cf. HAMESSE, 1994: 491.

encuentran fuera de su contexto original y subordinados al interés que tuviese el compilador. Así lo han señalado Ana María Aldama y María José Muñoz ³⁸:

[...] el florilegio no debe confundirse con las colecciones gnómicas o apotegmáticas de *sententiae*, aunque en ocasiones ofrece rasgos comunes con éstas y selecciona frases sentenciosas, ni con las grandes antologías poéticas o misceláneas de diversos géneros, pues aunque todas estas compilaciones seleccionan pasajes escogidos de diversos autores, en el florilegio los extractos se presentan organizados de forma unitaria y el compilador realiza una reescritura del texto original dándole una nueva finalidad.

Para ello el compilador realiza una serie de cambios en los textos extractados y los manipula de forma que éstos se adapten a la finalidad del florilegio. El propio compilador se erige así como autor de esta nueva obra que es el florilegio.

Esta manipulación de los extractos hace que, en ocasiones, resulte muy difícil localizarlos, ya que el texto transmitido puede tener poco que ver con el original; la brevedad de los propios extractos tampoco resulta de gran ayuda. Por otra parte, el frecuente ocultamiento de las fuentes reales, que son en muchas ocasiones heterogéneas y dispares, así como el uso de fuentes intermedias, dificultan la labor del investigador. La recompensa de afrontar el estudio de un florilego, no obstante, es grande: encontraremos fuentes ocultas y presencias inesperadas que, de otra manera, habrían pasado inadvertidas para la comunidad científica.

En el caso de la Península Ibérica, y como ya se ha mencionado más arriba, es largo el camino que queda por recorrer. En la zona catalano-aragonesa, que es el área de influencia y creación del manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat, el Grupo de Investigación de la Universidad Complutense de Madrid –que está confeccionando un catálogo de florilegios (de momento, cuenta con cerca de doscientas referencias)–, ha localizado florilegios de características similares al del 981 cuyo estudio en profundidad creemos que resultaría sumamente interesante para la comunidad científica, en particular el de los manuscritos 69 y 930 del Archivo Capitular de Gerona, el 559 de la Biblioteca de Cataluña y el 108 de la Biblioteca pública del Estado de Tarragona.

Finalmente, conviene señalar que en el campo de la Filología Hispánica las producciones de este tipo han recibido atención desde los estudios pioneros de Barry

³⁸ Cf. ALDAMA ROY - MUÑOZ JIMÉNEZ, 2005: 217.

Taylor³⁹ y de Michel García⁴⁰. Buena muestra de este interés es la bibliografía recogida en Marta Haro Cortés en la revista electrónica *Memorabilia*⁴¹ y en los sucesivos números de esta revista. De hecho, un caso sobresaliente es el de la *Floresta de Philosophos*, al que ha prestado atención dentro del Grupo de Investigación Montserrat Jiménez San Cristóbal⁴². Esta producción castellana es la continuidad de la producción latina, tal y como señala María Morrás⁴³:

La literatura sapiencial experimenta a partir de las últimas décadas del siglo XII un proceso de evolución que aseguró su vitalidad hasta bien entrado el Cuatrocientos. Porque el género perduró gracias a la universalidad de su contenido ético, adaptable a situaciones culturales diversas, pero también debido a su naturaleza abierta, que admite el uso de cualquier autor como fuente, y a la maleabilidad de su estructura, que se ajusta a corrientes literarias cambiantes. Todo ello contribuyó a que las nuevas modas literarias que se asoman a la Península al filo del Cuatrocientos de mano del Humanismo, con la vuelta a la Antigüedad Clásica y la introducción de los grandes autores italianos que trajo consigo, no supusieran el destierro de la aneja literatura sapiencial.

2.2. Las secciones del florilegio

El manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat⁴⁴ contiene un florilegio latino medieval de la primera mitad del siglo XV, casi con toda certeza de origen catalán por los motivos expuestos en la descripción codicológica (cf. §1.9.1). Tanto el título *Auctoritats de alguns actors* como las sentencias de la hoja de guarda escritas en catalán y el tipo de letra utilizada en el manuscrito confirman dicho origen.

Para la génesis del manuscrito se pueden plantear varias hipótesis:

- 1) Que el compilador del florilegio sea también el copista, la hipótesis más sencilla, pero, como veremos más adelante, la menos probable.

³⁹ Cf. TAYLOR, 1985.

⁴⁰ Cf. GARCÍA, 1988.

⁴¹ Cf. HARO CORTÉS, 1996^a.

⁴² Cf. JIMÉNEZ SAN CRISTÓBAL, 2011^a, 2011^b y 2014.

⁴³ Cf. MORRÁS, 1993: 11.

⁴⁴ Se puede acceder al manuscrito en internet, a través de la Biblioteca Virtual Cervantes: [http://www.cervantesvirtual.com/obra/recull-humanistic-llati-i-catala-manuscrit--0/\(09/03/17\)](http://www.cervantesvirtual.com/obra/recull-humanistic-llati-i-catala-manuscrit--0/(09/03/17)).

- 2) Que el compilador fuese el responsable de la selección y ordenación de las secciones del manuscrito y que encargara la copia a un amanuense.
- 3) En el supuesto anterior es posible establecer que el compilador utilizase como originales para la copia colecciones de sentencias ya existentes, o bien que realizase su propia selección sobre obras completas.

Desde nuestro punto de vista la hipótesis más probable es que el compilador y el copista fuesen dos personas distintas. Se requiere una gran cultura y competencia para diseñar una compilación como la presente en el manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat y, sin embargo, hay variantes en la edición que reflejan errores de copia muy elementales.

Además, la fenomenología de transmisión del texto, como veremos más adelante en el estudio, es diferente en cada una de las secciones, por lo que consideramos que algunas son de factura original –como las *Auctoritats de alguns actors*⁴⁵ o los versos misóginos de *Femina*⁴⁶–, es decir, creadas de primera mano por el compilador del florilegio; las demás secciones, sin embargo, serían, con toda probabilidad, copias de colecciones ya existentes.

En cuanto al contenido del florilegio, como se puede comprobar por el índice ya visto, en él conviven autores clásicos tanto griegos como latinos con autores relativamente modernos y contemporáneos de la época en la que fue confeccionado.

La distribución de obras y autores está organizada en secciones más o menos regulares: así, tras los extractos de Petrarca que abren el florilegio con 10 folios, las *Auctoritates et summe Titi Liuii scilicet prime dece* comienzan en el folio 30 y ocupan 10 folios (ff. 30r-40v) y cinco las dos siguientes: *Auctoritats de alguns actors* (ff. 41r-50r) y *Auctoritates Candelabri Rethorici* (ff. 50v-55r), separando claramente unas secciones de otras mediante títulos en rojo. Así, desde el punto de vista de su composición externa, es innegable la unidad de factura no solo en la decoración y presentación de los títulos, epígrafes y extractos, sino en la cuidada disposición y distribución de las diversas secciones del florilegio: las *Flores sumpte a magistro Patrarca*

⁴⁵ El título, el único en catalán, así como las fuentes tan variadas y particulares de los extractos, nos hacen apoyar la factura original de esta sección, aunque los errores que presenta el texto y la repetición de un extracto hacen pensar que se utilizaron diversas colecciones como modelo a la hora de confeccionar esta sección.

⁴⁶ Los versos misóginos, dado su reducido número y lo contaminado y expandido de su tradición–en la que no hemos encontrado ninguna obra que contenga los siete extractis–, es probable que fuesen reunidos de memoria.

laureato, compuestas por extractos de los dos libros del *De remediis utriusque fortunae*, ocupan treinta folios, estando la división de ambos libros cuidadosamente marcada; diez son los folios dedicados a las *auctoritates* de Tito Livio y diez a las de *Alguns actors*, y la mitad –es decir, cinco folios– se dedican a las *Auctoritates* de Bene de Florencia.

Por la reunión de autores y obras puede decirse que este florilegio es un *unicum*, pues no se conoce, al menos hasta el momento, otro manuscrito con un contenido similar. Atendiendo a la estructuración, puede considerarse un florilegio organizado por «secciones de autor», según la clasificación establecida por B. Munk Olsen⁴⁷, en el que se reúnen en secciones propias extractos de autores como Petrarca (*Flores sumpte a magistro Patrarca laureato*), Tito Livio (*Auctoritates et summe Titi Liuii scilicet prime deche*), Bene de Florencia (*Auctoritates Candelabri Rethorici*), *Facetus* (*Auctoritates et summe Parui Vrbanii*), Pedro Abelardo (*Auctoritates et uersus Strelabi*), Gerardo de Cremona (*Hec sunt de doctrinis et sapienciis Ptolomei magni strologi*) o el *Speculum Monachorum* (*Doctrina beati Bernardi abbatis Clare uallis que dicitur Speculum anime super emendationem uite*). Pero, a la vez, el florilegio ofrece también otras secciones en las que aparecen entremezcladas *auctoritates* de diversos autores: *Auctoritats de alguns actors*, *Auctoritates auctorum infra designatorum in marginibus* y *Dicta philosophorum*.

No obstante, a lo largo de esta Tesis demostraremos que las autoridades reconocidas en el propio manuscrito no siempre coinciden con las fuentes reales de los extractos, con lo que saldrán a la luz numerosas presencias ocultas en este códice.

Por otra parte, esta colección «muestra cómo las diversas denominaciones dadas a los florilegios durante la Edad Media son utilizadas en un mismo códice para marcar las diversas partes que lo componen»⁴⁸. Esta misma variedad en los títulos (*Flores*, *Auctoritates*, *Summe*, *Dicta*) es muestra también de la variedad del contenido, que combina las tradicionales colecciones de *dicta* y *auctoritates* con presencias poco frecuentes como la de Bene de Florencia y Pedro Abelardo y novedosas como la de Petrarca. Ahora bien, como vamos a ver, todas las secciones y autores reciben un mismo tratamiento de corte plenamente medieval convertidos en recopilaciones de *auctoritates*.

⁴⁷ Cf. MUNK OLSEN, 1979: 47-121.

⁴⁸ Cf. ALDAMA ROY - MUÑOZ JIMÉNEZ, 2009.

Por lo demás, las sentencias catalanas que presenta la hoja de guarda del códice, así como las obras que conforman el florilegio, parecen confirmar que el manuscrito fue confeccionado en el entorno de la Cancillería de Aragón, hecho al que ya apuntó Jordi Rubió y Balaguer en su artículo *Sobre els orígens de l'humanisme a Catalunya*⁴⁹, donde se refería al florilegio como un «formulari de mà català i ordenat per un notari català»,

Las sentencias también indican que el códice fue leído, utilizado y anotado por los «consellers» de la Cancillería⁵⁰, lo cual concuerda con la apariencia cuidada del códice, un artículo de lujo.

2.2.1. *Flores sumpte a magistro Patrarca (sic) laureato*

2.2.1.1. Contenido

La primera sección del manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat es la titulada *Flores sumpte a magistro Patrarca (sic) laureato* y recoge 760 sentencias del *De remediis utriusque fortunae* de Petrarca en un total de casi 30 folios (ff. 2r-29v). Para marcar la separación de los libros I y II de la obra petrarquesca se deja en blanco la mitad del folio 14r y la escritura es retomada en el 14v, comenzando con una letra capital afiligranada (cf. Lámina I).

Las *Flores sumpte a magistro Patrarca laureato* del manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat es, sin duda alguna, la sección más importante de todas las reunidas en el manuscrito: no sólo es la más cuidada de todas⁵¹, sino que además es la primera de ellas. La posición preeminente dentro del propio manuscrito sitúa a la autoridad de Petrarca por delante de otros autores u obras presentes en el florilegio con mayor autoridad en aquella época, como puedan ser Séneca, San Bernardo o el propio *Facetus*.

No obstante, esta selección de sentencias presente en las *Flores sumpte a magistro Patrarca laureato*, que trae consigo una alteración y simplificación del texto del humanista italiano, sigue presentando una lectura totalmente medieval, y las palabras de

⁴⁹ Cf. RUBÍO I BALAGUER, 1990^a: 34. Cf. también sobre el entorno cultural, entre otros, RUBÍO I BALAGUER, 1990^b; BUTINYÀ, 2006, 2007, 2008; BUTINYÀ – CORTIJO OCAÑA, 2011; RICO MANRIQUE, 1983.

⁵⁰ Otra opción es que se tratasen de «consellers» pertenecientes a alguna institución municipal de la Corona de Aragón.

⁵¹ No obstante, el folio 10v carece de la típica decoración en rojo para resaltar los comienzos de los extractos, probablemente por descuido del *rubricator*.

F. Rico⁵², al tratar sobre las características de su traducción catalana *Les flors de Petrarcha de remey de cascuna fortuna*, son perfectamente aplicables a su original latino:

El tal florilegio omite los nombres de los escritores clásicos que Petrarca da como fuente, reduce toda la elegancia de dicción a los puros huesos del aforismo convencional, disuelve en abstracción fuera del tiempo lo que en Petrarca era reflexión llena de sentido histórico e inspirada en la Antigüedad. Así, se divulgó copiosamente un Petrarca -diría- «neutralizado», desprovisto de su levadura de humanista, limitado a mero transmisor de datos y dichos susceptibles de empleo en cualquiera de las coordenadas habituales en el otoño de la Edad Media... Cuando se le roba o atenúa tal colorido, es porque corre entre moralistas y *dictatores*. En ambos casos nos encontramos ante fenómenos del mismo tipo: la asimilación y la acomodación de Petrarca a los planteos medievales preexistentes.

Es el Petrarca latino y moralizante el que triunfa en el s. XV, al igual que ocurre en otros territorios europeos⁵³; en concreto, haciéndonos eco de las palabras de C. N. J. Mann⁵⁴: «of all Petrarch's Latin works, the most widely diffused in the century following his death was undoubtedly the *De Remediis Utriusque Fortunae*». En el caso de la Península Ibérica⁵⁵, esta obra de Petrarca se introdujo por territorio catalán de forma temprana gracias a las fuertes relaciones políticas y comerciales que mantenían el reino de Aragón e Italia, sobre todo a partir del 1312⁵⁶. Como bien señala M^a. P. Manero Sorolla⁵⁷:

Príncipes de la casa de Barcelona reinaron en Sicilia y en Nápoles y con ellos se establecieron en Italia catalanes funcionarios de cancillería, hombres de finanzas y comerciantes; relaciones, todas ellas, anteriores a la época que marcará el apogeo en la estrechez y multiplicación de contactos ítalo-españoles, es decir, el reinado de Alfonso V el Magnánimo.

El gusto por la obra del poeta italiano también se vio fuertemente reforzado por la relación de la Corona de Aragón con Aviñón, centro de difusión del petrarquismo por

⁵² Cf. RICO, 1983: 281-282.

⁵³ Cf. COROLEU, 2014: 97-99.

⁵⁴ Cf. MANN, 1971: 217.

⁵⁵ Cf. RECIO, 1996.

⁵⁶ Cf. RUIZ ARZALLUS, 2010: 292; en la certera visión de conjunto que ha ofrecido recientemente sobre la variada presencia de Petrarca en España, hace mención del florilegio catalán como testimonio de la temprana circulación de los textos petrarquescos en la Península.

⁵⁷ Cf. MANERO SOROLLA, 1987: 31-32.

toda Europa, la cual influirá de forma decisiva en la demanda de Petrarca en territorio aragonés. Pedro de Luna, elegido Papa en Aviñón en 1394, pasando entonces a ser conocido como Benedicto XIII, favoreció la presencia de profesores y estudiosos provenientes del territorio hispano, que accedieron a la obra del poeta italiano. El contacto con la Provenza aumentará el interés por Petrarca, que, como ya hemos señalado, se introduce primero gracias al *De remediis* y las *Flores* extraídas de dicha obra.

Incluso la colección de sentencias latinas que elaboró personalmente Pere Miquel Carbonell, distinta a la de las *Flores*, transmite la obra de Petrarca como fuente de filosofía estoica y mandatos morales, y ya data de finales del siglo XV⁵⁸.

Será a partir de esa fecha cuando Petrarca comience a ser modelo no sólo como intermediario o en su versión más moralista, sino como escritor poético y modelo de incalculable valor en la Península⁵⁹.

El mérito de las *Flores* de Petrarca, no obstante, es grande: la colección de sentencias del *De remediis* ayudó a ampliar la difusión de esta obra de Petrarca en la Península Ibérica y dará lugar a la colección de flores catalana *Les flors de Patrarcha de remey de cascuna fortuna*, tal y como trataremos más adelante.

El manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat no es el único que presenta esta misma colección de extractos del *De remediis utriusque fortunae* de Petrarca; también lo hace el manuscrito 19358 de la Biblioteca Nacional de España, aunque bajo un título o *incipit* diferente al de Montserrat: *Incipiunt flores primi libri francesci patrarche de remediis utriusque fortune* (f. 228ra).

El manuscrito 19358 de la BNE, también recogido en el catálogo de *Códices petrarquescos* de Milagros Villar, data de principios del XV y es de origen catalán, al igual que el manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat⁶⁰. Las *Flores* de Petrarca ocupan los folios 228ra al 240va; nótese que a dicha colección le precede en su mismo código una copia completa del *De remediis* petrarquesco, por lo que su posición en el código no ostenta la preeminencia de la que disfruta la colección de sentencias en el

⁵⁸ La colección es posterior a 1473 y es recogida en el ms. 69 del Archivo Capitular de Gerona, ff. 246r-252v (cf. COROLEU, 2014: 98).

⁵⁹ De la influencia de Petrarca en obras escritas en lengua vernácula en la Península Ibérica, cf., entre otros, MANERO SOROLLA, 1987 y BUTINYÀ, 2007, 2008.

⁶⁰ Cf. VILLAR, 1995: 197-198.

manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat, donde, como ya se ha señalado, ocupa la primera posición.

Afirma Villar del manuscrito 19358⁶¹ de la BNE:

De este manuscrito o de otro similar a él se tomaron las *Flores sumpte a magistro Patrarca laureato*, que figuran en el repertorio de sentencias de algún canciller de la Corona de Aragón, que hoy se conserva en la Biblioteca de Montserrat, ms. 981.

Como veremos en el análisis del texto realizado a partir de nuestra edición de esta sección del manuscrito 981, en la que también incluimos las variantes del manuscrito de la Nacional, las *Flores* del de Montserrat debieron de ser tomadas de otro manuscrito similar y no del 19358.

Por otro lado, retomando la traducción catalana mencionada más arriba de las *Flores* de Petrarca, María José Muñoz Jiménez⁶² ha establecido que la selección latina fue el modelo que se utilizó para *Les flors de Patrarcha de remey de cascuna fortuna*⁶³, ya que las 165 máximas del *De remediis* que recoge dicha traducción concuerdan con los extractos presentes en el florilegio.

María José Muñoz ofrece en su artículo numerosos ejemplos que demuestran que es ésta, y no otra, la versión latina que se utilizó para la traducción catalana. Quizás el más significativo de ellos sea el caso de la sentencia: «Archimodes trobador fon de bombardes en Saragossa de Scicilia», que responde al texto latino de la sentencia 204 del manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat: *Archimodes inuentor fuit de bombardiis apud Syracussiam Sicilie*, que es resumen y simplificación, a su vez, del original petrarquesco (*De remediis* I.99.10):

Non imitabile fulmen, ut Maro ait, humana rabies imitata est et quod e nubibus mitti solet ligneo quidem, sed tartareo mittitur instrumento, quod ab Archimede inuentum quidam putant, eo tempore quo Marcellus Syracusas obsidebat.

Además, María José Muñoz establece un parentesco más próximo con la versión de las *Flores* que presenta el manuscrito 981 que con la del manuscrito BNE 19358, basándose, por una parte, en el desorden que ofrecen las sentencias del códice de

⁶¹ Cf. VILLAR, 1995: 198.

⁶² Cf. MUÑOZ JIMÉNEZ, 2013.

⁶³ Cf. D'ALÓS MONER (ed.), 1936: 651-666.

Montserrat –desorden que detallamos en el Análisis del texto expuesto a continuación– y que tiene su correlato en *Les flors de Patrarcha de remey de cascuna fortuna* y, por otra, en diversas variantes comunes a las dos colecciones y divergentes del manuscrito de la Nacional⁶⁴.

2.2.1.2. Análisis del texto

Hemos cotejado las colecciones de extractos de Petrarca de los dos manuscritos arriba mencionados, el 981 de la Abadía de Montserrat y el 19358 de la Biblioteca Nacional de España, y el texto ofrecido por la edición de Ch. Carraud⁶⁵, que es la que hemos utilizado como edición de referencia para la del manuscrito 981. Son numerosas las circunstancias que ponen ambas colecciones de sentencias en contacto, empezando por el origen catalán de ambos códices y la proximidad cronológica de su confección.

La propia selección de extractos es prácticamente similar, así como el orden en el que se presentan, y teniendo en cuenta la gran extensión del *De remediis* de Petrarca, esta coincidencia en sí ya es un hecho significativo. Además, ambos manuscritos presentan en diversas ocasiones un texto común frente al del *De remediis* completo, como ocurre en el extracto 204: *Archimodes inuentor fuit de bombardiis apud Syracussiam Sicilie*, que resume y simplifica el texto del *De remediis* I.99.10 recién mencionado a propósito de la traducción catalana. Como puede observarse, la total coincidencia entre el manuscrito de Montserrat y el de la Nacional no puede haberse producido de forma independiente. A ello debemos sumar que ambos manuscritos coinciden también en la alteración de la siguiente secuencia original, un pasaje del diálogo I.69 del *De remediis*, titulado *De gratis amoribus*⁶⁶:

R. Credis ex me audire quod ille magister amorum ait, ut feliciter ardens gaudeas et vento tuo naviges; voluptatis id quidem, non consilii est. Ego vero, quo suavius arseris eo cautius ex incendio fugiendum consulo: tunc sunt mala periculosissima, cum delectant. Sepe suavitatem hanc durissimus finis exasperat.

G. Amo amorque.

R. Ut sit ita, ... scribitur quod qui amant ipsi sibi somnia fingunt.

G. Amo ego cum gaudio.

R. Qui quam male sibi est non sentit, obtorpuet; qui malo suo gaudet, insanit.

⁶⁴ Cf. MUÑOZ JIMÉNEZ, 2013.

⁶⁵ Cf. CARRAUD, 2002.

⁶⁶ Marco en cursiva el texto extractado.

Frente al pasaje de Petrarca, los dos códices ofrecen la siguiente disposición en la presentación de las *flores*⁶⁷:

134. Quiquam male sibi est non sentit, obtorpuir.

135. Qui malo suo gaudet, insanit.

136. Tunc sunt mala periculosissima, cum delectant,

con posposición de la sentencia *tunc sunt mala periculosissima, cum delectant*, que precedía a las otras dos en la obra original.

Además, en el orden de los extractos, encontramos varios repetidos en los dos manuscritos: el 175 y el 320 (su fuente es Petr. *Rem.* I.92.18), el 374 y el 377 (Petr. *Rem.* II.6.14). Esta repetición responde, pues, al momento de la génesis original de esta colección de *Flores*, y no a una repetición puntual producto de un despiste de los copistas de los dos manuscritos catalanes.

Otro nivel general de coincidencia entre las dos compilaciones latinas consiste en la manipulación del texto que, como ocurre con frecuencia en los florilegios, es adaptado para que cada extracto tenga pleno sentido al ser descontextualizado del texto íntegro. Son múltiples los casos de reescritura con cambios pequeños que se ven reflejados en el aparato crítico de nuestra edición.

Pero en este punto hay que destacar que algunas de las sentencias de la colección de *Flores* no reproducen literalmente el texto de Petrarca, sino que parecen más bien estar inspiradas en él. Así, en diversas ocasiones los dos códices ofrecen un texto común frente al del *De remediis* completo, como ocurre en el extracto 204: *Archimodes inuentor fuit de bombardiis apud Syracussiam Sicilie*, recién mencionado a propósito de la traducción catalana, que simplifica el texto del *De remediis* I.99.10. Es evidente que esta coincidencia entre el ms. de Montserrat y el de la Nacional no puede haberse producido de forma independiente.

Pero hay, además, otro tipo de extractos que no sigue en los dos manuscritos la técnica característica de los florilegios, es decir, la selección y modificación de pasajes, sino otra de las modalidades de la *abbreviatio* medieval, la *reductio* o condensación del

⁶⁷ Seguimos la numeración de nuestra edición, ya que la agrupación de los extractos no es la misma en el ms. 19358.

texto⁶⁸. Es el caso de las sentencias 113, 197, 203, 204, 370, 381, 399, 526, 527, 532, 547 y 594; sirva de ejemplo la segunda de ellas:

197. Modestia sumptus constringit.

Ratio. Hi tibi respondeant de quibus multa diximus innumerabilesque alii, quos par pestis pari dedit exitio. Ad summam, uero profundissimum hoc sumptuum, ut sic dicam, specus, quasi illud olim Curtii, non opibus expleri ullis sed uirtutibus, ante alias modestia, cohiberi constringique potest, in quod maxime proderit meminisse alienum esse quod prodigis et hic quoque unum aliud Hadriani uerbum sepe ad memoriam reuocasse, quod sepe ille et in contione et in Senatu legitur dixisse, «ita se rempublicam gesturum, ut sciret populi rem esse, non propriam»; optimo principe dignum uerbum! (Petr. *Rem.* I.96.36)

Por último, en cuanto a la transformación del texto, en los extractos 177-179 y 208-210 encontramos dos enumeraciones de conceptos basados en el texto de Petrarca *Rem.* I.93 y I.101 respectivamente. Ofrecemos a continuación como ejemplo el segundo caso, el de las sentencias 208-210:

208. Vindicta.

209. Misericordia.

210. Delectacio.

Esta enumeración encuentra su fuente en el capítulo 101 del libro I de los diálogos de Petrarca, donde en varias ocasiones se mencionan los tres conceptos:

Ratio. [...] Nil humanum minus quam seuitia et feritas contraque nil homini suum magis quam misericordia et lenitas, quibus nichil tam contrarium quam uindicta est et quidquid animi impetu homo in hominem committit asperius [...]. (Petr. *Rem.* I.101.6)

Ratio. Ultionis momentanea delectatio est, misericordie sempiterna: duorum nempe delectabilium, illud preferendum quod diutius delectat. Fac tu hodie quo perpetuo delecteris; nulla uero maior, nulla firmior delectatio est quam que de puritate conscientie et rerum bene gestarum recordatione oritur. (Petr. *Rem.* I.101.10)

Hay, finalmente, un nivel de coincidencia más concreto en ambos códigos como es el de ofrecer una serie de variantes comunes frente al texto establecido por Carraud, que también quedan reflejadas en el aparato crítico; sirvan de ejemplo dos de ellas: en la

⁶⁸ Ambas técnicas eran usuales en las *artes poetriae* medievales, tal y como ha estudiado HAMESSE, 1995.

sentencia 115: *Difficile est amicum nisi in magna necessitate cognoscere*, ambos presentan la lectura *necessitate* frente al *aduersitate* del texto de Petrarca (*Rem. I.52.8*): *Difficile est... amicum, nisi in magna aduersitate cognoscere*; e igualmente los dos códices en el extracto 206 correspondiente a *De remediis I.100.6: Virtutum nutrix optima est paupertas, opulentia uitiorum*, omiten *opulentia*.

Es evidente, por tanto, que existe una relación de parentesco entre los dos códices catalanes, es decir, que los dos presentan la misma colección de sentencias del *De remediis utriusque fortunae* de Petrarca. No obstante, también existen diferencias significativas entre ambos manuscritos, el 981 de Montserrat y el BNE 19358, que invalidan que un manuscrito sea modelo del otro.

En primer lugar, el manuscrito 19358 no puede ser el modelo de la selección del códice de Montserrat por los siguientes hechos:

- los extractos 491, 501, 572 y 655 presentes en el ms. 981 no los transmite el ms. 19358 de la BNE.
- en la sentencia 430: *Coniugum optatis partumque uxoris, ac non semper placitura, sed perfectura dant superi*, el manuscrito de la BNE omite: *sed perfectura dant superi* frente al ms. 981.
- En la sentencia 451: *Magna de luce magnas tenebras uidebis et parentum nobilium et filiorum ignobilium*, el final: *et parentum nobilium et filiorum ignobilium* no se encuentra en el códice de la Nacional.

En segundo lugar, a su vez, el manuscrito 981 no puede ser el modelo de la selección del códice de Montserrat porque en diversas ocasiones omite texto ofrecido por el ms. de la BNE, como en la sentencia 172, por ejemplo:

Vera et firma potencia in uirtute fundata est; fundamentum si detraxeris, quo maior structura.

maior *fl.*: maior eo periculosior *M ed.*

O en la 585:

Nullius belue morsus quam consciencie.

morsus *fl.*: morsus est acrior *M ed.*

Por otra parte, los dos manuscritos ofrecen un orden diferente en la presentación de los extractos. En el folio 245rb del manuscrito 19358 hay un desorden en los extractos 618-625, que en el manuscrito de la Nacional se presentan en el siguiente orden: 622, 623, 624, 618, 625, 619, 620 y 621. Una posible explicación es que el desorden se deba a que algunas de estas sentencias estarían escritas en los márgenes en el modelo de copia de ambos manuscritos, si fuera el mismo, y los copistas los habrían incorporado en posiciones distintas en el cuerpo del texto:

Ms. 981 de la Abadía de Montserrat:

618 Petr. Rem. II.77.4 | 619 Petr. Rem.II.77.18 | 620 Petr. Rem. II.77.18 | 621 Petr. Rem. II.74.8 | 622 Petr.Rem. II.75.8 | 623 Petr. Rem. II.75.8 | 624 Petr. Rem. II.75.12 | 625 Petr. Rem. II.76.4

Ms. 18358 de la BNE:

622 Petr.Rem. II.75.8 | 623 Petr. Rem. II.75.8 | 624 Petr. Rem. II.75.12 | 618 Petr. Rem. II.77.4 | 625 Petr. Rem. II.76.4 | 619 Petr. Rem.II.77.18 620 Petr. Rem. II.77.18 | 621 Petr. Rem. II.74.8

El orden lógico, si atendemos al texto completo, debería haber sido: 621, 622, 623, 624, 625, 618, 619 y 620.

No obstante, como vamos a ver a continuación, otros datos apuntan a que los dos manuscritos utilizaran modelos diferentes, de manera que la posibilidad de citas marginales sería imputable a un nivel anterior de la tradición, probablemente a la compilación «original».

A este desorden hay que sumar cuatro ocasiones en las que el manuscrito 981 y el 19358 presentan extractos distintos pero extraídos ambos de la colección de Petrarca. Estos extractos son:

- Ms. 981: 340. Vere enim frustra principes premit inuidia, cum illis pocius miseracio debeat. (Petr. Rem. I.96.28)
Ms. 19358: Iustus princeps pater patrie est. (Petr. Rem. I.96.30)
- Ms. 981: 342. Ut nature miraculum uim passe cum celeritate certaret, in contra naturam operatus est imperator Gaius. (Petr. Rem. I.96.34)
Ms. 19358: Stulti cum imperatores fiunt homines se esse non recolunt aut fuisse. (Petr. Rem. I.97.12)
- Ms. 981: 344. Terrestre animal, quid tibi cum pelago? (Petr. Rem. I.98.2)

Ms. 19358: Et minantur ante quam feriant fere odia hominum improviso erumpunt.
(Petr. *Rem.* I.97.12)

La presencia de estos extractos invita a pensar que los dos manuscritos han utilizado cada uno como modelo de copia un manuscrito diferente. De hecho, el manuscrito 19358 presenta seis sentencias más al final de los extractos del libro I del *De remediis* (f. 238va) que no ofrece el de Montserrat:

- Nulla uero maior, nulla firmior delectatio est quam que de conscientie puritate et rerum bene gestarum recordatione oritur. (Petr. *Rem.* I.101.10)
- Impudenter a Domino ueniam petit, qui conseruo illam suo negat. (Petr. *Rem.* I.101.12)
- Aptissimum instrumentum tollendis hostibus instrumentum est lenitas. (Petr. *Rem.* I.101.26)
- Non habetur gratis quod uite discrimine queritur; care emitur cuius sanguis est precium. (Petr. *Rem.* I.102.14)
- Auxilium, non causam dant fomenta uulneribus: egro salutem optare natura est sano egritudinem spe salutis insania est. (Petr. *Rem.* I.101.16)
- Breuis est hominum uita, regum breuior pontificumque breuissima. (Petr. *Rem.* I.107.14)

Entre paréntesis hemos indicado la referencia correspondiente de la obra completa para ilustrar que estos extractos también pertenecen a los diálogos petrarquescos, en concreto a los pasajes I.101-10 a I.107.14.

Además de todo lo dicho, los extractos 491, 501, 572 y 655 no se hallan presentes en el manuscrito 19358 de la BNE. En el caso del extracto 655 probablemente se deba a un salto de igual a igual por parte del copista, ya que el *excerptum* posterior al que el manuscrito de la Nacional ha omitido presenta un comienzo similar:

655. Nusquam alibi quam inter tenebras lux gravior.

656. Nusquam alibi quam inter uicia uirtus clarior.

También parece haber un salto de igual a igual en el manuscrito de la BNE entre los extractos correspondientes al 307 y 309 del manuscrito de Montserrat. Este último presenta los siguientes tres extractos:

307. Nullum fere animal sic in laqueo ruit ut non aliquid dulce presenciat.

308. Non omnia que delectant prosunt et sepe nociua sunt dulcia et amara salubria.

309. Qui uolubili in rota sedet alcior, is proximus est ruine.

Mientras que el manuscrito 19358 fusiona el comienzo del 307 con el final del 309 y omite el 308 en el f. 238ra:

Nullum fere animal in rota sedet alcior, is proximus est ruine.

El salto parece estar motivado por la presencia en ambos extractos, el 307 y el 309, de la preposición *in*.

Y algo parecido ha sucedido en los extractos 81 y 82 del códice 981, ya que el sintagma preposicional *in biuio*, que debería clausurar el extracto 81 (y así coincidir con el texto que ofrece el manuscrito 19358 y la edición de Carraud), lo encontramos, sin embargo, en medio del extracto 82:

81. Fallit sepe uiarum multiplicitas uiatorem et qui uno calle certus ibat hesit.

hesit *fl.*: hesit in biuio *M ed.*

82. Multos libros in uinculis tenes, qui forsitan erumperent, ut loqui possent in biuio, ad iudicum te priuati carceris euocarent; nunc flent taciti.

in biuio *fl.*: *om. M ed.*

En el extracto 82 *in biuio* se encuentra fuera de lugar si comparamos el texto con la edición de referencia y con el texto ofrecido por el manuscrito 19358, y no parece una mera casualidad que falte en el 81. Lo más probable es que en el modelo del 981 esta anotación se encontrara en el margen y el copista del códice de Montserrat interpretó de forma incorrecta que el sintagma preposicional debía ir a continuación de *loqui possent*, en el extracto siguiente.

En otras ocasiones, el origen de las diferencias entre los manuscritos catalanes no son producidas por saltos entre diferentes extractos, sino que vienen motivadas por la inclusión por parte del manuscrito de Montserrat de lo que debían ser glosas explicativas presentes en su modelo. Sucede así en los extractos 525 y 563:

525. Vel ferendum denique uel ponendum omne quod premit, nempe nichil est tercium, scilicet remedium, preter impacienciam.

scilicet remedium *fl.*: *om. M ed.*

563. Antilucana (*sic*) uigilia, id est ante diei lucem.

id est ante diei lucem *fl.*: *om. M ed.*

Finalmente, el manuscrito 981 presenta variantes separativas frente al 19358 y el texto establecido por Carraud en su edición que, sumado a todo lo dicho, hacen imposible que fuese el modelo del códice de la BNE. En la sentencia 172, por ejemplo, el de Montserrat omite parte del texto ofrecido por el de la Nacional y la edición de la obra completa:

172. Vera et firma potencia in uirtute fundata est; fundamentum si detraxeris, quo maior (*sic*) structura.

maior *fl.*: maior eo periculosior *M ed.*

Ocurre lo mismo en el extracto 585, en el que falta una parte del extracto que, sin embargo, encontramos en la edición de Petrarca y en el manuscrito de la Nacional:

585. Nullius belue morsus (*sic*) quam consciencie.

morsus *fl.*: morsus est acrior *M ed.*

Parece, como en el caso anterior, una omisión fruto de un despiste del copista.

Y más importante aún es la *amplificatio* que incluye el manuscrito 981 en el extracto 451, y decimos *amplificatio* porque el texto de Petrarca no transmite esa parte del extracto, y tampoco lo hace el códice 19358:

451. Magna de luce magnas tenebras uidebis et parentum nobilium et filiorum ignobilium.

Magna de luce magnas tenebras uidebis et intelliges hoc prolis infortunium, nescio quidem unde, sed in maximam quanque familiam suo iure familiaris scandere, et cuique suas uomicas domi esse, uel ignotas uicinie uel neglectas (Petr. *Rem.* II.24.14)

Este fenómeno es similar al que se aprecia en la sentencia número 59, en la que el florilegio del ms. 981 añade al final del extracto (*Malo quidem suo pertinaciter delectari desperate demencie est*) una oración más: *qui malo suo gaudet insanit*, oración que no está presente ni en el otro manuscrito ni en la edición de Carraud. Y en la sentencia 430 (*Coniugum optatis partumque uxoris, ac non semper placitura, sed perfectura dant superi*) el manuscrito de la BNE es el único que no incluye *sed perfectura dant superi* frente al ms. 981 y el texto completo de Petrarca.

Todos estos hechos, sumados a las restantes variantes que se ven reflejadas en el aparato crítico de nuestra edición, niegan con rotundidad que una de las dos colecciones

analizadas, la del manuscrito 981 de Montserrat y la del manuscrito BNE 19358, haya sido el modelo de la otra. Por otra parte, aunque las variantes comunes remiten a un modelo común –que sería en última instancia el arquetipo de toda la tradición–, sin embargo, las discrepancias muestran que hubo, por lo menos, un eslabón intermedio –una copia anterior– de manera que el manuscrito de Montserrat y el de la Nacional han utilizado cada uno un modelo distinto y ofrecen dos estados de texto. Podría decirse que el códice de la Nacional ofrece un estado de texto mejor, aunque en este estudio hemos de editar el texto del 981, al tratarse de la edición del florilegio en conjunto y no de la edición crítica de las *Flores Petrarche*.

Finalmente, hay una descolocación en el códice de Montserrat de 45 extractos (extractos 302-346) que corresponden a los diálogos I.85-101 y que el manuscrito BNE 19358 presenta (ff. 237v- 238v) manteniendo el orden del *De remediis* completo. El de Montserrat omite esos 45 extractos en el lugar que le correspondería (folio 7v, tras el extracto 160), pero los ofrece al final de la selección del libro I (ff. 12v-13v) tras la sentencia número 301: *Pluris pene bellum iuge animi laborque emitur quam emenda pax esset ac requies* (*Rem.* 121), que sería la última de la primera parte y que es con la que el manuscrito de la Nacional cierra la selección del libro I.

María José Muñoz, que ya había señalado este hecho en su trabajo titulado «El modelo latino de *Les flors de Patrarcha de Remey de cascuna fortuna*»⁶⁹, apunta con acierto que esta transposición presente en el manuscrito 981 de Montserrat se debe, con toda probabilidad, a que el copista se saltó a la hora de copiar los extractos el verso de un folio y el recto del siguiente, si el modelo era un volumen de formato más pequeño, donde se contrarían los 45 extractos, o sólo el recto o el verso de un folio si el modelo fuese un volumen de formato mayor, y los añadió al final de las sentencias del libro I de los *Remedios*⁷⁰.

⁶⁹ Cf. MUÑOZ JIMÉNEZ, 2013.

⁷⁰ Cf. MUÑOZ JIMÉNEZ, 2013: 201.

2.2.2. *Auctoritates et summe Titi Liuii scilicet prime dece*

2.2.2.1. Contenido

La segunda sección del manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat, tanto en orden como en extensión, es la destinada a los extractos de Tito Livio. El compilador recoge en un total de 10 folios (ff. 30r-40v) 385 sentencias de la primera década de la obra *Ab urbe condita* del historiador, o al menos así lo señala el título de la sección: *Auctoritates et summe Titi Liuii scilicet prime dece*.

A lo largo de la sección encontramos diversos epígrafes rubricados en rojo que sirven para separar las sentencias pertenecientes a cada uno de los 10 libros que constituyen esta primera década: *Primer liber eiusdem dece* (f. 33r), *Liber Secundus* (f. 30v), *Liber Tercius* (f. 32r), *Liber Quartus* (f. 33r), *Liber Quintus* (f. 34r), *Liber Sextus* (f. 35v), *Liber Septimus* (f. 37r), *Liber Octauus* (f. 38r), *Liber Nonus* (f. 38v) y *Liber Decimus* (f. 39v). Se trata de una sección muy cuidada y bien organizada en el contexto de todo el manuscrito: segunda sección en el florilegio, subepígrafes rubricados, pequeñas iniciales filigranadas al comienzo de cada década, caligrafía clara, una buena disposición del texto, etc.

Parece lógico que sea la primera década de la obra de Livio la extractada en el manuscrito, ya que resultaba más interesante para el sector culto de la sociedad medieval. De hecho, de los 24 manuscritos conservados en bibliotecas españolas de los que da noticia Rosario Delicado –manuscritos, en general, tardíos y con una gran contaminación en el texto–, 13 transmiten la primera década⁷¹.

Tito Livio fue un autor de gran preeminencia en la Península Ibérica sobre todo a partir del siglo XV, como confirma la datación de los manuscritos que conservamos. Ya en la Corte de Alfonso V encontramos una importante actividad historiográfica de gran influencia clásica, aunque aún no de origen hispano, sino a cargo de los eruditos italianos: Antonio Beccadelli el Panormita escribió la obra *Alfonsi Regis dicta aut facta memoratu digna* y Lorenzo Valla sus *Historiarum Ferdinandi, Regis Aragoniae, libri tres*, y ambos se ven muy influidos por modelos antiguos como Livio, Salustio o César.

⁷¹ Cf. DELICADO MÉNDEZ, 1992: 87. En su tesis doctoral Rosario Delicado ofrece un análisis de los manuscritos de Livio conservados en España, llegando a la conclusión, además, de que la mayoría son de origen italiano. Según su estudio: 9 manuscritos contienen sólo la primera década (todos del s. XV); 7 manuscritos sólo la tercera década (todos del s. XV); 4 manuscritos sólo la cuarta década (s. XV); 2 manuscritos contienen la primera y la tercera (ambos del s. XIV), finalmente, 2 manuscritos presentan la primera, tercera y cuarta década (s. XIV).

No es casualidad que la mayor parte de los manuscritos que conservamos de Livio en España sean de origen italiano.

Resulta significativo que estos extractos de Tito Livio aparezcan a continuación de una larguísima sección destinada a las sentencias extraídas del *De remediis utriusque fortunae* de Petrarca. Es interesante recordar que fue el humanista florentino quien, con apenas 20 años, se encargó de recopilar el códice Agennensis 2493 (conservado en la actualidad en la British Library), que incluye la primera, tercera y cuarta décadas, las cuales copió, corrigió y anotó a partir de varios manuscritos. Y Petrarca, «satisfecho de su trabajo», tal y como cuenta R. Delicado⁷², «escribió una carta al mismo Tito Livio anunciándole que le había sido posible restablecer los libros I-X (*Ab urbe condita*), XXI-XXX (*De secundo bello punico*) y XXXI, XXXII, XXXIV-XL (*De bello macedonico*)».

Sin embargo, resulta curioso –y digno de estudio– que hasta la fecha no hayamos localizado en la Península Ibérica ningún otro florilegio de la obra de Livio, siendo éste un autor de indudable importancia dentro de las letras castellanas y catalanas. Sólo conservamos los *excerpta* transmitidos en el manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat, que albergan además una sorpresa en cuanto a la metodología de compilación. Tenemos noticia de periocas, epítomes y antologías varias de extractos, además del texto recibido por transmisión indirecta (gracias, fundamentalmente, a autores como Eutropio, Casiodoro, San Agustín o Festo). De nuevo R. Delicado⁷³ ha recogido los manuscritos que, por su título, deberían transmitir *excerpta* de la obra de Livio, aunque lo que en realidad extractan son los propios epítomes y *periochae*, por lo que no tienen nada que ver con nuestro manuscrito.

Por otra parte, si atendemos al método de compilación que siguió el copista/compilador a la hora de confeccionar esta sección del manuscrito 981 de Montserrat, éste resulta un tanto particular. Algunas de las sentencias que encontramos en esta colección, las menos, están tomadas prácticamente de forma literal del texto de Livio. Para ello se sigue el método más habitual a la hora de confeccionar florilegios latinos medievales: supresión de partículas conectoras del texto y alusiones históricas, reelaboración de la

⁷² Cf. DELICADO MÉNDEZ, 1992: 74.

⁷³ Cf. DELICADO MÉNDEZ 1992: 302-336. Los manuscritos a los que nos referimos son el ms. 448 de la Biblioteca Central de la Diputación de Barcelona (s. XV), ms. Escorialensis T.III.21 (s. XV), ms. 7805 de la Biblioteca Nacional de España (s. XV), ms. 49-19 de la Biblioteca del Cabildo de la Catedral de Toledo (s. XVII).

frase, simplificación de sintagmas, etc. Sirva como ejemplo la sentencia 4, *Sepe ex iniuria gracia oritur*, que se corresponde en gran medida con el texto de Livio de *Ab urbe condita* I.9.14-15: [...] *saepe ex iniuria postmodum gratiam ortam* [...] ⁷⁴.

No obstante, este método se utiliza sólo para un número reducido de sentencias, sobre todo en los libros primero y segundo. En realidad, la mayor parte de las sentencias han sido obtenidas mediante un sistema diferente, similar al que hemos visto hace escasas líneas para algunos casos de la sección de Petrarca: en ellos el compilador realiza un ejercicio de reescritura abreviada de los pasajes de la obra de Livio, en una técnica más cercana a la *reductio*, o condensación, que a la selección.

Algunas transformaciones del texto de Livio son relativamente evidentes al lector atento a las similitudes entre los extractos del manuscrito 981 y el del *Ab urbe condita*, como por ejemplo la sufrida en la sentencia 23, que ofrece al lector la siguiente máxima:

23. Malo principio debet malus exitus sperari.

Ésta está basada en el pasaje I.48.7 de *Ab urbe condita*, especialmente en el final de este fragmento:

Foedum inhumanumque inde traditur scelus monumentoque locus est –Sceleratum uicum uocant–, quo amens agitantibus furiis sororis ac uiri, Tullia per patris corpus carpentum egisse fertur, partemque sanguinis ac caedis paternae cruento uehiculo, contaminata ipsa respersaque, tulisse ad penates suos uirique sui, quibus iratis malo regni principio similes propediem exitus sequerentur.

El compilador generaliza una afirmación de Livio referida a una situación más concreta –los crímenes de Livia–, transformándola en una máxima universal, pero aún se puede reconocer con relativa facilidad la fuente, por el parecido con la última frase.

Pero otras transformaciones, si las podemos llamar así, son menos evidentes, porque consisten en lecciones morales extraídas de un pasaje de la obra de Livio, o suponen un resumen de algunos de estos pasajes. Los extractos han sufrido tantos cambios respecto al texto original de Livio que cuesta reconocerlos; la tipología es amplia y variada y debería ser objeto de un estudio independiente y detallado, por lo que aquí vamos a exponer los ejemplos más significativos o interesantes.

⁷⁴ El texto latino es el que presenta la edición de PAGE, 1926.

Sirvámonos del extracto 198 para ver cómo en esta sección se transforman acontecimientos concretos e históricos de la obra de Livio en sentencias de carácter general, que es lo que ocurre en la mayoría de las ocasiones; dice así:

198. Contra inusitatum malum opus est extraordinario auxilio.

Este extracto de las *Auctoritates Titi Liuii* es una abreviación libre del siguiente pasaje de Livio:

[...] ea tunc inuisitato atque inaudito hoste ab Oceano terrarumque ultimis oris bellum ciente, nihil extraordinarii imperii aut auxilii quaesivit. (Liv. V.37.2)

Las consecuencias para el pueblo romano de no solicitar una ayuda extraordinaria ante un enemigo especialmente peligroso tuvo un desenlace fatal para él, como nos demuestra Livio más adelante en este pasaje, y nuestro compilador condensa parte del texto de esta historia, en concreto el que hemos seleccionado más arriba, en una sentencia de carácter universal.

En *Ab urbe condita* V.9.1 los senadores quieren adelantar las elecciones a tribuno militar para solucionar cuanto antes el desastre causado por los generales Manio Sergio y Verginio, relatado en el pasaje anterior:

Primores patrum, siue culpa siue infelicitate imperatorum tam ignominiosa clades accepta esset, censuere non exspectandum iustum tempus comitorum, sed extemplo nouos tribunos militum creandos esse, qui kalendis Octobribus magistratum occiperent.

Semejante acontecimiento es condensado por el compilador en una sentencia en la que se aconseja adelantar las elecciones si los que ocupan el cargo no ejercen de forma correcta:

179. Ut mali officiales mutentur, preueniri debet tempus electionis.

Súmense a los casos aquí expuestos dos ejemplos más en los que una anécdota histórica acaba convertida en un consejo de carácter sentencioso. Tito Manlio le pide a Tito Quinto Penu que le deje acudir a la lucha, ante lo que se promete como una victoria segura:

[...] tum T. Manlius L. Filius, qui patrem a vexatione tribunicia vindicaverat, ex statione ad dictatorem perguit. «Iniussu tuo» inquit, «imperator, extra ordinem nunquam pugnauerim, non si certam victoriam videam; si tu permittis, volo ego illi beluae

ostendere, quando adeo ferox praesultat hostium signis, me ex ea familia ortum quae Gallorum agmen ex rupe Tarpeia deiecit». (Liv. VII.10.2-3)

A partir de este suceso el manuscrito resume lo siguiente en el extracto 269:

269. Sine ducis licencia non est pugnandum, eciam si certa uictoria speretur.

Y en el extracto 352, también referido a la batalla, se recomienda ralentizar la marcha a la hora de entablar combate, sentencia inspirada, a su vez, en la anécdota que narra Livio en X.5.3:

352. Ad prelium eundum est sesim (*sic*) et non uelociter.
sesim *pro* sensim *fl.*

Vrgent itaque alii alios hortanturque signiferos ut ocius eant. Quo magis festinantes videt dictator, eo impensius retentat agmen ac sensim incedere iubet.

Además de elaborar máximas a partir del texto de Livio, en otras ocasiones el compilador de esta colección de sentencias se concede la licencia de cambiar la atribución de determinados rasgos o acontecimientos. Así ocurre en el extracto 311, donde Livio nos cuenta de los Lucanos lo siguiente:

[...] et ducentos ferme Lucanorum exsules circa se pro fidis habebat, ut pleraque eius generis ingenia sunt, cum fortuna mutabilem gerentes fidem. (Liv. VIII.24.6)

Mientras que en el compendio del 981 son los calabreses los que reciben tales calificativos:

311. Calabriorum ingenia perfida, que fidem cum fortuna mutant.

Los propios romanos tampoco se libran de este tipo de atribuciones erróneas y en la sentencia 200 encontramos que se les atribuye un acontecimiento que en Livio tiene como protagonista al pueblo galo:

200. Romani gens nata in uanos tumultus.

Iam omnia contra circaque hostium plena erant, et nata in uanos tumultus gens truci cantu clamoribusque uariis horrendo cuncta compleuerant sono. (Liv. V.37.8)

Incluso, el propio compilador, en el extracto 265, llega a aconsejar al lector que acuda a la propia obra de Livio para entender por qué recomienda lo que recomienda:

265. Plebeii non debent habere officia et uide ibi causas.

Si acudimos a *Ab urbe condita* VII.6.8-11 tal y como nos recomienda la sentencia, encontraremos que el motivo al que hace mención el compilador a la hora de sentenciar que los plebeyos no deben ocupar cargos importantes es el fatal desenlace que tuvo la emboscada que sufrió el cónsul plebeyo Lucio Genucio, quien no fue reconocido por sus captores y fue asesinado:

L. Genucio consuli ea prouincia sorte euenit. In exspectacione ciuitas erat, quod primus ille de plebe consul bellum suis auspiciis gesturus esset, perinde ut euenisset res ita communicatos honores pro bene aut secus consulto habitura. Forte ita tulit casus ut Genucius ad hostes magno conatu profectus in insidias praecipitaret et legionibus nec opinato pauore fuis consul circumuentus ab insciis quem interceptissent occideretur. Quod ubi est Romam nuntiatum, nequaquam tantum publica calamitate maesti patres quantum feroces infelici consulis plebeii ductu, fremunt omnibus locis: irent crearent consules ex plebe, transferrent auspicia quo nefas esset; potuisse patres plebi scito pelli honoribus suis: num etiam in deos immortales inauspicatam legem ualuisse? Vindicasse ipsos suum numen, sua auspicia, quae ut primum contacta sint ab eo a quo nec ius nec fas fuerit, deletum cum duce exercitum documento fuisse ne deinde turbato gentium iure comitia haberentur. (Liv. VII.6.8-11)

Por todo lo dicho aquí puede parecer que la relación entre los extractos y el texto de Livio que acabamos de exponer es poco consistente desde el punto de vista textual, pero si se lee la obra de Livio con los extractos del florilegio del ms. 981 al lado y se sigue el aparato de fuentes que ofrecemos en nuestra edición, el lector podrá comprobar el tipo de relación que establece el compilador con el texto de Livio, más alejada de la técnica propia de los florilegios, pero muy común en las artes retóricas medievales.

Una de las características inherentes al género del florilegio, ya lo hemos comentado más arriba, es la manipulación de los textos originales con el fin de adecuarlos al nuevo contexto en el que se leen. Sin embargo, el tipo de manipulación al que se ha sometido el texto de Livio difiere mucho, como ya hemos señalado, de las técnicas propias del género: ha habido una lectura profunda de la obra de Livio por parte del compilador y una redacción posterior para crear casi 400 sentencias formativas.

El resultado de la metodología seguida a la hora de extraer la primera década de Livio es una colección de casi cuatrocientos extractos de contenido variado –las sentencias

tratan temas como el gobierno y las magistraturas, el ejército y la guerra, el estado y el pueblo, la justicia, la relación entre los distintos estratos de la sociedad y entre los miembros de una familia, el carácter de otros pueblos... todo destinado al hombre civil—y carácter sentencioso, despojadas de casi todo el cariz historiográfico. Se hace evidente, aún más si cabe que en otros casos, la afirmación de que el texto de los florilegios debe entenderse como una nueva obra, en este caso claramente dirigida a un dirigente o a alguien en una situación de poder.

2.2.2.2. Análisis del texto

No hemos localizado ningún otro manuscrito que recoja estos mismos extractos reelaborados a partir de la obra de Livio. A decir verdad, tampoco hemos localizado ningún florilegio de este autor clásico, como ya se ha mencionado antes.

En nuestra edición, por tanto, reflejamos en el aparato crítico únicamente las enmiendas que hemos realizado al texto ofrecido por el manuscrito 981 cuando éste presentaba evidentes errores paleográficos o de sentido; también incluimos las correcciones llevadas a cabo por la mano del propio copista sobre el texto original en el momento de la copia o posteriormente. Éstas últimas son:

- 12 ocio *fl.*: odio *a.c. fl.*
- 16 inducit *fl.*: indicit *a.c. fl.*
- 17 animos *fl.*: idem in libro decimo auget animos spes lucri *post animos fl.*
- 115 crudelitatis *fl.*: crudelitatem *a.c. fl.*
- 121 lupum *fl.*: alius luxum *sscr. fl.*
- 194 magis *fl.*: man *a.c. fl.*
- 198 extraordinario *fl.*: ex ordinario *a.c. fl.*
- 242 cui *fl.*: et *post cui del. fl.*
- 269 licencia *sscr. fl.*
- 285 dicitur *fl.*: ad *post dicitur fl.*
- 320 impunitas... remittentis *in marg. fl.*
- 321 remissio *fl.*: impunitas *a.c. fl.*
- 358 debet *fl.*: debent *a.c. fl.*
- 363 lucri *fl.*: idem in libro primo diuicii faciunt animos *post lucri fl.*
- 369 redundet *fl.*: cedant *a.c. fl.*

Especialmente interesantes resultan las variantes de los extractos 320 y 321:

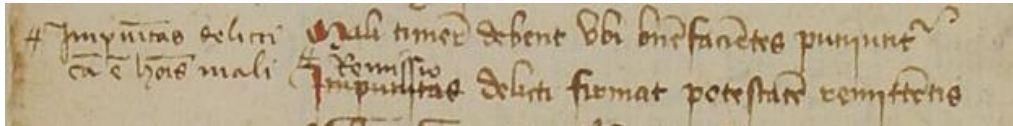
320. Impunitas delicti causa est hominis mali.

impunitas... remittentis *in marg. fl.*

321. Remissio delicti firmat potestatem remittentis.

remissio *fl.*: impunitas *a.c. fl.*

Mostramos a continuación la imagen de ese extracto (f. 38v) para que se entienda mejor:



Parece evidente que ha habido un salto de igual a igual originado por la presencia de *delicti* en ambos extractos, lo cual sólo puede producirse si hay un modelo del que copiar, y que el copista corrigió su error en una revisión posterior.

A tenor de esta variante y las anteriores, parece evidente que la sección fue sometida por el propio copista a un proceso de revisión posterior, hasta el punto de que éste introduce una referencia intratextual entre dos sentencias, remitiendo de una a la otra en la lectura:

17. Diuicie faciunt animos.

animos *fl.*: idem in libro decimo auget animos spes lucri *post animos fl.*

363. Auget animos spes lucri.

lucri *fl.*: idem in libro primo diuicii faciunt animos *post lucri fl.*

Efectivamente, la primera sentencia se halla entre los *excerpta* del primer libro y la segunda entre los del décimo.

Algunas errores detectados en el texto pueden arrojar algo más de luz sobre el proceso de copia al que estamos aludiendo.

40 equantur *iter. fl.*

45 Tiberium *pro Tiberim fl.*

56 dampnatur *pro dampnat fl.*

84 amici *pro amissi fl.*

156 su *pro sui fl.*

163 se cernat *pro secernat fl.*

168 concilia *pro consilia fl.*

174 equi *pro eque fl.*

- 184 *concilium pro consilium fl.*
 187 *concilio pro consilio fl.*
 225 *gloria fortasse pro materia fl. (cf. Liv. VI.7.3)*
 230 *manuult pro mauult fl.*
 261 *tripudia pro tripodiam fl.*
 283 *egri pro agri fl.*
 294 *concilium pro consilium fl.*
 352 *sesim pro sensim fl.*
 367 *ueniant pro ueniat fl.*
 376 *de relictam pro derelictam fl.*

Los errores evidentes que testimonian estas lecturas parecen responder a los problemas propios del proceso de copia de manuscritos: repetición de términos por despiste del copista, errores de concordancia, separación incorrecta de términos, mala interpretación paleográfica del copista, etc. Muy significativa es la confusión entre el río Tíber y el emperador Tiberio en el extracto 45; si esta sección de Livio fuese original y se hubiese hecho sobre la obra del historiador dicha confusión sería impensable, por lo que resulta evidente que la sección de Livio presente en el ms. 981 no es original del manuscrito, sino copia de un modelo ya existente. También en el extracto de 225, que es de los que siguen de forma más o menos fiel el texto de Livio, consideramos *gloria* un error por ser con toda probabilidad un despiste del copista del manuscrito 981 producido por la cercanía de la palabra *gloria* en el resto del extracto. Donde el compendio presenta *Hostis est perpetua gloria uirtutis et glorie* –la repetición no tiene mucho sentido–, el texto de Livio (VI.7.3) dice así: *Hostis est quid aliud quam perpetua materia uirtutis gloriaeque uestrae?*, razón por la cual proponemos *materia* como el término que debía estar presente en el modelo de copia.

En cuanto a la oscilación tan frecuente en todo el manuscrito entre *s* y *c*, especialmente delante de *i*, ésta da lugar, en el caso de la palabra *concilium*, a dos palabras reales, por lo que nos hemos visto obligados a realizar enmiendas al texto en función del sentido del pasaje en el que se encuentra en cada caso.

Las particularidades que acabamos de señalar en la sección de Livio parecen indicar que esta sección no es de factura original, sino que se trata, con toda probabilidad, de una sección copiada de otra compilación hoy perdida. La presencia constante del término

guerra latinizado a lo largo de toda la sección⁷⁵, término que no se encuentra presente en el resto del manuscrito, hace pensar que la recopilación original de sentencias de Livio fue realizada por algún humanista catalán o castellano.

2.2.3. *Auctoritats de alguns actors*

2.2.3.1. Contenido

Esta sección está constituida por 10 folios (del f. 41r al f. 50r) y contiene 204 extractos. El título se presenta escrito en rojo (cf. Lámina II), lo habitual en este manuscrito y que demuestra el interés del copista por presentar, incluso visualmente, todas las secciones con un tratamiento unitario. El hecho de que *Auctoritats de alguns actors* esté escrito en lengua catalana es uno de los factores, como ya hemos mencionado más arriba, que indican el origen catalán del códice.

Las sentencias no están dispuestas por orden alfabético, como ocurre en otras secciones de este mismo manuscrito. El compilador utiliza tres métodos para introducir los extractos que forman esta sección:

- Cuando se dispone a citar un autor por primera vez, escribe primero en rojo o subrayado en ese mismo color su nombre, y a continuación presenta el extracto, cuya primera letra aparece decorada también con un trazo en rojo.
- Si el pasaje pertenece al autor ya señalado en el extracto anterior, en vez de repetir el nombre del autor el compilador escribe *idem*, *ibidem* o *idem in eodem*; un procedimiento, por otra parte, muy habitual en el género de los florilegios. Esto ocurre en los folios 41r, 41v y mitad del 42r.
- Finalmente, a partir de la mitad del f. 42r utiliza otra forma de introducir los extractos del mismo autor más simplificada, decorando la primera letra de los mismos tan sólo con un trazo rojo.

Los nombres de los autores mencionados en esta sección son: Platón, Valerio Máximo, Salustio, Tito Livio, Anaxágoras, Pericles, Catón, Jenofonte, Séneca el Filósofo, y San Gregorio. No obstante, tal y como se puede comprobar en el aparato de fuentes de la edición propuesta, éstos no siempre son los autores reales de esta sección florilegio.

⁷⁵ Encontramos el término en los extractos 41 (*guerra*), 166 (*guerram*), 174 (*guerra*), 180 (*guerram*) y 236 (*guerram*).

El primer autor extractado, tal y como indica el propio compilador, es Platón. El texto que se presenta es la traducción latina de Calcidio, filósofo cristiano que vivió en el s. IV y que tradujo el *Timeo* de Platón del griego al latín. Su obra fue bastante manejada durante toda la Edad Media como una herramienta para el entendimiento de la doctrina platónica, ya que la traducción también incluía un comentario dedicado al Obispo de Córdoba, Osio. Su traducción también se encuentra extractada en otros florilegios anteriores, bien filosóficos como el titulado *Auctoritates Aristotelis* o bien literarios como el *Florilegium Gallicum*⁷⁶. Así pues, los extractos que encontramos en el f. 41r y en la primera mitad del f. 41v (1-10) son de dicha obra, y no están dispuestos de manera ordenada y siguiendo el orden lógico de las citas según aparecen en la traducción de Calcidio. Además, el último extracto de los atribuidos a Platón, el 10, pertenece en realidad a Boecio y su *Consolatio Philosophiae*, aunque no es la única presencia oculta en esta sección del florilegio.

El siguiente autor que aparece señalado en este apartado es Valerio Máximo y su obra *Facta et dicta memorabilia*, sin mención explícita del título de la obra, pero sí de los pasajes de los que ha sido extractada: *in proemio*. Este hecho sin duda se debe a la gran difusión que el texto de Valerio Máximo tuvo en la Edad Media, que por ser un arsenal de *exempla* y *sententiae* fue de las más utilizadas durante toda la Edad Media. Y conviene decir que su presencia en Cataluña está atestiguada sobre todo por la traducción al catalán que hizo Antoni Canals, a instancias del Duque de Gandía, a principios del XV⁷⁷.

Encontraremos extractos de este autor en los folios 41v, 42r, 44r y 48r. Además, hay dos sentencias suyas entre las atribuidas a Séneca en el f. 48r, los extractos 145 y 150. También hay otras sentencias que no son de Valerio Máximo, pero que se le atribuyen, como se expondrá más adelante.

Tras Valerio Máximo se ofrecen seis breves extractos de Salustio, tanto de la obra *Bellum Catilinae* como del *Bellum Iugurthinum*.

De Tito Livio encontramos en esta sección sólo un extracto, el 22; este extracto es independiente de la primera década ya vista (cf. §2.2.2), pues está tomado del libro

⁷⁶ Cf. GÓMEZ RABAL, 2013.

⁷⁷ Cf. sobre la presencia de Valerio en los territorios hispánicos la obra de Francisco Crosas López (CROSAS LÓPEZ, 2010) y la bibliografía recogida por Tomás González Rolán, Pilar Saquero y Antonio López Fonseca (GONZÁLEZ ROLÁN – SAQUERO – LÓPEZ FONSECA, 2002: 222-224).

XXIII y presenta un título más complejo: *Secundum Titium (sic) Liuium de secundo punico bello*.

Los siguientes autores mencionados son Anaxágoras, Pericles, Catón y Jenofonte, o al menos son los nombres de autores que presenta el florilegio. Sin embargo, los fragmentos recogidos bajo estos nombres pertenecen a Petrarca y su obra *Epistolae de rebus familiaribus*. El compilador ha escogido el fragmento de Petrarca en el que este autor, al hablar de cómo se puede consolar a alguien por la muerte de un ser querido, citaba a otros autores anteriores y ha volcado cada cita en el florilegio como si la hubiera tomado directamente de Anaxágoras, Pericles, Catón y Jenofonte, aunque alterando en cierta medida el orden de aparición de éstos en la obra de Petrarca.

Más adelante, en el f. 43v, también se extracta a Petrarca citando a César Augusto (extracto 53) y a Platón (extracto 54) y se presentan estos nombres como si fueran las autoridades extractadas.

Las citas siguientes a las de Anaxágoras, Platón y Jenofonte también están tomadas de la misma obra de Petrarca, aunque de pasajes distintos, en los que no se cita a ningún otro autor.

La utilización de *auctoritates* tomadas con mediación de otro autor es un procedimiento usual en los *libri auctoritatum*, como también es usual no mencionar la fuente intermedia. En este caso, en el contexto de las *Auctoritats de alguns actors*, al compilador le interesan más la *auctoritats* de los prosistas de la Antigüedad, filósofos o historiadores, que la de Petrarca, que precisamente tiene en este florilegio una sección propia.

Lo que resulta muy significativo de esta sección es la utilización de Petrarca, pues en principio podría pensarse que esta sección de *Auctoritates* estaba tomada de una anterior, como parece suceder con los *Dicta philosophorum* de este mismo manuscrito; pero la presencia del humanista italiano hace pensar que esta compilación es nueva y tal vez fuera realizada por el propio compilador o por alguien de su entorno cercano, miembro de la Cancillería de Aragón. Apoya, además, esta hipótesis la novedad del título, el único escrito no en latín sino en catalán.

A los extractos de la obra de Petrarca le siguen los del autor más extractado en esta sección del florilegio, Séneca el Filósofo⁷⁸. La presencia de este autor en los florilegios latinos medievales es muy elevada, como bien reflejan la tesis doctoral de Beatriz Arévalo *Presencia de Séneca el Joven en los florilegios latinos conservados en España*⁷⁹ y el artículo de María José Muñoz «Presencia de Séneca en los florilegios conservados en España: consideraciones generales»⁸⁰. Patricia Cañizares, por su parte, ha ahondado en la presencia de Séneca en el *Vademecum* del Conde de Haro conservado en los manuscritos 9513 y 9522 de la Biblioteca Nacional de España⁸¹. El *Vademecum*, una miscelánea que reúne textos clásicos, cristianos y medievales en latín, recoge un índice con los títulos y rúbricas de las obras de Séneca que se iban a extractar con el fin de componer un «florilegio de autor» de Séneca que, por razones desconocidas, no se llegó a confeccionar.

Volviendo al ms. 981, en él se ofrecen 149 extractos que ocupan prácticamente la totalidad de los folios 43v a 50r. Las sentencias seleccionadas pertenecen a las siguientes obras: *De Ira*, *De consolatione ad Heluam*, *De consolatione ad Marciam*, *De consolatione ad Polybium*, *De uita beata*, *De constantia sapientis*, *Epistulae morales ad Lucilium*, *De animi tranquillitate* y *De breuitate uitae*. La presencia tanto de Séneca como de obras falsamente atribuidas al filósofo es bastante frecuente en los florilegios latinos medievales; era un autor ampliamente conocido y su carácter moralizante concordaba bien con los gustos de la época⁸².

El compilador no sigue, como ya he señalado, un orden alfabético a la hora de presentar los extractos de las distintas obras ni una ordenación lineal de los extractos atendiendo al orden del texto original de la obra completa, sino que las citas se encuentran agrupadas siguiendo una ordenación por contenido. Cuando cambia de tema o desea agrupar diversos extractos vuelve a presentar el nombre del autor, Séneca, seguido de alguna indicación temática: por ejemplo, *Seneca contra iram* (extracto 100, f. 45v) o *Seneca contra pompam et gloriam* (extracto 128, f. 47r). También en el extracto 134 (f. 47r) aparece el subtítulo *Verba Senece consolatoria de morte*.

⁷⁸ Cf. BLÜHER, 1969.

⁷⁹ Cf. ARÉVALO MARTÍN, 2009. Beatriz Arévalo ofrece un estudio de los florilegios de Séneca recogidos en los manuscritos Q-I.14 de la Biblioteca de El Escorial, 17-25 de la Biblioteca del Cabildo de Toledo, 3057, 6510, 9513 y 9522 de la BNE, 3057 de la BNE, 114 y 246 de la Biblioteca de Santa Cruz de Valladolid y 1-7-14 de la Biblioteca Colombina de Sevilla.

⁸⁰ Cf. MUÑOZ JIMÉNEZ, 2006.

⁸¹ Cf. CAÑIZARES FERRIZ, 2014^a.

⁸² Cf. ARÉVALO MARTÍN, 2009.

Además de las obras del filósofo mencionadas, esta sección del florilegio presenta extractos de la obra de Martín de Braga *De moribus* o *Libellus de moribus*, y los reúne en dos grupos (del extracto 35 al 41 y del 168 al 204) bajo el título *Seneca de moribus*, una atribución muy corriente en los florilegios latinos⁸³ y que perduró también en las colecciones romances⁸⁴.

Por último, entre los extractos presentados como si fueran sentencias de Séneca, encontramos más sentencias de Petrarca, aunque esta vez de las obras *De uita solitaria* y *Epistula sine nomine*. También bajo la autoridad de Séneca se presenta un extracto de Pseudo Quintiliano (34), uno de Casiano (50), uno de Agustín de Hipona (56), uno de Isidoro (57), otro de la colección *Clementinae* del *Corpus iuris canonici* (156) y dos extractos de Cicerón (148 y 151). Además, aparece oculto también bajo la autoridad de Séneca un extracto del *Candelabrum* de Bene de Florencia, sentencia que ya aparece recogida en la sección especialmente dedicada al *Candelabrum* de Bene de Florencia, *Auctoritates Candelabri Rethorici*.

Los extractos de Séneca se ven interrumpidos a lo largo de este apartado por algunos de Valerio Máximo, como ya he dicho, y también de San Gregorio, concretamente en el f. 44r (extractos 58 y 59), que provienen de sus epístolas.

Tras la cita de Valerio Máximo del f. 48r (extracto 157), introducida con el nombre del autor, el compilador nos presenta sin indicación alguna en lo que respecta a la autoría extractos de la obra de Boncompagno da Signa (c.1165-1240). Este autor intentó unir en su obra el derecho con la retórica, fue el profesor más famoso del *ars dictaminis* de la escuela de Bolonia y escribió numerosas obras⁸⁵. En esta sección se encuentra extractada su *Rhetorica Nouissima*, obra que llegó incluso a competir con el *De Inuentione* de Cicerón. Los extractos que aparecen aquí contienen definiciones de carácter jurídico y relacionadas también con la oratoria.

Parece que nos encontramos, una vez más, frente al encubrimiento de las autoridades extractadas, aunque, en el contexto de toda esta sección, más bien parece un añadido, un apéndice al que quizás por descuido no se tituló. La presencia de estas *auctoritates* de

⁸³ Cf. ALDAMA, 2006.

⁸⁴ Cf. JIMÉNEZ SAN CRISTÓBAL, 2011.

⁸⁵ Cf. CORTIJO – BLECUA, 2005.

Boncompagno hay que ponerla en relación con la de la sección dedicada a Bene de Florencia en el manuscrito de Montserrat (cf. §2.2.4).

2.2.3.2. Análisis del texto

En nuestra edición del manuscrito no hemos incluido ninguna fuente manuscrita porque no hemos encontrado ningún códice que presente esta colección de sentencias; por esta razón sólo comparamos los extractos del manuscrito 981 con las ediciones de referencia para cada una de las fuentes que hemos mencionado en el apartado anterior y que reflejamos en el aparato de fuentes de la edición.

Los extractos que presentan esta sección son de diversa índole. Encontramos sentencias breves, cuya longitud sin duda facilitaba la memorización de los extractos por parte del lector o lectores⁸⁶. El tono aleccionador y moralizante es constante en esta clase de extractos. Es el caso, por ejemplo, del extracto 10:

Idem: Quibus inest ratio inest omne nolendi uolendique libertas.

No obstante, la sección también selecciona fragmentos de texto más extensos, constituyendo extractos que llegan a ocupar incluso medio folio del manuscrito, como ocurre en el extracto 135:

Si illius nomine doleo, necesse est alterutrum ex his duobus esse iudicem. Nam si nullus defunctis superest, euasit omnia frater meus et in eum restitutus est locum in quo fuerat ante quam nasceretur, et expers omnis mali nichil timet, nichil cupit, nichil patitur. Quis est iste furor, pro eo me numquam dolere desinere, qui numquam obscurus? Si quis est defunctis sensus nec fratris animus mei uelut ex diuturno carcere emissus, tandem sui iuris et arbitri, et gessit et rerum nature spectaculo fruitur et humana omnia ex loco superiori despicit, diuina uero, quorum rationem frustra quesierat, proprius intuetur.

En estos casos se suelen plantear ejemplos de otros personajes o situaciones particulares, como en los extractos en los que se menciona a Anaxágoras, Pericles o Catón afrontando la muerte de un ser querido, de modo que la reflexión moral debe ir acompañada de una lectura más detenida. Estos extractos no pierden el carácter aleccionador y formativo que predomina en ésta y otras secciones del florilegio.

⁸⁶ Cf. FERNÁNDEZ DE LA CUESTA, 2008: 26.

Para lograr la finalidad unitaria que debe tener todo florilegio y adaptar los extractos a la misma, éstos han sido manipulados por el compilador. Una primera manipulación atañe a la forma de extractar el texto y constituir las diversas sentencias. El compilador, en numerosas ocasiones, selecciona un texto más largo dividiéndolo en diferentes extractos. Mediante este procedimiento construye sentencias breves y fáciles de memorizar, con carácter universal. Por ejemplo, el texto de Séneca, *De Ira*, III.24.1-4 ha sido dividido en 11 extractos (100-110) que se agrupan bajo el título *Seneca contra iram*, junto con otros pasajes de la misma obra.

Por otro lado, encontramos también el procedimiento contrario, a saber: el florilegista une dos fragmentos distintos de texto en una sola sentencia, como ocurre en el extracto 163, en el que dos sentencias de la obra *Rethorica Nouissima* de Boncompagno (III.2.29-30) constituyen una sola máxima.

Pero, además, el compilador realiza otra serie de cambios muy variados dentro del propio texto extractado. Es muy frecuente la sustitución de unos términos por otros, según la conveniencia o inconveniencia de los mismos para su propósito. En el extracto 145, por ejemplo, el florilegio presenta la lectura *persona* frente a *potentia*, con el fin de convertir un extracto en una sentencia moral más cercana a los potenciales lectores del florilegio:

145. Ea tuta est persona que uiribus suis modum imponit.

persona *fl.*: potentia *ed.*

También encontramos numerosos casos de supresión o adición guiados por los mismos motivos. Se observan cambios, por ejemplo, que convierten un texto con un sentido particular en una sentencia de carácter universal. En el extracto 17 el compilador suprime la alusión a los *patres conscripti*, de forma que el extracto del texto de Salustio (*Bellum Catilinae*, LI.1-2) se convierte en una máxima con carácter general:

Idem in eodem ex oratione Cesaris: Omnes homines qui de rebus dubiis consultant ab odio, amicitia, ira atque inuidia uacuos decet esse, aut facile animus uerum prouidet, ubi illa officiant.

Todos estos cambios provocan que el texto extractado, pese a depender en última instancia de un original anterior, adquiera en el conjunto de todo el florilegio y cada una

de sus secciones un carácter novedoso⁸⁷. El texto se desvincula de su contexto original, se manipula y se adapta a su nuevo marco, el florilegio.

Por otra parte, es de señalar que en esta sección hay dos sentencias repetidas. Los extractos 41 y 68 presentan la misma cita:

Unum habet assidua infelicitas bonum, quod quos semper uexat nouissime indurat.

La fuente de esta máxima es Séneca, *De consolatione ad Heluiam*, II.3. Y lo mismo ocurre con los extractos 48 y 153, que repiten la máxima extraída de Séneca, *De consolatione ad Marciam* XXIII.3, aunque en este caso con variantes textuales entre uno y otro:

48. Nec ultimum tempus spectant que in primo maturuerunt.

153. Non spectant ultimum tempus que in primo maturuerunt.

non *fl.*: nec *ed.* | spectant... tempus *fl.*: ultimum tempus expectant *ed.*

Estas repeticiones pueden deberse a que el compilador bien pudo utilizar para realizar esta sección otras colecciones de sentencias anteriores, que adaptó y mezcló con una selección propia con la inclusión de nuevos autores. De ahí que también encontremos una lectura como la presente en el extracto 73:

73. Eodem loco pone homines, quos in numerum pecorum et asinum redigit hebes natura et igitur racio sui.

igitur racio *fl.*: ignoratio *ed.*

Parece evidente que la lectura *igitur racio* presente en el florilegio es consecuencia de un error de lectura por parte del copista.

Aun así, es muy probable que la sección *Auctoritatis de alguns actors* sea de nueva confección y no se encuentre repetida, como quizá puede ocurrir con otras secciones de *auctoritates* variadas del manuscrito, como las *Auctoritates auctorum infra designatorum in marginibus*. El título en lengua vernácula, frente a los demás que están en latín, y las presencias ocultas tan novedosas de Petrarca y Boncompagno respaldan esta hipótesis.

⁸⁷ Cf. ALDAMA – MUÑOZ JIMÉNEZ, 2009.

2.2.4. *Auctoritates Candelabri Rethorici* (sic)

2.2.4.1. Contenido

La sección titulada *Auctoritates Candelabri Rethorici* (sic) recoge los extractos de la obra de Bene de Florencia *Candelabrum*, escrita alrededor de 1220⁸⁸. Esta obra fue compuesta por su autor como una suerte de *ars dictaminis*, está constituida por ocho libros y en ella se tratan cuestiones generales de retórica y gramática con cierto aire innovador.

Normalmente se cuenta a Bene de Florencia entre los miembros de la escuela de Bolonia (*cursus Romanus*), si bien es cierto que nuestro autor no se opone a la escuela de Orléans (*cursus Gallicus*) como otros contemporáneos suyos, como por ejemplo, Boncompagno da Signa, un autor también presente en el florilegio y al que me referiré más adelante. De hecho, según G. Vecchi⁸⁹, quien ha estudiado en profundidad a Bene, este autor se habría visto influido en gran medida por la escuela francesa, especialmente por Geoffrey de Vinsauf y su *Poetria noua*, por lo que su *Candelabrum* va más allá del típico tratado de *ars dictaminis* de origen italiano⁹⁰.

Las *Auctoritates* de Bene de Florencia se presentan tras las secciones dedicadas a las obras, por este orden, de Petrarca y Livio e inmediatamente después de las *Auctoritates de alguns actors*. Es por tanto un apartado con cierta importancia dentro del propio florilegio, muy cuidado y con un total de 168 sentencias en cinco folios (ff. 50v-55r). Presenta el título, *Auctoritates Candelabri Rethorici*, en rojo (cf. Lámina III), tal y como es habitual en las diversas secciones de este florilegio. Los diferentes extractos, organizados en esta sección por orden alfabético, presentan la primera letra capital decorada con un trazo rojo.

Por otra parte, podemos establecer una cercana relación textual de estas *auctoritates* con el manuscrito 9010 de la Biblioteca Nacional de Madrid, que contiene una copia del s. XIV del *Candelabrum* de este autor. Francisco Rico⁹¹ ya señaló el manejo de este manuscrito por parte de *dictatores* catalanes:

⁸⁸ La cuestión de la cronología del *Candelabrum* de Bene de Florencia ha sido un tema muy discutido. Para un tratamiento extenso de dicha cuestión cf. GAUDENZI, 1895.

⁸⁹ Cf. VECCHI, 1958.

⁹⁰ Cf. HALLIK, 2008.

⁹¹ Cf. RICO, 1983: 277-278.

El código, en efecto, fue estudiado por cancilleres catalanes, y a ellos se deberá la iniciativa de complementar las reglas de Bene sobre la puntuación añadiendo una somera *Ars punctuandi*, «*a uenerabili Francisco Ermengaudi iurisperito et ciue egregie ciuitatis Barchinone compilata*» (fol. 91), que nos descubre que en ese ambiente seguía respetándose a Tomás de Capua y que los «doctores bononienses» eran leídos junto a los «doctores Montis Pesullani».

La sección de Bene de Florencia en el florilegio no hace sino corroborar la afirmación de Rico, y aporta un nuevo y clarísimo ejemplo del interés que reinaba en la época en la cancillería por el *ars dictandi*.

El estudioso J. J. Murphy señala en su obra *Rhetoric in the Middle Ages*:

Bologna itself contained at one time three of the most colorful dictators—the “triad” of Boncompagno, Guido Faba, and Bene of Florence⁹².

Resulta significativo que en este florilegio encontramos extractados justamente a dos de los tres maestros de la escuela de Bolonia de la retórica y el *ars dictaminis*, Bene de Florencia y Boncompagno da Signa, aunque con una significativa diferencia: el compilador del florilegio le dedica a Bene una sección propia de más de cinco folios, mientras que los extractos de Boncompagno aparecen bajo la autoridad de Valerio Máximo en la sección del manuscrito titulada *Auctoritats de alguns actors* y constituyen un total de nueve *excerpta* de su obra *Rethorica Nouissima* que contienen definiciones de carácter jurídico y relacionadas también con la retórica.

Desde luego, la aparición de estos autores, Bene y Boncompagno, y el interés por el *ars dictaminis* presente en este florilegio no es casual. Charles Faulhaber⁹³ ya señaló este hecho:

[..] parece evidente que España participa desde muy pronto en la diseminación de las doctrinas dictaminales [...]. El *Ars dictandi Palentina* y las obras de Godofredo de Everseley y Juan Gil de Zamora son testimonio suficiente de este hecho. Ofrecen testimonio también del enfoque práctico de estos primeros estudios de retórica. El *ars dictandi* se estudiaba porque su dominio abría caminos para sus adeptos en la burocracia de estado e iglesia. El interés en el *dictamen* se mantiene a un nivel relativamente alto a través del período estudiado por la misma razón.

⁹² Cf. MURPHY, 1981: 248.

⁹³ Cf. FAULHABER, 1979: 62.

Aporta además Faulhaber un detallado estudio de los autores hispanos, y entre ellos de varias obras y autores catalanes que muestran un elevado interés por el cultivo de la retórica y la innovación y teorización sobre la misma entre los siglos XIII y XV: los ya mencionados en la cita de Faulhaber, el *Ars dictandi Palentina*, Godofredo de Everseley y Juan Gil de Zamora, pero también el *magister* Hugo (probablemente de origen catalán), Johannes Hispanus de Hospiciis, el tratado anónimo *Summa rhetorice* (de origen catalán), Johannes Serra (también catalán) y Fernando Manzanares. Faulhaber nos ofrece en sus conclusiones una visión global de la cuestión:

[...] podemos decir que en su conjunto las obras españolas son derivativas. Siguen las teorías de moda en Francia o Italia sin hacer innovaciones de monta. Estas teorías parecen imponerse en España con retrasos más o menos grandes, pero hay variaciones regionales y cronológicas en esto, p. ej., el adelanto de Cataluña sobre Castilla en la recepción del humanismo dictaminal.

Cierto es que ya avanzado el s. XV, sin embargo, los *dictatores* catalanes se irán separando de estas «teorías de moda» y, cada vez más, se abrirán a nuevas corrientes e innovaciones dictaminales –Johannes Serra representa un buen ejemplo de este hecho–, frente a los estudiosos castellanos, que seguirán anclados en las doctrinas tradicionales del *ars dictaminis*⁹⁴.

2.2.4.2. Análisis del texto

Es posible que el modelo sobre el que se extractó sea la copia completa del ms. 9010 de la BNE, ya que, como he señalado más arriba, el códice fue estudiado por cancilleres catalanes, y además fue glosado por los mismos, aunque por los datos que ofreceré a continuación cabe también que existiera en la Cancillería de Aragón otro ejemplar hoy perdido, completo o que incluyese sólo los proverbios del *Candelabrum* de Bene, pues en ocasiones se han transmitido por separado⁹⁵. Con todo, ante la evidente relación textual del códice de Montserrat con el de la BNE, en este apartado atenderé a la relación de ambos manuscritos.

El ms. 9010 de la BN presenta una pequeña introducción que precede en el original de Bene de Florencia a una serie de máximas morales ordenadas alfabéticamente, y que cierran la obra de Bene:

⁹⁴ Cf. FAULHABER, 1986: 124.

⁹⁵ Cf. HALLIK, 2008: 234-243.

Tamen ad usum exordientium quasdam generales sentencias, secundum ordinem alfabeti, duximus subiungendas, hoc modo.

La compilación de Montserrat elimina esta introducción y copia las sentencias como si se tratase de una selección de *excerpta*.

Como decimos, las variantes presentes en este manuscrito, contempladas a la luz del testimonio del ms. 9010 (*L* en nuestra edición) de la BNE y la edición de Alessio de 1983, parecen indicar que el modelo utilizado por el compilador del ms. 981 de la Abadía de Montserrat en esta sección del florilegio fue dicho manuscrito de la Nacional. Allí donde el florilegio que nos ocupa se separa de la elección de la mayor parte de los manuscritos manejados por G. C. Alessio⁹⁶, lo hace para seguir al ms. 9010 de la BNE (en 34 ocasiones) o para aportar variante propias (35 en total), pero no para seguir a un manuscrito concreto que no sea *L*, como hemos podido comprobar por las variantes ofrecidas por Alessio.

Las variantes en las que el florilegio y el ms. 9010 de la BN (*L*) coinciden son las siguientes:

- 3 congruit *fl. sscr. L: conuenit L ed.*
- 15 est labilis *fl. L: labilis est ed.*
- 22 capescere *fl. L: capessens ed.*
- 22 uolents lepores *fl.: uolens lepores L lepores ed.*
- 24 bala amicta *fl. L: balamita ed.*
- 24 quia *fl. L: qui ed.*
- 27 eternis transeuncia anteponit *fl. L: transeuntia preponit eternis ed.*
- 29 atincta *fl. L: accinta ed.*
- 30 impium *fl. L: impium ut ed.*
- 37 spectant *fl. L: spectat ed.*
- 38 ablatrare *fl. L: oblatrare ed.*
- 40 salute *fl. L: uirtute ed.*

⁹⁶ Ms. Palatino 1608 (Vaticano), ms. Ottobon. 1644 (Vaticano), ms. 5444 de la Biblioteca Capitulare y Colombina (Sevilla), ms. Chigiano I V 174 (Vaticano), ms. Palatino 700 de la Biblioteca Naz. Centrale (Florencia), ms. Landau-Finaly 124 de la Biblioteca Naz. Centrale (Florencia), ms. XI 25 (3824) de la Biblioteca Naz. Marciana (Venecia), ms. 15082 de la Bibliothèque Nationale (París), ms. Canoniciano 103 de la Bodleian Library (Oxford), ms. 9010 de la Biblioteca Nacional (Madrid), ms. Plimpton 65 (1280) de la Columbia University Library (Nueva York), ms. IV E 10 (690) de la Státní Knihovna České Socialistické Republiky (Praga), ms. 5183 de la Österreichische Nationalbibliothek (Viena), ms. Z 478 (1661) de la Biblioteca Naz. Marciana (Venecia), ms. 13688 de la Bibliothèque Nationale (París), ms. Arundel 101 de la British Library (Londres), ms. 724 (119c) de la Universitätsbibliothek (Bonn) y el ms. XI 591 de la Stiftsbibliothek (Sankt Florian).

- 51 principium *fl. L: precipuum ed.*
63 capitur *fl. L: rapitur ed.*
65 non seruat *fl.: non conseruat L conseruat ed.*
68 fricata *fl. L: fucata ed.*
95 intemporalis *fl. L: temporalis ed.*
80 imaginem *fl. L: in maginem ed.*
89 cupiditas *fl. L: cupiditas nil ed.*
90 hemitricens *fl. L: hemitriteus ed.*
90 medicus *fl. L: modicus ed.*
117 redigi *fl. L: regredi ed.*
121 minus *fl. L: mitius ed.*
126 ore *fl. L: homini ed.*
135 magis *fl. L: amplius ed.*
142 proferens *fl. L: profectus ed.*
145 defuere *fl. L: deferuere ed.*
148 quando *fl. L: quandoque ed.*
148 cum *fl. L: om. ed.*
155 uersus *fl. L: usus ed.*
158 decorem *fl. L: doctorem ed.*
161 simulari *fl. L: similari ed.*
163 ysogage *fl. L: ysagoge ed.*
165 ydeos *fl. L: ydeas ed.*

Algunas de estas variantes son significativas y, en principio, apoyan el hecho de que el compilador utilizara el ms. de la BNE. Sirva como ejemplo la variante del extracto 24, en la que el florilegio y *L* son los únicos manuscritos que presentan la lectura *bala amicta* en lugar de *balamita*.

Además, en la sentencia 3 el manuscrito de la BNE presenta *conuenit*, igual que los demás manuscritos, pero en una glosa interlineal aparece escrito *alius: congruit*, siendo precisamente *congruit* la lectura del florilegio, de lo que se deduce que o bien siguió a *L* en su elección, o bien, de no ser así, habría que suponer la existencia de un manuscrito, hoy desaparecido, que presentara la lectura *congruit*, que fuera modelo del de Montserrat y que hubiera sido consultado por el copista de *L*. Este es un dato significativo, y sorprende que G. C. Alessio no haya recogido la variante en su edición. De hecho, además de ésta, tampoco han sido recogidas las siguientes variantes de *L*, en muchas de las cuales ambos códices coinciden frente al texto establecido por Alessio:

- 24 quia *fl. L*: qui *ed.*
 24 consumat *fl. ed.*: consumit *L*
 29 atincta *fl. L*: accinta *ed.*
 30 crucifigi... mereri *fl.*: post 31 transp. *L ed.*
 30 est impium *fl.*: est sic impium *ed. L*
 30 impium *fl. L*: impium ut *ed.*
 38 ablatrare *fl. L*: oblatrare *ed.*
 50 aliquod *fl.*: aliquid *L* aliquem *ed.*
 51 principium *fl. L*: precipuum *ed.*
 54 est *fl. ed.*: om. *L*
 68 fricata *fl. L*: fucata *ed.*
 75 intemporalis *fl. L*: temporalis *ed.*
 80 imaginem *fl. L*: in maginem *ed.*
 90 hemitricens *fl. L*: hemitriteus *ed.*
 90 medicus *fl. L*: modicus *ed.*
 103 lacrimarum *fl. ed.*: lacerniarum *L*
 117 redigi *fl. L*: regredi *ed.*
 142 proferens *fl. L*: profectus *ed.*
 145 in terra pedium *fl.*: incertapedine *L* intercapedine *ed.*
 145 defuere *fl. L*: deferuere *ed.*
 153 didisce *fl.*: didiscisse *L* didicisse *ed.*
 157 profectus *fl. ed.*: perfectus *L*
 161 similari *fl. L*: similari *ed.*
 162 durior *fl. ed.*: duricior *L*

Otro ejemplo significativo de la coincidencia entre el florilegio y el manuscrito de la BNE es la lectura del extracto 27. En dicha sentencia el florilegio y *L* presentan el mismo orden en los elementos de la frase *eternis transeuncia anteponit*, frente al orden presentado por los demás manuscritos (*transeuntia preponit eternis*); no sólo eso, sino que además ambos ofrecen la misma lectura en el verbo: *anteponit* frente al *preponit* de la mayoría los manuscritos cotejados por Alessio⁹⁷.

Debemos mencionar también otra variante que testimonia la filiación textual a los dos manuscritos españoles, aunque no presenten exactamente la misma lectura, y es la variante del extracto número 22:

⁹⁷ Sólo el ms. de Saint Florian presenta la misma lectura y en el mismo orden, pero añade además una serie de glosas que no presenta el florilegio de la Abadía de Montserrat ni el ms. de la BN.

22. Binos capescere uolents (*sic*) lepores utriusque merito capcione priuatur.

uolents lepores *fl.*: uolens lepores *L* lepores *ed.*

Esta variante parece determinante para establecer de forma definitiva el parentesco entre ambos, ya que ningún manuscrito de la edición de Alessio presenta nada parecido a *uolens*, *uolentes* o *uolents*.

Por otra parte, otra serie de lecturas separan el texto del florilegio de *L* y lo hacen coincidir con la edición de G. C. Alessio, es decir, con la de la mayoría de los manuscritos (o al menos la mejor lectura, desde el punto de vista del editor), por lo que se podría pensar que el compilador del florilegio utilizó otro manuscrito. Ofrezco a continuación la lista de las variantes separativas entre *fl.* y *L* y comunes, a su vez, entre *fl.* y la edición de referencia:

- 11 percutit *fl. ed.*: percussit *L*
- 24 consumat *fl. ed.*: consumit *L*
- 31 patratum *fl. ed.*: perpetratum *L*
- 41 communicans *fl. ed.*: comitans *L*
- 49 dedecet *fl. ed.*: decet *L*
- 52 pecuniarum *fl. ed.*: *om. L*
- 54 est *fl. ed.*: *om. L*
- 66 ultra *fl. ed.*: contra *L*
- 77 recreat *fl. ed.*: reserat *L*
- 103 lacrimarum *fl. ed.*: lacerniarum *L*
- 119 felicitate *fl. ed.*: facilitate *L*
- 157 profectus *fl. ed.*: perfectus *L*
- 162 durior *fl. ed.*: duricior *L*
- 166 regie *fl. ed.*: regine *L*
- 168 tenebras *fl. ed.*: tenebrans *L*

Estas lecturas particulares de *L*, algunas significativas, permiten proponer que el florilegio no es copia de *L*, aunque la serie de lecturas que comparten los dos muestra la dependencia de un modelo común. Más aún, cabe la posibilidad –y es tentador pensarlo– de que el florilegio tuviera como modelo directo de copia el manuscrito al que se refiere *L* en la glosa interlineal *alius: congruit*, que es la variante ofrecida por el florilegio, pues si *L* y el manuscrito de Montserrat tienen lecturas separativas propias uno de otro, no pueden ser copia directa. El interés existente, al que nos hemos referido

más arriba con palabras de F. Rico, en el entorno de la Cancillería de Aragón por el *Candelabrum* de Bene de Florencia apoya la posibilidad de que existieran más de un manuscrito de la obra; uno de ellos sería el copiado por *L* y otro distinto el utilizado por el copista del florilegio y cotejado, a su vez, por *L*.

2.2.5. *Auctoritates auctorum infra designatorum in marginibus*

2.2.5.1. Contenido

Auctoritates auctorum infra designatorum in marginibus ocupa 10 folios escritos por recto y verso (ff. 55v-63v, con la numeración del folio 55 repetida), contiene 283 extractos y presenta de forma continua la referencia a la obra o al autor al que pertenece cada extracto mediante rúbricas en rojo –salvo en el primer folio–, como ocurre también en las demás secciones de este tipo.

En la tabla expuesta a continuación se pueden consultar los autores que, según el florilegio, han sido extractados a la hora de confeccionar esta sección:

Auctoritates

Philosophus	Geronimus	Salustius	Iob
Egidius	Valerius	Isaye (<i>sic</i>)	Paulus
Seneca	Tullius	Satoricus (<i>sic</i>)	Bernardus
Aristotilis (<i>sic</i>)	Boecius	Crisostomus	Iohannis
Augustinus	Poeta	Ambrosius	Dionisius
Omerus	Gregorius	Apostolus	Thobie (<i>sic</i>)
Sanctus Thomas	Vegecius	Ieronimus	

Sin embargo, tras analizar los extractos recogidos en esta sección, es posible encontrar nuevas fuentes ocultas, como señalaremos más adelante.

En cuanto a la estructura, se pueden establecer dos partes: un miniflorilegio como introducción y una segunda parte principal, que, en lo que a las fuentes auténticas se refiere, hemos podido establecer que contaría con tres fuentes: el *De regimine*

principum de Egidio Romano, el *Communiloquium* de Juan de Gales y Tomás de Aquino (*Summa contra gentiles*, *Scriptum super sententiis* y *Summa theologiae*)..

<i>Folium</i>	<i>Auctores et opera</i>
f. 55v	Augustinus, Bernardus, Cicero, Seneca, Petrarca, Hildebertus Cenomanensis
f. 55r bis	Petrarca, Hildebertus Cenomanensis, Seneca, Bernardus, Augustinus, Caecilius Balbus + <i>De regimine principum</i>
f. 55v bis	<i>De regimine principum</i>
f. 56r	<i>De regimine principum</i> + Thomas Aquinas + <i>Communiloquium</i>
f. 56v	<i>Communiloquium</i>
f. 57r	<i>Communiloquium</i>
f. 57v	<i>Communiloquium</i> + Thomas Aquinas
f. 58r	<i>Communiloquium</i> + Thomas Aquinas
f. 58v	<i>Communiloquium</i> + Thomas Aquinas
f. 59r	<i>Communiloquium</i> + Thomas Aquinas
f. 59v	<i>Communiloquium</i> + Thomas Aquinas
f. 60r	<i>Communiloquium</i> + Thomas Aquinas + <i>De regimine principum</i>
f. 60v	<i>De regimine principum</i>
f. 61r	<i>De regimine principum</i>
f. 61v	<i>De regimine principum</i>
f. 62r	<i>De regimine principum</i>
f. 62v	<i>De regimine principum</i> + <i>Communiloquium</i>
f. 63r	<i>Communiloquium</i> + Thomas Aquinas
f. 63v	Thomas Aquinas

La tabla muestra que la sección comienza con una suerte de miniflorilegio a la manera del que contiene el ms. 930 de la Biblioteca Capitulare de Gerona⁹⁸ compuesto por

⁹⁸ Concretamente los folios 246r-252v, que contienen «F. Petrarca, *Excerpta* (sentencias extraídas del *De remediis* agrupadas por temas e intercaladas entre otras de san Agustín, san Ambrosio, san Bernardo, san

extractos de Petrarca, Séneca, Cicerón, San Agustín, San Bernardo, Cecilio Balbo y Hildeberto de Lavardin, si bien no se señala ninguna autoridad⁹⁹. Además, en el marco del proyecto sobre los florilegios latinos conservados en bibliotecas españolas hemos podido añadir al catálogo el manuscrito 69 del Archivo Capítular de Gerona, que presenta, como el 930, las sentencias de Petrarca junto con las de los otros autores bajo el título: *Auctoritatum diuersorum doctorum*, también ofrecido por el ms. 930¹⁰⁰.

Este miniflorilegio de 23 extractos no llega a ocupar un folio completo, ya que al final del f. 55r bis comienza el primer grupo de extractos de Egidio Romano y su *De regimine principum* (hasta el folio 56r); el segundo grupo de extractos del *De regimine* comprende los folios 60r a 62v. De esta obra se seleccionan principalmente las citas que hace Egidio de autores como San Agustín, Séneca, Aristóteles (al que se refiere como *Philosophus*), etc., que son las autoridades que recoge el compilador en las rúbricas del manuscrito. Sirva como ejemplo el siguiente extracto del f. 55r bis:

25. *Philosophus*: Quod bona communia habent aliquid simile donis Deo sacratis.

Unde Philosophus ait, quod communia habent aliquid similitate donis Deo sacratis.

(Egidio Romano, *De regimine principum*, I.II.19¹⁰¹)

Sin embargo, cuando las sentencias son extractos del propio Egidio y no de ninguna de sus citas, se reconoce su autoría y la rúbrica recoge su nombre, tal y como encontramos, por ejemplo, en el f. 60v:

202. *Egidius*: Sapientes igitur et uiri speculatiui sunt maxime honorandi, quia supra hominem sunt collocati.

Sapientes igitur et uiri speculatiui, sunt maxime honorandi, quia sunt supra hominem collocati. (Egidio Romano, *De regimine principum*, I.I.4)

En el caso de las citas que Egidio hace de otros autores, éste es considerado mero transmisor del texto y, por tanto, en esos casos no se le reconoce como autor, un rasgo

Juan Crisóstomo, Juan Casiano, san Jerónimo, san Gregorio, Aristóteles, Cicerón, Séneca, Casiodoro y el Abbat Isach». Cf. VILLAR, 1995: 99.

⁹⁹ La autoría de algunos extractos de este miniflorilegio aún no ha sido identificada.

¹⁰⁰ Cf. MUÑOZ JIMÉNEZ, en prensa.

¹⁰¹ Cf. ZANNETTUS, 1607; consulta de la edición digital disponible en:

[http://www.alim.dfl.univr.it/alim/letteratura.nsf/\(cercaVolumi\)/9BBC1AA8918F59BAC1257C0A006C0FBB?OpenDocument](http://www.alim.dfl.univr.it/alim/letteratura.nsf/(cercaVolumi)/9BBC1AA8918F59BAC1257C0A006C0FBB?OpenDocument) (10/03/17).

propio de estas colecciones que buscan resaltar la *auctoritas*. El compilador, por tanto, es consciente de la fuente general aunque no lo cite en todos los casos.

Por otro lado, los extractos de los folios centrales (ff. 56v-60r) y algunos del final de la sección (ff. 62v y 63r) pertenecen en realidad a la obra enciclopédica de Juan de Gales *Communiloquium* o *Summa collationum*, tal y como muestra el ejemplo del folio 57v expuesto a continuación:

107. *Augustinus et Tullius*: Amicitia nichil aliud est nisi omnium diuinarum humanarumque rerum cum beniuolencia et caritate contencio.

[...] ut ait Tullius libro de amicitia et idem Augustinus epistola xlv: Amicitia est humanorum diuinarumque rerum cum beniuolentia et caritate consensio. (Juan de Gales, *Communiloquium*, II.VII.1.S¹⁰²)

Los testimonios de San Agustín y Cicerón sobre la amistad recogidos por Juan de Gales se unen en este caso para formar una sola sentencia bajo la autoridad de ambos. La autoría de Juan de Gales se oculta por completo, al contrario que en el caso de Egidio, ya que no se menciona en ningún caso como autoridad su nombre, aunque en la sentencia 129 al menos se expresa como autoridad la palabra *summa* en relación a su obra, pero es una excepción.

Por último, la tercera presencia principal en este compendio es la de Tomás de Aquino, ya que se recogen diversos extractos de las obras *Summa contra gentiles*, *Summa theologiae* y *Scriptum super sententiis* intercalados entre los del *Communiloquium*. Así, como en el caso de Egidio Romano, si Tomás señala la autoría de una cita recogida en su obra perteneciente a otro autor, el florilegio recoge dicho autor como autoridad del extracto. Por el contrario, si se selecciona un extracto en el que no cita a nadie, lo que ocurre con muy poca frecuencia, entonces se reconoce la *auctoritas* de Tomás de Aquino, como sucede en el siguiente ejemplo (f. 63r):

268. *Thomas*: Innatum est mentibus omnium animalium que coitu utuntur quod consorcium incomparari non paciuntur.

¹⁰² Cf. ARRIVABENE, 1496; consulta del incunable conservado en la Biblioteca Histórica de la Universidad Complutense de Madrid.

Considerandum etiam videtur quod innatum est mentibus omnium animalium quae coitu utuntur, quod consortium in compari non compatiuntur: unde propter coitum pugnae in animalibus existunt. (Tomás de Aquino, *Summa contra gentiles*, III.124¹⁰³)

La obra de Egidio Romano, *De regimine principum*, y el *Communiloquium* de Juan de Gales tuvieron una gran difusión en la Península, en ocasiones de la mano debido a su común carácter político-moral. Sirva como ejemplo las glosas castellanas a la obra egidiana por parte de García de Castrojeriz, que contienen numerosas citas traducidas del *Communiloquium* y el *Breuilquium* de Juan de Gales¹⁰⁴.

El *Communiloquium* de Juan de Gales, tratado compuesto a finales del siglo XIII y concebido para explicar cómo adoctrinar a los fieles dependiendo de su categoría social, sexo, edad u otros factores, fue ampliamente leído en Europa y utilizado no sólo como un instrumento para la predicación, sino también como una fuente intermedia fiable para acceder al saber de autoridades más antiguas (fundamentalmente religiosas) y sus *exempla*. Este uso más «literario» de la obra de Juan de Gales queda patente en las obras de Francesc Eiximenis y Juan Fernández de Heredia, entre otros. Son numerosos los manuscritos latinos que conservamos del *Communiloquium*¹⁰⁵ y aún lo son más las noticias de copias perdidas en el ámbito de la Corona de Aragón; Ana María Huélamo San José ofrece en su Tesis Doctoral un compendio muy detallado de los poseedores del *Communiloquium* y de otras obras del de Gales en dicho ámbito, compendio en el que se entremezclan reyes (en concreto Pedro IV el Ceremonioso y Alfonso el Magnánimo), diversos cargos eclesiásticos (con el Papa Luna a la cabeza) y de la administración y gente de la alta sociedad en general (entre ellos el ya mencionado Eiximenis)¹⁰⁶.

También son sumamente numerosas las ediciones latinas que se produjeron entre 1472 y 1550 –con dos versiones, la normal y una algo abreviada–, lo que corrobora la gran popularidad de esta obra¹⁰⁷.

La *Summa collationum* se tradujo además al castellano bajo el título *Suma de Colaciones*, pero donde más difusión alcanzó fue, de nuevo, en el territorio de la Corona

¹⁰³ Cf. ROBLES CARCEDO – ROBLES SIERRA, 2007.

¹⁰⁴ Cf. GUARDIOLA ALCOVER, 1985: esp.100-110.

¹⁰⁵ Cf. LESLIE, 1982 y HUÉLAMO SAN JOSÉ, 2015: 258-163 para los manuscritos latinos del *Communiloquium* conservados en bibliotecas españolas (13 en total).

¹⁰⁶ Cf. HUÉLAMO SAN JOSÉ, 2015: 241-252. En páginas posteriores la autora ofrece también una tabla con los poseedores de obras de Juan de Gales en la Corona de Castilla.

¹⁰⁷ Cf. HUÉLAMO SAN JOSÉ, 2015: 117-119.

de Aragón. La obra fue traducida al catalán a finales del s. XIV o comienzos del XV como *Suma de Colacions* o *Colleccions*, traducción de la que conservamos cuatro copias manuscritas, y a la lengua aragonesa con un título similar, aunque de la versión aragonesa sólo se ha conservado un manuscrito¹⁰⁸.

También el *De regimine principum*, la obra del agustino Egidio Romano perteneciente al género del espejo de príncipes y destinada a la educación del rey francés Felipe el Atrevido, gozó de gran popularidad en toda Europa. Leída por laicos y religiosos, contó con gran difusión tanto en su versión manuscrita como incunable¹⁰⁹.

Además, el tratado *De regimine principum* fue rápidamente traducido, igual que el *Communiloquium*, a diversas lenguas vernáculas. Enrique de Gauchy se encargó de su traducción al francés, y ya he mencionado la traducción al castellano y las glosas de Juan García de Castrojeriz, traducción que realizó por orden del Obispo de Osma con el fin de utilizarla para la formación de un Pedro el Cruel aún infante. De la traducción catalana, de la que conservamos tres manuscritos, se encargó el poco conocido fray Arnau Estanyol¹¹⁰.

Pero no sólo podemos rastrear las presencias del *Communiloquium* y del *De regimine principum* en los manuscritos de dichas obras y sus traducciones vernáculas, sino también en el gran número de obras que se ven influenciadas por estos dos tratados a lo largo y ancho de nuestra geografía. En pleno siglo XV, siglo en el que es confeccionado el manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat, la huella de Juan de Gales y Egidio Romano se hace evidente en el *Doctrinal de príncipes* de Diego de Valera, la *Suma de política* de Rodrigo Sánchez de Arévalo, los comentarios sobre los *Proverbios* del Marqués de Santillana de Pedro Díaz de Toledo, la *Exclamación o querrela de gobernación*, el *Dechado y regimiento de príncipes* de fray Íñigo de Mendoza o el *Libro de regimiento de los señores* de Juan de Alcorcón, por poner sólo algunos ejemplos¹¹¹.

¹⁰⁸ Cf. HUÉLAMO SAN JOSÉ, 2015: 272-274. Testimonian además la existencia de dicha versión en lengua aragonesa la carta del notario zaragozano Juan de Prohomen a Jaime II y el inventario de 1417 de Alfonso el Magnánimo (cf. LESLIE, 1982:6).

¹⁰⁹ Cf. BRIGGS, 1999 y RUBIO, 1960.

¹¹⁰ Cf. RUBIO, 1960: 55.

¹¹¹ Cf. HUÉLAMO SAN JOSÉ, 1997: 825. Sobre Juan de Gales y su influencia en la literatura catalana y castellana, cf. WITTLIN, 1971, LESLIE, 1973, 1982 y GUARDIOLA ALCOVER, 1989.

2.2.5.2. Análisis del texto

Esta sección parece haberse formado a partir de dos colecciones distintas. El primero, un miniflorilegio de 23 extractos que habría sido copiado al principio de la sección, en el que no se señalan las autoridades extractadas (Petrarca, San Agustín, San Bernardo, Séneca y Pseudo Cecilio Balbo). De hecho, sólo hay una excepción en el extracto 19, y no se presenta en el margen como las autoridades de folios posteriores, sino que se incluye en el cuerpo del texto:

19. Dicit Seneca: philosophiam studium esse uirtutis.

El hecho de que no se señalen las fuentes, así como la mezcla heterogénea de autoridades –sobre todo la presencia de Petrarca, combinada con otros extractos muy manejados por la tradición– induce a pensar que se trata de un miniflorilegio de factura original realizada por el compilador del manuscrito 981.

El segundo, un florilegio con extractos del *Communiloquium* de Juan de Gales, del *De regimine principum* de Egidio Romano y de tres obras de Santo Tomás de Aquino: *Summa contra gentiles*, *Summa theologiae* y *Scriptum super sententiis*. En esta segunda parte, a diferencia de la primera, el manuscrito 981 señala mediante rúbricas en rojo las autoridades, diferencia que apunta a que esta colección es independiente del miniflorilegio que acabamos de describir.

No obstante, la extraña ordenación de los extractos de Egidio Romano sugiere que esta parte de la sección habría sido realizada, en el modelo seguido, sobre un manuscrito de Egidio con un desorden en sus folios, ya que el 981 no presenta ninguna incongruencia en sus propios folios. En efecto, los primeros extractos del *De regimine principum* extractan en orden dicho texto desde el párrafo I.II.19 hasta el I.III.8, mientras que el segundo grupo de sentencias del romano comienzan con el prólogo de la obra y acaban, precisamente, en el I.II.19.

Identifiquemos primero el texto del *De regimine* desplazado, ya que caben dos posibilidades:

- Los extractos que van desde I.II.19 hasta I.III.8 habrían sido antepuestos. Estos extractos supuestamente adelantados están copiados después del miniflorilegio y antes de los extractos del *Communiloquium* que van desde I.III.1 a IV.IV.7.

- Los extractos del *De regimine principum* desde I.I.Praef. hasta I.II.19 habrían sido postpuestos. Antes encontramos los extractos del *Communiloquium* de Juan de Gales, del I.II.1 al I.III.14, y después también extractos del *Communiloquium* del I.III.14 al I.III.20¹¹².

La tabla expuesta a continuación refleja dicha ordenación de forma esquemática:

ff. 55v-55r bis	Miniflorilegio
ff. 55r bis-56r	<i>De regimine principum</i> (I.II.19-I.III.8)
ff. 56r-59r	<i>Communiloquium</i> (I.III.1-IV.IV.7) + Thomas Aquinas (intercalados)
ff. 59v-60r	<i>Communiloquium</i> (I.II.1-I.III.14) + Thomas Aquinas (intercalados)
ff. 60r-62v	<i>De regimine principum</i> (I.I.Praef.-I.II.19)
ff. 62v-63r	<i>Comm.</i> (I.III.14-I.III.20) + <i>Comm.</i> (I.III.5) + Thomas Aquinas
f. 63v	Thomas Aquinas

Como se puede apreciar, el segundo grupo de los extractos de Egidio ha sido intercalado entre los extractos del *Communiloquium* que se presentan antes (*Com.* I.II.1-I.III.14) y después (*Com.* I.III.14-I.III.20) del segundo grupo de extractos del *De regimine*. Por tanto, el grupo desplazado en el modelo del que copió el ms. 981 es precisamente éste (*De reg.* I.I.Praef.-I.II.19), que abarca aproximadamente dos folios y medio (ff. 60r-62v).

Una vez establecida cuál es la parte del *De regimine* desplazada, se puede reconstruir la composición del manuscrito (*x*) teniendo en cuenta dos aspectos fundamentales del códice. En primer lugar, ha de establecerse el formato del manuscrito *x*. Los manuscritos con fascículos formados por más de cinco bifolios son muy escasos, y los compuestos por un único bifolio suelen utilizarse para documentos y no para textos literarios.¹¹³ Por tanto, es presumible que el manuscrito *x* estuviese formado por

¹¹² No he incluido en esta consideración la numeración de los extractos de Tomás de Aquino ya que no presentan una ordenación lógica.

¹¹³ Cf. RUIZ, 1988: 121, n. 2.

biniones, terniones, cuaterniones o quiniones. El desplazamiento de los extractos de Egidio en el caso de que el manuscrito *x* estuviese compuesto por terniones produciría un resultado que no encajaría con lo encontrado en el ms. 981¹¹⁴. Las posibilidades, por tanto, quedan reducidas a tres: terniones, cuaterniones o quiniones, que son los únicos formatos que aún no hemos descartado. Dado que la composición más frecuente en los manuscritos es la de cuaterniones, es la que tomaremos como modelo para la reconstrucción¹¹⁵.

En segundo lugar, se debe establecer una equivalencia entre los 2 folios y medio que ocupan los extractos desplazados de Egidio y lo que dichos extractos ocuparían en el manuscrito *x*. Dado que el códice de Montserrat es de tamaño reducido, 22 x 15 cm, sería casi imposible que un folio suyo equivaliese a varios del manuscrito *x* (ya que entonces éste sería aún más pequeño), por lo que sólo puede establecerse una equivalencia de 2.5 folios (ms. 981) = 2 folios (ms. *x*) o bien 2,5 folios (ms. 981) = 1 folio (ms. *x*). En el primer caso, el manuscrito *x* tendría aproximadamente el mismo tamaño que el ms. 981, y en el segundo caso se trataría de un códice de aproximadamente el doble, un tamaño más habitual. Además, el desorden que encontramos en los extractos de Egidio no habría podido producirse si establecemos una proporción de 2,5 folios (ms. 981) = 2 folios (ms. *x*), pues en ese caso habrían sido dos los folios desplazados y el resultado no encajaría con la ordenación de los extractos de Juan de Gales que encontramos en el manuscrito 981.

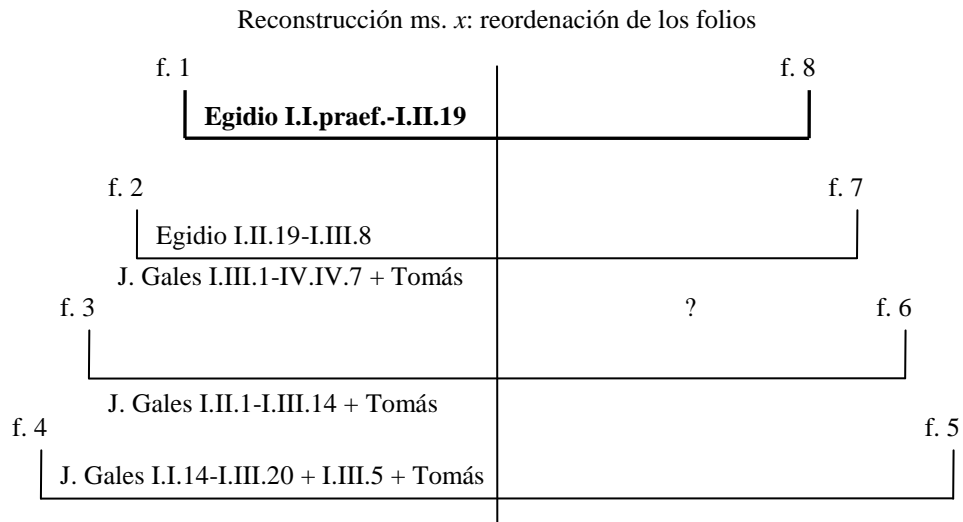
Por tanto, debe establecerse la siguiente equivalencia: 2,5 folios (ms. 981) = 1 folio (ms. *x*). En el manuscrito *x* del que copió el 981 el grupo de fragmentos del *De regimine* (I.I.Pról.-I.II.19) ocuparía un folio completo, el cual se habría visto desplazado hacia atrás por una ordenación errónea de los folios.

Bajo estas dos premisas, que el ejemplar del *De regimine* sobre el que se hizo la sección estaba formado por cuaterniones y que en él los extractos del *De regimine* de I.I.Pról. a I.II.19 ocupaban un folio, podemos reconstruir la estructura de dicho

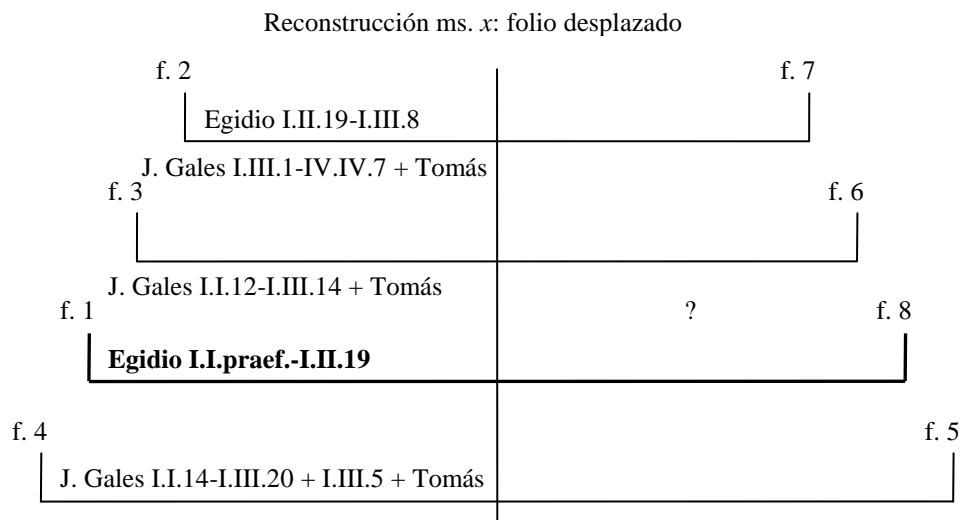
¹¹⁴ Con la proporción de 2,5 folios (ms. 981) = 1 folio (ms. *x*) que se propone más adelante y con una composición en ternión, al posponer el folio con los extractos del I.II.19 al I.III.8 de Egidio (y en consecuencia su pareja en el bifolio) dos folios más atrás, encontraríamos lo que contuviese su pareja en el bifolio desplazado antes de las sentencias finales de Juan de Gales y Tomás de Aquino (que ocuparían el folio 4), por lo que no encajaría con el contenido del ms. 981.

¹¹⁵ En caso de aceptar la teoría de que el texto se copiaba antes de plegar el pergamino o el papel para formar los fascículos ('imposición'), el desorden de los extractos de Egidio sería el resultado de un error en la copia (fruto de una mala organización en la composición del fascículo) en vez de un desplazamiento en los bifolios o un error de ordenación de los mismos.

manuscrito (x). El esquema expuesto a continuación representa el orden que debía haber presentado el ms. x sin el desplazamiento de los extractos de Egidio:



Si desplazamos dos folios atrás, el primer folio, el que contiene los extractos del *De regimine principum* del I.I.Pról. a I.II.19, y en consecuencia su correspondiente pareja en el bifolio (cuyo contenido desconocemos), el resultado será idéntico al que encontramos en el manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat:



Por lo tanto, éste sería el contenido:

ms. 981	contenido	ms. x
ff. 55r bis-56r	<i>De regimine principum</i> (I.II.19-I.III.8)	f. 2r
ff. 56r-59r	<i>Communiloquium</i> (I.III.1-IV.IV.7) + Thomas Aquinas (intercalados)	ff. 2v-3r
ff. 59v-60r	<i>Communiloquium</i> (I.I.12-I.III.14) + Thomas Aquinas (intercalados)	f. 3v
ff. 60r-62v	<i>De regimine principum</i> (I.I.Pról.-I.II.19)	f. 1 (desplazado)
ff. 62v-63v	<i>Communiloquium</i> (I.III.14-I.III.20) + Thomas Aquinas + <i>Communiloquium</i> (I.III.5)	f. 4r

En cuanto al *Communiloquium* de Juan de Gales, su peculiar selección de extractos podría responder a una doble lectura de la obra en el manuscrito x, de la cual se irían extrayendo diferentes sentencias. En una primera lectura se habrían seleccionado los extractos que van de I.III.1 a IV.IV.7 (ff. 56r-58r en el ms. 981), y en la segunda los extractos que van de I.II.1 a I.III.20 más los tres extractos del I.III.5 (ff. 59v-60r y 62v-63v en el ms. 981), en ambos casos intercalándolos con sentencias desordenadas de las obras de Tomás de Aquino *Summa contra gentiles*, *Summa theologiae* y *Scriptum super sententiis*.

Por último, en esta sección se dan algunas particularidades que conviene señalar. Son numerosos los extractos repetidos, todos pertenecientes al *Communiloquium* de Juan de Gales: el 39 y el 74, el 77 y el 261, el 79 y el 259.

Además, el extracto 179, que pertenece también al *Communiloquium*, se halla repetido en esta misma sección (69 y 179), respondiendo al punto I.III.8 del *Communiloquium* con exactamente el mismo texto, y también en los *Dicta philosophorum* (188), con variantes respecto a los otros dos, porque no se ha usado la misma fuente:

69. *Poeta*: Denigrat meritum dantis mora, nam data raptim munera plus laudis plusque fauoris habent. (Joh. Gall. Commun. I.III.8)

179. Denigrat meritum dantis mora, nam data raptim munera plus laudis plusque fauoris habent. (Joh. Gall. *Commun.* I.III.8)

Dicta philosophorum, 188. Denigrat meritum dantis mora factaque raptim munera plus laudis plusque fauoris habent. Omnis pugna unanimiter egressa uictoriam perit.

Por otra parte, hay tres *uacui* en el texto a lo largo de esta sección. El primero, en el extracto 132, del que el copista sólo ha anotado la autoridad en el margen, pero no la sentencia:

132. *Ieronimus*.

En el segundo *uacuum* el florilegio presenta sólo *ins**** seguido de un espacio en blanco, donde el texto del *Communiloquium* ofrece *hystrionicus*. Además, el 981 ofrece el término *uestinitus*, que no tiene sentido, frente al *uestitus* de la edición:

141. *Idem*: Lenitas enim secularis et gestus *ins**** (*sic*) et uestitus (*sic*) curiosus amplius inhonorant clericum quam honorant.

*ins*** fl.*: *hystrionicus ed.* | *uestinitus fl.*: *uestitus ed.*

Leuitas enim secularis et gestus *hystrionicus* et uestitus curiosus, amplius inhonorant clericum quam honorant [...]. (Joh. Gall. *Commun.* IV.II.2)

Puede que el copista no entendiese bien la letra del modelo del que copió y no fuese capaz de leer con claridad los dos términos latinos con corrección.

Y el tercer *uacuum* se encuentra en el extracto 263:

263. *Augustinus*: Quod nichil potest intellectus noster intelligere quod sibi *** illam supernam artem.

Finalmente, en el extracto 49 encontramos una atribución errónea y un tanto peculiar de uno de los extractos:

49. *Homerus dixit*: Virtutem immittere furori.

El texto del *De regimine principum* I.III.7, que es la fuente de esta sentencia, dice así:

Unde 3 Ethicorum approbatur dictum hominis dicentis uirtutem immittere furori.

Probablemente el copista no interpretó bien la abreviatura de *hominis* y lo resolvió atribuyendo el extracto a *Homerus*.

2.2.6. *Dicta philosophorum*

2.2.6.1. Contenido

La sexta sección del manuscrito es la intitulada *Dicta philosophorum* y presenta, con el mismo cuidado y esmero que en secciones anteriores, 254 sentencias en apenas siete folios (ff. 64r-70v). En principio no parece haber divisiones o subapartados dentro de esta sección, si bien el lector puede apreciar dos cambios a lo largo de toda su lectura:

- La existencia en la parte final del folio 68v de una capital afiligorada a la hora de introducir el extracto 188, lo cual se utiliza en otras secciones (por ejemplo, en la dedicada a Bene de Florencia) para los subapartados.
- La inclusión sistemática a partir del extracto 193 (f. 69r) de las autoridades a las que se le atribuyen las sentencias en los márgenes.

Las autoridades que se citan en los márgenes (ff. 69r-70v) se indican con un aspecto cuidado, con una disposición pautada junto a la caja principal de texto, por lo que el copista debía de saber desde el principio que tenía que destinar un espacio en el margen a dichas autoridades. Los nombres de autores u obras recogidos en el margen izquierdo de estos folios son:

Auctoritates

Pitagoras	Iulius	Periodes (<i>sic</i>) Spartanus	Cesarius
Socrates	Penom (<i>sic</i>)	Thales Milesius	Bernardus
Plato	Eusenides (<i>sic</i>)	Philotes	Luchas (<i>sic</i>)
Aristotiles (<i>sic</i>)	Epimenon (<i>sic</i>)	Iohannes	Origenes
Epmunandas (<i>sic</i>)	Democrites (<i>sic</i>)	Ciprianus (<i>sic</i>)	Moyses
Ermogenes (<i>sic</i>)	Senophon (<i>sic</i>)	Paulus	Tholomeus (<i>sic</i>)
Theoplauseus (<i>sic</i>)	Diogenes	Eusebius	Ouidius
Seneca	Salon (<i>sic</i>)	Ieronimus (<i>sic</i>)	Dauid
Elidolich (<i>sic</i>)	Theodorus	Isidorus	Salomon
Ghaspitemos (<i>sic</i>)	Brias Prieneus (<i>sic</i>)	Augustinus	Salustius
Demades	Culeo Spartanius (<i>sic</i>)	Vasilius (<i>sic</i>)	Virgilius (<i>sic</i>)

Cicero	Cleodolus Licius (<i>sic</i>)	Gregorius
Cato	Pirriandes (<i>sic</i>)	Ambrosius

En dos de sus siete folios esta sección ofrece al lector un total de 51 autoridades de la más diversa índole, tanto desde el punto de vista cronológico como temático, tal y como se puede apreciar en el listado: Pitágoras, Sócrates, Platón, Aristóteles, Epaminondas, Hermógenes, Teofrasto, Séneca, Heliodoro, Gaspithemos (*sic*), Demades (*sic*), Cicerón, Catón, Julio César, Senón, Euménides, Epiménides, Demócrito, Jenofonte, Diógenes, Solón, Teodoro, Bias Prianeo, Culeo (*sic*) de Esparta, Cleobulo de Lindos, Periandro de Corinto, Pericles, Tales de Mileto, Filotes, Juan, Cipriano, Pablo, Eusebio, Jerónimo, Isidoro, Agustín, Basilio, Gregorio, Ambrosio, Cesáreo, Bernardo, Lucas, Orígenes, Moisés, Ptolomeo, Ovidio, David, Salomón, Salustio y Virgilio.

No obstante, y a pesar de la mención de todas estas autoridades, ha resultado imposible localizar la fuente real de la mayoría de ellos. Son sentencias muy manejadas por la tradición, que podemos encontrar en diversas colecciones medievales de sentencias como el *Liber Scintillarum*, las *Auctoritates Aristotelis*, o el *Collectaneum Miscellaneum* de Sedulio Escoto y en otros muchos autores medievales como San Agustín, Calcidio, Tomás de Chobham, Juan de Gales o Bernardo de Claraval. La sentencia 228, por ejemplo, la podemos encontrar en el mencionado *Collectaneum Miscellaneum* de Sedulio Escoto, pero también, en Beda el Venerable, Pedro Abelardo o San Bernardo de Claraval. Ninguno de los autores o colecciones que hemos localizado y analizado como posibles fuentes contiene todos los *excerpta* recogidos en estos dos folios del compendio de Montserrat.

En esta sección del manuscrito 981 se presenta, por tanto, una selección de características similares a las de la sección previa del código de Montserrat, las *Auctoritates auctorum infra designatorum in marginibus*, pero también a las colecciones de sentencias presentes en manuscritos como el 559 de la Biblioteca Central de Barcelona (*Auctoritates multorum philosophorum et sanctorum*, con prosistas clásicos y autores cristianos entremezclados) y el 108 de Tarragona, que incluye una

selección de los *Dicta philosophorum moralium antiquiorum* junto con otras colecciones de sentencias y proverbios¹¹⁶.

Parece evidente, por la heterogeneidad existente, que nos encontramos frente a una sección fruto de la unión o resumen de diversas colecciones de sentencias ya existentes. Si trabajamos con esta hipótesis proponemos la existencia de tres unidades dentro de la sección que se habrían sumado para conformarla. El origen y la fuente de cada una de estas unidades serían distintos:

- El primer bloque o colección de sentencias lo compondrían los extractos del primer folio, extraídos en su mayor parte de las *Sententiae* de Publilio Siro; de hecho, presentan incluso el orden alfabético propio de esta obra. En este caso hemos encontrado la fuente y hemos comparado los extractos con la edición de referencia.
- El segundo bloque (ff. 64v-68v), cuya fuente no hemos podido localizar, parece tratarse de una colección de sentencias de un autor poco conocido y cuya obra no haya sido aún editada, lo cual dificulta la localización de los extractos.
- El tercer bloque de sentencias lo compondrían aquellas que presentan las autoridades en los márgenes (ff. 69r-70v). El hecho de que dichas autoridades aparezcan señaladas en los márgenes con sumo cuidado, con un pautado especialmente reservado para ellas en la caja de texto, nos lleva a pensar que este tercer bloque de sentencias pudo haber tenido un modelo de similares características del que copió el ms. 981. El modelo podría estar a su vez formado por dos colecciones distintas, una dedicada a los autores clásicos y otra a autores cristianos. En Catañaluña existen varios códices con colecciones de sentencias bíblicas y Santos Padres; por ejemplo, el manuscrito 152 de Ripoll, del s. XV, cuyo título es *Compilatio quarundam auctoritatum sanctorum a diuersis libris collectarum*. Pero también podría haber tomado como modelo una única compilación al modo del *De uitis et moribus philosophorum* falsamente atribuido a Walter de Burley, cuya selección de autores es prácticamente igual a la de nuestro manuscrito (de las *auctoritates* de esta tercera sección, tan sólo cinco no están en Burley).

¹¹⁶ Cf. MUÑOZ JIMÉNEZ – JIMÉNEZ SAN CRISTÓBAL, 2014 y GONZÁLEZ ROLÁN, 2014. Cf. una descripción completa del manuscrito 108 en TAYLOR, 1993.

Por todo lo que se acaba de explicar podemos concluir que la sección de los *Dicta philosophorum* del manuscrito 981 debió de ser compuesta a partir de tres colecciones de sentencias distintas.

Por supuesto, cabe la posibilidad de que el manuscrito 981 copiase de una sola colección de sentencias inédita y perdida hasta la fecha, basada a su vez en tres colecciones diferentes, tal como acabamos de exponer.

En cuanto al contenido de los extractos, de marcado carácter moral, cuadran bien con todo el contenido del florilegio; es innegable que el compilador concibe el florilegio como una unidad. Estos *excerpta* en concreto tratan temas de interés para el *uir bonus* tales como la sabiduría y el estudio, la amistad, el amor y el odio, el trato correcto con los demás (relación padre-hijo, amo-siervo, maestro-discípulo), la riqueza y la pobreza, la mujer, los valores de la sociedad y del hombre civil (vicios y virtudes), el oficio eclesiástico y el comportamiento de sus integrantes (especialmente en el segundo bloque de sentencias), el comportamiento ante Dios y su iglesia, la justicia, el trabajo, los conflictos bélicos... en definitiva, cómo comportarse de manera recta en todos los aspectos de la vida.

Esta miscelánea y la del manuscrito 559 responden plenamente al ambiente cultural de la época en la que se confeccionaron, cuando las colecciones sapienciales tuvieron gran aceptación tanto en latín como en romance. Las palabras de Marta Haro¹¹⁷ sobre los libros y colecciones de sentencias castellanos pueden aplicarse al contenido de los dos códices latinos:

Las colecciones de sentencias en la Edad Media obtuvieron un gran reconocimiento en cuanto a fuente de conocimiento, tesoro de sabiduría e, incluso, como material educativo en la enseñanza medieval... En cuanto a su contenido, la preponderancia de principios ético-cívicos de carácter universal permitía su perfecta adaptación al contexto ideológico-doctrinal de la ortodoxia cristiana. Además, las sentencias contenidas en estas colecciones venían avaladas por el prestigio intelectual de los grandes filósofos y pensadores, bien aportando sus nombres concretos, bien legitimando su importancia por su propia entidad de «sabios y entendidos» que se demostrará a través de sus acciones y dichos.

¹¹⁷ Cf. HARO CORTÉS, 1996: 9-10.

2.2.6.2. Análisis del texto

En el caso de los extractos del primer bloque de sentencias (f. 64r) arriba mencionado, hemos encontrado la fuente y, por tanto, han sido editadas con sus aparatos de fuentes y de variantes correspondientes respecto a la edición de referencia. En cuanto al segundo bloque de sentencias (ff. 64v-68v, a partir de la sentencia número 13) no ha sido posible encontrar la fuente de las mismas, de ahí el silencio existente en el aparato de fuentes y el de variantes correspondientes a estos extractos. Y, finalmente, lo mismo ocurre con las sentencias del tercer bloque (ff. 69r-70v), las cuales, a pesar de presentar su autoridad en el margen, han tenido que contar con una fuente intermedia entre los autores ahí mencionados, como Séneca, Virgilio y Ovidio, por lo que hemos decidido no incluir esa «autoridad primigenia» en el aparato de fuentes.

Por tanto, dado que la fuente real de los extractos recogidos bajo el título *Dicta philosophorum* no ha sido encontrada en la mayoría de los casos, nos centraremos en esta ocasión en las pocas variantes existentes en las sentencias recogidas en el f. 64r respecto a la edición de referencia¹¹⁸, las cuales recogemos a continuación. El número, como en ocasiones anteriores, hace referencia al extracto del manuscrito de Monserrat en el que se encuentra la variante:

- 2 uicio est similis *fl.*: uitrea est *ed.*
- 2 quare *fl.*: tum *ed.*
- 2 splendeat *fl.*: splendet *ed.*
- 2 cito *fl.*: om. *ed.*
- 3 fortuna *fl.*: fortuna in homine *ed.*
- 4 graue *fl.*: grauius *ed.*
- 5 ille *fl.*: is *ed.*
- 6 miserum *fl.*: miserum est *ed.*
- 6 conqueri *fl.*: queri *ed.*
- 8 petis *fl.*: roges *ed.*
- 9 habeas amicum *fl.*: amicum habeas *ed.*
- 9 ut posse *fl.*: posse ut *ed.*
- 9 te *fl.*: facile *ed.*
- 9 fieri *fl.*: fieri hunc *ed.*

¹¹⁸ Cf. WOELFFLIN, 1896.

La mayoría de estas variantes, muy numerosas si tenemos en cuenta que se trata sólo de trece extractos, son poco significativas, ya que son sentencias muy manejadas y copiadas a lo largo de la Edad Media, con tradiciones que se contaminan y, en ocasiones, se citan de memoria.

Si acaso, la primera de estas variantes (2 uicio est similis *fl.*: uitrea est *ed.*) sí podría resultar interesante a la hora de comparar esta colección de sentencias con otras que presentasen estos mismos extractos, ya que diverge en grado sumo del texto de la edición de referencia y no es fruto de los errores más habituales en el proceso de copia manuscrita, como sí parecen serlo las demás.

A partir del extracto 13 las únicas referencias recogidas en el aparato son las anotaciones marginales o sobre la línea de texto del propio copista y los errores que hemos localizado en el texto, que atañen principalmente a descuidos vocálicos o consonánticos en étimos más o menos complejos:

- 82 frigore *pro* frigoris *fl.*
- 82 nequid *pro* nequit *fl.*
- 145 discrecionem *fl.*: alius districcionem *sscr. fl.*
- 149 ampleatur *pro* ampliatur *fl.*
- 189 sit *pro* sic *fl.*
- 203 dederō *pro* dederis *in marg. fl.*
- 206 effrangendum *pro* effringendum *fl.*
- 218 fernicies *pro* pernicies *fl.*
- 236 audiat *pro* audeat *fl.*
- 253 posterius... dilabuntur *in marg. fl.*
- 255 lugustra *pro* ligustra *fl.*
- 255 uactinea *pro* uaccinia *fl.*

2.2.7. *Auctoritates et summe Parui Urbani*

2.2.7.1. Contenido

Existen dos obras medievales conocidas con el título de *Facetus* que no deben confundirse, ya que en ambos casos se trata de poemas didácticos latinos que circularon por toda Europa a partir del siglo XIII.

La primera versión del *Facetus* es el poema en hexámetros cuyo comienzo es el que sigue: *Cum nihil utilius humane credo saluti...*, y que es el que transmite el florilegio. La autoría de este poema ha sido objeto de controversia y son varios los nombres que se han propuesto como posibles artífices del mismo a partir, sobre todo, de los autores mencionados en los colofones y *explicit* presentes en manuscritos europeos, siendo los más destacados Juan de Garlandia y Daniel de Beccles. J. Morawski¹¹⁹ ha descartado con acierto dichas atribuciones y propone como auténtico autor del poema a un cierto *magister Johannes* que habría enseñado en la Universidad de París hacia finales del s. XII.

La segunda obra conocida con el título de *Facetus*, cuya repercusión en territorio nacional ha sido mejor estudiada, es la versión anónima redactada en dísticos que comienza con el subtítulo *Vita et moribus*, algo más tardía (comienzos del s. XIII), y que fue bastante popular durante la Edad Media¹²⁰. Recoge una serie de consejos dirigidos a diversos estratos de la sociedad y aplicables en diferentes situaciones, si bien el tema principal es el amor. En este sentido, el *Facetus* en dísticos se encuentra fuertemente influenciado por el *Ars amatoria* de Ovidio y por el *Pamphilus*, resultando una suerte de guía en materia amorosa a medio camino entre lo teórico y lo práctico.

Volviendo al *Facetus* que nos ocupa (*Cum nihil utilius...*) y su contenido, esta obra es un manual de comportamiento en diversas situaciones al estilo de los *Disticha Catonis*, obra que sirvió claramente de inspiración para la confección del poema en hexámetros. De hecho, el propio poema parece actuar como suplemento a los *Disticha* tratando temas no abordados en dicha obra, motivo por el cual ambas obras formaron parte de los *Auctores octo* o *Libri minores* que circularon a modo de antología escolar a partir de los siglos XIII y XIV¹²¹.

En cuanto a la transmisión de la obra, son numerosos los manuscritos europeos que conservan una copia del *Facetus* en hexámetros. Sin embargo, sólo hemos localizado tres manuscritos conservados en bibliotecas españolas que lo incluyan: el manuscrito

¹¹⁹ Cf. MORAWSKI, 1923: xiii-xvi.

¹²⁰ Cf. MOREL-FATIO, 1886, que ofrece una edición del *Facetus* en dísticos, y DRONKE, 1976. Sobre el *Facetus* en dísticos en la Península Ibérica, especialmente en territorio catalán y en relación a la versión vernácula del poema, cf. DE RIQUER, 1969: 223-230, MARTÍNEZ TORREJÓN, 1987 y JOSET, 2008.

¹²¹ Cf. TAYLOR, 2004:14.

135 del Archivo Capitular de Gerona¹²², el manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat y el manuscrito INC/500(4) de la Biblioteca Nacional de España¹²³.

Tanto el manuscrito de Gerona como el de la Biblioteca Nacional de España recogen la versión completa (o casi) de la obra en cuestión, si bien el primero es un testimonio del siglo XIV y el segundo de finales del siglo XV, comienzos del XVI; no obstante, hemos excluido ambos manuscritos de nuestra edición al no estar emparentados con el 981, tal y como explicaremos en el apartado dedicado al análisis de las variantes.

Por su parte, el florilegio del manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat recoge a su vez un miniflorilegio del *Facetus* en hexámetros bajo el título *Auctoritates Parui Vrbani*¹²⁴. En la selección efectuada por el copista se ha respetado la asociación en pareados, señalada mediante calderones rojos, y las rimas finales de los hexámetros. Además, el ms. 981 presenta algunos pareados no recogidos por Morawski, en concreto los dos últimos de la sección¹²⁵:

89. Quamuis sis Socrates, es foris habens iudicantes,
septem quas uates signat, fuge rusticitates.

90. Vox leuis in mensa rudis est pro tempore pensa,
ignotis liber, mensa presumptio rixaque densa.

En una obra como el *Facetus*, sumamente popular en la Edad Media, de naturaleza didáctica y con una estructura métrica que favorece su memorización, no debe extrañar la presencia de numerosas interpolaciones en los manuscritos que conservamos¹²⁶.

En total, 90 pareados conforman esta sección del florilegio dedicada al *Facetus*, y el carácter moral y didáctico de esta obra encaja perfectamente con el contenido de todo el florilegio del ms. 981 y con su finalidad formativa.

¹²² Cf. DURAN, 2008: 66-67; el manuscrito es descrito bajo su antigua signatura, ms. 90c. Se trata un volumen facticio que recoge el texto del *Facetus* en los ff. 1r-7r. En el mismo volumen se incluye un comentario latino a los *Disticha Catonis* (cf. DURAN, 2008: 66-67); ambas obras, el *Facetus* y el comentario, sirvieron con toda probabilidad a su poseedor como complemento a la lectura de los *Disticha*.

¹²³ El manuscrito está digitalizado y se puede acceder a él desde la página web de la BNE. El *Facetus* se recoge en los ff. 3r-10v y el manuscrito presenta además textos religiosos referidos a diferentes días de la semana en los folios previos y posteriores a la obra que nos ocupa.

¹²⁴ Los títulos otorgados a la obra y presentes en otros manuscritos son muy variados: *Vrbanus*, *Facetia*, *Facetulus*, *Morum libellum*, etc. En nuestro caso, *Paruus Vrbanus*, *Vrbanus* es prácticamente sinónimo de *Facetus* y el adjetivo *paruus* lo diferencia de la obra de Daniel de Beccles *Vrbanus Magnus*.

¹²⁵ Tampoco están presentes en los manuscritos 135 del Archivo Capitular de Gerona e INC/500(4) de la BNE. Estos dos manuscritos presentan a su vez interpolaciones de pareados no presentes ni en el manuscrito 981 de Montserrat ni en la edición de Morawski.

¹²⁶ Cf. MORAWSKI, 1923: 23-24.

2.2.7.2. Análisis del texto

Dada la amplia difusión del texto del *Facetus*, hemos cotejado los extractos del manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat con los dos manuscritos de origen hispánico previamente mencionados, el 135 del Archivo Capitular de Gerona y el INC/500(4) de la Biblioteca Nacional de España, por su posible vinculación geográfica, sin resultados positivos.

Los manuscritos 135 del Archivo Capitular de Gerona y 981 de la Abadía de Montserrat presentan dos redacciones muy divergentes entre sí y, a su vez, muy diferentes cada una de ellas del texto establecido por J. Morawski¹²⁷. Las variantes de cada uno de ellos, dada la naturaleza y amplia transmisión del texto, son muy numerosas, por lo que no puede ser el modelo y lo hemos descartado.

Estos dos manuscritos presentan dos estados distintos de un mismo texto. En las variantes separativas entre el 135 y el 981, normalmente una de las dos coincide con el texto de Morawski, lo cual demuestra el grado de contaminación presente en estos textos.

A su vez, en los tres son numerosas las variantes particulares y privativas, de forma que ninguno de los tres presenta la misma lectura. A continuación ofrecemos dos ejemplos:

Ed. de Morawski (1923):

21. Obsequium prestare tuum sis cuique paratus,
retribuet quia pro multis aliquis tibi gratus.

Ms. 135:

23. Obsequium prestare tuum sis cuique paratus
retribuet quia pro meritis aliquis tibi gratus.

Ms. 981:

18. Obsequium prestare tuum sis cuique paratus
retribuet quod pro multis facias tibi gratus.

Ed. de Morawski (1923):

41. Doctorem reuerere tuum, sapientia primam
sic tibi dat clauem, linguam sic discis opimam.

¹²⁷ Cf. MORAWSKI, 1923: 3-19.

Ms. 135:

45. Doctorem reuerere tuum, sapientia primam
sic tibi dat clauem, linguam quam dicis opimam.

Ms. 981:

30. Doctorem reuerere tuum, sapiencia prima
sic tibi dat clauem, fructu sic dictis opima.

Para dar al lector una idea de hasta dónde alcanza la divergencia entre ambos textos, hemos de señalar que de un total de más de 200 variantes entre el florilegio, el manuscrito de Gerona y la edición de Morawski apenas contamos con 14 en las que la lectura del 981 y el 135 hayan coincidido entre sí frente a la lectura de la edición de Morawski. Es más, entre estas 14 variantes no hay ni una sola que podamos considerar significativa a la hora de establecer una relación de parentesco entre ambos manuscritos:

prohibetur fl. G.: perhibetur ed.

aliis fl. G: alii ed.

habere fl. G: habebere ed.

male uite fl. G: uite male ed.

leuitus fl. G: leuitas ed.

salue fl. G: solue ed.

non fl. G: ne ed.

nec fl. G: ne ed.

hunc fl. G: huic ed.

quod fl. G: ut ed.

domum fl. G: domo ed.

magnis fl. G: manni ed.

fit fl. G: sit ed.

nunquam fl. G: cuiquam ed.

Además, resulta difícil establecer relaciones de proximidad entre los manuscritos 135 y 981 y el texto establecido por Morawski a partir de los manuscritos franceses que consultó. Como ya se ha mencionado, el texto del *Facetus* es sumamente abierto, con numerosas interpolaciones y tradiciones diferentes, y es difícil encontrar coincidencias significativas.

En cuanto a la relación de los manuscritos de Gerona y Montserrat con el manuscrito INC/500(4) de la Biblioteca Nacional de España, un códice más tardío –de finales del

siglo XV, comienzos del XVI–, el parentesco es inexistente. Presenta una copia prácticamente completa del *Facetus*, aunque también con algunos pareados eliminados e interpolaciones añadidas, pero la corrupción del texto es mucho más elevada que en los manuscritos ya mencionados. Tras haberlo colacionado hemos podido comprobar que las variantes separativas son muy numerosas y que por tanto no existe parentesco entre ellos.

2.2.8. *Auctoritates et uersus Strelabi* (sic)

2.2.8.1. Contenido

La siguiente sección es la titulada *Auctoritates et uersus Strelabi* (sic), un título que esconde los extractos de la obra *Monita ad Astralabium* (o *Carmen ad Astralabium*) de Pedro Abelardo, filósofo y teólogo francés que vivió a finales del s. XI y la primera mitad del XII. Además de dedicarse al estudio de la lógica y otras materias, Pedro Abelardo se dedicó también a la enseñanza y a la música. Conoció a Eloísa, sobrina del canónigo de la Catedral de París, al serle encomendada su educación; mantuvieron una relación en secreto hasta que, al dar Eloísa a luz al hijo de ambos, Astrolabio, estalló el escándalo. Como consecuencia de una serie de intrigas, Abelardo fue castrado por orden del padre de Eloísa, y los dos amantes acabaron ingresando en un convento.

Es precisamente al hijo que tuvo con Eloísa, Astrolabio, al que le dedicó la obra extractada en el manuscrito 981 bajo un título confuso, en el que parece considerarse a Astrolabio el autor. De hecho, tal confusión está presente en otras colecciones de sentencias como la castellana *Buenos dichos de philosophos por instruir los omnes a buena vida*, conservada en el manuscrito 3190 de la Biblioteca de Cataluña (s. XV) y estudiada por M. Morrás¹²⁸. En su trabajo la autora reconoce que no le ha sido posible identificar al autor de la sentencia que comienza: «Dize Astralabi», sentencia que, por otra parte, no está recogida en esta sección, pero que testimonia la presencia de la obra de Abelardo en colecciones sapienciales con la misma mala atribución.

¹²⁸ Cf. MORRÁS, 1993.

Esta obra de Abelardo contiene, en dísticos elegíacos, una serie de reglas de educación en sentido moral. De los *Monita ad Astralabium* de Abelardo existen tres versiones, dos de 445 versos y 461 versos y una más larga y completa de 1042 versos¹²⁹.

En las *Auctoritates et uersus Strelabi* del código de Montserrat se ofrecen 41 extractos en los folios 74v-76v divididos en dos bloques, pues el *excerptum* 12 se presenta introducido por una inicial mayúscula de mayor tamaño que las capitales y decorada en rojo y morado. Una vez realizada la colación del texto, hemos podido establecer que las sentencias de este florilegio han sido extraídas de la versión más larga, ya que aparecen dísticos que no encontramos en las dos versiones más breves, como en el siguiente caso:

12. Largus quisque datis, acceptis gaudet auarus;
Nec, si peniteat post data, largus erit.
Gaudet cum dederit largus, tristatur auarus;
rapta tamen cupido quam dona credo magis.
Qui leuiter spondet non multum soluere curat;
uir uerax minus hoc, sed magis illud agit.
Quam non precedit meritum promissio donum est:
cum hoc promiseris debitor efficeris.

Ahora bien, a la obra de Abelardo sólo pertenecen las 19 primeras sentencias, ya que las demás están extractadas de las *Fabulae* de Gualterio Ánglico; no obstante, el compilador no señala dicha autoría, sino que presenta las citas de las *Fabulae* como si se trataran de más sentencias de Abelardo.

Gualterio Ánglico (*Gualterius Anglicus*) es frecuentemente identificado como Gualterio de Palermo (*Gualterius Panormitanus*) o como el Anónimo de Nevelet¹³⁰. Fue Capellán de Enrique II de Inglaterra y se le encargó la educación de Guillermo II, futuro esposo de la hija de aquél, Juana. Para recompensarle por su labor y por el afecto que le debió de profesar, Guillermo le nombró arzobispo de Palermo y primado del reino de Sicilia. Es muy probable que en este contexto de educación del príncipe compusiese Gualterio sus *Fábulas* en dísticos elegíacos.

Durante la Edad Media no se conoció a Esopo ni a Fedro de forma directa, sino que se utilizaron diversas colecciones en verso o en prosa. Una de las más usadas fue la de

¹²⁹ Cf. BALLANTI, 1993.

¹³⁰ Cf. sobre la identidad del autor de las *Fábulas* en dísticos elegíacos HERVIEUX, 1970: 472-495, ROCCARO, 1998 y HÄUPTLI, 2005.

Romulus o *Aesopus latinus*, que recoge versiones latinas en prosa de Fedro y de otras colecciones de fábulas griegas. Como señala César Chaparro¹³¹:

La fábula latina medieval, la de tradición grecolatina comúnmente denominada esópica, se puede dividir, desde un punto de vista formal, en dos grandes corrientes: las paráfrasis en prosa y las colecciones poéticas. Dentro de la primera destacan, entre otros muchos, el *Romulus*, el *grammaticus* Ademaro de Chabannes y, a partir de finales del siglo XII, Odón de Cheriton o John Sheppey; en la segunda sobresalen el *Aesopus* de Gualterio Ánglico, el *Novus Aesopus* del *magister* Alejandro Neckam o las fábulas del poeta de Asti. [...] Su tratamiento de la fábula, sus realizaciones en prosa o en verso, tendrán que ver ineludiblemente con el ambiente y entorno en el que se desarrollan, con las preocupaciones e intenciones que les animan; estarán insertas, en una palabra, en el marco de sus escuelas y monasterios. Sus fábulas son antes que nada, aunque no sólo, piezas escolares.

Precisamente de las fábulas de *Romulus*, en concreto de los tres primeros libros, tomó Gualterio Ánglico sus 64 fábulas, las cuales se hallan extractadas en el florilegio, y las corrigió y adaptó al metro elegíaco.

Por su parte, en el manuscrito de Montserrat los extractos pertenecen siempre a los dos últimos versos de las fábulas, es decir, que lo que se extracta es la moraleja. Por tanto, interesa la sentencia universal, más general, para complementar las reglas prácticas que ofrece la obra de Abelardo extractada en la primera parte de la sección. Es interesante señalar que el manuscrito 150 del Archivo Capitular de Córdoba, estudiado por Beatriz Fernández de la Cuesta, también contiene una colección más extensa de sentencias de las *Fabulae*, y en este caso también se selecciona la sentencia universal de cada fábula¹³².

Por otro lado, si atendemos al conjunto del florilegio, creemos que hay que poner en relación la presencia de los extractos de Abelardo y de las *Fabulae* con los de la sección *Auctoritates et sume parui Urbani*, que recoge sentencias del *Facetus* y precede al apartado *Auctoritates et uersus Strelabi*. Como ya se ha expuesto más arriba, el *Facetus* también contiene una serie de «reglas de educación y buenas maneras» y proporciona

¹³¹ Cf. CHAPARRO GÓMEZ, 2013: 33-34.

¹³² Si comparamos los extractos del ms. de Córdoba con los del ms. de Montserrat rápidamente se percibe que no se trata de la misma colección o de una abreviación de la misma, ya que el manuscrito 981 presenta algunos dísticos que no presenta el 150 y viceversa (cf. FERNÁNDEZ DE LA CUESTA, 2008: 409-414).

consejos y normas para el desarrollo de la vida cotidiana. Abelardo y el *Esopo* de Gualterio tienen también ese sentido práctico y educativo, por lo que debe entenderse una finalidad unitaria en los extractos de las tres obras, didáctica y edificante.

Hay que tener en cuenta, además, que tanto el *Facetus* como las *Fabulae* de Gualterio formaron parte de los *Libri Catoniani*, los cuales recogían textos que se utilizaban en la enseñanza medieval. El canon de autores de los *Libri Catoniani* varió a lo largo de los siglos, siendo incorporada la obra de Gualterio *Ánglico* desde finales del s. XII y el *Facetus* a partir del s. XIII¹³³. Se acentúa con ello aún más el carácter práctico y pedagógico de estas secciones y se puede conjeturar que en el archivo de la Cancillería de Aragón existía un *Liber Catonianus* perteneciente al último estado de la tradición canónica, que ya incluiría obras como el *Facetus* y las *Fabulae* de Gualterio *Ánglico*.

2.2.8.2. Análisis del texto

No hemos encontrado ningún manuscrito que contenga esta misma selección de extractos, por lo que en el aparato sólo hemos podido comparar el texto del manuscrito 981 con las ediciones seleccionadas de las obras de Abelardo y de Gualterio; ninguna de las dos presenta aparato crítico¹³⁴, por lo que sólo hemos contrastado el texto de las sentencias con el texto editado por Graziella Ballanti¹³⁵ y por Léopold Hervieux¹³⁶.

La mayor parte de las variantes que presenta el texto del manuscrito 981 son resultado de una mala lectura paleográfica, alguna omisión fruto de un despiste del copista o cambios poco significativos que prácticamente no alteran el significado:

- 1 cum *fl.*: dum *ed.*
- 3 non *fl.*: nec *ed.*
- 3 potest *fl.*: valet *ed.*
- 3 minus *fl.*: minis *ed.*
- 3 Tresites *fl.*: Thersites *ed.*
- 6 ipsum *fl.*: illum *ed.*
- 6 corripit *fl.*: corrigit *ed.*
- 6 incipiens *pro* insipiens *fl.*: insipiens *ed.*
- 6 propriis aurem *fl.*: aurem propriis *ed.*

¹³³ Cf. FERNÁNDEZ DE LA CUESTA, 2008: 112-113.

¹³⁴ Tampoco lo hace la edición de Migne de 1979, basada en una edición de 1626.

¹³⁵ Cf. BALLANTI, 1993.

¹³⁶ Cf. HERVIEUX, 1970.

- 8 et *fl.*: *om. ed.*
10 tunc *fl.*: huc *ed.*
12 dona *fl.*: data *ed.*
12 promissio *fl.*: promissio gratia *ed.*
12 hoc promiseris *fl.*: promiseris hoc *ed.*
15 si *fl.*: *om. ed.*
22 in hercia *fl.*: inertia *ed.*
23 uariis *fl.*: uanis *ed.*
24 prodesse *fl.*: prodesse malis *ed.*
25 mollitis *fl.*: mellitis *ed.*
27 in mensas *fl.*: immensas *ed.*
34 agis *fl.*: agas *ed.*
34 respice *fl.*: respire *ed.*
35 omni *fl.*: omni non *ed.*
37 non *fl.*: ne *ed.*
38 audendi *fl.*: audenti *ed.*
40 esse fatere *fl.*: fateris esse *ed.*

Por otra parte, las variantes más significativas particulares del florilegio frente al texto editado por Ballanti y por Hervieux son:

- 5 patres *fl.*: docti *ed.*
12 meritum *fl.*: *om. ed.*
20 causamque *fl.* : tamenque *ed.*
21 fatentur *fl.*: fatentur et obsunt *ed.*
29 displicet... putat *fl.*: *post quod natura... audet transp. ed.*
29 quando *fl.*: unde *ed.*
32 uitat *fl.*: spernit *ed.*
37 nequis *fl.*: potes *ed.*
40 negat *fl.*: sinit *ed.*

2.2.9. *Femina*

Tras las *Auctoritates et uersus Strelabi*, el manuscrito 981 presenta en el recto del folio 77 un esquema con siete máximas de carácter misógino que hablan sobre la mujer de forma proverbial o sentenciosa, hecho habitual en las colecciones medievales.

Este esquema muestra el mismo cuidado que el resto de los *excerpta*; la caligrafía es similar y las capitales están decoradas con un trazo de color rojo (cf. Lámina IV). Teniendo esto en cuenta, se puede afirmar que estas sentencias misóginas fueron copiadas por el compilador del florilegio y no por una mano posterior.

Su presencia en este manuscrito como sección de propio derecho no debe resultar extraña; la misoginia es una constante en la literatura europea a lo largo de toda la Edad Media. En el ámbito monástico, la reforma gregoriana iniciada a comienzos del siglo XI supone un punto de inflexión en la visión del carácter femenino, ya que apela a la crítica de la mujer como parte de su afán por querer dignificar el estilo de vida y la nueva espiritualidad que promulga. Lo explica con suma claridad Mercè Puig¹³⁷ en las siguientes líneas:

[...] al percibir a la mujer como amenaza de su castidad, los clérigos célibes, que constituían la clase social más cultivada y producían la mayor parte de la literatura, incubaron un sentimiento de hostilidad hacia la mujer. Por ello su producción escrita representa a la mujer, sobre todo, como la personificación de la lujuria: ella simboliza la carne y todos los deseos le son propios y es, por esta razón, la fuente de todos los males, un ser hábil y poderoso para seducir y para corromper las virtudes masculinas, causa de confusión, de muerte y de perdición del alma.

No se debe perder de vista, sin embargo, que en numerosas ocasiones se da la circunstancia de encontrar a la mujer denostada y alabada dentro del corpus de un mismo autor o incluso dentro de la misma obra¹³⁸.

Entre los siglos XII y XV encontramos también numerosos cuentos en latín o lengua romance que reflejan a la mujer como fuente de pecado, fundamentalmente. La *Disciplina Clericalis*, el *Libro de los engaños (Sendebär)*, el *Libro de los Siete Sabios de Roma*¹³⁹, las *Fábulas de Esopo*, etc., presentan todos en mayor o menor medida episodios o relatos en los que la mujer representa un papel destacado y esencialmente negativo, apoyándose en planteamientos intelectuales propios de la época a la que pertenecen. Se trata de narraciones que han bebido de la Antigüedad clásica –especialmente Ovidio y la sátira romana–, las Sagradas Escrituras, los Padres de la Iglesia, de los espejos de príncipes y de la literatura sapiencial –como los *Bocados de*

¹³⁷ Cf. PUIG, 1995: 14.

¹³⁸ Cf. BLAMIRE, 1992: 223 y ss.

¹³⁹ Cf. CAÑIZARES FERRIZ, 2006, 2009.

Oro o el *Libro de los buenos proverbios*–, con una gran influencia en este último caso del mundo oriental. En palabras de María Jesús Lacarra¹⁴⁰, «desde mediados del siglo XII hasta el último tercio del siglo XIII se extiende el período durante el cual se difunde por España una tradición narrativa y didáctica de origen oriental, en la cual la mujer ocupa un papel destacado y claramente negativo» y que es reflejo de la tendencia predominante en todo el siglo XIII europeo, en el que la mujer se convierte en una tentación más que una inspiración.

Otra forma en la que se manifiesta la misoginia durante la Edad Media es en los géneros poéticos, en los que se presenta a la mujer como un ser voluble, engañoso e infiel, fundamentalmente. Entre los siglos XI y XIII se componen poemas misóginos –de forma individual o como parte de composiciones más amplias– que se transmitirán con cierta frecuencia en siglos posteriores. La finalidad o el marco literario de este tipo de poemas son de diversa índole. Sin embargo, este tipo de composiciones presentan una serie de características comunes a todas ellas: la falta de originalidad en sus planteamientos –acudiendo siempre a los mismos tópicos y motivos misóginos, usando los mismos recursos retóricos–, un marcado carácter sentencioso y una voluntad maximalista. Los versos misóginos presentes en el manuscrito 981 resultan un claro ejemplo de este último tipo de composiciones.

De hecho, existen diversas colecciones de sentencias medievales que presentan una estructura similar a la de las sentencias misóginas del manuscrito 981, es decir, con la anáfora del término *femina* al comienzo de cada verso¹⁴¹. El propio uso de la palabra *femina* ya es de por sí significativo, pues como bien señala Patricia Cañizares¹⁴² tiene connotaciones negativas frente al término latino *mulier*, tal y como se refleja en la *Scala coeli* de Juan Gobi:

Originariamente el término latino «mulier» designaba todo lo relacionado específicamente con la mujer, por consiguiente nunca era usado para denominar a la hembra del animal, como sí ocurría con «femina». Progresivamente el término «mulier» se comenzó a usar como equivalente de «uxor», esposa, por lo que pasó a adquirir nuevas connotaciones y a denominar a la mujer que mantenía relaciones sexuales, en oposición a «virgo». El término «femina», en cambio, tenía ya en sus orígenes

¹⁴⁰ Cf. LACARRA, 1986: 345.

¹⁴¹ Cf. PUIG, 1995.

¹⁴² Cf. CAÑIZARES FERRIZ, 2006: 161.

connotaciones negativas por estar asociado al mundo animal. En la *Vulgata*, el término es usado tan sólo 16 veces frente a los 487 casos de «mulier». Juan Gobi, pues, refleja esta distribución terminológica en su *Scala coeli*; aunque con el término «femina» titule una de sus rúbricas más importantes, en el texto es un sustantivo de rara frecuencia, y casi siempre usado peyorativamente. «Mulier», por el contrario, es el término más frecuente en la *Scala coeli* para designar a la mujer, ya sea en sentido general opuesto a «homo», o en sentido específico de esposa, opuesto a «vir».

Un ejemplo de las colecciones arriba mencionadas, con la anáfora de *femina* al comienzo de sus versos, es el anónimo *Carmen de proprietatibus feminarum*, también conocido por su primer verso: *Arbore sub quadam ditauit clericus Adam*¹⁴³. En esta colección de finales del s. XI, encontramos dos de las sentencias recogidas por nuestro manuscrito, en concreto la quinta y la sexta –que se corresponden a los versos 29 y 19 respectivamente de la edición de Mercé Puig¹⁴⁴–, aunque con ligeras variaciones, tal y como se puede apreciar en la siguiente tabla:

<i>Arbore sub quadam ditauit clericus Adam</i>	Ms. 981
(v. 29) Ffemina, dum plorat, lacrimarum fraude laborat.	5. Femina dum plorat, te defraudare laborat.
(v. 19) Ffemina tunc gaudet cum perficit omne quod audet.	6. Femina dum gaudet, tunc perficit omne quod audet.

Además, el *Carmen de proprietatibus feminarum* se encuentre extractado al final del manuscrito 150 del Archivo Capítular de Córdoba, el testimonio del *Florilegium Gallicum* estudiado y editado por Beatriz Fernández de la Cuesta¹⁴⁵.

Volviendo al manuscrito 981, la sentencia 5 de la sección *Femina* se encuentra recogida también en otra colección de similares características (aunque más tardía, s. XIII), cuyo primer verso es *Ve nunc, cras et heri qui credulous est mulieris*:

¹⁴³ Cf. PLACANICA, 2006.

¹⁴⁴ Cf. PUIG, 1995: 31-37.

¹⁴⁵ Cf. FERNÁNDEZ DE LA CUESTA, 2008: 234-235 y 523-524

<i>Arbore sub quadam ditauit clericus Adam</i>	<i>Ve nunc, cras et heri qui credulus est mulieris</i>	Ms. 981
(v. 29) Femina, dum plorat, lacrimarum fraude laborat.	(v. 22) Femina cum plorat, lacrimis ad iniqua laborat.	5. Femina dum plorat, defraudare laborat.

Se trata de un poema mucho más breve que el anterior, ya que sólo cuenta con 23 versos, de los cuales sólo 6 comienzan con el término *femina*, si bien no presenta ningún otro de los recogidos en el manuscrito 981.

Sin embargo, este tipo de sentencias y poemas se encuentran extendidos por toda Europa con numerosas versiones y variantes, en ocasiones incluso dentro de un mismo manuscrito¹⁴⁶. Sirva como ejemplo el manuscrito C. 58/275 de la Biblioteca Nacional de Zurich, que presenta en los folios 6r-6v dos colecciones distintas de sentencias misóginas con la anáfora *femina* al comienzo de verso. La segunda de ellas va encabezada con la aclaración *Item aliud metrum incipit*, como si se tratase de una variante de la primera; de hecho, algunas de las sentencias de una y otra colección son iguales o similares con alguna variante. A continuación (tras tres versos sueltos) el manuscrito incluye además el poema del siglo XI, presente también en la antología de M. Puig, *De tribus uitiiis: muliebri amore, auaritia, ambitione* de Hildeberto de Le Mans –y justamente sólo los primeros versos, los dedicados a la mujer–, que presenta varios de sus dísticos encabezados por *femina*.

Se ofrece a continuación una tabla con los versos coincidentes entre las dos colecciones del manuscrito de Zurich y las sentencias del manuscrito 981:

¹⁴⁶ Cf. WALTHER, 1963 y 1964, ya que ofrece numerosas muestras de apariciones ocasionales de algunas de las sentencias misóginas de nuestro florilegio en manuscritos repartidos por toda Europa. Se encuentran correspondencias con el manuscrito de Montserrat en los proverbios n° 1197, 9044, 9074, 9222, 9257, 9270 y 9276.

1ª colección (37 vv.)	2ª colección (32vv.)	Ms. 981
-	(v. 4) <i>Femina res ficta, res subdola, res maledicta.</i>	1. <i>Femina res ficta, res subdola, res maledicta.</i>
(v. 23) <i>Femina, dum plorat, lacrimarum fraude laborat.</i>	(v. 12) <i>Femina dum plorat, lacrimarum fonte laborat.</i>	5. <i>Femina dum plorat, te defraudare laborat.</i>
(v. 15) <i>Femina tunc gaudet, cum perficit omne quod audet.</i>	(v. 13) <i>Femina tunc gaudet, dum perficit omne quod audet.</i>	6. <i>Femina dum gaudet, tunc perficit omne quod audet.</i>

Además, la segunda colección de sentencias presenta un verso más (v. 10) que, sin ser igual a la sentencia II del manuscrito 981, presenta una oración principal igual y una subordinada del mismo tipo: *Femina fraudabit te, cum lacrimis similabit*; compárese, pues, con *Femina fraudabit te cum dicit quod amabit*.

Con todo, las colecciones medievales arriba mencionadas no son las únicas que presentan la anáfora del término *femina* al comienzo de sus versos. De estructura más o menos similar, aunque sin presentar ninguna de las sentencias del manuscrito 981, es el poema anónimo que comienza con el verso *Femina formosa scelus et pestis uitiosa*. Esta composición, del siglo XII y compuesta en hexámetros leoninos, comienza con el término *femina* en el primer verso de cada dístico, en lugar de hacerlo en cada uno de los versos. Sirvan como ejemplo los versos 1-4 para comprender mejor esta estructura:

*Femina formosa scelus et pestis uitiosa,
 Oscula fert ore, transfigit corda dolore.
 Femina fraudatrix mors et uirosa cicatrix,
 Ambulat in portis, propina pocula mortis.*

No obstante, ninguno de los versos incluidos en esta colección coincide con los presentes en el manuscrito de Montserrat. Lo mismo ocurre con la breve composición anónima en dísticos elegíacos titulada *De artificiosa malitia mulierum* (también del siglo XII), en la que el hexámetro siempre comienza con el término *Femina*.

Con los ejemplos aquí presentados se obtiene una imagen clara de la gran contaminación presente en la poesía misógina medieval. El hecho de que su génesis y transmisión se encuadren en la mayor parte de los casos dentro de la tradición popular, con una fuerte influencia de la transmisión oral de este tipo de poemas, ocasiona que rastrear una fuente directa para los versos misóginos presentes en el manuscrito 981 se convierta en una misión prácticamente imposible. Lo más probable, dado el carácter de las sentencias, su reducido número y la posición que ocupan dentro del florilegio es que el *compiler* las incluyese en el mismo sin utilizar ningún modelo escrito, sino recurriendo a su propia memoria.

Por otra parte, el discurso misógino también tuvo influencia en las colecciones de sentencias y florilegios. Como bien señala Blamires¹⁴⁷:

A whole arsenal of miscellaneous proverbs, drawn from here and there, reinforced misogyny. The female sex *en bloc* was a target of proverbial utterance, where the male sex was not.

Por esta razón encontramos diseminadas a lo largo de todo el florilegio del manuscrito 981 diversas máximas de contenido misógino, de las que pondremos varios ejemplos a continuación. Evidentemente, no es el compilador el que ha escrito de forma original textos de carácter misógino en las otras secciones del manuscrito, al igual que ocurre con la sentencias *Femina res subdola* [...] ya analizadas, pero su labor de seleccionador le sitúa en una posición de control sobre los textos incluidos en este florilegio, así como en su manipulación, descontextualización y conversión en máximas de valor universal.

En la sección dedicada a los extractos de Tito Livio, *Auctoritates et summe Titi Liuii scilicet prime dece*, encontramos un ejemplo muy significativo. El verso del folio 30 ofrece la siguiente sentencia, que nos presenta a la mujer como el origen del mal:

21. Inicium mali a femina est.

Ya se ha explicado en el apartado correspondiente (cf. §2.2.2) el método de composición de esta sección de forma detallada: el compilador, en la mayoría de los casos, ofrece un resumen libre de un pasaje de la obra de Livio. El pasaje completo al que pertenece esta sentencia tiene como objeto principal a Tulia, hija de Servio Tulio y futura esposa de Tarquinio el Soberbio, y es el que sigue a continuación:

¹⁴⁷ Cf. BLAMIRE, 1992: 8.

Angebatur ferox Tullia nihil materiae in viro neque ad cupiditatem neque ad audaciam esse; tota in alterum aversa Tarquinius eum mirari, eum virum dicere ac regio sanguine ortum: spernere sororem, quod virum nacta muliebri cessaret audacia. Contrahit celeriter similitudo eos, ut fere fit: malum malo aptissimum, sed initium turbandi omnia a femina ortum est. Ea secretis viri alieni adsuefacta sermonibus nullis verborum contumeliis parcere de viro ad fratrem, de sorore ad virum; et se rectius viduam et illum caelibem futurum fuisse contendere, quam cum impari iungi ut elanguescendum aliena ignavia esset; si sibi eum quo digna esset di dedissent virum, domi se propediem visuram regnum fuisse quod apud patrem videat. Celeriter adolescentem suae temeritatis implet; Arruns Tarquinius et Tullia minor prope continuatis funeribus cum domos vacuas novo matrimonio fecissent, iunguntur nuptiis, magis non prohibente Servio quam adprobante. (Liv. 1.46.7-9)

Livio presenta a Tulia como la auténtica responsable de todo el daño que causará Tarquinio el Soberbio posteriormente, pero no es su intención presentar a la mujer como origen de todo el mal que hay en el mundo; de eso se encarga el compilador del florilegio.

2.2.10. *Hec sunt de doctrinis et sapienciis Ptolomei magni stroligi* (sic)

2.2.10.1. Contenido

La décima sección del manuscrito se titula *Hec sunt de doctrinis et sapienciis Ptolomei magni stroligi*, un hecho que, en principio, hace pensar que contuviera una selección de la obra científica de Ptolomeo.

Esta sección es una de las más breves del florilegio, ya que consta de apenas 34 extractos en folio y medio. El título que introduce la sección está escrito con cuidado, pero no presenta la decoración en rojo que sí tienen los títulos de las secciones anteriores. Hay que tener en cuenta que nos encontramos casi al final del manuscrito, y los descuidos producidos por finalizar la obra son más frecuentes.

Aunque el título, *Hec sunt de doctrinis et sapienciis Ptolomei magni stroligi* (sic), parezca indicarnos que se recogen extractos del científico griego Ptolomeo, lo cierto es que, al examinar y leer el códice, el contenido, formado por 34 sentencias, no responde exactamente a lo esperado.

Para localizar el origen de esas 34 sentencias hemos de situarnos en la ciudad de Toledo, centro del saber, en la segunda mitad del siglo XII¹⁴⁸. A Toledo llegó Gerardo de Cremona aproximadamente a mediados de dicho siglo¹⁴⁹, con la intención de encontrar un manuscrito árabe del *Almagesto* de Ptolomeo para traducirlo al latín, como bien cuentan sus discípulos en la *uita* que escribieron a la muerte de su maestro:

[...] (Gerardus) amore tamen Almagesti, quem apud Latinos minime reperit, Toletum perrexit, ubi, librorum cuiuslibet facultatis habundantiam in Arabico cernens et Latinorum penurie de ipsis quam nouerat miserans, amore transferendi linguam edidicit Arabicam [...] ¹⁵⁰.

Gerardo, en efecto, encontró en Toledo lo que buscaba y tradujo el *Almagesto* de Ptolomeo del árabe al latín con ayuda del mozárabe Galib; dicha traducción tuvo que ser realizada antes de 1175¹⁵¹, ya que en esa fecha es mencionada por Daniel de Morley, quien coincidió en Toledo con Gerardo, según señala en su *Philosophia*:

[...] Girardus Tholetanus, qui Galippo mixtarabe interpretante Almagesti (*sic*) latinauit, [...] ¹⁵².

En dicha traducción Gerardo incluyó un prólogo creado por él mismo, una adición bastante habitual en las traducciones del s. XII¹⁵³, que constaba de tres partes:

- Una breve biografía de Ptolomeo;
- Una serie de 34 *dicta* de contenido moral que hacen referencia al comportamiento que se debe guardar ante Dios y que se debe llevar a lo largo de la vida, con una anécdota referente a Ptolomeo;
- Y por último, una breve historia sobre la transmisión de la obra *Almagesto*, en la que Gerardo explica que la versión latina no es sino una traducción de la versión árabe de al-Hajjaj¹⁵⁴.

Tanto la biografía de Ptolomeo como las sentencias extractadas en este florilegio fueron tomados por Gerardo de una colección de dichos populares árabe llamada *Mukhtar al-*

¹⁴⁸ Cf. MARTÍNEZ GÁZQUEZ, 2015.

¹⁴⁹ No se sabe la fecha exacta, probablemente antes de 1144.

¹⁵⁰ Cf. BURNETT, 2001: 275.

¹⁵¹ Cf. KUNITZSCH, 1992: 72 propone que la traducción hubiese sido realizada en torno al 1145.

¹⁵² Cf. MAURACH, 1979: 244.

¹⁵³ Cf. MARTÍNEZ GÁZQUEZ, 2016. Para el caso particular de Gerardo, cf. *idem*: 90-93.

¹⁵⁴ Sobre la versión árabe que tradujo Gerardo de Cremona, cf. KUNITZSCH, 1994.

hikam wa mahasin al-kilam (*Máximas selectas y los mejores dichos*), creada a mediados del s. XI y traducida al castellano antes del 1257 con el título *Los Bocados de Oro*. Simultáneamente, según Tomás González Rolán¹⁵⁵, se realizó sobre la versión árabe una traducción al latín bajo el título de *Liber philosophorum moralium antiquorum*, siendo ésta una nueva versión latina diferente de la Gerardo de Cremona.

Gracias a la traducción latina que realizó Gerardo de Cremona el *Almagesto* de Ptolomeo se introdujo en el ámbito científico europeo, y el prólogo añadido se transmitió y citó en numerosas ocasiones como si se tratara de una creación del propio Ptolomeo.

Precisamente son estas 34 máximas morales que añade Gerardo de Cremona en el prólogo al *Almagestum* las que en realidad se encuentran recogidas en el manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat, y ya en otras ocasiones, como se acaba de mencionar, habían sido citadas de forma independiente como afirmaciones propias de Ptolomeo. Por presentar sólo un ejemplo, Alberto Magno, en su comentario a la *Política* de Aristóteles, recoge la sentencia 8 y en *Le Roman de la Rose* de Jean Meun se menciona la sentencia 2¹⁵⁶.

Volviendo a los extractos del manuscrito 981, el título de la sección: *Hec sunt de doctrinis et sapienciis Ptolomei magni strologi* está tomado de la frase que introduce las 34 sentencias en el prólogo al *Almagesto* creado por Gerardo. El traductor, justo después de señalar el año de la muerte de Ptolomeo, introduce las sentencias tras la frase *Hec sunt de disciplinis et sapientiis Ptolomei huius*. La coincidencia con la versión latina es prácticamente exacta, excepto por dos variantes mínimas y poco significativas:

- Por un lado, el manuscrito presenta la variante *doctrinis* en lugar de *disciplinis*.
- Por otro lado, *huius* tiene sentido en el texto completo de Gerardo como continuación de la biografía de Ptolomeo por su valor anafórico, pero es correctamente sustituido en el contexto del florilegio de Montserrat por la aposición *magni strologi* en referencia a Ptolomeo, con carácter explicativo, un procedimiento normalmente utilizado cuando un texto se extrae de su contexto original.

¹⁵⁵ Cf. GONZÁLEZ ROLÁN, 2014: 190-191.

¹⁵⁶ Cf. BURNETT, 2010.

Las sentencias, como ya se ha mencionado, hacen referencia al comportamiento que se debe guardar ante Dios y que se debe seguir a lo largo de la vida, con una breve anécdota moral referente a Ptolomeo. Estos dichos se ajustan mucho mejor al contenido del florilegio que el *Almagestum* de Ptolomeo en sí, un tratado astronómico, ya que todos sus extractos son de carácter moral y no científico. El compilador sigue aquí el mismo procedimiento que en otras secciones del manuscrito como la dedicada a Bene de Florencia y su obra *Candelabrum Rhetoricum*; en dicha sección se extractan solamente una serie de máximas que acompañan al tratado de *ars dictaminis* del italiano. Esta elección responde al plan único del compilador a la hora de confeccionar su nueva obra. Encontramos, por tanto, obras de saber de distinto tipo, como en este caso de *ars dictaminis* –por la obra de Bene de Florencia– y de astrología –por el *Almagesto*– reunidas, recontextualizadas y, por tanto, despojadas de su sentido y contexto original.

La última sentencia, la número 34, no es tanto una sentencia como una anécdota con moraleja; en pocas palabras se narra cómo Ptolomeo aleccionó a un rey al almorzar con él:

Quidam rex inuitavit Ptolomeum ad prandium, qui rogans se fore excusatum dixit:
«Regibus contingit fere quod contingit considerantibus in picturis, que, cum a longe videntur, placent, propinque uero non dulcescunt».

No obstante, en la versión árabe de estos proverbios, antes de que estos pasasen a formar parte en su versión latina de la introducción de Gerardo de Cremona, esta anécdota se encontraba tras la número 20 y no al final de todas, siendo, pues, una innovación e intervención del de Cremona, seguida por el compilador, quien, sin embargo, adapta la frase de introducción a las sentencias de Gerardo para crear el título de la sección en el florilegio.

En cuanto a la factura de la sección, lo más probable es que las sentencias hayan sido extractadas directamente de un manuscrito que contuviese una copia completa del *Almagesto* de Ptolomeo y el copista del manuscrito 981 se hubiese encargado de adaptar la frase final de la biografía para darle un título a la nueva sección.

2.2.10.2. Análisis del texto

Como base para la colación de esta sección del florilegio con los principales testimonios del *Almagesto* de Gerardo de Cremona he utilizado la edición de las sentencias morales que presenta Charles Burnett en su artículo «*Ptolomaeus in Almagesto dixit: The Transformation of Ptolemy's Almagest in its Transmission via arabic into Latin*»¹⁵⁷. Burnett utiliza cuatro manuscritos; el consenso de todos ellos lo indico con la abreviatura *ed.* en el aparato que acompaña a la edición¹⁵⁸.

Además, he añadido en la comparación un testimonio omitido por Burnett y que me parece interesante por su proximidad geográfica. Se trata del manuscrito 10113 de la Biblioteca Nacional de Madrid (*T*), que procede de la Catedral de Toledo, fue confeccionado en el siglo XIII y contiene el *Almagesto* completo de Gerardo de Cremona, incluida la introducción con las 34 sentencias que extracta el manuscrito de la Abadía de Montserrat¹⁵⁹.

Según nuestra edición, el texto de esta sección del florilegio del ms. 981 presenta un total de 19 variantes, de las cuáles 14 son exclusivas frente a la tradición manuscrita, es decir, no coinciden con ningún otro testimonio de los analizados. Dichas variantes separativas son las siguientes:

- 1 sibi *fl.*: ipsi *T ed.*
- 2 semper linguam suam *fl.*: linguam suam semper *T ed.*
- 4 sit supra ipsum *fl.*: super ipsum sit *T ed.*
- 11 tuum concilium *fl.*: consilium tuum *T ed.*
- 11 ei *fl.*: *om. T ed.*
- 11 eum *fl.*: ipsum *T ed.*
- 15 non fuerit dimissio *fl.*: dimissio non fuerit *T ed.*
- 16 munimenta *fl.*: monimenta *ed. T*
- 24 sibi sit *fl.*: sit sibi *T ed.*
- 27 deposicione *fl.*: amissione *T ed.*
- 28 est discoopertus *fl.*: discoopertus est *T ed.*
- 32 egredietur *fl.*: egreditur *T ed.*

¹⁵⁷ Cf. BURNETT, 2010: 124-130.

¹⁵⁸ Ninguno de los manuscritos colacionados por Burnett presentaba una relación textual significativa con el manuscrito 981.

¹⁵⁹ El manuscrito puede consultarse en la web:

[http://catalogo.bne.es/uhtbin/cgiisirsi/?ps=2ovKGdlADJ/BNMADRID/254100398/20/MSS^2F10113/1/X1000566255/\(10/03/17\)](http://catalogo.bne.es/uhtbin/cgiisirsi/?ps=2ovKGdlADJ/BNMADRID/254100398/20/MSS^2F10113/1/X1000566255/(10/03/17)).

33 inimicabitur *fl.*: inimicatur *T ed.*

34 in *fl.*: *om. T ed.*

34 picturis *fl.*: picturas *T ed.*

Como se puede observar, son resultado generalmente de transposiciones, como en *semper linguam suam por linguam suam semper*.

De las 5 variantes que podemos considerar significativas, la primera la encontramos en la sentencia número 5:

5. In bono quod Deus operatur, quasi bonitatem largi datoris attendere debes, et in malis aduersis quasi purgacionis et eterne remuneracionis bonitatem.

aduersis fl. T: om. ed.

En esta sentencia el florilegio coincide con el manuscrito 10113 de la BNE, al presentar *malis aduersis* frente a *malis*, que es lo que presentan de los demás manuscritos.

Otro testimonio a favor de la relación entre el florilegio y el 10113 BN es el de la sentencia 23:

23. Inter homines alcior existit qui non curat in cuius manu sit mundus.

existit fl. T: existit mundo ed.

En ella ambos manuscritos omiten *mundo*, que presentan los manuscritos cotejados en la edición de Burnett.

Dos coincidencias en 5 lecturas significativas y privativas de ambos códices parece un buen apoyo para establecer cierta relación entre ellos. Sin embargo, en sentencias posteriores contamos con variantes significativas en el florilegio que no coinciden con las del manuscrito 10113, como en la sentencia 6:

6. Quanto plus fini apropinquas, bonum cum augmento operare.

apropinquas fl. ed.: apropinquas tanto plus T

Por tanto, a pesar de estas lecturas comunes, *fl.* presenta variantes separativas que lo separan del resto de la tradición manuscrita consultada. Pero en la sentencia 27 aparece la más significativa de ellas: el texto del florilegio recoge la variante *deposicione*, mientras que los demás manuscritos recogen *amissione*.

27. Qui in dignitate sua ualde extollitur, in eius depositione multum deprimitur.
depositione *fl.*: amissione *T ed.*

Por tanto, pese a la relación que parece existir entre el manuscrito 981 y el 10113, no hay una dependencia directa por parte del florilegio del manuscrito de Toledo.

2.2.11. *Doctrina beati Bernardi abbatis Clare uallis que dicitur Speculum anime super emendationem uite*

2.2.11.1. Contenido

La última sección del manuscrito es la titulada *Doctrina beati Bernardi abbatis Clareuallis que dicitur Speculum anime super emendationem uite* (ff. 78v-80v). Si se presta atención al título el contenido de esta sección del florilegio parecen ser los *dicta* de San Bernardo de Claraval, extraídos de las epístolas, sermones y tratados de este doctor de la Iglesia. No obstante, en realidad nos encontramos frente a la obra conocida con el nombre de *Speculum monachorum*, texto atribuido normalmente a San Bernardo de Claraval en los manuscritos que lo conservan.

Esta sección se desarrolla en dos folios y medio y presenta una morfología muy descuidada, si se compara con las precedentes. No hay separación interlineal, ni calderones, ni ningún trazo decorativo en rojo; además, la caligrafía de las letras no presenta la rectitud propia de otras secciones y, en lugar de la inicial filigranada, encontramos un espacio en blanco destinado a la inexistente decoración (cf. Lámina V). Además, la mano del copista es diferente, muy probablemente contemporánea o poco posterior. El copista ha añadido en los márgenes breves indicaciones sobre el contenido de la obra con el fin de facilitar la lectura al eventual lector. Por ejemplo, en el margen del folio 79r se puede leer *Ad mensam*, indicación que se corresponde con el texto del *Speculum* «*Ad mensam non solum fauces summant cibum [...]*». La negligencia en la disposición de esta sección, así como el hecho de haber sido escrita por otra mano indican que no estaba incluida en el programa inicial del florilegio, sino que se trata de un añadido posterior. Sin embargo, el carácter moral y doctrinal del *Speculum monachorum* concuerda perfectamente con todo el contenido del manuscrito 981, en el que todos los autores y obras han sido seleccionados, modificados o adaptados a la finalidad formativa del florilegio.

El *Speculum monachorum* es una obra de finales del siglo XII o principios del XIII destinada a los monjes y que contiene sus deberes dentro de la vida monástica¹⁶⁰, indicando cómo deben realizarlos tanto desde el punto de vista práctico como espiritual. El *Speculum*, del cual conservamos más de 200 testimonios manuscritos (la mayor parte de los siglos XIV y XV), gozó de una gran difusión por toda Europa durante la Edad Media, sobre todo entre los cistercienses, pero también entre agustinos, benedictinos, dominicos y otras órdenes religiosas.

El *Speculum* es una de las obras falsamente atribuidas a San Bernardo de Claraval en la mayor parte de los manuscritos y conservados y también en incunables y ediciones impresas posteriores, debido muy probablemente al contenido de la obra y al entorno en el que fue escrita. Se la conoce con una gran variedad de títulos, más o menos desarrollados; incluimos a continuación algunos ejemplos, pero hay más:

- *Speculum Bernardi* (Basel, Universitätsbibliothek, A I 20);
- *Bernardus de uita monachi cottidiana* (Brno, Universitätsbibliothek, Mk 21);
- *Speculum sancti Bernardi abbatis super emendacione uite religiosi hominis* (Eichstätt, Universitätsbibliothek, Cod. st 535);
- *Tractatus de uita monachi quotidiana* (Melk, Stiftsbibliothek, 653);
- *Speculum interioris hominis editum a beato Bernardo* (Namur, Bibliothèque du Grand Séminaire, Sem. 52);
- *Ammonicio beati Bernardi abbatis Clareuallis, qualiter se debet habere monachus in claustro et extra, qui dicitur Speculum monachorum* (Paris, Bibliothèque Nationale de France, nouv. acq. lat. 333).

Solamente el manuscrito 1.1.1 de los Archives Archiéiscopales de Malines (segunda mitad del siglo XIII), al menos entre los manuscritos identificados hasta el momento, atribuye la obra a Arnoul de Bohéries –que hoy es aceptado como el autor de esta obra¹⁶¹– mediante el siguiente título (f. 24v): *Speculum monachorum editum a uenerabili uiro nomine Arnulpho de Louaino condam in Boheriis monacho*.

Además del manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat, existe otro códice de origen catalán que contiene el *Speculum monachorum* atribuido a Arnoul de Bohéries; se trata del manuscrito Espagnol 353 de la Bibioteca Nacional de Francia. Este manuscrito data del siglo XIV –es, por tanto, un testimonio más temprano que el de Montserrat– y

¹⁶⁰ Cf. CANIVEZ, 1998. A propósito del género literario del *Speculum*, cf. JONSSON, 1990.

¹⁶¹ Cf. BREITENSTEIN, 2009: 115-120.

perteneció al fondo de la Abadía de Saint-Germain-des-Prés (con la signatura nº 137) antes de pasar a la biblioteca parisina en 1795. Presentamos a continuación el índice de la antología medieval que contiene dicho manuscrito, índice extraído del *Catalogue des manuscrits espagnols et des manuscrits portugais* de la Bibliothèque Nationale de France¹⁶²:

- 1. (ff. pré1. A-F et ff. 1r-192r) «Breviari damor», en prose catalane.
- 2. (ff. 193r-217v) «Libre de consolacion e de conseyl, lo qual Albert, savi en dret, ciutadan de Brixa, compila el burch de Sancta Agata en layn de MCCXLVI, en lo mes dabril e de mag», traduction catalane du *Liber consolationis et consilii* d'Albertano de Brescia.
- 3. (ff. 217v-228r) Traduction catalane d'un fragment du livre *De amore et dilectione Dei et proximi et aliarum rerum, et de forma vitae*, d'Albertano de Brescia.
- 4. (ff. 228-231) «Paraules del rey Salomon, fiyl del rey David, les quals fou metre lo senyor rey en .I. libre», traduction catalane des six premiers chapitres des Proverbes.
- 5. (f. 231r) «Aquestz son los ensenyamens que dona .I. savi a .I. seu dexeble, qui estava ab un rey, e castigal axi», commençant par : «Convente la primera que sies ben entes».
- 6. (ff. 231r-232r) Diverses sentences, en partie tirées de la Bible. En latin.
- 7. (ff. 232r-233r) «Speculum monachorum» d'Arnoul, moine de Bohéries. En latin.
- 8. (ff. 233r-233v) Diverses sentences tirées de la Bible et des Pères. En latin.
- 9. (ff. 233v-236r) Méditations II et III de S. Anselme de Cantorbéry. En latin.
- 10. (f. 236r) Vers adressés à un chartreux, commençant par: «Hec sonant inclusa cartusia quia caro tusa».
- 11. (ff. 236r-237v) Sentences tirées en partie de la Bible. En latin et en catalan.

Si atendemos a su contenido, es evidente que este manuscrito es de origen catalán: ofrece la traducción catalana de la obra en occitano *Breviari d'Amor* de Matfre Ermengau en su primera mitad y contiene además otras traducciones en catalán y grupos de sentencias latinas y catalanas¹⁶³.

En los folios 232r-233r el manuscrito presenta la obra que nos atañe, el *Speculum monachorum* de Arnoul de Bohéries. Esta sección del manuscrito está realizada con el mismo cuidado que el resto del códice: la capital inicial aparece decorada con filigranas

¹⁶² Cf. MOREL-FATIO, 1892: 29, notice 79. También se puede consultar este índice en el catálogo online de la Biblioteca Nacional de Francia utilizando el siguiente formulario de búsqueda: <http://archivesetmanuscrits.bnf.fr/> (10/03/17).

¹⁶³ Cf. BOHIGAS, 1985: 95.

y el texto está dispuesto en dos columnas. Además, en el margen externo del folio 232v hay un añadido en catalán al texto del *Speculum*, hecho aparentemente por una mano distinta a la del cuerpo del texto. He aquí la transcripción del mismo:

Tot christian se deu levar en peus tostemps quel sant evangeli se cant en sancta mare esgleya es deu levar son caperon del cap en significança que es apperaylat¹⁶⁴ de esposar son cors per mantenir la sancta fe catholica qui per los .iiii. evangelistes es escrita en los evangelis.

Este breve texto en catalán parece completar las indicaciones del *Speculum monachorum* mediante dos consejos prácticos que parecen destinados más bien al pueblo en general que a los monjes en particular: lavarse los pies y quitarse el sombrero en la iglesia durante la misa.

2.2.11.2. Análisis del texto

Es evidente, debido a la fecha de confección de ambos códices, que el manuscrito 981 (s. XV) no puede ser el modelo de copia del manuscrito Espagnol 353 (s. XIV). Sin embargo, queda por establecer, mediante el análisis de las variantes, si el manuscrito de la Biblioteca Nacional de Francia sirvió de modelo del manuscrito de Montserrat o si, al menos, ambos manuscritos están emparentados.

Ofrecemos a continuación una lista con las variantes del aparato crítico que editamos correspondientes a esta sección del manuscrito. Las variantes aparecen clasificadas según las diferentes posibilidades de coincidencia entre el manuscrito 981 de Montserrat (*fl.*), el Espagnol 353 de la BnF (*P*) y la edición de Breitenstein (*ed.*), que utilizamos como texto de referencia.

- Lecturas conjuntivas de *fl.* y *P* con respecto a la edición de Breitenstein, que presenta otra lectura:

12 (p. 328) choro *fl.* *P*: *om. ed.*

22 (p. 328) orare *fl.* *P*: orare post compunctionem tamen statim psallendum est *ed.*

24 (p. 328) dominus angelus *fl.* *P*: angelus dominus *ed.*

25 (p. 329) agatur *fl.* *P*: agat *ed.*

7 (p. 329) cibaria *fl.* *P*: *om. ed.*

¹⁶⁴ *Apperaylat* o *apparaylat*, quizás un término equivalente a la palabra catalana actual *aparaulat* («acordado verbalmente», «apalabrado», «comprometido»).

- 7 (p. 329) apponantur *fl.* *P*: apponuntur *ed.*
- 9 (p. 329) suplicandum *fl.* *P*: suplicandum uel *ed.*
- 10 (p. 329) eorum uidelicet *fl.* *P*: scilicet eorum *ed.*
- 11 (p. 329) super *fl.* *P*: supra *ed.*
- 11 (p. 329) necesse *fl.* *P*: necessitatem *ed.*
- 17 (p. 329) igitur *fl.* *P*: ergo *ed.*
- 18 (p. 329) sit monachus *fl.* *P*: monachus sit *ed.*
- 18 (p. 329) sibi capitulum teneat singulis diebus *fl.* *P*: singulis diebus capitulum sibi teneat *ed.*
- 26 (p. 329) uidelicet *fl.* *P*: scilicet *ed.*
- 26 (p. 329) nuda et munda *fl.* *P*: munda et nuda *ed.*
- 1 (p. 330) confiteatur peccatum suum *fl.* *P*: peccatum suum confiteatur *ed.*
- 3 (p. 330) accuset *fl.* *P*: accuset in capitulo que publice offendit manifeste reuelet *ed.*
- 20 (p. 330) habende sunt ei *fl.* *P*: ei habende sunt *ed.*
- 23 (p. 330) hoc *fl.* *P*: id *ed.*
- 25 (p. 330) grauitate ac *fl.* *P*: om. *ed.*
- 3 (p. 331) Deo *fl.* *P*: ipso *ed.*
- 6 (p. 331) uersantur *fl.* *P*: uersentur *ed.*
- 6 (p. 331) mutet *fl.* *P*: nutet *ed.*
- 9 (p. 331) sit...terram *fl.* *P*: ante tedio affectus componat... contegantur *trans. ed.*
- 11 (p. 331) sic *fl.* *P*: uero *ed.*
- 12 (p. 331) sit solus *fl.* *P*: solus sit *ed.*
- Lecturas separativas de *fl.* con respecto a *P* (BnF Espagnol 353) y la edición de referencia:
- 1 (p. 328) emendacionis *fl.*: emendatoris *P ed.*
- 6 (p. 328) primis *fl.*: primis *P ed.*
- 11 (p. 328) sed *fl.*: sed et *P ed.*
- 18 (p. 328) orare *fl.*: orare poterit *P ed.*
- 18 (p. 328) ad¹ *fl.*: aut *P ed.*
- 18 (p. 328) scientiam set saporem querat *fl.*: querat scientiam sed saporem *P ed.*
- 23 (p. 328) de *fl.*: ex *P ed.*
- 23 (p. 328) sublimis *fl.*: summis *P ed.*
- 1 (p. 329) spiritu *fl.*: spiritus *P ed.*
- 5 (p. 329) seu *fl.*: sed *P ed.*
- 8 (p. 329) fuerunt *fl.*: fuerint *P ed.*

- 14 (p. 329) quam *iter. fl.*
- 18 (p. 329) uerus *fl.:* uere *P ed.*
- 20 (p. 329) cogitantes *fl.:* cogitans *P ed.*
- 25 (p. 329) confeccionem *fl.:* confessionem *P ed.*
- 11 (p. 330) sermonis *fl.:* om. *P ed.*
- 11 (p. 330) eloquenciam *fl.:* eloquencie set *P ed.*
- 12 (p. 330) eius *fl.:* om. *P ed.*
- 16 (p. 330) sicut *fl.:* om. *P ed.*
- 20 (p. 330) orationis *fl.:* orationibus *P ed.*
- 23 (p. 330) eius *fl.:* om. *P ed.*
- 24 (p. 330) leuitate *fl.:* locutione *P ed.*
- 25 (p. 330) regnatur *fl.:* regatur *P ed.*
- 1 (p. 331) perfectum *fl.:* profectum *P ed.*
- 7 (p. 331) rigient *fl.:* rigeant *P ed.*
- 11 (p. 331) nocet *fl.:* uocet *P ed.*
- 12 (p. 331) quia *fl.:* quasi *P ed.*
- Lecturas separativas de P con respecto a *fl.* y *ed.:*
- 1 (p. 328) uite *fl. ed.:* om. *P*
- 3 (p. 328) suos *fl. ed.:* suo *P*
- 4 (p. 328) meditacione *fl. ed.:* meditatio ne *P*
- 5 (p. 328) faciem contempletur *fl. ed.:* contempletur faciem *P*
- 6 (p. 328) ex *fl. ed.:* om. *P*
- 10 (p. 328) habeat *fl. ed.:* habes *P*
- 10 (p. 328) usque *fl. ed.:* om. *P*
- 20 (p. 328) hauriuntur aque *fl. ed.:* aque auriuntur *P*
- 23 (p. 328) si minister *fl. ed.:* similiter *P*
- 25 (p. 328) ubi *fl. ed.:* et *P*
- 4 (p. 329) esuriant *fl. ed.:* auriant *P*
- 6 (p. 329) ei *fl. ed.:* om. *P*
- 8 (p. 329) animo *fl. ed.:* om. *P*
- 12 (p. 329) et² *fl. ed.:* om. *P*
- 17 (p. 329) qui eum uiderit *fl. ed.:* om. *P*
- 21 (p. 329) deliquerit *fl. ed.:* delinquerit *P*
- 25 (p. 329) ut *fl. ed.:* iter. *P*
- 19 (p. 330) habeat *fl. ed.:* habeant *P*
- 26 (p. 330) faciem *fl. ed.:* ffaciciem *P*

- 1 (p. 331) *monachus fl. ed.: monachum P*
- 3 (p. 331) *perdidisse fl. ed.: perdidisce P*
- Lecturas separativas de *fl.*, de *P* y de *ed.*:
- 8 (p. 328) *hec semper sibi proponat fl.: hoc sibi proponat P et hoc dicat sibi ipsi ed.*
- 13 (p. 328) *cessedere fl.: se reddere P secedere ed.*
- 9 (p. 329) *duobus fl.: duobus se P duobus sibi ed.*
- 23 (p. 329) *doloribus et lacrimis fl.: lacrimis et doloribus P lacrimis et dolore ed.*
- 24 (p. 329) *de singulis computet in sequenti capitulo fl.: computet in sequenti capitulo de apertis publice P de singulis computet in crastino publice de apertis ed.*
- 4 (p. 330) *se fl.: ibi se P se ibi ed.*
- 13 (p. 330) *studeat fl.: studeat carnalis P studeat curialis ed.*
- 15 (p. 330) *commune fl.: comunis P communes ed.*
- 23 (p. 330) *communis fl.: comunis cumunis P communis ed.*
- 3 (p. 331) *cogitavit fl.: cogitauerit P cogitat ed.*
- 7 (p. 331) *cadant fl.: cadat P cadent ed.*
- 12 (p. 331) *lactat... illuminat fl.: amen P explicit speculum beati bernardi abbatis ed.*

Son numerosas las variantes comunes entre los dos manuscritos catalanes frente a la edición de Breitenstein, lo que sugiere la existencia de cierto grado de parentesco entre los dos códices. Sin embargo, las variantes que separan el testimonio del manuscrito 981 (*fl.*) del Espagnol 353 de la BnF (*P*) hace imposible que el florilegio sea copia del manuscrito conservado en la biblioteca francesa.

Para terminar nos gustaría prestar atención a los diferentes *explicit* del texto. Los dos manuscritos catalanes, así como el texto editado por Breitenstein, no terminan de la misma manera:

- Ms. 981 de la Abadía de Montserrat: *Lactat leccio, meditacio pacit, oratio confortat et illuminat.*
- Ms. Espagnol 353 de la BnF: *Amen.*
- Ed. Breitenstein: *Explicit speculum beati Bernardi abbatis.*

La sentencia final que ofrece el manuscrito 981, *Lactat leccio, meditacio pacit, oratio confortat et illuminat*, resulta interesante y peculiar, ya que en realidad pertenece a la *Epistola ad fratres de monte Dei* (I.XIV.42) de Guillaume de Saint-Thierry, atribuida también falsamente a San Bernardo de Claraval durante la Edad Media.

CONCLUSIONES

Hemos presentado en este trabajo el estudio y la edición del manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat, códice de la primera mitad del siglo XV que contiene un florilegio latino y catalán.

Las sentencias catalanas de la hoja de guarda, dirigidas a los «consellers», ofrecen un dato decisivo sobre el entorno en el que fue confeccionado y manejado el florilegio: la Cancillería de la Corona de Aragón. Esta hipótesis se ve reforzada a su vez por todos los datos que hemos podido analizar en el estudio: desde el título catalán de una de las secciones, *Auctoritats de alguns actors*, pasando por el tipo de letra –la gótica cursiva tan característica de la zona catalano-aragonesa en la época señalada– y la cuidada presentación del códice –un volumen de reducido tamaño, un «libro de bolsillo», confeccionado sin excesos pero con indudable mimo y detalle–, para terminar en la selección de autores y obras y su manipulación. En pocas instituciones como en la Cancillería de Aragón se podría haber tenido acceso a los numerosos autores y obras que desfilan a lo largo del florilegio, no sólo por su gran número, sino, sobre todo, por la variedad y la novedad de muchas de sus fuentes.

En efecto, la selección de autores y obras que presenta este florilegio no se encuentra en ninguna otra compilación conocida y por tanto podemos afirmar que se trata de un *unicum*.

En cuanto a la génesis del manuscrito hemos planteado las siguientes hipótesis:

- 1) Que el compilador del florilegio sea también el copista.
- 2) Que el compilador fuese el responsable de la selección y ordenación de las secciones del manuscrito y que ordenara la copia a un amanuense, lo que creemos más probable dada la complejidad del compendio, pero teniendo en cuenta los errores de copia existentes.
- 3) En el supuesto anterior es posible establecer que el compilador utilizase como originales para la copia colecciones de sentencias ya existentes, o bien que realizase su propia selección sobre obras completas.

Tal y como hemos podido comprobar en el Estudio del manuscrito, la fenomenología de transmisión del texto es diferente en cada una de las secciones, por lo que

consideramos que algunas son de factura original, es decir, creadas de primera mano por el compilador del florilegio, y otras son copias de colecciones ya existentes.

Gracias al estudio de todas las secciones del florilegio hemos podido comprobar que las autoridades que aparecen señaladas en el propio manuscrito 981, ya sea en los títulos de las secciones, en las rúbricas de los extractos o en los márgenes, no siempre coinciden con la autoridad real de los extractos.

De las once secciones que componen el florilegio, las *Flores sumpte a magistro Patrarca laureato*, las *Auctoritates et summe Titi Liuii scilicet prime deche* y las *Auctoritates Candelabri Rethorici* son las únicas que ajustan con rigor la autoridad de los extractos a la fuente real de los mismos. Sin embargo, en el resto de secciones observamos presencias ocultas y atribuciones que no concuerdan con la fuente real.

Si nos centramos en las secciones de autor, ya en las *Auctoritates et summe Parui Vrbani*, sección en la que por su título parecía que se nos presentaba a *Paruus Vrbanus* como el autor de los extractos, en realidad se hacía referencia a otro de los nombres con el que se conoce al *Facetus* en hexámetros.

Algo parecido ocurre en las *Auctoritates et uersus Strelabi*, que reúne extractos de dos autores; el primero de ellos, esperado si atendemos al título de la sección, es Pedro Abelardo y su obra *Carmen ad Astralabium*, y el segundo, inesperado y totalmente oculto, es Gualterio Ánglico y la moraleja de varias de sus *Fabulae*.

La sección *Hec sunt de doctrinis et sapienciis Ptolomei magni strologi* también juega con la autoridad de Ptolomeo en el título para ocultar las sentencias que incluyó Gerardo de Cremona en la introducción que escribió a su traducción del *Almagesto* ptolemaico.

La última de las secciones de autor, *Doctrina beati Bernardi abbatis Clare uallis que dicitur Speculum anime super emendationem uite*, recoge una obra atribuida de forma errónea por la tradición a Bernardo de Claraval, el *Speculum monachorum* de Arnoul de Bohéries.

En cuanto a las secciones misceláneas del florilegio, hemos logrado revelar las presencias encubiertas de Egidio Romano, Juan de Gales, Tomás de Aquino, San Agustín, Séneca, Cicerón, Cecilio Balbo, Hildeberto de Lavardin, Petrarca y San

Bernardo en la sección *Auctoritates auctorum infra designatorum in marginibus*, y de Petrarca, Calcidio, Martín de Braga, Boncompagno da Signa, Bene de Florencia, San Agustín, San Isidoro, Casiodoro, Boecio y Cicerón en las *Auctoritats de alguns actors*. Para el caso de los *Dicta philosophorum*, sin embargo, hemos podido tan sólo identificar las fuentes de parte de la sección.

Numerosas son, por tanto, las presencias ocultas en esta compilación, que se combinan con autores frecuentes en otras selecciones medievales, como pueden ser Séneca o Valerio Máximo. Este crisol de autores, obras, épocas y géneros tiene sin duda un protagonista principal, y este es Petrarca. En el florilegio del manuscrito 981 no sólo se le dedican los 30 primeros folios a los extractos de su obra *De remediis utriusque fortunae*, otorgándole al florentino la autoridad que le corresponde, sino que también encontramos extractos suyos «escondidos» en dos secciones más, las misceláneas *Auctoritats de alguns actors* y *Auctoritates auctorum infra designatorum in marginibus*. No es casualidad que esto se produzca en dos partes del florilegio que creemos pudieron ser realizadas de forma original por el compilador del manuscrito 981, quien conocería la obra de Petrarca, que ya circulaba en la Corona de Aragón. De hecho, encontramos la misma selección en el manuscrito 19358 de la Biblioteca Nacional de España, códice de origen y datación similares al manuscrito 981.

En este sentido, hemos logrado descifrar el modo de composición de la sección destinada a las sentencias del *Ab urbe condita*, *Auctoritates summe Titi Liuii scilicet prime dece*. Se trata de una colección de extractos de Livio desconocida hasta la fecha, ya que no guarda relación con los numerosos y más conocidos *Epitoma* de Livio que tanta difusión tuvieron al final de la Edad Media y en el Renacimiento. Sin embargo, no se ha de descartar la localización en un futuro de alguna copia más de esta colección en bibliotecas españolas, ya que la presente en el manuscrito 981 debió de contar con un modelo al que copiar.

La génesis de la secciones *Auctoritats de alguns actors* y *Auctoritates auctorum infra designatorum in marginibus* también deben ser destacadas. La primera, por ser considerada una sección de nueva factura, si no fue original del compilador del florilegio de Montserrat: la presencia oculta de extractos sueltos e inconexos de Petrarca, Boncompagno da Signa y Bene de Florencia, así como el título en catalán

—el único de toda la sección— parecen corroborarlo. La segunda, por ser una mezcla de dos colecciones diferentes: un miniflorilegio con extractos también de Petrarca y un segundo compendio compuesto por una combinación bien ordenada del *De regimine principum* de Egidio Romano, el *Communiloquium* de Juan de Gales y tres obras de Tomás de Aquino. El estudio de esta última parte, además, ha revelado que el modelo de copia debía de presentar un desorden en sus folios, lo que puede facilitar en el futuro la filiación de la colección de Montserrat con una de características similares.

El carácter moral y práctico del florilegio y su finalidad formativa son indiscutibles, por lo que la selección no parece ser en modo alguno casual; todo responde a un plan general. Se puede apreciar un notable interés por la educación y el civismo, y fueron escogidos por el compilador los pasajes y las obras más apropiados para este uso: el *De remediis* de Petrarca —cuando habla la Razón, por supuesto—, las moralejas de las *Fabulae* de Gualterio Ánglico, el *Facetus*, el *Speculum monachorum*, etc. El texto de todos los autores y obras extractados en el florilegio ha sido manipulado y modificado para responder al plan general y así es como se ha creado una nueva obra. Las secciones de *Auctoritates et summe Titi Liuii scilicet prime dece*, *Auctoritates Candelabri Rethorici* y *Auctoritates et uersus Strelabi* no hacen sino corroborar esta hipótesis, porque pese a que las fuentes son obras técnicas de historiografía, retórica y astronomía, se extractan máximas de carácter moral.

En este sentido, todos los autores presentes en el florilegio se encuentran extractados con el mismo tratamiento sentencioso, sin diferencia por pertenecer a una época o a un género concretos. De este modo, conviven en igualdad de condiciones, aunque con mayor o menor presencia y extensión, autores como Platón, Séneca, Valerio Máximo, Petrarca, Bene de Florencia, Ptolomeo o Pedro Abelardo. A ello contribuyen el contexto medieval y las modificaciones que sufren los *originalia* a la hora de ser extractados, así como también la finalidad unitaria que ya se ha mencionado.

Por otra parte, es de señalar, por defecto y por contraste con los autores que conforman las diferentes secciones del florilegio, la ausencia de los autores clásicos y más concretamente de los poetas. Solo se recogen dos extractos de Virgilio y uno de Ovidio y no hay mención alguna del Horacio satírico ni de Juvenal. Tan solo forman

parte de algunas selecciones los esperables Séneca el Filósofo y Valerio Máximo con gran presencia en el Medievo –y una leve mención de Salustio–, pero siempre citados a través de compilaciones medievales. Se prefieren las citas de los filósofos ya extractadas y transmitidas en colecciones de *sententiae* como literatura sapiencial, de las que en el florilegio hay repetidas muestras: las dos recopilaciones de *Auctoritates*, *Auctoritatis de alguns actors* y *Auctoritates auctorum infra designatorum in marginibus*, y los *Dicta philosophorum* (que extrae las sentencias de otros autores de las obras de Egidio Romano, Juan de Gales y Tomás de Aquino e incluye, además, un miniflorilegio al comienzo).

En el mismo sentido, en las secciones «de autor» los clásicos son relegados por los autores modernos del Medievo, como Bene de Florencia, Pedro Abelardo, Gualterio Ánglico, Gerardo de Cremona, el *Facetus* y el *Speculum monachorum*.

Ahora bien, este innegable color medieval se ve mitigado por la importante y variada presencia de Petrarca y, en estrecha relación con él, con la de Tito Livio, cuya recuperación está ligada al humanista italiano. Las secciones dedicadas a ellos apuntan al nuevo tiempo del Renacimiento y, de esta manera, el florilegio que hemos presentado se muestra como una obra de transición entre dos épocas, a caballo entre el Medievo y el Renacimiento, que refleja los intereses de lectura y la cultura literaria en la Corona de Aragón en la primera mitad del siglo XV, así como los textos que manejaban y tenían a su alcance.

BIBLIOGRAFÍA

FUENTES

- ALESSIO, G.C. (1983), *Bene Florentini Candelabrum*, Padua.
- ARRIVABENE, G. (1496), *Johannes Gallensis Communiloquium seu Summa Collationum ad omne genus hominum*, Venecia.
- BALLANTI, G. (1993), *Pietro Abelardo. Insegnamenti al figlio, Commento, traduzione e testo latino*, Roma.
- BARBADO VIEJO, F. (1964), *Tomás de Aquino. Suma Teológica*, vol. 16, Madrid.
- BASORE, J.W. (1979-1989), *Seneca. Moral essays (in three volumes)*, vol. 1 y 2, Cambridge.
- BREITENSTEIN, M. (2009), «Consulo tibi speculum monachorum. Geschichte und Rezeption eines pseudobernhardinischen Traktates (mit vorläufiger Edition)», *Revue Mabillon*, 20 (2009), 113-150.
- BRISCOE, J. (1998), *Valeri Maximi: Facta et dicta memorabilia*, vol. 1 y 2, Stuttgart - Leipzig.
- BURNETT, CH. (2010), «*Ptolomaeus in Almagesto dixit: The Transformation of Ptolemy's Almagest in its Transmission via arabic into Latin*», en G. Toepfer – H. Böhme, *Transformationen der Antike: Transformationen antiker Wissenschaften*, Berlín-Nueva York De Gruyter, pp. 115-140.
- CARRAUD, C. (2002), *Pétrarque. Les remèdes aux deux fortunes*, vol. 1 y 2, Grenoble.
- ENENKEL, K.A.E. (1990), *Francesco Petrarca. De uita solitaria*, libro I, Leiden.
- ERNOUT, A. (2003), *Salluste. La conjuration de Catilina, La guerre de Jugurtha; Fragments des Histoires*, París.
- FRACASSETTI, I. (1859), *Francesco Petrarca. Epistolae de rebus familiaribus et uariae*, vol. 1 y 2, Florencia.
- GAUDENZ, A. (1892), *Bibliotheca Iuridica Medii Aevi*, Bolonia.
- HÅKANSON, L., (1982), *Declamationes XIX maiores Quintiliano falso ascriptae*, ed. L., Stuttgart.
- HERVIEUX, L. (1970), *Les fabulistes latins. Depuis le siècle d'Auguste jusqu'à la fin du moyen âge*, vol. I, Hildesheim-Nueva York (reproducción de

la edición de París, 1899).

- LENOIR, R. (2003), *Pétrarque. Sans titre. Liber sine nomine*, Grenoble.
- LUDWIG RICHTER, A – FRIEDBERG, E. (2000), *Clementinae. Corpus iuris canonici*, vol. 2, Nueva Jersey.
- MANDONNET, P. (1929), *S. Thomae Aquintatis Scriptum super libros Sententiarum magistri Petri Lombardi episcopi Parisiensis*, vol. 1 y 2., París.
- MIGNE, J.P. (1844-1855), *Patrologia Latina*, París (Database, Chadwick – Healey, 1993-1995).
- MORAWSKI, J. (1923), *Le facet en françoys. Édition critique des cinq traductions des deux Facetus latins avec introduction, notes et glossaire*, Poznań.
- O'DONNELL, J.J. (1984), *Boethius. Consolatio philosophiae*, Pensilvania.
- OLTRAMARE, P. (1961), *Sénèque. Questions Naturelles*, ed. P. Oltramare, París.
- PAGE, T.E ET ALII (1926), *Livy with an English Translation*, 14 vols., Londres, (reimpr. 1963).
- PRÉCHAC, F. (2003), *Sénèque. Lettres à Lucilius*, París.
- POHLENZ, M. (1607), *M. Tullius Cicero. Tusculanae disputationes*, Stuttgart.
- ROBLES CARCEDO, L. – ROBLES SIERRA, A. (2007), *Santo Tomás de Aquino. Suma contra los gentiles. Español-Latín*, vol. 2, Madrid.
- TOMBEUR, P. (2002) (dir.), *Corpus Christianorum; Series Latina*, 2002.
- WROBEL, I. (1963), *Platonis Timaeus interprete Chalcidio cum eiusdem commentario*, Frankfurt.
- WOELFFLIN, E. (1854), *Caecilii Balbi De nugis philosophorum*, Basilea.
 - (1896), *Publilius Syri sententiae*, Leipzig.
- ZANNETTUS, B. (1607), *Aegidii Columnae Romani De regimine principum*, Roma.

ESTUDIOS

- ALDAMA ROY, A.M^a (2006), «El tratado *Formulae vitae honestae* en florilegios de bibliotecas españolas», en AA.VV., *Actas del IV Congreso Internacional de Latim Medieval Hispánico*, Lisboa, pp. 129-139.
- ALDAMA ROY, A.M^a - MUÑOZ JIMÉNEZ, M^a.J. (2005^a), «La cultura literaria a través de los florilegios medievales», en I. Velázquez – M. Pantoja (eds.), *En*

la pizarra. Los últimos hispanorromanos de la Meseta. Catálogo de la exposición 2005, Burgos, pp. 185-199.

- (2005^b), «Los florilegios», en B. Antón – J. Signes (eds.), *Antiquae lectiones. La tradición greco-latina desde la Antigüedad hasta la Revolución Francesa*, Valladolid, pp. 217-223.
- (2009), «Selección y manipulación de autores clásicos en los florilegios latinos», en M^a.D. García de Paso Carrasco – G. Rodríguez Herrera (eds.), *Selección, manipulación y uso metaliterario de los autores clásicos*, Zaragoza, pp. 61-97.
- ALESSIO, G. C. (1983), *Bene Florentini Candelabrum*, Padua.
- ALTURO, J. (1996), «Un *Facetus* en dísticos copiat a Barcelona», *Arxiu de Textos Catalans Antics*, 15, 393-399.
- ANTON MARTINEZ, B. – MUÑOZ JIMENEZ, M^a.J. (eds.) (2011), *Estudios sobre florilegios y emblemas*, Valladolid.
- ARÉVALO MARTÍN, B. (2009), *Presencia de Séneca el Joven en los florilegios latinos conservados en España*, Madrid.
- BARDY, G. (1956), «Florilèges», en J. Jacquement (ed.), *Catholicisme hier, aujourd'hui, demain*, vol. IV, París, col. 1360-4.
- BALLANTI, G. (1993), *Pietro Abelardo. Insegnamenti al figlio, Commento, traduzione e testo latino*, Roma.
- BLAMIRE, A. (ed.) (1992), *Woman Defamed and Woman Defended. An Anthology of Medieval Texts*, Oxford.
- BLOCH, R.H. (1991), *Medieval Misogyny and the invention of Western romantic love*, Chicago.
- BLÜHER, K.A. (1969), «Séneca en España. Investigaciones sobre la recepción de Séneca en España desde el siglo XIII hasta el siglo XVII: Fundamentos y condiciones para la revitalización», en *Biblioteca románica hispánica*, vol. 2, pp. 111-155.
- BOHIGAS, P. (1985), *Sobre manuscrits i biblioteques*, Montserrat.
- BREITENSTEIN, M. (2009), «*Consulo tibi speculum monachorum*. Geschichte und Rezeption eines pseudobernhardinischen Traktates (mit vorläufiger Edition)», *Revue Mabillon*, 20, 113-150.
- BRIGGS, CH.F. (1999), *Giles of Rome's De regimine principum*, Cambridge.

- BRIQUET, CH.M. (1991), *Les filigranes: dictionnaire historique des Marques du Papier*, Hildesheim.
- BURNETT, CH. (2001), «The coherence of the Arabic-Latin Translation Program in Toledo in the Twelfth Century», *Science in Context*, 14.1, 249-288.
 - (2010), «*Ptolomaeus in Almagesto dixit*: The Transformation of Ptolemy's Almagest in its Transmission via arabic into Latin», en G. Toepfer – H. Böhme, *Transformationen der Antike: Transformationen antiker Wissenschaften*, Berlín-Nueva York, pp. 115-140.
- BURTON, R. (1983), *Classical poets in the Florilegium gallicum*, Frankfurt.
- BUTINYÀ, J. (2006), «El Humanismo catalán», *eHumanista*, 7, 28-36.
 - (2007), «Petrarca en las letras catalanas del siglo XIV», *Revista de poética medieval*, 18, 87-112.
 - (2008), «El Humanismo catalán en el contexto hispánico», *La Corónica*, 37, 27-71.
- BUTINYÀ, J. – CORTIJO OCAÑA, A. (2011) (eds.), *L'Humanisme a la Corona d'Aragó (en el context hispànic i europeu)*, Potomac.
- CANELLAS, A. – TRENCHS, J. (1988), *Cancillería y cultura: la cultura de los escribanos y notarios de la Corona de Aragón (1344-1479)*, Zaragoza.
- CANIVEZ, J.M. (1998). «Arnoul de Bohéries», en AA.VV., *Spiritualité cistercienne. Histoire et doctrine*, vol. 1, Paris, pp. 26-27.
- CAÑIZARES FERRIZ, P. (2006), «Miseria y dignidad de la mujer en las colecciones de *exempla* medievales: el relato de los 'Siete sabios de Roma'», en F.M. Cappelli (ed.), *La dignità e la miseria dell'uomo del pensiero europeo*, Roma, pp. 153-165.
 - (2009), «La eficacia de un *exemplum* homilético medieval: dos versiones latinas medievales del relato de los *Siete sabios de Roma*», en P. Conde Parrado – I. Velázquez Soriano (eds.), *La filología latina: mil años más*, Madrid, pp. 925-944.
 - (2014^a), «Un “florilegio de autor” inacabado: Séneca en el *Vademecum* del Conde de Haro», en E. D'Angelo – J.M Ziolkowski, *Auctor et auctoritas in Latinis Medii Aevi Litteris. Proceedings of the VIth Congress of the International Medieval Latin Committee (Benevento-Naples, November 9-13, 2010)*, Florencia, pp. 145-156.

- (2014^b), «El *Vademecum* del conde de Haro en el contexto de su biblioteca privada», en M^a.T. Callejas Berdonés *et alii* (eds.), *Manipulus studiorum en recuerdo de la profesora Ana María Aldama Roy*, Madrid, pp. 183-196.
- CHAPARRO GÓMEZ, C. (1991), «Isidoro de Sevilla y los géneros literarios», *Excerpta philologica*, 1.1, 175-188.
 - (2005), «Verso y prosa en la fábula latina medieval», en Díaz de Bustamante, J.M. (coord.) – Díaz y Díaz, M.C. (ed. lit.), *Poesía latina medieval (siglos V-XV): actas del IV Congreso del “Internationales Mittellateinerkomitee”*, Santiago de Compostela, pp. 245-261.
 - (2008), «El arte de la memoria. De Arias Montano y Sánchez de las Brozas al universo de imágenes y los mundos virtuales», en C.M. Cabanillas Núñez – J.A. Calero Carretero (coords.), *Actas de las V y VI Jornadas de Humanidades Clásicas*, Mérida.
 - (2013), «La fábula latina medieval; un itinerario complejo de imitaciones y recreaciones», en M^a.J. Muñoz Jiménez – P. Cañizares Ferriz – C. Martín Puente (eds.), *La compilación del saber en la Edad Media*, Oporto, pp. 33-60.
- COMAS, A. (1980^a), «Literatura catalana. La Edad Media», en J.M^a. Díez Borque (coord.), *Historia de las literaturas hispánicas no castellanas*, Madrid, pp. 429-489.
 - (1980^b), «Literatura catalana. La decadencia», en J.M^a. Díez Borque (coord.), *Historia de las literaturas hispánicas no castellanas*, Madrid, pp. 481-514.
- COROLEU, A. (2014), *Printing and Reading: Italian Latin Humanism in Renaissance Europe (ca. 1470-ca. 1570)*, Newcastle.
- CORTIJO, A. – BLECUA, L. (2005), *Boncompagno da Signa. La rueda del amor. Los males de la vejez y la senectud. La amistad*, Madrid.
- CRUZ TRUJILLO, M. (2011^a), «La particular selección de autores y obras en el manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat», en M^a.J. Muñoz Jiménez (ed.), *El florilegio: espacio de encuentro de los autores antiguos y medievales*, Oporto, pp.191-208.

- (2011^b), «El *Candelabrum* de Bene de Florencia en el manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat», *Boletín de la Real Academia de Buenas Letras*, 52, 71-98.
- (2013) «La selección de extractos atribuidos a Ptolomeo en el manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat», en M^a.J. Muñoz – P. Cañizares – C. Martín (eds.), *La compilación del saber en la Edad Media*, Oporto, pp. 147-160.
- (2014), «Las *Auctoritates de alguns actors* en el manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat», en E. D'Angelo – J.M Ziolkowski, *Auctor et auctoritas in Latinis Medii Aevi Litteris. Proceedings of the VIth Congress of the International Medieval Latin Committee (Benevento-Naples, November 9-13, 2010)*, Florencia, pp. 277-290.
- (2015), «Textos latinos y catalanes en el manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat», en M.T^a. Muñoz G. de Iturrospe – L. Carrasco Reija (eds.), *Micellanea Latina*, Madrid, pp. 27-34.
- D'ALÓS MONER, R. (1936), «Flors de Petrarca de Remeys de cascuna fortuna», *Estudis Universitaris Catalans*, 21, 651-666.
- DE RIQUER, M. (1969), «Medievalismo y Humanismo en la Corona de Aragón a fines del siglo XIV», en AA.VV., *VIII Congreso de Historia de la Corona de Aragón*, vol. II, Valencia, pp. 221-235.
 - (1980^a), «Prosa parlamentària i cancelleresca», en M. De Riquer – A. Comas, *Historia de la Literatura Catalana*, vol. II, Barcelona, pp. 335-356.
 - (1980^b), «Bernat Metge», en M. De Riquer – A. Comas, *Historia de la Literatura Catalana*, vol. II, Barcelona, pp. 357-432.
 - (1980^c), «La Decadència. El fet i les seves causes», en M. De Riquer – A. Comas, *Historia de la Literatura Catalana*, vol. III, Barcelona, pp. 574-587.
- DE RIQUER, M. ET AL. (1964), *Història de la Literatura Catalana*, vol. II, Barcelona.
- DELICADO MÉNDEZ, R. (1992), *Tito Livio en España. Los codices latinos en las bibliotecas españolas: la tradición castellana, directa o indirecta*, Madrid.

- DRONKE, P. (1976), «Pseudo-Ovid, *Facetus* and the Arts of Love», *Mittellateinisches Jahrbuch*, 11, 126-131.
- DURAN, E. (dir.) (2008), *Repertori de manuscrits catalans (1474-1620)*, vol. IV, Barcelona.
- FALMAGNE, T. (1997), «Les cisterciens et les nouvelles formes de florilèges aux 12e et 13e siècles», *Archivum Latinitatis Medii Aevi*, 55, 73-176.
- FAULHABER, CH. (1979), «Las retóricas hispanolatinas medievales (s. XIII-XV)», en U. Domínguez del Val (ed.) *Repertorio de Historia de las Ciencias Eclesiásticas en España, VII: Siglos III-XVI*, Salamanca, pp. 11-75.
 - (1986), «Rhetoric in Medieval Catalonia: The Evidence of the Library Catalogs», en AA.VV., *Studies in Honor of Gustavo Correa*, Potomac, pp. 92-126.
- FERNÁNDEZ DE LA CUESTA, B. (2008), *En la senda del Florilegium Gallicum. Edición y estudio del florilegio del manuscrito Córdoba*, *Archivo Capitular 150*, Lovaina la Nueva.
 - (2009), «El proceso de *inventio*, *dispositio* y *elocutio* en la elaboración de los florilegios medievales», en T. Arcos Pereira - J. Fernández López - F. Moya del Baño (eds.), *Pectora Mulcet. Estudios de Retórica y Oratoria Latinas*, vol. 1, Logroño, pp. 573-83.
- GARCÍA, M. (1988), «Recueils de dits de sages castillans», en J.C. Chevalier – M.F. Delport (eds.), *Mélanges offerts à Maurice Molho. Espagne classique et post classique*, vol. 1, pp. 83-96.
- GAUDENZI, A. (1895), «Sulla cronologia delle opere dei dettatori Bolognesi de Boncompagno a Bene di Lucca», *Bull. Instit. Storico Italiano*, 14, 85-161.
- GENETTE, G. (1989), *Palimpsestos: la literatura de segundo grado*, Madrid.
- GIANCOTTI, F. (1963), *Ricerche sulla tradizione manoscritta delle sentenze di Publilio Siro*, Mesina-Florenca.
 - (1992), «Le *Sententiae* di Publilio Siro e Seneca», en AA.VV., *La langue latine, langue de la philosophie*, Roma, pp. 9-38.
- GÓMEZ RABAL, A. (2013), «*Auctoritatis Platonis*: la presencia de Platón en algunos florilegios y léxicos filosóficos», en M^a.J. Muñoz – P. Cañizares – C. Martín (eds.), *La compilación del saber en la Edad Media*, Oporto, pp. 283-300.

- GONZÁLEZ ROLÁN, T. (2014), «Del árabe al latín pasando por el castellano: el ejemplo del *Liber philosophorum moralium antiquorum*», *Helmántica*, 194, 181-193.
- GONZÁLEZ ROLÁN, T. – SAQUERO, P. – LÓPEZ FONSECA, A. (2002), *La tradición clásica en España (siglos XIII-XV). Bases conceptuales y bibliográficas*, Madrid.
- GUARDIOLA ALCOVER, C. (1985), «La influencia de Juan de Gales en España», *Antonianum*, 60, pp. 99-119.
 - (1989), «Juan de Gales, Cataluña y Eiximenis», *Antonianum*, 64, 330-365.
- HALLIK, S. (2008), *Sententia und Proverbium: Begriffsgeschichte und Texttheorie in Antike und Mittelalter*, Colonia-Viena.
- HAMACHER, J. (1975), *The Florilegium Gallicum: Prolegomena und Edition der Excerpte von Petron bis Cicero, De oratore*, Berna-Frankfurt.
- HAMESSE, J. (1974), *Les Auctoritates Aristotelis: un florilège médiéval. Étude historique et édition critique*, Lovaina-París.
 - (1990), «Le vocabulaire des florilèges médiévaux», en O. Weijers (ed.), *Méthodes et instruments du travail intellectuel au moyen âge. Etudes sur le vocabulaire*, Turnhout, pp. 209-30.
 - (1994), «Les florilèges philosophiques, instruments de travail des intellectuels à la fin du Moyen Âge et à la Renaissance», en L. Bianchi (ed.), *Filosofia e Teologia nel Trecento. Studi in ricordo di Eugenio Randi*, Lovaina la Nueva, pp. 479-508.
 - (1995), «Parafraasi, florilegi e compendi», en G. Cavallo – C. Leonardi – E. Menestò (dirs.), *Lo spazio letterario del Medioevo. 1. Il Medioevo latino. Vol. III. La Ricezione del Testo*, Roma, pp. 197-220.
 - (2005), «A propos de quelques techniques d'interprétation et de compilation des textes. Paraphrases, florilèges et compendia», en J.F. Meirinhos (ed.), *Itinéraires de la raison. Études de philosophie médiévale offertes à Maria Cândida Pacheco*, Lovaina la Nueva, pp. 11-34.
- HARO CORTES, M. (1996^a), «Un nuevo testimonio fragmentario de los *Bocados de oro*», *Revista de literatura medieval*, 8, 9-28.

- (1996^b), «Corpus bibliográfico básico de la Literatura Sapiencial Medieval», en *Memorabilia*, 0
(<http://parnaseo.uv.es/memorgral/Bibliografia0.html>, 20/03/1017).
- (2003), *Literatura de castigos en la Edad Media: libros y colecciones de sentencias*, Madrid.
- HÄUPTLI, B.W. (2005), «Walter von Palermo», en F.W. Bautz (ed.), *Biographisch-Bibliographisches Kirchenlexikon*, Band XXV, col.447-1453, Nordhausen.
- HERVIEUX, L. (1970), *Les fabulistes latins. Depuis le siècle d'Auguste jusqu'à la fin du moyen âge*, vol. I, Hildesheim-Nueva York (reproducción de la edición de París, 1899).
- HUÉLAMO SAN JOSÉ, A.M^a. (1997), «El *Communiloquium* de Juan de Gales en las letras castellanas», en J.M^a. Lucía Megías (ed.), *Actas del VI Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval. Alcalá de Henares, 12-16 de septiembre de 1995*, Alcalá de Henares.
- (2015), *El Libro del Gobernador o Suma de collaciones o de ayuntamientos: versión castellana del Communiloquium de Juan de Gales*, Tesis Doctoral inédita, Universidad Complutense de Madrid (puede consultarse on-line en: eprints.ucm.es/40000).
- JIMENEZ SAN CRISTOBAL, M. (2011^a), «La *Formula vitae honestae* de Martín de Braga en la *Floresta de Philosophos*», en B. Antón Martínez – M^a.J. Muñoz Jiménez (eds.), *Estudios sobre florilegios y emblemas*, Valladolid.
 - (2011^b) «La presencia de Leonardo Bruni en la *Floresta de Philosophos*», en M^a.J. Muñoz Jiménez (ed.), *El florilegio: espacio de encuentro de los autores antiguos y medievales*, Oporto, pp. 229-240.
 - (2014) «*Auctor et auctoritas* en la Floresta de philosophos», en E. D'Angelo – J.M Ziolkowski, en E. D'Angelo – J.M Ziolkowski, *Auctor et auctoritas in Latinis Medii Aevi Litteris. Proceedings of the VIth Congress of the International Medieval Latin Committee (Benevento-Naples, November 9-13, 2010)*, Florencia, pp. 537-553.
- JONSSON, E.M. (1990), *Le miroir: Naissance d'un genre littéraire*, París.
- JOSET, J. (2008), «El *Libro de buen amor* y el *Facet* catalán», *Bulletin hispanique*, 110.1, 279-282.

- KUNITZSCH, P. (1992), «Gerard's Translations of Astronomical Texts, especially the *Almagest*», en P. Pizzamiglio (ed.), *Gerardo de Cremona*, Cremona, pp. 71-84.
 - (1994), «The role of Al-Andalus in the transmission of Ptolemy's *Planisphaerium* and *Almagest*», *Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften*, 9, 147-155.
- LACARRA, M.J. (1986), «Algunos datos para la historia de la misoginia en la Edad Media» en AA.VV., *Studia in honorem prof. Martín de Riquer*, vol. I, Barcelona, pp. 339-361.
- LESLIE, R. (1982), «La obra de Juan de Gales en España», en E. de Bustos Tovar (dir.), *Actas del Cuarto Congreso Internacional de Hispanistas*, vol. II, Salamanca, pp. 109-116.
- MANERO SOROLLA, M^a.P. (1987), *Introducción al estudio del petrarquismo en España*, Barcelona.
- MANN, C.N.J. (1969), «Petarca and the transmission of classical elements», en R.R. Bolgar (ed.), *Classical influences on European culture A.D. 500-1500: proceedings of an international conference held at King's College, Cambridge, April 1969*, Cambridge, pp. 217-224.
- MARTÍNEZ GÁZQUEZ, J.M^a. (2015), «Toledo, ciudad del saber en la Edad Media. Testimonios de los traductores medievales del árabe al latín», en M^a.T. Muñoz G. de Iturrospe – L. Carrasco Reija, *Miscellanea Latina*, Madrid, pp. 117-131.
 - (2016), *The Attitude of the Medieval Latins Translators Towards the Arabic Sciences*, Florencia.
- MARTÍNEZ TORREJÓN, J.M. (1987), «El *Libro de buen amor* y un manual de cortesía: el *Facetus 'Moribus et vita'*», *Anuario de Letras*, 25, 65-90.
- MATEU IBARS, J. – MATEU IBARS, M^a.D., (1991), *Colectánea paleográfica de la Corona de Aragón*, Barcelona.
- MAURACH, G. (1979), «Daniel von Morley, *Philosophia*», *Mittellateinisches Jahrbuch*, 14, 205-255.
- MORAWSKI, J. (1923), *Le facet en françoys. Édition critique des cinq traductions des deux Facetus latins avec introduction, notes et glossaire*, Poznań.

- MOREL-FATIO, A. (1886), «Mélanges de littérature catalane. III. Le livre de courtoisie», *Romania*, 14, 192-235.
 - (1892), *Catalogue des manuscrits espagnols et des manuscrits portugais*, París.
- MORRÁS, M. (1993), «Buenos dichos por instruir a buena vida», *Revista de Literatura Medieval*, 5, 9-33.
- MUNK OLSEN, B. (1979), «Les classiques latins dans les florilèges médiévaux antérieurs au XIIIe siècle», *Revue d'Histoire des Textes*, 9, 47-121.
 - (1980), «Les classiques latins dans les florilèges médiévaux antérieurs au XIIIe siècle», *Revue d'histoire des Textes*, 9, 115-164.
 - (1995), «Les florilèges d'auteurs classiques», en B. Munk Olsen *et alii*, *La réception de la littérature classique au Moyen Âge (IXe-XIIe siècle)*, Copenhague, pp. 133-44.
- MUÑOZ JIMÉNEZ, M^a.J. (2004^a), «La edición de los florilegios como 'edición especial'», *Exemplaria Classica*, 8, 123-133.
 - (2004^b), «*Seneca in declamationibus*: las *Controversiae* de Séneca el Viejo en extractos», *Revista de Estudios Latinos*, 4, 163-176.
 - (2006), «Presencia de Séneca en los florilegios conservados en España: consideraciones generales», en M. Rodríguez-Pantoja (ed.), *Las raíces clásicas de Andalucía. Actas del IV Congreso Andaluz de Estudios Clásicos*, Córdoba, pp. 801-809.
 - (2008), *Un florilegio de biografías latinas: Edición y estudio del manuscrito 7805 de la Biblioteca Nacional de Madrid*, Lovaina la Nueva.
 - (2011), *El florilegio: espacio de encuentro de los autores antiguos y medievales*, Oporto.
 - (2013), «El modelo latino de *Les flors de Patrarcha de Remey de Cascuna Fortuna*», *Revista de Literatura Medieval*, 25, 195-207.
 - (2014), «*Flores sumpte a magistro Patrarca laureato*», en E. D'Angelo – J. Ziolkowski (eds.), *Auctor et auctoritas in Latinis Medii Aevi Litteris. Proceedings of the VIth Congress of the International Medieval Latin Committee (Benevento-Naples, November 9-13, 2010)*, Florencia, pp. 759-771.

- (2015), «Las *Auctoritates Aristotelis* en España», en J. Hamesse – J. Meirinhos (eds.), *Les Auctoritates Aristotelis, leur utilisation et leur influence chez les auteurs médiévaux*, Barcelona-Madrid, pp.39-59.
- (en prensa), «Petarca en dos colecciones de *sententiae* de los manuscritos 7-1-16 de la Biblioteca Colombina de Sevilla y 6645 de la Biblioteca Nacional de España», *Humanismo y Pervivencia del Mundo Clásico*, VI. Homenaje al Prof. Eustaquio Sánchez Salor.
- MUÑOZ JIMÉNEZ, M^a.J. – CAÑIZARES FERRIZ, P. – MARTÍN PUENTE, C. (eds.) (2013), *La compilación del saber en la Edad Media*, Oporto.
- MUNOZ JIMÉNEZ, M^a.J. – JIMÉNEZ SAN CRISTÓBAL, M. (2014), «Las Castigaciones Platonis en dos manuscritos de origen catalán (Barcelona, Biblioteca de Cataluña, ms. 559 y Tarragona, Biblioteca Pública del Estado, ms. 108)», en J.M. Baños Baños – M^a.F. Del Barrio Vega – M^a.T. Callejas Berdonés – A. López Fonseca (eds.), *Philologia, Universitas, Vita. Trabajos en honor de Tomás González Rolán*, Salamanca, pp. 711-728.
- MURPHY, J.J. (1981), *Rhetoric in the Middle Ages: A History of Rhetorical Theory from Saint Augustine to the Renaissance*, Berkeley.
- OLIVAR, A. (1936), «Notes entorn de la influència de l'*Ars dictaminis* sobre la prosa catalana de Cancellaria de finals del segle XIV», en AA.VV., *Homenatge a Antoni Rubió i Lluch*, vol. III, Barcelona, pp. 631-653.
 - (1977), *Catàleg dels manuscrits de la Biblioteca del Monestir de Montserrat*, Montserrat.
- PASCAL, C. (1906), «Misoginia medievale», *Studi medievali*, 2, 242-248.
- PLACANICA, A. (2006), «Arbore sub quadam dictavit clericus Adam», en M. Giovini – C. Mordeglia (eds.), *Tenuis scientiae guttula. Studi in onore di Ferruccio Bertini in occasione del suo 65º compleanno*, Génova, pp.149-214
- PUIG RODRÍGUEZ-ESCALONA, M. (1995), *Poesía misógina en la Edad Media latina (ss. XI-XIII)*, Barcelona.
- RECIO, R. (1996), *Petrarca en la Península Ibérica*, Madrid.
- RICO MANRIQUE, F. (1983) «Petarca y el 'humanismo catalán'», en G. Tavani - J. Pinell (eds.), *Actes del sisè col·loqui internacional de llengua i literatura catalanes, Roma 28 setembre-2 octubre 1982*, Barcelona, pp. 257-291.

- ROCCARO, C. (1998), «Sull'autore dell'Aesopus comunemente attribuito a Gualtiero Anglico», *Pan: studi dell'Istituto di Filologia Latina «Giusto Monaco»*, 15-16, 195-207.
- ROUSE, M.A. (1976), «The *Florilegium Angelicum*: its Origin, Content and Influence», en J.J.G. Alexander – M.T. Gibson (eds.), *Medieval Learning and Literature*, Oxford.
- ROUSE, R.H. (1979), «Florilegia and Latin Classical Authors in Twelfth and Thirteenth Century Orléans», *Viator*, 10, 131-160.
- ROUSE, R.H. - ROUSE, M.A. (1979), *Preachers, Florilegia and Sermons: Studies on the Manipulus Florum of Thomas of Ireland*, Toronto.
 - (1982), «Florilegia of Patristic Texts», en AA.VV., *Les genres littéraires dans les sources théologiques et philosophiques médiévales. Définition, critique et exploitation. Actes du Colloque international de Louvain-la-Neuve (25-27 mai 1981, Lovain-la-Neuve 1982)*, Lovaina la Nueva, pp. 165-179.
- RUBIÓ, F. (1960), «De regimine principum de Egidio Romano en la literatura castellana de la Edad Media», *La ciudad de Dios*, 173, 32-71.
- RUBIO FERNANDEZ, L. (1984), *Catálogo de los manuscritos clásicos latinos existentes en España*, Madrid.
- RUBIÓ I BALAGUER, J. (1990^a), «Sobre els orígens de l'humanisme a Catalunya», en J. Rubió i Balaguer, *Humanisme i renaixement*, Barcelona, pp. 29-44.
 - (1990^b), «Sobre la cultura de la Corona de Aragón en la primera mitad del s. XV», en J. Rubió i Balaguer, *Humanisme i renaixement*, Barcelona, pp. 163-179.
 - (1990^c), «Sobre Sallusti a la cancelleria catalana (s. XIV-XV)», en J. Rubió i Balaguer, *Humanisme i renaixement*, Barcelona, pp. 271-295.
- RUIZ ARZALLUS, I. (2010), «Camino de Petrarca en la España del siglo XV», *Boletín de la Real Academia Española*, 90, 291-310.
- SPALLONE, M. (1990), «I percorsi medievali del testo: *accessus*, commentari, florilegi», en G. Cavallo – P. Fedeli – A. Giardina (eds.), *Lo spazio letterario di Roma antica, vol. III, La ricezione del testo*, Roma, pp. 387-471.

- TAYLOR, B. (1985), «Old Spanish Wisdom Texts: some Relationships», *La Corónica: a journal of Medieval Hispanic Languages, Literatures, and Cultures*, 14, 71-85.
 - (1992), «Medieval Proverb Collections: The West European Tradition», *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes*, 55, 19-35.
 - (1993), «Tarragona, Biblioteca Pública, MS Santes Creus 108 [olim 201]: a Latino-Catalan anthology», *Documenta et scripta, Rvbrica*, 5, 205-213.
 - (2004), *Alonso de Cartagena (?), Cathoniana confectio: a Latin gloss on the Disticha Catonis and the Contemptum mundi*, Bristol.
- ULLMAN, B.L. (1928), «Tibullus in the Mediaeval florilegia», *Classical Philology*, 23, 128-174.
 - (1929), «The Text Tradition and Authorship of the *Laus Pisonis*», *Classical Philology*, 24, 109-132.
 - (1930^a), «Petronius in the Mediaeval florilegia», *Classical Philology*, 25, 11-21.
 - (1930^b), «The Text of Petronius in the sixteenth Century», *Classical Philology*, 25, 128-154.
 - (1931), «Valerius Flaccus in the Mediaeval florilegia», *Classical Philology*, 26, 21-30.
 - (1932), «Classical Authors in Certain Mediaeval florilegia», *Classical Philology*, 37, 1-42.
- VECCHI, G. (1958), *Il magistero delle 'Artes' latine a Bologna nel medioevo*, Bologna.
- VILALLONGA, M. (1993), *La literatura llatina a Catalunya al segle XV: repertori bio-bibliogràfic*, Barcelona.
- VILLAR, M. (1995), *Códices petrarquescos en España*, Padua.
- VILLARROEL FERNÁNDEZ, I. (2016), *De enciclopedia a florilegio: la transmisión de los libros V y VI del Speculum doctrinale de Vicente de Beauvais*, Tesis Doctoral inédita, Universidad complutense de Madrid (puede consultarse on-line en: eprints.ucm.es/37109).

Bibliografia

- WALTHER, H. (1963), *Proverbia sententiaeque Latinitas Medii Aevi. Lateinische Sprichwörter und Sentenzen des Mittelalters in alphabetischer Anordnung*, vol. II.1, Göttingen.
 - (1964), *Proverbia sententiaeque Latinitas Medii Aevi. Lateinische Sprichwörter und Sentenzen des Mittelalters in alphabetischer Anordnung*, vol. II.2, Göttingen.
- WITTLIN, C.J. (1971), «La *Summa de colaciones* de Juan de Gales en Cataluña», *Estudios Franciscanos*, 72, pp. 189-203

ANEXO I: TABLA DE CONTENIDO DEL MANUSCRITO

AUCTORITATES	FONTES	n°extr.
<i>Flores sumpte a magistro Patrarca (sic) laureato</i>		
Petrarca	Petrarca, <i>De remedis utriusque fortunae</i> , I.praef.6-101.6	346
	Petrarca, <i>De remedis utriusque fortunae</i> , II.praef.7-131.12	414
<i>Auctoritates et summe Titi Liuii scilicet prime deche</i>		
Tito Livio	Tito Livio, <i>Ab urbe condita</i> , I.8.1-2-X.47.3	385
<i>Auctoritats de alguns actors</i>		
Platón	Calcidio, <i>Timaeus</i> , praef.-26b	9
Platón	Boecio, <i>De consolacione</i> , V.2.10	1
Valerio Máximo	Valerio Máximo, <i>Facta et dicta memorabilia</i> , I.1.9-ext.3	3
Valerio Máximo	<i>fons incertus</i>	1
Salustio	Salustio, <i>Bellum Catilinae</i> , VI.6, XI.3, LI.1-2, LI.20, III.3	5
Valerio Máximo	Valerio Máximo, <i>Facta et dicta memorabilia</i> , II.9.praef.	2
Tito Livio	Tito Livio, <i>Ab urbe condita</i> , XXIII.12.11	1
Anaxágoras	Petrarca, <i>Epistolae familiares</i> , II.1	1
Pericles	Petrarca, <i>Epistolae familiares</i> , II.1	1
Catón	Petrarca, <i>Epistolae familiares</i> , II.1	1
Jenofonte	Petrarca, <i>Epistolae familiares</i> , II.1	1
[<i>sine auctoritate</i>]	Petrarca, <i>Epistolae familiares</i> , II.1	4

[<i>sine auctoritate</i>]	<i>f.i.</i>	2
[<i>sine auctoritate</i>]	Petrarca, <i>Epistolae familiares</i> , II.1	1
[<i>sine auctoritate</i>]	Pseudo Quintiliano, <i>Declamationes</i> , II.14	1
Séneca (<i>de moribus</i>)	Martín de Braga, <i>De moribus</i> , VI, V	6
	Séneca, <i>De consolatione ad Heluiam</i> , II.3	1
	Séneca, <i>De ira</i> , II.8.2-9.2	1
	Séneca, <i>De uita beata</i> , I.3	1
	Séneca, <i>De consolatione ad Marciam</i> , XII.3, XXIII.3	6
	Casiodoro, <i>Variae</i> , XII.15	1
	Petrarca, <i>De uita solitaria</i> , II.4, I.3.19	2
César Augusto	Petrarca, <i>De uita solitaria</i> , I.4.3	1
Platón	Petrarca, <i>De uita solitaria</i> , I.4.3-4	1
	Bene de Florencia, <i>Candelabrum</i> , VIII.60.4	1
	Agustín de Hipona, <i>Enarrationes in Psalmos</i> , LIV.4	1
	Isidoro de Sevilla, <i>Synonyma</i> , 481	1
Gregorio	Gregorio Magno, <i>Registrum epistolarum</i> , VII.5, IX.219	2
Valerio Máximo	Valerio Máximo, <i>Facta et dicta memorabilia</i> , VIII.14.15	1
Séneca	Séneca, <i>De consolatione ad Heluiam</i> , VIII.4-X.6	5
	Petrarca, <i>Liber sine nomine</i> , praef.1-IV.10	2
	Séneca, <i>De consolatione ad Heluiam</i> , II.3, XVII.2	2
	Séneca, <i>De consolatione ad Polybium</i> , XVIII.7	1
	Séneca, <i>De consolatione ad Heluiam</i> , VII.5	1

Anexo I: Tabla de contenido del manuscrito

	<i>f.i.</i>	1
	Séneca, <i>De uita beata</i> , V.2	1
	Séneca, <i>De ira</i> , II.33.1-28.8	2
	<i>f.i.</i>	1
	Séneca, <i>De ira</i> , II.34.1-4	2
	Séneca, <i>Epistolae ad Lucilium</i> , LV.5	1
	Séneca, <i>De ira</i> , III.6.1-11.1	2
	Séneca, <i>De consolatione ad Marciam</i> , VII.3	1
	Séneca, <i>De uita beata</i> , VII.4	1
	<i>a.i.</i>	4
	Séneca, <i>De uita beata</i> , VII.4	1
	Séneca, <i>De animi tranquillitate</i> , I.16	1
	<i>f.i.</i>	1
	Séneca, <i>De ira</i> , III.36.4, I.16.4-6	3
	<i>f.i.</i>	1
	Séneca, <i>De consolatione ad Marciam</i> , VI.1-2	1
	<i>f.i.</i>	3
	Séneca, <i>De ira</i> , III.16.1	1
Séneca (<i>Contra iram</i>)	Séneca, <i>De ira</i> , II.10.2-III.24.4	28
	Séneca, <i>De animi tranquillitate</i> , VIII.9	1
Séneca (<i>Contra pompam et gloriam</i>)	Séneca, <i>De animi tranquillitate</i> , IX.1-2	7
Séneca (<i>Verba consolatoria de</i>	Séneca, <i>De consolatione ad Polybium</i> , IX.1-7	11

morte)	Valerio Máximo, <i>Facta et dicta memorabilia</i> , IV.1.ext.8	1
	Séneca, <i>De animi tranquillitate</i> , VIII.3	1
	Séneca, <i>De constantia sapientis</i> , VI.4	1
	Cicerón, <i>De amicitia</i> , CI	1
	<i>f.i.</i>	1
	Valerio Máximo, <i>Facta et dicta memorabilia</i> , IV.4.1	1
	Cicerón, <i>De officiis</i> , III.25	1
	Séneca, <i>De ira</i> , I.31	1
	Séneca, <i>De consolatione ad Marciam</i> , XXIII.3	1
	Séneca, <i>De breuitate uitae</i> , III.5	1
Valerio Máximo	Valerio Máximo, <i>Facta et dicta memorabilia</i> , IV.4.praef.	1
<i>In carta pastoralis de summa sententia et re iudicata in sunt uerba</i>	<i>Clementinae</i> , II.11.2	1
Valerio Máximo	Valerio Máximo, <i>Facta et dicta memorabilia</i> , VIII.14.4	1
	Boncompagno da Signa, <i>Rhetorica Nouissima</i> , II.1.1-XI.4.6	10
<i>Mala uxor</i>	<i>f.i.</i>	1
Séneca	Martín de Braga, <i>De moribus</i> , I-III	37
<i>Auctoritates Candelabri Rethorici (sic)</i>		
[Bene de Florencia]	Bene de Florencia, <i>Candelabrum</i> , VIII.60.1-168	168
<i>Auctoritates auctorum infra designatorum in marginibus</i>		
[<i>sine auctoritate</i>]	Agustín de Hipona, <i>De doctrina christiana</i> , II.40.60	1

Anexo I: Tabla de contenido del manuscrito

[<i>sine auctoritate</i>]	<i>f.i.</i>	1
[<i>sine auctoritate</i>]	Bernardo de Claraval, <i>Sermones in aduentu Domini</i> , IV.2	1
[<i>sine auctoritate</i>]	Cicerón, <i>Tusculanae disputationes</i> , I.16.8	1
[<i>sine auctoritate</i>]	Séneca, <i>Epistolae ad Lucilium</i> , II.15.10	1
[<i>sine auctoritate</i>]	<i>f.i.</i>	3
[<i>sine auctoritate</i>]	Petrarca, <i>Epistolae Familiares</i> , XVII.10.24, XIX.16.22, II.18.20	3
[<i>sine auctoritate</i>]	<i>f.i.</i>	2
[<i>sine auctoritate</i>]	Petrarca, <i>De remediis utriusque fortunae</i> , II.78.4 y Hildeberto Cenomacensis, <i>Epistolae</i> , XXI.1	1
[<i>sine auctoritate</i>]	Séneca, <i>Epistolae ad Lucilium</i> , VIII.89.8	1
[<i>sine auctoritate</i>]	Bernardo de Claraval, <i>Epistola ad fratres de monte Dei</i> , VI.17	1
[<i>sine auctoritate</i>]	Séneca, <i>Naturales quaestiones</i> , III.30.8	2
[<i>sine auctoritate</i>]	Séneca, <i>Epistolae ad Lucilium</i> , VIII.89.4	1
[<i>sine auctoritate</i>]	Bernardo de Claraval, <i>Epistolae</i> , CLXX.1	1
[<i>sine auctoritate</i>]	Séneca, <i>Epistolae ad Lucilium</i> , III.27.9	1
[<i>sine auctoritate</i>]	Cecilio Balbo, <i>De nugis philosophorum</i> , XLIII.2	1
[<i>sine auctoritate</i>]	Agustín de Hipona, <i>De uera religione</i> , LIII.102-3, 107, 109	1
<i>Ethicorum</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.II.19	1
Filósofo	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.II.19	1

Egidio	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.II.19, 20	2
Séneca	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.II.23	1
<i>Ethicorum</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.II.24, 26	2
Egidio	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , Reg. I.II.27	1
<i>Ethicorum</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.II.29	1
Egidio	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.II.29	1
<i>Ethicorum</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.II.29	1
Egidio	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.II.30	1
<i>Ethicorum</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.II.30	1
Filósofo	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.II.32	1
Egidio	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.III.1	1
Aristóteles	<i>f.i.</i>	1
Egidio	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.III.3	2
<i>Magnorum moralium</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.III.6	1
<i>Rhetoricorum</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.III.6, 7	4
Agustín	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.III.7	1
Filósofo, <i>Ethicorum</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.III.7	1
Homero	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.III.7	2
Egidio	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.III.8	1

Anexo I: Tabla de contenido del manuscrito

Filósofo	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.III.8	1
Tomás de Aquino	Tomás de Aquino, <i>Summa contra gentiles</i> , III.94.8	1
<i>Epístola a los Corintios</i>	<i>f.i.</i>	1
<i>Policratus</i>	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.III.1.T	1
Jerónimo	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.III.3.S	1
<i>Proverbios</i>	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.III.6.C	1
Séneca	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.III.6.L	1
Valerio Máximo	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.III.6.M	1
Cicerón, Agustín	<i>f.i.</i>	1
	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.III.7.B	1
Cicerón	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.III.7.E-8.R, I.III.8.S	5
Boecio	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.III.8.I-L	2
Poeta	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.III.8.T	1
<i>Eclesiastés</i>	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.III.10.E	1
Gregorio Magno	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.III.10.M	1
Séneca	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.III.11.O	1
Aristóteles	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.III.13.L	2
<i>Policratus</i>	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.III.15.E	1
<i>Macabeos</i>	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.III.18.T	1

<i>Ethicorum</i>	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.III.20.P	1
<i>Deuteronomio</i>	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.III.20.Q	1
<i>Proverbios</i>	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.III.20.N	1
<i>In litteris secularibus</i>	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.III.20.K	1
Agustín	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.III.20.M	1
Vegecio	<i>f.i.</i>	1
Séneca	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.VI.6.K-L	2
<i>Ethicorum</i>	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.VI.6.M, G	2
<i>Proverbios</i>	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.VI.6.M-V	
Valerio Máximo	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.VI.8.B	1
Séneca	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.VIII.2.E	1
Salustio	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.VIII.2.F	1
Isaías	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.VIII.7.R	1
Vegecio	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.IX.2.L	1
Valerio Máximo	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.IX.5.P	1
Séneca	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.IX.8.F	1
Satoricus (<i>sic</i>)	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.X.7.G	1
Séneca	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , II.I.1.Z-A	3
<i>Ethicorum</i>	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , II.II.1.P	1

Anexo I: Tabla de contenido del manuscrito

Agustín	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , II.II.1.Q	1
Séneca	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , II.II.1.Y	1
Jerónimo	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , II.IV.1.A	2
Agustín	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , II. V.2.H	1
Cicerón	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , II. VI.3.C	1
Agustín, Cicerón	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , II. VII.1.S	1
Cicerón	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , II. VII.1.T	1
<i>Ethicorum</i>	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , II. VII.3.M	2
Jerónimo	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , II. VII.3.M	1
Séneca	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , II. VII.3.M, II. VIII.1.S	2
Séneca	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , II. VIII.4.I	1
Gregorio	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , II. IX.1.K, III.I.1.S	2
Jerónimo	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , III.II.1.S	1
Séneca	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , III.II.5.V-6.M	2
Jerónimo	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , III.III.1.V	1
Poeta	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , III.III.1.G	1
Séneca	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , III.III.1.G, III.III.2.G	2
Séneca	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , III.III.2.G	1
Juan Crisóstomo	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , III.III.2.G	1

Agustín	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , III.IV.1.P	1
Tomás de Aquino	Tomás de Aquino, <i>Summa contra gentiles</i> , III.99.10	1
Ambrosio	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , III.V.1.O	1
<i>Summa</i>	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , III.VI.1.I	1
Apóstol	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , III.VI.3.I	1
Gregorio	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , III.VI.3.T	1
Jerónimo	<i>f.i.</i>	1
Ambrosio	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , III.VI.3.Q	1
Séneca	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , III.VIII.1.G	1
Agustín	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , III.VII.1.Z	1
Séneca	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , III.VII.1.B	1
<i>Proverbios</i>	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , III.VII.1.Y	1
Gregorio	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , III.VII.1.Z	1
Filósofo	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , IV.I.1.D	1
Jerónimo	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , IV.II.2.I- III.3.A	2
Job	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , IV.III.1.I	1
Séneca	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , IV.III.3.A	1
Gregorio	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , IV.III.5.R	1
Tomás de Aquino	Tomás de Aquino, <i>Summa contra gentiles</i> , I.30.4	1

Anexo I: Tabla de contenido del manuscrito

	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , IV.III.12.O	1
	Tomás de Aquino, <i>Summa contra gentiles</i> , I.37.3	1
Gregorio	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , IV.IV.5.C-D, IV.IV.7.T	3
Pablo	Tomás de Aquino, <i>Summa contra gentiles</i> , III.120.23	1
	Tomás de Aquino, <i>Summa theologiae</i> , I-II.96.5.s.c., III.55.1.arg.3, I-II.76.2.s.c.	3
	Tomás de Aquino, <i>Summa contra gentiles</i> , IV.91.8	1
<i>Ethicorum</i>	Tomás de Aquino, <i>Scriptum super sententiis</i> , II.27.1.1.ad4	1
Gregorio	<i>f.i.</i>	1
Pablo	<i>f.i.</i>	1
<i>Ethicorum</i>	Tomás de Aquino, <i>Summa theologiae</i> , I-II.4.1.ad3	1
Agustín	Tomás de Aquino, <i>Summa theologiae</i> , I-II.4.8.co, I-II.5.4.co	2
Tomás de Aquino	<i>f.i.</i>	1
<i>Ethicorum</i>	Tomás de Aquino, <i>Summa contra gentiles</i> , III.134.1	1
<i>Iudicum</i>	<i>f.i.</i>	1
<i>Policratus</i>	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.II.1.B	1
Séneca	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.II.1.E-2.F	2
Boecio	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.II.2.G	1
Bernardo	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.II.2.K	1
Boecio	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.II.2.M	1

Valerio	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.II.2.B	1
<i>Epístola a los Romanos</i>	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.II.2.P	1
Juan Crisóstomo	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.II.3.K	1
Gregorio	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.II.3.L	1
Oseas	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.II.3.L	1
Gregorio	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.III.1.R	1
<i>Ethicorum</i>	Tomás de Aquino, <i>Summa theologiae</i> , I-II.6.7.arg3	1
Gregorio	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.III.1.R, I.III.8.T	2
Dionisio	<i>f.i.</i>	1
<i>Physicorum</i>	Tomás de Aquino, <i>Summa theologiae</i> , I-II.8.1.co	1
<i>Ethicorum</i>	Tomás de Aquino, <i>Summa theologiae</i> , I-II.8.1.ad3	1
Gregorio	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.III.11.M	1
Job	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.III.11.N	1
<i>Números</i>	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.III.14.A	1
Filósofo	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.I.praef.-1	4
<i>Ethicorum</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.I.1	2
<i>Rhetoricorum</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.I.1	1
Filósofo	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.I.1	2
<i>Posteriorum</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.I.2	2

Anexo I: Tabla de contenido del manuscrito

<i>Ethicorum</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.I.2	1
<i>Rhetoricorum</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.I.3	1
<i>Ethicorum</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.I.3-4	3
Egidio	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.I.4	1
<i>Physicorum</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.I.5	1
<i>Ethicorum</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.I.5-6	8
<i>Politicorum</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.I.6	1
Filósofo	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.I.6	1
Egidio	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.I.6	1
<i>Ethicorum</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.I.7-8	3
<i>Metaphysica</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.I.9	1
Egidio	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.I.9	1
<i>Politicorum</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.I.10	1
<i>In Politicis</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.I.10	3
Filósofo	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.I.11	2
<i>Politicorum</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.I.11	1
Filósofo	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.I.12	1
Dionisio	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.I.12	1
<i>Ethicorum</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.I.13	1

<i>Ethicorum</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.II.2-6	2
Boecio	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.II.6	1
<i>Ethicorum</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.II.7	1
<i>Politicorum</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.II.7	1
<i>Rhetoricorum</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.II.8	1
<i>Physicorum</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.II.9	1
<i>Magnorum Moralium</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.II.10	2
Egidio	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.II.11	1
<i>Magnorum Moralium</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.II.11	1
<i>Ethicorum</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.II.12	2
<i>Metaphysica</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.II.12	1
<i>Ethicorum</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.II.12	1
<i>Magnorum Moralium</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.II.13	1
Filósofo	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.II.14	1
Vegecio	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.II.14	1
<i>Ethicorum</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.II.16	1
Egidio	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.II.17	1
<i>Philosophica dicta</i>	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.II.18	2

Anexo I: Tabla de contenido del manuscrito

Filósofo	Egidio Romano, <i>De regimine principum</i> , I.II.18-19	1
<i>Levítico</i>	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.III.14.B	1
	<i>f.i.</i>	1
<i>Policratus</i>	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.III.15.E	1
Séneca	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.III.19.G	1
Augustín	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.III.19.H-20.M	2
<i>Proverbios</i>	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.III.20.N	1
Séneca	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.III.20.O	1
<i>Ethicorum</i>	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.III.20.P-R	2
Agustín	<i>f.i.</i>	1
Séneca	Juan de Gales, <i>Communiloquium</i> , I.III.5.V	3
	<i>f.i.</i>	1
Tomás de Aquino	Tomás de Aquino, <i>Summa contra gentiles</i> , III.124.1	1
<i>Ethicorum</i>	Tomás de Aquino, <i>Summa contra gentiles</i> , III.124.5	1
Pablo	Tomás de Aquino, <i>Summa contra gentiles</i> , III.128.9	1
<i>Moralium</i>	Tomás de Aquino, <i>Summa theologiae</i> , II-II.182.3.arg3	1
<i>Methaphysica</i>	Tomás de Aquino, <i>Summa contra gentiles</i> , II.I.1, II.91.1	2
<i>Ethicorum</i>	Tomás de Aquino, <i>Summa contra gentiles</i> , I.88.4	1
Filósofo	Tomás de Aquino, <i>Summa contra gentiles</i> , I.I.1, I.100.3, III.5.2	3

Tobías	<i>f.i.</i>	1
<i>De anima</i>	<i>f.i.</i>	1
<i>Génesis</i>	<i>f.i.</i>	1
Séneca	<i>f.i.</i>	1
<i>Philosophica dicta</i>	<i>f.i.</i>	1
<i>Dicta philosophorum</i>		
[<i>sine auctoritate</i>]	<i>f.i.</i>	1
[<i>sine auctoritate</i>]	Publilio Siro, <i>Sententiae</i> , F.24-M.3	12
[<i>sine auctoritate</i>]	<i>f.i.</i>	180
Pitágoras	<i>f.i.</i>	1
Sócrates		1
Platón		1
Aristóteles		1
Epaminondas		1
Hermógenes		1
Teofrasto		1
Séneca		1
Heliodoro		1
Ghaspitemos (<i>sic</i>)		1

Anexo I: Tabla de contenido del manuscrito

Demades	<i>f.i.</i>	1
Cicerón		1
Catón		1
Julio César		1
Cicerón		1
Sócrates		1
Séneca		1
Senón		1
Eusenides (<i>sic</i>)		1
Epiménides		1
Demócrito		1
Jenofonte		1
Diógenes		1
Solón		1
Teodoro		1
Bias Prianeo		1
Culeo (<i>sic</i>) de Esparta		1
Cleobulo de Lindos		1
Periandro de	1	

Corinto	<i>f.i.</i>	
Solón		1
Pericles		1
Tales de Mileto		2
Filotes		2
Juan		1
Cipriano		1
Pablo		1
Eusebio		1
Jerónimo		1
Isidoro		1
Agustín		1
Basilio		1
Gregorio		1
Ambrosio		1
Cesáreo		1
Bernardo		1
Lucas	1	
Orígenes	1	

Anexo I: Tabla de contenido del manuscrito

Platón	<i>f.i.</i>	1
Catón		1
Moisés		1
Cicerón		1
Tolomeo		1
Ovidio		1
David		1
Salomón		1
Aristóteles		1
Séneca		1
Salustio		2
Virgilio		2
<i>Auctoritates et summe Parui Vrbani</i>		
<i>Paruus Vrbanus</i>	<i>Facetus (Cum nihil utilius...)</i> , 1-128	88
	<i>f.i.</i>	2
<i>Auctoritates et uersus Strelabi (sic)</i>		
Astrolabio	Abel. Astr. 613-7	1
	<i>f.i.</i>	1
	Abel. Astr. 235-242, 273-274, 742-743, 524-562, 323-324, 781-782, 663-664, 433-434, 395-396, 364-405, 415-418,	16

	825-826, 725-726, 801-802, 139-140, 189-190, 307-308 Gualterio Ánglico, <i>Fabulae</i> , praef.11-LII.13-14	23
[Femina]		
[<i>sine auctoritate</i>]	<i>f.i.</i>	7
<i>Hec sunt de doctrinis et sapienciis Ptolomei magni strologi (sic)</i>		
Tolomeo	Gerardo de Cremona, <i>Almagestum</i> , praef.	34
<i>Doctrina beati Bernardi abbatis Clare uallis que dicitur Speculum anime super emendacione uite</i>		
Bernardo de Claraval	Arnoul de Bohéries, <i>Speculum monachorum</i>	

ANEXO II: LÁMINAS

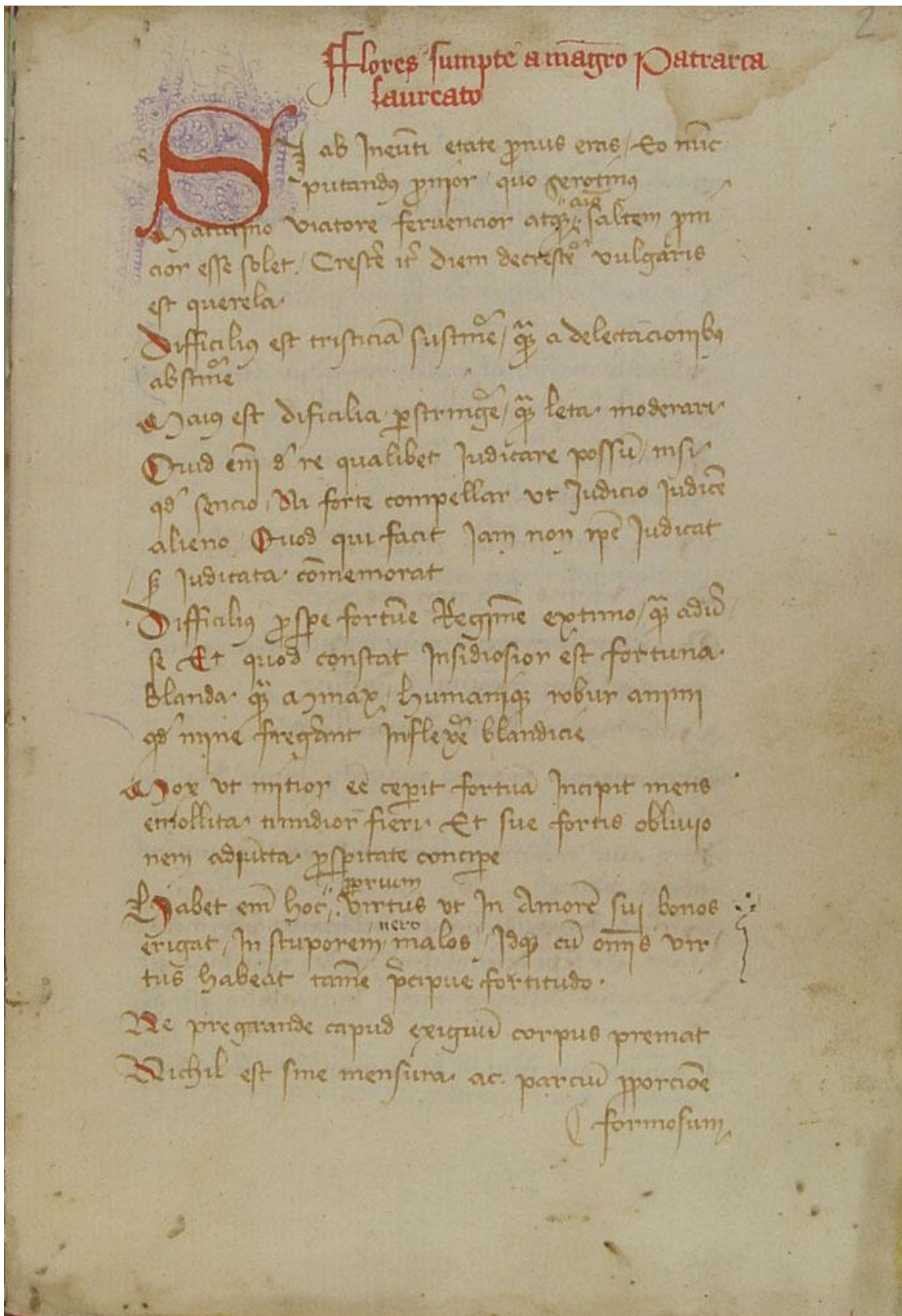
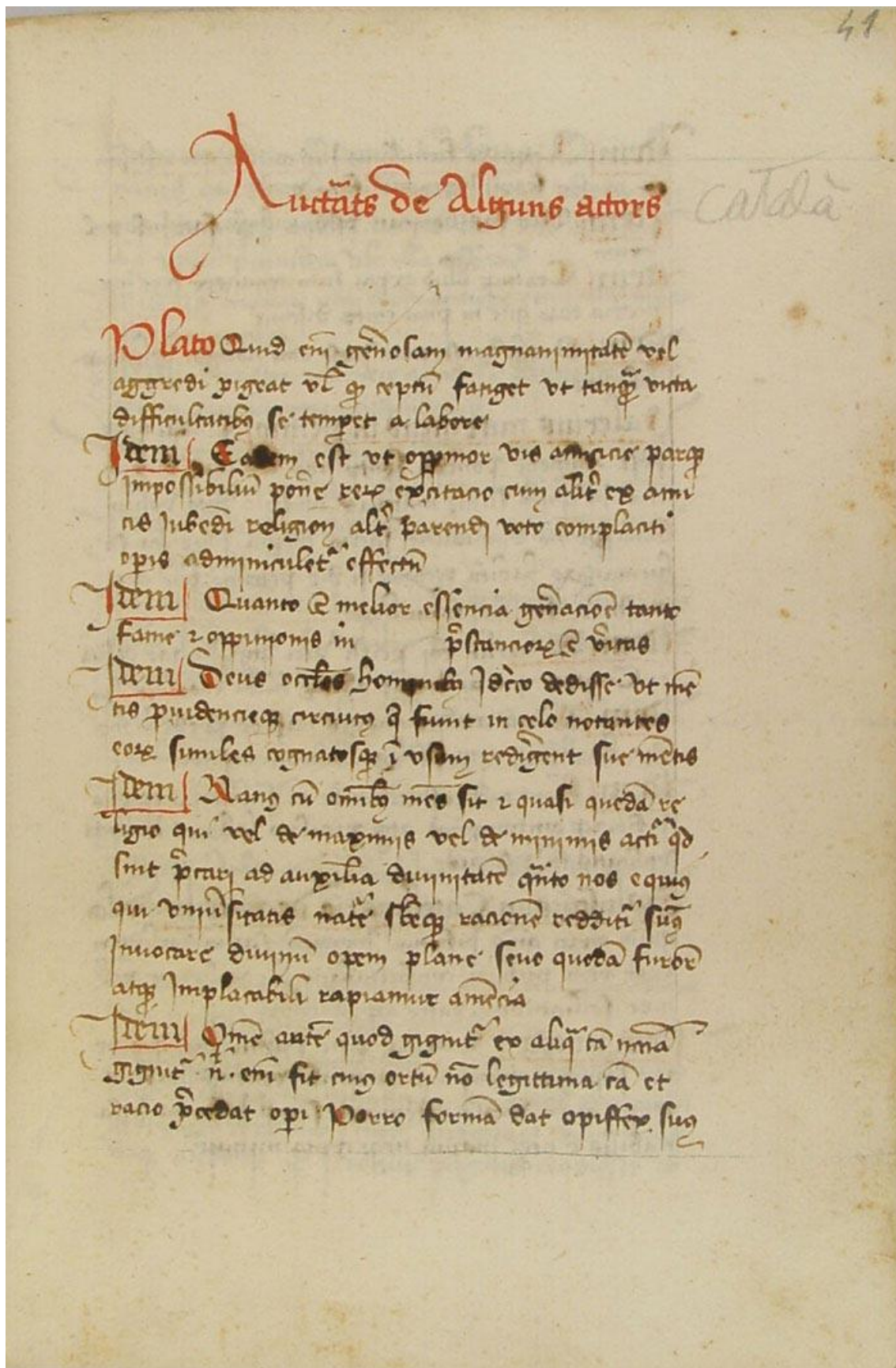


Lámina I: f. 2r, comienzo del florilegio y de las *Flores sumpte a magistro Patrarca laureato*.

Lámina II: f. 41r, comienzo de la sección *Auctoritatis de aliquibus actoribus*.

Auctoritates Candelabri Rethorica

Aquifino q̄ honestati nō obstat est laudanda
 Alium est a grana domi diuisa expectandi
 Amica est turpitudinis pars q̄ nō congruit suo toto
 Abit in eum quodlibet edificium quod a xpo non
 recipit fundamentū
 Amara Iniquitas promissio debet nullatē adimpleri
 Angustus mēs nimis dum promissione trahit fides
 Audent tunc ad iudicē videt iusticia nō habet
 Arit nulla religio bonū dicit qualibet opari
 Atri exstare male mites iustissimū est torq̄ri
 Ameti subsidium trahit rano quilibet a radice
 Amara ē infirmitas q̄ carne p̄nit h̄c dicit saluē
 Amara ē excellentissima que p̄uenit a virtute
 Quarena ē insanabilis quia cupiditas n̄ sufficit n̄
 deo
 Aulium detractionis virtutis puritas apparet
 Amor labilis ē que caritas nō roborat fundamentū

Beato ante obitu nemo firmus ē dicitur
 Beatorū ē qui possidet n̄ q̄ qui mittit
 Beam efficit nō temporalium vix copia s̄ conditio
 Bis dicit credit domū celestis claritū
 Bonus est qui nō solum cauet offendere sed p̄esse
 n̄t̄ Iniqua lacrima

Lámina III: f. 50v, comienzo de la sección *Auctoritates Candelabri Rethorici*.

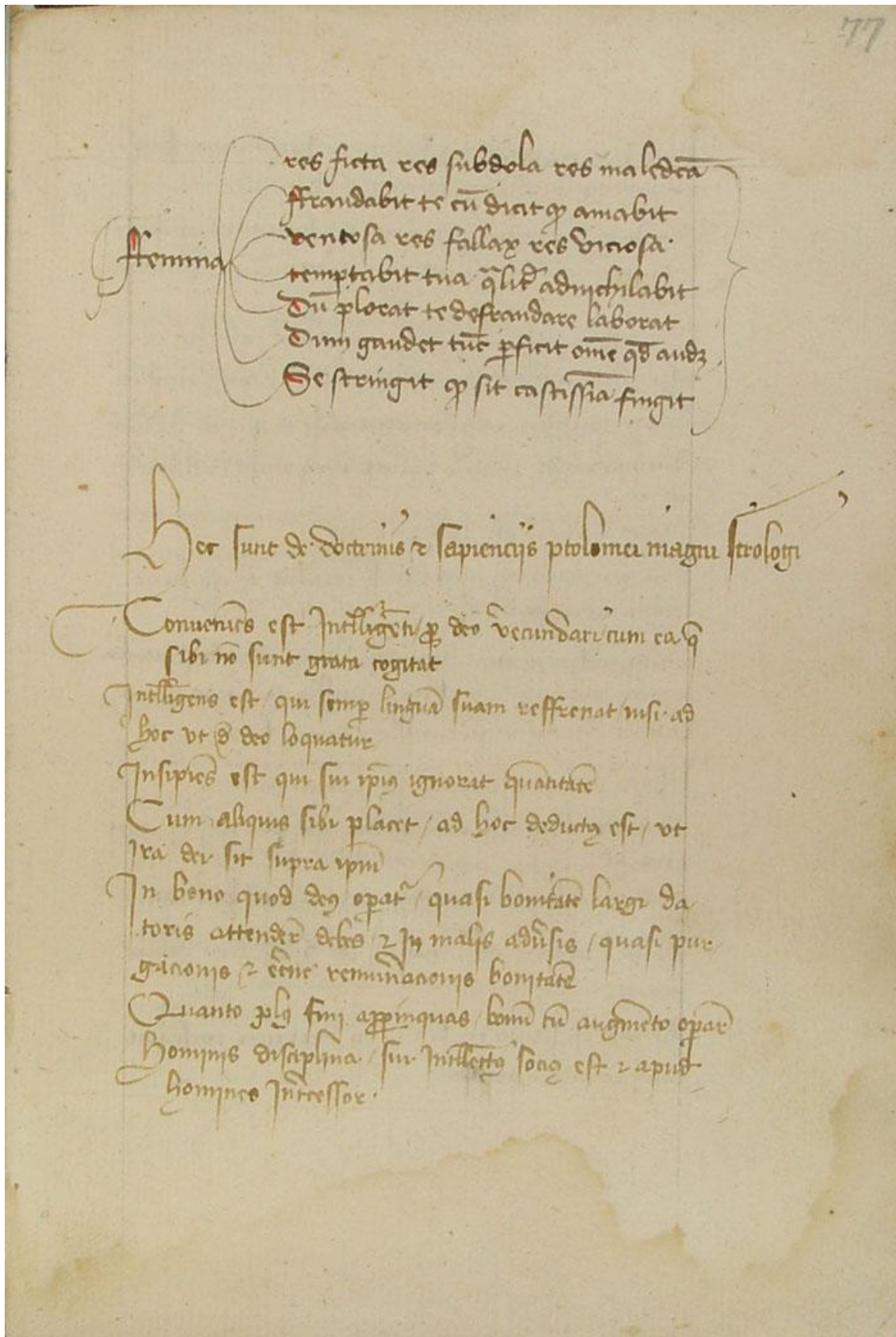


Lámina IV: f. 77r, sentencias sobre la mujer y comienzo de la sección *Hec sunt de doctrinis et sapiencijs Ptolomei magni strologi*.

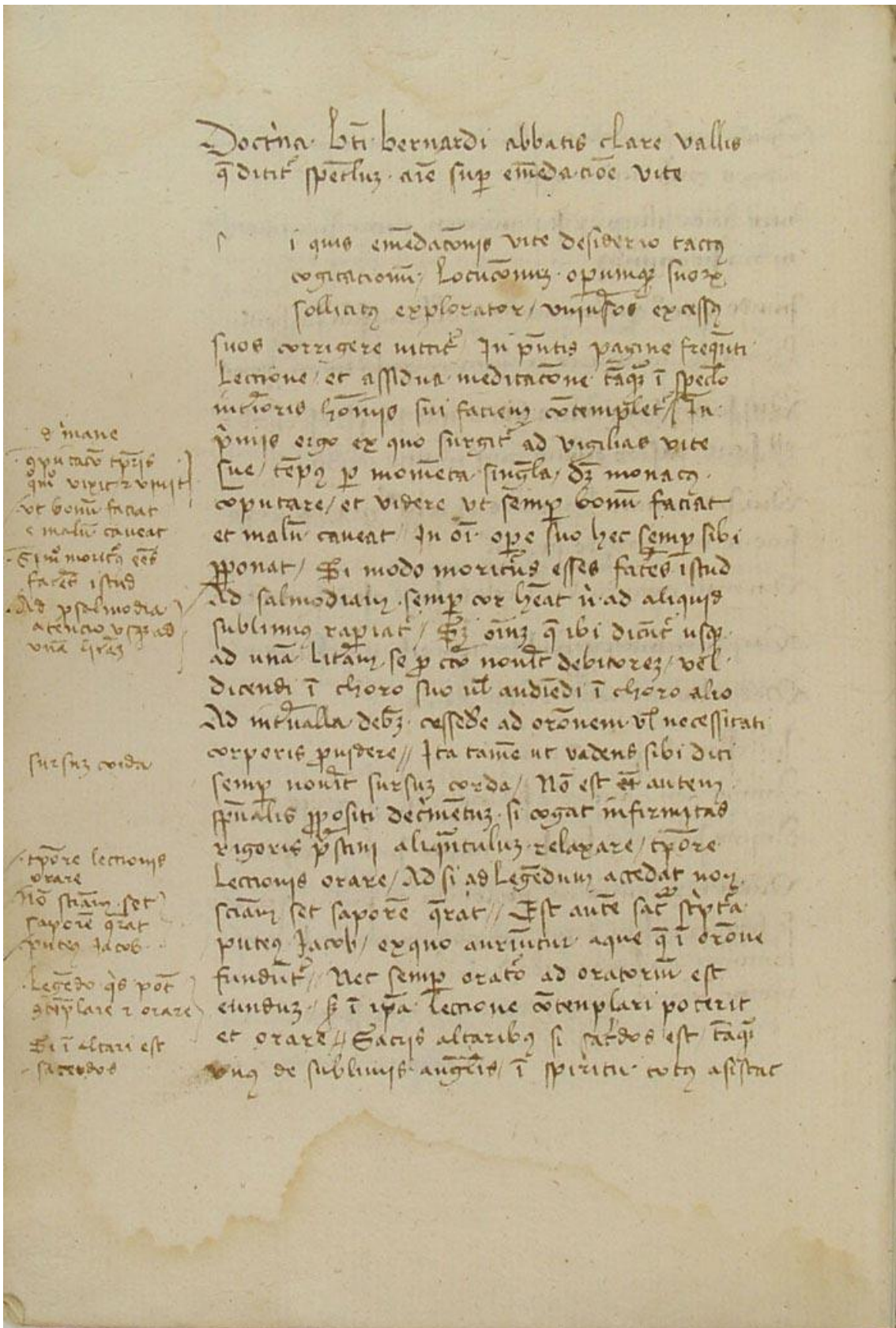


Lámina V: f. 78v, comienzo de la sección *Doctrina beati Bernardi abbatis*

Clareuallis que dicitur Speculum anime super emendationem vite.

RESUMEN

Título

El manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat: edición y estudio.

Introducción

El objeto de este trabajo es la edición y estudio del manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat, códice del siglo XV que contiene un florilegio latino y catalán. En dicho florilegio se reúnen extractos de diversos autores clásicos, cristianos y medievales y con toda probabilidad fue elaborado en el entorno de la Cancillería de Aragón.

El estudio de los florilegios latinos medievales resulta interesante por dos motivos. En primer lugar, el florilegio forma parte de la tradición manuscrita de los autores que extracta, pese a ser un testimonio deficiente y parcial. En segundo lugar, el florilegio es testimonio de los intereses y gustos de una época y un territorio concretos, ya que indica los autores y obras que el compilador tenía a su disposición y deseaba extractar.

Por otro lado, el florilegio se diferencia de otro tipo de colecciones medievales en que el compilador modifica a su antojo el texto que extracta con el fin de que éste se adapte al formato de sentencia y, más importante aún, a la finalidad que tenga el propio florilegio; por ello, el florilegio debe ser considerado una nueva obra y el compilador su autor.

Objetivos

- Realizar una descripción codicológica lo más detallada posible del manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat, atendiendo fundamentalmente a su naturaleza material.
- Estudiar el texto que presenta dicho manuscrito, atendiendo a cada una de las secciones que presenta, y determinar qué autores y obras han sido extractados, así como la metodología empleada por el compilador a tal efecto.
- Editar el florilegio contenido en el manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat, dotando a la edición de un aparato crítico y otro de fuentes siempre que la naturaleza del texto lo permita.
- Ofrecer a la comunidad científica un testimonio singular de los intereses literarios de una época y un entorno concretos: la Corona de Aragón en la primera mitad del s. XV.

Resultados

Este trabajo se divide en dos partes principales, el estudio y la edición del manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat, que recogen todos los objetivos planteados previamente.

En el estudio presentamos en primer lugar una descripción codicológica del manuscrito 981 como objeto material, es decir, atendiendo a las cuestiones relativas al códice (datación, soporte escriptorio, decoración, encuadernación, etc.), que apuntan sin duda al origen cancilleresco del mismo. Además, el aspecto cuidado del manuscrito y sus reducidas dimensiones señalan que debía tratarse de una suerte de «libro de bolsillo» de lujo.

Tras el análisis codicológico ofrecemos el estudio del contenido del florilegio, precedido por unas breves consideraciones generales sobre el género de los florilegios y su particular método de composición.

Presentamos el estudio del contenido del florilegio siguiendo como índice las propias secciones en las que se divide el manuscrito. En cada una de ellas, hemos estudiado el texto atendiendo a las fuentes reales de los extractos, la génesis de la sección, el análisis de las variantes y la manipulación del texto por parte del compilador.

Por la reunión de autores y obras, diferente a la de cualquier otra colección, puede decirse que este florilegio es un *unicum*. Las sentencias en él recogidas se encuentran organizadas en su mayoría en secciones de autor, como son las destinadas a Petrarca (*Flores sumpte a magistro Patrarca laureato*), Tito Livio (*Auctoritates et summe Titi Liuii scilicet prime deche*), Bene de Florencia (*Auctoritates Candelabri Rethorici*), al *Facetus* (*Auctoritates et summe Parui Urbani*), Pedro Abelardo (*Auctoritates et uersus Strelabi*), Gerardo de Cremona (*Hec sunt de doctrinis et sapienciis Ptolomei magni strologi*) o al *Speculum Monachorum* (*Doctrina beati Bernardi abbatis Clare uallis que dicitur Speculum anime super emendationem uite*). Pero, a la vez, el florilegio ofrece también otras secciones misceláneas en las que aparecen entremezcladas las *auctoritates* de diversos autores: *Auctoritats de alguns actors*, *Auctoritates auctorum infra designatorum in marginibus* y *Dicta philosophorum*.

Son muy numerosos los autores que han quedado enmascarados bajo las autoridades reconocidas en el florilegio. De todas las secciones mencionadas, las únicas cuyos

extractos se ajustan con rigor a la autoridad anunciada en su título son las *Flores sumpte a magistro Patrarca laureato*, las *Auctoritates et summe Titi Liuii scilicet prime deche* y las *Auctoritates Candelabri Rethorici*, que extractan respectivamente el *De remediis utriusque fortunae* de Petrarca, el *Ab urbe condita* de Livio y el *Candelabrum Rhetoricum* de Bene de Florencia.

En las demás secciones, sin embargo, hemos encontrado diversas presencias ocultas en lo que a las fuentes se refiere. Encontramos el *Facetus*, tratado anónimo en hexámetros, bajo el título de *Auctoritates et summe Parui Urbani*; las *Auctoritates et uersus Strelabi*, por su parte, reúnen extractos de dos autores diferentes –Pedro Abelardo y Gualterio Ánglico–; la sección *Hec sunt de doctrinis et sapienciis Ptolomei magni strologi* recoge las sentencias que incluyó Gerardo de Cremona en la introducción que escribió a su traducción del *Almagesto* ptolemaico; y la *Doctrina beati Bernardi abbatis Clare uallis que dicitur Speculum anime super emendationem uite* presenta en realidad el *Speculum monachorum* de Arnoul de Bohéries.

En cuanto a las secciones misceláneas del florilegio, hemos logrado revelar las presencias ocultas de Egidio Romano, Juan de Gales, Tomás de Aquino, San Agustín, Séneca, Cicerón, Cecilio Balbo, Hildeberto de Lavardin, Petrarca y San Bernardo en la sección *Auctoritates auctorum infra designatorum in marginibus*, y de Petrarca, Calcidio, Martín de Braga, Boncompagno da Signa, Bene de Florencia, San Agustín, San Isidoro, Casiodoro, Boecio y Cicerón en las *Auctoritats de alguns actors*.

Por tanto, son numerosas las presencias ocultas en esta compilación, que se combinan con autores frecuentes en otras selecciones medievales, como pueden ser Séneca o Valerio Máximo. Esta particular reunión de autores no la encontramos en ningún otro manuscrito, por lo que nos encontramos frente a un *unicum*. Todas las obras extractadas se han visto despojadas de su naturaleza inicial (historiográfica, filosófica, retórica, lírica, etc.) con el fin de adaptarse al carácter moral y la finalidad formativa del florilegio, que actuaría como una suerte de *uademecum* del *uir bonus* de la época.

La segunda parte de este trabajo es la que corresponde a la edición del florilegio del manuscrito 981, siguiendo las secciones en las que está dividido el mismo y respetando en la medida de lo posible el texto que ofrece.

A tal efecto hemos confeccionado dos aparatos para el texto, uno crítico y otro de fuentes. Dado que las secciones del manuscrito son heterogéneas y distintas entre sí, hemos tenido en cuenta las particularidades y limitaciones de cada una de ellas a la hora de confrontarlas con otros testimonios.

Conclusiones

Con este trabajo sobre el manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat esperamos presentar ante la comunidad científica el estudio y la edición de un florilegio singular, el cual recoge uno de los primeros testimonios del *De remediis utriusque fortunae* de Petrarca en la Península Ibérica. Acompañan a Petrarca unas *Flores* de Tito Livio hasta ahora inéditas, así como muchos otros autores cuya presencia en este florilegio, en numerosos casos, se desconocía hasta la fecha; es el caso de Egidio Romano, Juan de Gales, Gualterio Inglés, Boncompagno da Signa o Gerardo de Cremona, entre otros muchos. Nuestra edición podrá servir de referencia para futuros estudios sobre los autores y obras recogidos en el florilegio del manuscrito 981.

Este trabajo, por tanto, es un recordatorio de la necesidad de estudiar en profundidad los fondos manuscritos conservados en las bibliotecas españolas, en especial los florilegios latinos medievales y renacentistas, con el fin último de desvelar la presencia real de autores y obras en un momento y un territorio determinados y, en consecuencia, su auténtica repercusión y recepción.

En este caso, el manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat se erige como un nuevo testimonio de los gustos e intereses literarios en la Corona de Aragón durante la primera mitad del siglo XV, así como de los autores y obras que conocían y tenían a su disposición en dicho contexto.

ABSTRACT

Title

The manuscript 981 of Montserrat Abbey: edition and study.

Introduction

The purpose of this work is editing and studying the manuscript 981 of Montserrat Abbey. This *codex* is dated from the 15th century and contains a medieval Latin and Catalan florilegium with extracts of a wide range of classical, christian and medieval authors and works.

Studying florilegia becomes highly interesting because of two factors: in one hand, the florilegium is a testimony of the original extracted work and becomes part of its manuscript tradition, even if it is a partial or deficient testimony; in the other hand, the florilegium indicates not only the literary interests in a specific period and cultural sphere, but also the kind of texts the *compiler* had access to.

In addition, the florilegium, given all the transformations that the text had suffered, is without a doubt a new work, fact that differs from other kind of medieval collections. The compiler modified the extracted text in order to adapt it to the precepts arrangement and the main purpose of the florilegium itself.

Objectives

- Making a detailed, codicological description of the manuscript 981 as a codex, attending to its material aspects.
- Studying the text of every section of this manuscript in order to determine which authors and works have been actually selected and how their text has been modified by the compiler.
- Editing the florilegium of manuscript 981 of Montserrat Abbey, including a critical apparatus and a sources apparatus if the text allows it.
- Offering to the scientific community an unique testimony of the literary interests in a specific period: the Crown of Aragon during first half of 15th century.

Results

This work is divided into two major sections, the study and the edition of manuscript 981 of Montserrat Abbey, with the aim of attending to the preliminary objectives of this thesis.

Therefore, we firstly offer the results of the study about the manuscript 981, starting with a detailed, codicological description of this manuscript as a material object (dating, handwriting, binding, etc.) and attending to external issues related to the codex, which seem to indicate that the codex come from a chancellery background, probably composed in the Royal Chancellery of Aragon.

Right after the codicological description, we include the study of florilegium's content, introduced by some general considerations about the genre of florilegia and its composition methodology.

For the content, we follow as index the different sections of the manuscript, studying in the text of every one of them and having into account the real sources of the *excerpta*, the making of the section, the analysis of variants and the extracts alteration by the compiler.

Given the particular mixture of authors and works present in this manuscript, which is different from any other collection, we can affirm that this florilegium is an *unicum*. The sentences are mostly organized in author sections, such as the destined to Petrarch (*Flores sumpte a magistro Patrarca laureato*), Livy (*Auctoritates et summe Titi Liuii scilicet prime deche*), Bene of Florence (*Auctoritates Candelabri Rethorici*), the *Facetus* (*Auctoritates et summe Parui Urbani*), Peter Abelard (*Auctoritates et uersus Strelabi*), Gerard of Cremona (*Hec sunt de doctrinis et sapienciis Ptolomei magni strologi*) or the *Speculum Monachorum* (*Doctrina beati Bernardi abbatis Clare uallis que dicitur Speculum anime super emendationem uite*). Also, this florilegium offers three miscellaneous sections including a wide range of varied *auctoritates*: *Auctoritats de alguns actors*, *Auctoritates auctorum infra designatorum in marginibus* and *Dicta philosophorum*.

However, there are so many hidden sources under the *auctoritates* of the manuscript 981. In fact, among all the manuscript sections only three of them offer extracts of the works and authors that they announce in the section title: the *Flores sumpte a*

magistro Patrarca laureato, the *Auctoritates et summe Titi Liuii scilicet prime deche* and the *Auctoritates Candelabri Rethorici*, which respectively achieve extracts from Petrarch's *De remediis utriusque fortunae*, Livy's *Ab urbe condita* de Livio and Bene of Florence's *Candelabrum Rhetoricum*.

All the remaining sections of this manuscript hide any unmentioned source. We find the *Facetus*, anonymous work written in hexameters, under the title *Auctoritates et summe Parui Urbani*; the *Auctoritates et uersus Strelabi*, for its part, collect *excerpta* from two different authors –Peter Abelard and Walter of England–; finally, the section *Hec sunt de doctrinis et sapienciis Ptolomei magni strologi* gathers some precepts that Gerard of Cremona included before his translation of Ptolemy's *Almagest*, while the *Doctrina beati Bernardi abbatis Clare uallis que dicitur Speculum anime super emendationem uite* actually offers the *Speculum monachorum* of Arnulphe of Boheries.

Regarding the miscellaneous sections of this compilation, we have managed to reveal the hidden presences of Gil of Rome, John of Wales, Saint Thomas Aquinas, Augustine of Hippo, Seneca the Younger, Cicero, Caecilius Balbus, Hildebert of Lavardin, Petrarch and Bernard of Clairvaux in the section entitled *Auctoritates auctorum infra designatorum in marginibus*, and the presence of Petrarch, Calcidius, Martin of Braga, Boncompagno of Signa, Bene of Florence, Augustine of Hippo, Saint Isidore of Seville, Cassiodorus, Boethius and Cicero in the *Auctoritats de alguns actors*.

Therefore, in the manuscript 981 of Montserrat Abbey there are many hidden sources that dovetail with common sources in medieval manuscripts as Seneca or Valerius Maximus. Every extracted work has been deprived of its initial nature (historiography, philosophy, rhetoric, lyric, etc.) by the *compiler* with the purpose of adapting them to the moral nature and the training purpose of the florilegium, which would behave as a *uademecum* for the *uir bonus* of that period.

Besides the study about the manuscript 981, we also offer its critical edition. We have edited the extracts of the florilegium and composed two *apparatus*: a critical one and a sources one, whose elements differ from one section to another, taking always into account the particularities and limitations of the extracts of the different

authors and works. The manuscript's sections are highly heterogeneous, so the manuscripts or editions we can compare them to are diverse.

Conclusion

With the study and edition of manuscript 981 of Montserrat Abbey, we hope to present to the scientific community a detailed analysis, not only of one of the first testimonies of Petrarch's *De Remediis utriusque fortunae* in the Iberian Peninsula, but also of Livy's *Flores* and a wide amount of authors and works whose presence in this florilegium was unknown until now, such as the presence of Gil of Rome, John of Wales, Walter of England, Boncompagnus of Signa or Gerard of Cremona. Our edition provides future researchers with a reference tool for future studies of the authors and works compiled in manuscript 981's florilegium.

Therefore, this work is a reminder of the necessity of studying in depth the fragmentary, Latin literature that we conserve in Spanish libraries, in order to reveal the hidden presence of authors and works in medieval manuscripts and, consequently, their real impact on a certain period and place. In this case, the manuscript 981 of Montserrat Abbey becomes a new testimony of the literary interests in the Crown of Aragon during first half of 15th century.

PARTE II: EDICIÓN

CRITERIOS DE EDICIÓN

Ya hemos señalado en la Presentación de este trabajo que todo florilegio ofrece un carácter dual, ya que es a la vez copia de otras obras y obra original. En su carácter de obra nueva hay que atender, principalmente, a ciertas consideraciones ajenas a la edición de otro tipo de textos, tal y como señala M^a. J. Muñoz¹⁶⁵ en su artículo «La edición de florilegios como ‘edición especial’»:

El texto que ha de ser editado ha de reflejar el estado de lengua propio del compilador que hizo la selección, es decir, que, por más que sean textos de autores clásicos los que compongan el florilegio, no habrá que «restituir a lo clásico». [...] Por otra parte, en la organización de los extractos, pasajes y unidades textuales se atenderá a la presentada por el *exceptor* [...].

En esta edición, por tanto, se edita un texto «original» y único, pero que pertenece a la llamada «literatura de préstamo» y, dentro de ella, al género del «florilegio». Por ello el texto se genera a partir de otros textos que tienen su propia transmisión, con diversos testimonios y diversas variantes. Al tiempo que es un texto «pluridependiente» es un documento nuevo y hay que atender a su carácter tanto de original como de copia.

Lo primero afecta al establecimiento del texto, una tarea en la que ha primado el respeto al texto recogido en el manuscrito, pues no se trata de establecer el texto ideal fruto del cotejo de diversas copias, sino de presentar el texto que escribió el autor-compilador, con sus grafías, sus divisiones del texto y sus lecturas, aunque sean malas lecturas frente al texto que reescribe. Mantenemos, pues, los usos gráficos más habituales en los manuscritos medievales, como son la grafía *ch* para términos como *nichil* o *michi* y la oscilación típica entre *c* y *t* producto de la palatalización delante, fundamentalmente, de la *i*. También hemos conservado la forma particular que tiene el manuscrito 981 de nombrar a los autores y citar las obras porque muestra cómo se conocían y recibían en la época en que se confeccionó la recopilación, aunque unificamos el uso de *u/v*, irregular a lo largo de todo el manuscrito, en *u* (y *V*), así como desarrollamos todas las abreviaturas.

¹⁶⁵ Cf. MUÑOZ JIMÉNEZ, 2004^a: 127.

Sin embargo, teniendo en cuenta que el florilegio del manuscrito 981 de Montserrat, utiliza como fuentes numerosas colecciones de sentencias distintas y reproduce las diferencias gráficas presentes en cada una de ellas, hemos unificado las variantes gráficas que presentan oscilaciones manteniendo la forma más habitual. Las variaciones más frecuentes normalmente son producto de la simplificación de geminadas (por ejemplo, *quatuor*), la duplicación de consonantes (es frecuente la doble f inicial como en *ffemineo*, pero también en medio de la palabra como en *deffunctis*), la sonorización de oclusiva delante de otra consonante (como en *obtinum*), la colocación errónea de la *h* (como *hostenderis*), hipercorrecciones de todo tipo (*assellus*, *archanum*, *delliberacionem...*), influencia de las lenguas romances (*magestas*), la ausencia de la *u* en *lingua* (*lingam*) y el fenómeno opuesto (*longuo*) o el uso incorrecto de la *y* (*tirannum* o *plebeyum*) y la oscilación entre *c* y *s* (que dada la procedencia del códice se pronunciaban de forma parecida, por lo que encontramos, por ejemplo, *cedicio* en lugar de *sedicio*), aunque en este caso, cuando da lugar a dos palabras reales como *concilium/consilium*, hemos incluido en el aparato la otra opción introducida por *pro* si creemos que el copista se refería al otro término en función del sentido del pasaje.

Por otro lado, teniendo en cuenta la doble naturaleza del texto hemos creído necesario presentar dos aparatos, uno «de fuentes» y otro que se podría decir «crítico», pero en el que son más numerosas, frente al aparato tradicional, las variantes propias con adiciones, transposiciones, omisiones y sustitución de términos del texto original completo, al realizar sobre éste una reescritura.

El primer aparato permite localizar las fuentes extractadas por el compilador a la hora de componer cada una de las secciones de este florilegio. La numeración del mismo corresponde con la numeración que hemos establecido para los extractos de cada sección (numeración a la izquierda del texto).

El segundo, por su parte, señala los cambios operados en el florilegio respecto al texto establecido en los manuscritos o las ediciones consultadas de los diversos autores seleccionados en cada una de las secciones. Dado que tanto las ediciones de referencia como los manuscritos varían de una sección a otra del florilegio, incluimos al comienzo de las mismas el *conspectus siglorum* pertinente. La numeración de las

variantes de este aparato responde al número de línea de cada página (numeración a la derecha del texto).

En este sentido, nos gustaría remarcar el carácter misceláneo del florilegio del manuscrito 981 y cómo este afecta a la edición. Según hemos tenido oportunidad de exponer en el Estudio de esta Tesis, la naturaleza de las secciones que componen el florilegio del manuscrito 981 de la Abadía de Montserrat es heterogénea y variada, por lo que la edición resultante también lo es. El lector encontrará secciones que no tienen aparato de fuentes, como ocurre con *Femina* y la mayor parte de los *Dicta philosophorum*, donde sólo señalamos algunas incorrecciones o anotaciones marginales del texto; otras sólo tienen aparato de fuentes, como las *Auctoritates Titi Liuii scilicet prime dece*, dado que las sentencias son resultado de una *reductio* o condensación del texto del *Ab urbe condita* (cf. 2.2.2); finalmente, las secciones restantes presentan ambos aparatos. En este último caso, que es el más común, hay también diferencias en la constitución del aparato crítico, pues en algunos textos ha sido posible presentar otro testimonio manuscrito significativo –*Flores sumpte magistro a Patrarca laureato, Auctoritates Candelabri Rethorici, Auctoritates et summe Parui Vrbani, Hec sunt de doctrinis et sapienciis Ptolomei magni strologi y Doctrina beati Bernardi abbatis Ptolomei magni strologi*–, mientras que en otros sólo se presentan las «variantes» de la edición de referencia: *Auctoritats de alguns actors, Auctoritates auctorum infra designatorum in marginibus y Auctoritates et uersus Strelabi*. El hecho de incluir el texto de la edición correspondiente como elemento de referencia en el aparato crítico permite mostrar el tipo de manipulación al que se ve sometido el texto «original» al ser extractado en forma de sentencias.

Por último, la edición está precedida por dos tablas que recogen las siglas y abreviaturas utilizadas en nuestra edición: el *conspectus abbreviationum*, que reúne las abreviaturas de los términos generales usados en el aparato crítico, y el *conspectus fontium*, que incluye las abreviaturas de los autores y obras recogidos en el aparato de fuentes.

CONSPECTUS ABBREVIATIONUM

<i>a.c.</i>	<i>ante correctionem</i>
<i>a.i.</i>	<i>auctor incertus</i>
<i>a.m.</i>	<i>alia manu</i>
<i>in marg.</i>	<i>in margine</i>
<i>iter.</i>	<i>iteravit</i>
<i>om.</i>	<i>omisit</i>
<i>p.c.</i>	<i>post correctionem</i>
<i>sscr.</i>	<i>superscripsit</i>
<i>transp.</i>	<i>transposuit</i>

CONSPECTUS FONTIUM

Abel.	Petrus Abaelardus
<i>Astr.</i>	<i>Carmen ad Astralabium</i>
Aeg. Rom.	Aegidius Columna Romanus
<i>Reg.</i>	<i>De regimine principum</i>
Arn. de Boe.	Arnulfus de Boeriis, <i>Speculum monachorum</i>
Aug.	Augustinus Hipponensis
<i>Doctr.</i>	<i>De doctrina christiana</i>
<i>Enarr.</i>	<i>Enarrationes in psalmos</i>
<i>Ver. Rel.</i>	<i>De uera religione</i>
Ben. Flor.	Bene Florentinus
<i>Candel.</i>	<i>Candelabrum</i>
Bern. Clar.	Bernardus Claraeuallensis
<i>Adu. Dom.</i>	<i>Sermones in aduentu Domini</i>
<i>Epist.</i>	<i>Epistolae</i>
<i>Fratr. Mont.</i>	<i>Epistola ad fratres de monte Dei</i>
Boeth.	A. Manlius Seuerinus Boethius
<i>Consol.</i>	<i>De consolatione</i>
Bonc.	Boncompagnus de Signa
<i>Rhet. Nou.</i>	<i>Rhetorica nouissima</i>
Caec. Balb.	Caecilius Balbus, <i>De nugis philosophorum</i>
Calc.	Calcidius, <i>Timaeus</i>
Cassiod.	F. Magnus Aurelius Cassiodorus
<i>Var.</i>	<i>Variae</i>
Cic.	M. Tullius Cicero
<i>Amic.</i>	<i>De amicitia</i>
<i>Off.</i>	<i>De officiis</i>
<i>Tusc.</i>	<i>Tusculanae disputationes</i>
<i>Clem.</i>	<i>Clementinae (Corpus iuris cannonici)</i>
<i>Fac.</i>	<i>Facetus</i>
Gerar. Crem.	Gerardus Cremonensis
<i>Almag.</i>	<i>Almagestum</i>
Greg. Mag.	Gregorius Magnus

<i>Epist.</i>	<i>Registrum epistolarum</i>
Gualt.	Gualterius Anglicus, <i>Fabulae</i>
Hild. Cenom.	Hildeburtus Cenomanensis
<i>Epist.</i>	<i>Epistolae</i>
Isid.	Isidorus Hispalensis
<i>Synon.</i>	<i>Synonyma</i>
Joh. Gall.	Johannes Gallensis
<i>Commun.</i>	<i>Communilloquium o Summa collationum</i>
Liu.	Titus Liuius, <i>Ab urbe condita</i>
Petr.	Petrarca
<i>Fam.</i>	<i>Epistolae familiares</i>
<i>Rem.</i>	<i>De remediis utriusque fortunae</i>
<i>Sine Nom.</i>	<i>Liber sine nomine</i>
<i>Vit. Sol.</i>	<i>De uita solitaria</i>
Pub. Syr.	Publilius Syrus
<i>Sent.</i>	<i>Sententiae</i>
Ps. Quint.	Pseudo Quintilianus
<i>Decl.</i>	<i>Declamationes</i>
Sall.	C. Sallustius Crispus
<i>Cat.</i>	<i>Bellum Catilinae</i>
<i>Iug.</i>	<i>Bellum Iugurthinum</i>
Sen.	L. Annaeus Seneca
<i>Breu. Vit.</i>	<i>De breuitate uitae</i>
<i>Const. Sap.</i>	<i>De constantia sapientis</i>
<i>Hel.</i>	<i>De consolatione ad Heluiam</i>
<i>Ira</i>	<i>De ira</i>
<i>Luc.</i>	<i>Epistolae ad Lucilium</i>
<i>Marc.</i>	<i>De consolatione ad Marciam</i>
<i>Nat. Quae.</i>	<i>Naturales quaestiones</i>
<i>Poly.</i>	<i>De consolatione ad Polybium</i>
<i>Tranq.</i>	<i>De animi tranquillitate</i>
<i>Vit. Bea.</i>	<i>De uita beata</i>
Ps. Sen.	Pseudo Seneca
<i>De Mor.</i>	<i>De moribus</i>

Thom. Aq.	Thomas Aquinas
<i>Gent.</i>	<i>Summa contra gentiles</i>
<i>Super Sent.</i>	<i>Scriptum super sententiis</i>
<i>Theol.</i>	<i>Summa theologiae</i>
Val. Max.	Valerius Maximus, <i>Facta et dicta memorabilia</i>

1. Flores sumpte a magistro Patrarca (sic) laureato

Conspectus siglorum

- fl.* Ms. 981 de la Abadía de Montserrat
M Ms. 19358 de la Biblioteca Nacional de España
ed. Carraud, C. (2002), *Pétrarque. Les remèdes aux deux fortunes*, vol.1 y 2, Grenoble

Flores sumpte a magistro Patrarca (sic) laureato

f.2r 1	Si ab ineunti etate pronus eras, eo nunc putandus pronior quo serotinus.	
2	Matutino uiatore feruencior atque animo saltem prompcior esse solet. Crescere iter, diem decrescere uulgaris est querela.	
3	Difficilius est tristiciam sustinere quam a delectacionibus abstinere.	5
4	Maius est difficilia perstringere quam leta moderari.	
5	Quid enim de re qualibet iudicare possum, nisi quod sencio? Ni forte compellar ut iudicio iudicem alieno; quod qui facit iam non ipse iudicat, sed iudicata commemorat.	10
6	Difficilius prospere fortune regimen extimo quam aduerse; et, quod constat, insidiosior est fortuna blanda quam minax, humanique robur animi quod mine fregerant inflexere blandicie.	
7	Mox, ut mitior esse ceperit fortuna, incipit mens emollita tumidior fieri et sue fortis obliuionem adiuncta prosperitate concipere.	15
8	Habet enim hoc proprium uirtus, ut in amorem sui bonos erigat, in stuporem uero malos, idque cum omnis uirtus habeat, tamen precipue fortitudo.	20
9	Ne pregrande caput exiguum corpus premat.	
10	Nichil est sine mensura ac parcium proporcione formosum.	
f.2v 11	Nulla pars a fine distancior quam principium.	
12	Paruo temporis in spacio non stat magna felicitas et ingentibus animis breue nichil optabile est.	25
13	Ingratissimi mortales bona uestra uix aliter quam perdendo cognoscitis.	

1 Petr. Rem. I.praef.6 | 2 Petr. Rem. I.praef.6 | 3 Petr. Rem. I.praef.6 |
 4 Petr. Rem. I.praef.6 | 5 Petr. Rem. I.praef.7 | 6 Petr. Rem. I.praef.8-9 |
 7 Petr. Rem. I.praef.9 | 8 Petr. Rem. I.praef.15 | 9 Petr. Rem. I.praef.18 |
 10 Petr. Rem. I.praef.18 | 11 Petr. Rem. I.1.21 | 12 Petr. Rem. I.1.24
 13 Petr. Rem. I.4.2

3 putandus fl. M: putandus es ed. | crescere... querela fl. M: uulgaris est querela crescere iter diemque decrescere ed. | diem fl. M: diemque ed. | 4 est fl. M: esse ed. | tristiciam fl. M: tristitia ed. | 7 est fl. M: inquit ed. | perstringere fl. ed.: prestigare M | 9 ni fl.: nisi M ed. | 10 commemorat fl. ed.: comemorat M | 11 extimo fl. M: existimo ed. | 13 mine fl. ed.: mine non M | 15 esse ceperit fl. M: ceperit esse ed. | 16 sue fl. ed.: et sue M | fortis fl. M: sortis ed. | 19 uero sscr. fl.: om. M ed. | 21 ne fl. M: quam ed. | 22 est fl. M: est enim ed.

14	Optabile malum quod mali remedium sit maioris.	
15	Omne inmensum laborat mole sui.	
16	Ferme rerum omnium hec est, ut cum ad summam peruenerint descendant.	
17	Prima etas stimulos habet, frenos ultima.	5
18	Senium uirtus sola non meruit.	
19	Quorundam acumen tenui cuspidate frangitur, primo quidem monumine (<i>sic</i>) deficit.	
20	Malo ingenium bonium quam excellens.	
21	Sepe magnum ingenium magnorum initium malorum fuit.	10
22	Raro autem magni errores nisi ex magnis ingeniis prodire.	
23	Multis in rebus pauca delectant, plurima cruciant et sepe delectabilium mesta recordacio est.	
24	Deo nichil delicacius, nichil incurabilius est quam fama.	
f.3r 25	Eloquencia quo maior, eo damnosior funestiorque, si sola est.	15
26	Proprium uirtutis est non quid actum, sed quid agendum sit, neque quid adsit sibi, sed quid desit attendere.	
27	Nil tam profectui aduersum quam perfectionis opinio.	
28	Opinio rem non mutat.	20
29	E radice mala nichil boni oritur.	
30	Crede se sapientem primus ad stulticiam gradus proximus profiteri.	
31	Vulgus insanos sapientes dicere et sapientes insanos iure suo didiscit.	25
32	Doctorum et magistrorum modernorum ridiculosa promocio.	
33	Nichil alcius ascendit quam humilitas operosa.	

14 Petr. Rem. I.4.6 | 15 Petr. Rem. I.5.24 | 16 Petr. Rem. I.5.26 |
 17 Petr. Rem. I.6.18 | 18 Petr. Rem. I.6.18 | 19 Petr. Rem. I.7.6 |
 20 Petr. Rem. I.7.12 | 21 Petr. Rem. I.7.14 | 22 Petr. Rem. I.7.14 |
 23 Petr. Rem. I.8.4 | 24 Petr. Rem. I.8.8 | 25 Petr. Rem. I.9.22 | 26 Petr.
 Rem. I.10.6 | 27 Petr. Rem. I.10.14 | 28 Petr. Rem. I.11.2 | 29 Petr.
 Rem. I.11.8 | 30 Petr. Rem. I.12.8 | 31 Petr. Rem. I.12.18 | 32 a.i.
 33 Petr. Rem. I.12.26

1 malum *fl.* *M*: malum tamen *ed.* | 5 etas *fl.* *M ed.*: scilicet iuuenum *sscr*
M | 6 meruit *fl.*: metuit *M ed.* | 7 acumen *fl.* *M ed.*: scilicet ingenii *sscr*
M | primo quidem *fl.* *M*: primoque *ed.* | 8 monumine *fl.*: mollimine *M*
 molimine *ed.* | deficit *fl.* *M*: deficiet *ed.* | 9 malo *fl.* *M*: malo igitur *ed.* |
 14 deo *fl.* *M*: adeo *ed.* | 15 eloquencia *fl.* *M*: eloquentia certe *ed.* | 17
 uirtutis est *fl.* *M*: est uirtutis *ed.* | 18 neque *fl.* *M*: nec *ed.* | 19 profectui
fl. *ed.*: perfectui *M* | 22 gradus *fl.* *M*: gradus est *ed.* | 25 didiscit *fl.* *M*:
 didicit *ed.* | 26 doctorum... promocio *fl.* *M*: om. *ed.* | ridiculosa *fl.* *ed.*:
 ridiculosa *M*

34	Non enim Deum nosce satis est, quod et demones faciunt qui oderunt; amor et cultus exigitur.	
35	Pius homo neque demoni pessimo neque fato subiacet.	
36	Alieno gloriari ridiculosa iactancia.	
37	Sepe alteri commodum uirtus alterius tulit; ueram laudem nisi de proprio sumpseris, ab alio non expectes.	5
38	Raro excellentis uiri filius excellens fuit.	
39	Vita omnis a fine describitur.	
40	Fastidio est uicina facietas.	
41	Venter depositarius male fidei est.	10
42	Mundicias mulieribus, laborem uiris conuenire.	
f.3v 43	Nec quies sine gaudio nec sine uirtute gaudium esse potest.	
44	Quidam pessimi hominum numquam terribiliores sunt quam dum se gestu et uoce lenissimos ostendunt.	
45	Quibus carere penitus non potes modestissime utaris ac rarissime.	15
46	Non omne pennatum animal aquilam sequi potest.	
47	Accusatorem perfecta uirtus exterret, mediocris irritat.	
48	Motus omnis uehementior, presertim si clamore permixtus sit, honestum dedecet ingenium.	20
49	Sunt enim et doctis ac magnis uiris appetitus quidam peregrini et sui.	
50	Quibus mala bene sapiunt, bona illis ignota sunt.	
51	Et curis nobilibus insuetos esse, qui ubilibet delectantur.	
52	Vanitatis excusacio nulla est uiro.	25
53	Publicis dampnis accedit calamitas priuatorum.	
54	Mens hominis in uicium prona non urgenda utique, sed frenanda est.	

34 Petr. Rem. I.13.4 | 35 Petr. Rem. I.13.8 | 36 Petr. Rem. I.16.4 |
 37 Petr. Rem. I.16.4 | 38 Petr. Rem. I.16.30 | 39 Petr. Rem. I.17.14 |
 40 Petr. Rem. I.18.12 | 41 Petr. Rem. I.18.14 | 42 Petr. Rem. I.20.6 |
 43 Petr. Rem. I.21.14 | 44 Petr. Rem. I.23.6 | 45 Petr. Rem. I.24.12 |
 46 Petr. Rem. I.24.12 | 47 Petr. Rem. I.24.12 | 48 Petr. Rem. I.25.4 |
 49 Petr. Rem. I.26.2 | 50 Petr. Rem. I.28.8 | 51 Petr. Rem. I.28.8 |
 52 Petr. Rem. I.29.8 | 53 Petr. Rem. I.30.8 | 54 Petr. Rem. I.30.10

1 nosce fl. M: nosse ed. | 9 facietas fl. M: satietas ed. | 10 uenter fl. M: uenter uero ed. | depositarius fl. M: uero depositarius ed. | 12 gaudium fl. M: uerum gaudium ed. | 17 non fl. M: non enim ed. | 18 uirtus fl. M ed.: scilicet accusati sscr. M | irritat fl. M ed.: id est inducit sscr. M | 19 motus fl. ed.: metus M | 20 dedecet fl. ed.: decet M | 23 sunt fl. M: sint ed.

55	Nil potencius in memoriam descendit quam quod uisu subit; facile audita preteruolant.	
56	Equi semina sunt bellorum.	
57	Curiosissimum (<i>sic</i>) animal seruus ad inquirendum, necligentissimum ab obsequiendum (<i>sic</i>); quid agas aut quid	5
f.4r	cogites nosce uult, quid iubeas ignorare.	
58	Paucos seruos regere difficile est, multos impossibile.	
59	Malo quidem suo pertinaciter delectari desperate demencie est; qui malo suo gaudet insanit.	
60	Nullum inexpugnabilem locum esse in quem asellus onustus auro possit ascendere.	10
61	Tutum nichil ab humanis est fraudibus.	
62	Multi qui tuti sine arcibus in pace uixissent arcium fiducia ausi sunt, unde ipsis in arcibus periire.	
63	Non sunt ad audendum irritandi animi, sed frenandi.	15
64	Arces cito non receptacula forcium, sed in hercium (<i>sic</i>) esse latibula.	
65	Nichil magis inopem faciat quam auari opes.	
66	Quidquid sibi natura libitum fortuna licitum fecit.	
67	Sepe ira iocos parit.	20
68	O mirus humani furor animi omnia mirantis nisi se, quo inter cuncta non solum artis, sed nature opera nullum mirabilius!	
69	Nichil errori detrahit errorum magnitudo.	
f.4v 70	Vulgus errorum princeps et consuetudinum genetrix longa dies cumulusque ingens malorum auctoritas.	25
71	Omnis morbus eo funestior quo stabiliore materia subnixus.	
72	Non fit de nichilo magnum.	

55 Petr. Rem. I.30.10 | 56 Petr. Rem. I.31.8 | 57 Petr. Rem. I.33.8 |
58 Petr. Rem. I.33.14 | 59 Petr. Rem. I.33.24 | 60 Petr. Rem. I.35.8 |
61 Petr. Rem. I.35.8 | 62 Petr. Rem. I.35.10 | 63 Petr. Rem. I.35.10 |
64 Petr. Rem. I.35.12 | 65 Petr. Rem. I.36.8 | 66 Petr. Rem. I.37.4 |
67 Petr. Rem. I.38.6 | 68 Petr. Rem. I.40.4 | 69 Petr. Rem. I.40.8
71 Petr. Rem. I.41.4 | 72 Petr. Rem. I.41.6

1 uisu *fl. ed.*: uisui *M* | 3 equi... bellorum *fl. M*: belli semen equi sunt *ed.* |
4 curiosissimum *fl.*: curiosissimum *ed. M* | 5 obsequendum *fl. M*:
obsequendum *ed.* | aut *fl. M*: et *ed.* | 6 nosce *fl. M*: nosse *ed.* | 7 seruos
fl. M: seruos bene *ed.* | est *fl.*: *om. M ed.* | 9 qui... insanit *fl.*: *om. M ed.* |
10 inexpugnabilem *fl. ed.*: inexpugnabile *M* | 13 arcium *fl. ed.*: arcum *M* |
16 cito *fl.*: scito *M ed.* | in hercium *fl. M*: inercium *ed.* | 19 sibi natura *fl.*:
natura sibi *M natura ed.* | fecit *fl. M*: fecisset *ed.* | 23 errorum *fl. M*:
errantium *ed.* | 24 genetrix *fl.*: genitrix *M ed.* | 25 dies *fl. M ed.*: id est
tempus *sscr. M* | ingens *fl. ed. sscr. M*: ingens omnium *ed.* | malorum *fl.*
M: malorum semper *ed.*

73	Facile quisque quod in se amat in alio ueneratur.	
74	Non parcit regum maculis uulgu loquax.	
75	Et si palam metuit, clam libertate utitur; in cauernis sibilat, gemit in tenebris, dubias uoces in nubibus.	
76	Acres uersus in triuiis serit, subscribit Stacius, nutu loquitur, silencio exclamat.	5
77	Minaturque oculis, lingua ferit.	
78	Sic sepe leuibus ex causis graues contrahuntur infamie et claris quoque nominibus obscura cognomina imponuntur.	
79	Fortuna non mutat genus.	10
80	Si librorum copia doctos faceret aut bonos, doctissimi omnium atque optimi esse possent qui ditissimi.	
81	Fallit sepe uiarum multiplicitas uiatorem et qui uno calle certus ibat hesit.	
82	Multos libros in uinculis tenes, qui forsitan erumperent, ut loqui possent in biuio, ad iudicum te priuati carceris euocarent; nunc flent taciti.	15
f.5r 83	Fieri potest ut recte quis senciatur et id quod sentit polite loqui non possit.	
84	Difficile enim uincitur natura, si uincitur.	20
85	Nullum opus humanum semper durat et mortalis nichil efficit immortale.	
86	Non tam facile est credere quam mirari.	
87	Vanitas fecunda est frondium, sed inanis fructuum.	
88	Virtus uno seu potius nullo titulo contenta est; ipsa sibi est titulus.	25
89	Philosophi de celo disputantes quid loquantur ignorant.	
90	Humi enim tucius quam uento seritur.	

73 Petr. Rem. I.41.16 | 74 Petr. Rem. I.42.6 | 75 Petr. Rem. I.42.6 |
76 Petr. Rem. I.42.6 | 77 Petr. Rem. I.42.6 | 78 Petr. Rem. I.42.6 |
79 Petr. Rem. I.43.12 | 80 Petr. Rem. I.43.16 | 81 Petr. Rem. I.43.20 |
82 Petr. Rem. I.43.24 | 83 Petr. Rem. I.44.4 | 84 Petr. Rem. I.44.8 |
85 Petr. Rem. I.44.10 | 86 Petr. Rem. I.44.12 | 87 Petr. Rem. I.46.2 |
88 Petr. Rem. I.46.4 | 89 Petr. Rem. I.46.8 | 90 Petr. Rem. I.44.22

1 alio fl. ed.: alios M | 3 et si fl. M: etsi ed. | 4 gemit fl. M.: gannit ed. |
5 Stacius fl. M.: statuis ed. | 9 imponuntur fl. M: idque ed. | 14 hesit fl.:
hesit in biuio M ed. | 15 libros fl. M: om. ed. | forsitan fl. M: si forsitan ed. |
ut fl. M.: et ed. | 16 in biuio fl.: om. M ed. | 18 fieri fl. M: fieri enim
inquit ed. | polite fl. ed.: police M | polite loqui fl. M: eloqui polite ed. |
21 mortalis fl.: mortalis labor M ed. | 24 uanitas... frondium fl. M.:
fecunda frondium est uanitas ed. | 25 est ipsa fl. M: om. ed. | 27
philosophi fl. M: philosophi inquit ed. | 28 quam fl. M: quam in ed.

91	Nudosque et loquaces spectaculum uulgo facit.	
92	Sepe nullum bonis, clarum malis mercibus signum fuit.	
93	Rarum est sic consulere ut prosis et placeas.	
94	Parua domus egre regitur, magne urbis quam difficile regimen sit.	5
95	Quid aliud tibi prebruit (<i>sic</i>) laurea nisi quam te obiecit morsibus inuidie.	
96	Pace belloque multa insignia nocuere.	
97	Multociens sub sciencie professione multiplicis ignorantia delitescens necessario in apertum exeat.	10
f.5v		
98	Una ars uni ingenio satis est.	
99	Magna pars rerum opinionibus agitur.	
100	Sepe malum bono nocius et atra tempestas serenitate famosior.	
101	Regibus semper est formidolosa aliena uirtus.	15
102	Nichil inimicicius (<i>sic</i>) regibus quam uirtus et litere.	
103	Inter sapienciam et fortunam rara pax est.	
104	Qui unam amiciciam longa licet in etate quesierit, negociator rerum talium satis industrius habeatur.	
105	Felix se nescit amari.	20
106	Amicus certus in re incerta cernitur.	
107	Diuites amorem precio emi credunt, qui mutuo queritur amore. Generossima (<i>sic</i>) res est amor.	
108	Aduersitas simulatorem abigit, fex uini potatozem.	
109	Quibus uiis fiunt, crescunt omnia, eisdem facile resoluuntur; et natura uult ut cito aucta cito desinant.	25

91 Petr. Rem. I.44.22 | **92** Petr. Rem. I.46.12 | **93** Petr. Rem. I.47.18 |
94 Petr. Rem. I.47.20 | **95** Petr. Rem. I.46.20 | **96** Petr. Rem. I.46.20 |
97 Petr. Rem. I.46.22 | **98** Petr. Rem. I.46.24 | **99** Petr. Rem. I.46.26 |
100 Petr. Rem. I.48.14 | **101** Petr. Rem. I.49.6 | **102** Petr. Rem. I.49.10 |
103 Petr. Rem. I.49.10 | **104** Petr. Rem. I.50.4 | **105** Petr. Rem. I.50.6
106 Petr. Rem. I.50.8 | **107** Petr. Rem. I.50.24 | **108** Petr. Rem. I.50.30 |
109 Petr. Rem. I.51.10

1 facit *fl. M:* fecit *ed.* | **3** est *fl. M:* est quidem *ed.* | **6** tibi... nisi *fl. M:* *om. ed.* | prebruit *fl.:* prebuit *M* | obiecit morsibus *fl. M:* morsibus obiecit *ed.* | **8** multa *fl.:* multis *M ed.* | **9** multociens *fl. M:* *om. ed.* | **15** semper... uirtus *fl. M:* inquit boni quam mali suspectiores sunt semperque his aliena uirtus formidolosa est *ed.* | **16** nichil... regibus *fl. M:* regibus aptiores quibus inimicitius nichil est *ed.* | *inimicicius fl. ed.:* inimicius *M* | **17** inter *fl. M:* sic *ed.* | **18** amiciciam *fl. M:* *om. ed.* | **19** satis *fl.:* sat *M ed.* | **22** diuites *fl. M:* *om. ed.* | **23** generossima *fl.:* generosissima *M ed.* | amor *fl. M:* bonus animus *ed.* | **24** uini *fl. M:* *om. ed.* | **25** crescunt *fl. M:* crescuntque *ed.* | **26** cito¹ *fl. ed.:* cita *M*

110	Nisi inter bonos amicitiam non constare.	
111	Nullum animal, nulla merx difficilior cognitu quam homo.	
112	Nil amico carius, nil rarius.	
f.6r 113	Adorauerunt predones Scipionem tanquam strenuum deponentes arma et caetera.	5
114	Tenera res est iudicium humanum, facile flectitur.	
115	Difficile est amicum nisi in magna necessitate cognoscere.	
116	Sola amicitia odiis uacat.	
117	Magnus thesaurus est amicus uerus, sed magna seruandus cura; magno, si pereat, lugendus fletu.	10
118	Circum optabilia fit concursus et periculum est inuenisse unum quod cupiant multi.	
119	Humana cupiditas successibus inardescit et crescente auro crescit auri sitis et querendi studium.	
120	Pudeat celestis nature animum attolli diuiciis.	15
121	Subite opes quasi felicitas somniantis.	
122	Sunt qui successibus nequiores fiunt.	
123	Rara quidem sine intermissione prosperitas.	
124	Nil soli dulce, nil sapidum.	
125	Comparatur ager homini sumptuoso.	20
126	Vix enim fertilitas agri sumptum equar (<i>sic</i>).	
127	Corrupti gustus est amara diligere.	
f.6v 128	Quantitate curas hominum pene pares, qualitate longe impares.	
129	Nil forma corporis fugacius presertim femina.	25
130	Amiciciarum scopulus uxor impiosa (<i>sic</i>) et uiri affectuum moderatrix.	

110 Petr. Rem. I.50.32 | **111** Petr. Rem. I.50.34 | **112** Petr. Rem. I.50.42 |
113 Petr. Rem. I.51.2 | **114** Petr. Rem. I.51.2 | **115** Petr. Rem. I.52.8 |
116 Petr. Rem. I.52.8 | **117** Petr. Rem. I.52.8 | **118** Petr. Rem. I.54.8 |
119 Petr. Rem. I.55.4 | **120** Petr. Rem. I.55.10 | **121** Petr. Rem. I.55.12 |
122 Petr. Rem. I.56.2 | **123** Petr. Rem. I.57.6 | **124** Petr. Rem. I.57.2 |
125 Petr. Rem. I.57.2 | **126** Petr. Rem. I.57.16 | **127** Petr. Rem. I.61.4 |
128 Petr. Rem. I.63.12 | **129** Petr. Rem. I.66.16 | **130** Petr. Rem. I.65.10

1 amicitiam *fl. M:* amicitias *ed.* | **7** est *fl. M:* est enim *ed.* | necessitate *fl. M:* aduersitate *ed.* | **9** uerus *fl. ed.:* uexus *M* | **15** attolli diuiciis *fl. M:* his attolli *ed.* | **17** sunt *fl. M:* sunt enim *ed.* | **20** comparatur... sumptuoso *fl. M:* hominis atque agri comparatio non inepta ut utrique si sumptuosus fuerit *ed.* | **21** agri *fl. M:* *om. ed.* | equar *fl.:* equat *M ed.* | **23** qualitate *fl. M:* qualitate uero *ed.* | **25** corporis *fl. M:* *om. ed.* | fugacius *fl. M:* fugacius *et ed.* | femina *fl.:* feminea *M ed.* | **26** impiosa *fl.:* imperiosa *M ed.*

131	Inter mundi tedia nullum importunius procaci femina tacere nescia.	
132	Superbie coniugalis duo stimuli: dos optima et forma.	
133	Unde dos ingreditur, inde libertas egreditur.	
134	Qui quam male sibi est non sentit, obtorpuit.	5
135	Qui malo suo gaudet insanit.	
136	Tunc sunt mala periculosa, cum delectant.	
137	Duo enim extrema, sibi inuicem aduersa pariterque a medio, hoc est a uirtute, distancia mala sunt.	
138	Sanus enim fieri respuit, quem delectat egrotare.	10
139	Sepe uirtuti temptatum frustra remedium ultro dies longior affert.	
140	Non ut fando rerum facies uelari, sic mutari ueritas rerum potest.	
141	In omni autem questione non plurium, sed maiorum multorumque iudicio standum est.	15
f.7r 142	Frenandumque metu gaudium.	
143	Ut quisque sapit et loquitur.	
144	Concesso calle corrupto it ingenius et permissa tepencius appetuntur.	20
145	Multum concupite rei difficilis esse solet custodia.	
146	Quanto enim castitas maior, tanto in muliere uigilancior est libido.	
147	Magnanimitas, fortitudo, modestia.	
148	Sic bonorum donis abutitur nequicia reproborum.	25
149	Cum sit enim in hominibus rara constancia, in feminis nulla.	

131 Petr. Rem. I.67.4 | **132** Petr. Rem. I.68.2 | **133** Petr. Rem. I.68.6 |
134 Petr. Rem. I.69.14 | **135** Petr. Rem. I.69.14 | **136** Petr. Rem. I.69.10 |
137 Petr. Rem. I.69.20 | **138** Petr. Rem. I.69.16 | **139** Petr. Rem. I.69.34 |
140 Petr. Rem. I.69.38 | **141** Petr. Rem. I.69.38 | **142** Petr. Rem. I.71.12 |
143 Petr. Rem. I.69.18 | **144** Petr. Rem. I.74.2 | **145** Petr. Rem. I.74.2 |
146 Petr. Rem. I.74.2 | **147** Petr. Rem. I.73.12 | **148** Petr. Rem. I.74.4 |
149 Petr. Rem. I.74.8

1 importunius *fl. M ed.*: importunia *a.c. fl.* | femina *fl. M*: femina et *ed.* |
3 optima *fl. M*: *om. ed.* | **7** periculosa *fl.*: periculosissima *M ed.* | **9**
 distancia *fl. M*: scilicet pariter *sscr. M* distancia pariter *ed.* | **12** affert *fl.*
M: afferat *ed.* | **16** multorumque *fl. M*: meliorumque *ed.* | **19** it *fl. ed.*: id
M | ingenius *fl.*: segnius *M ed.* | **21** esse solet *fl.*: solet esse *M ed.* | **22**
 muliere *fl. M*: eam *ed.* | uigilancior *ed. M fl.*: uilancior *a.c. fl.* | est *fl. M*:
om. ed. | **24** magnanimitas... modestia *fl. M*: fortitudo magnanimitas
 speciosa utraque uero laboriosa et turbida tuta modestia *ed.* | **26**
 hominibus *fl. M*: omnibus *ed.* | constancia *fl. M*: constantia tum *ed.* | nulla
fl. M: nulla est *ed.*

150	Stultum est magnum gaudium de re breui.	
151	Adopcio pedissequa est nature.	
152	Fusca et ambigua merx est homo.	
153	Egre uincit ars naturam.	
154	Delicta discipulorum refundere soleat in preceptores.	5
155	Non te retrahat ab honesto desperacio premiorum.	
156	Moderata claritas oculos delectat, immoderata perstringit.	
157	Nullus te, nisi tu luceas, illustrabit.	
158	Vera claritas sine uirtutis radio nulla est.	
f.7v 159	Nulla inter homines maior est ingratitude quam que in matre admittitur.	10
160	Igne aurum, auro animus probari solet.	
161	Volubilemque fortune rotam, que nichil prosperum longum sinit.	
162	Lenit quidem mali sensum consuetudo, insueta deiciunt, unde optimum quidem semper prosperis cariusse diffiniunt.	15
163	Bonum enim regem bonus raro sequitur, malum peior sepe et peiorem pessimus.	
164	Siquidem maior pars malorum homo homini est.	
165	Nesciunt mortales ceci quid expediat et idcirco mala sua concupiscunt et assecuti gaudent unde mox doleant.	20
166	Doctrina rerum familiarum rubrica.	
167	Moriendi tempus, dum letus es.	
168	Mortis cogitacio reliquas frenat.	
169	Hisque ipsis tam cito diuturni questus usus eripitur.	25

150 Petr. Rem. I.78.4 | **151** Petr. Rem. I.79.2 | **152** Petr. Rem. I.79.6 | **153** Petr. Rem. I.81.18 | **154** Petr. Rem. I.81.6 | **155** Petr. Rem. I.81.20 | **156** Petr. Rem. I.81.24 | **157** Petr. Rem. I.81.24 | **158** Petr. Rem. I.81.8 | **159** Petr. Rem. I.83.6 | **160** Petr. Rem. I.84.6 | **161** Petr. Rem. I.85.18 | **162** Petr. Rem. I.85.18 | **163** Petr. Rem. I.85.20 | **164** Petr. Rem. I.88.6 | **165** Petr. Rem. I.89.4 | **166** a.i. | **167** Petr. Rem. I.90.12 | **168** Petr. Rem. I.90.12 | **169** Petr. Rem. I.90.18

3 fusca fl. M: fusca enim ed. | **5** soleat fl. ed.: solent M | **6** premiorum fl. M ed.: quia eciam in hac uita nullum bonum premio caret post premiorum in marg. a.m. fl. | **7** perstringit fl. M: prestringit ed. | **8** nullus... illustrabit fl. ed.: ante 156 transp. M | **9** claritas fl. M ed.: scilicet generis sscr. M | **10** est fl. M: esset ed. | matre fl. M: matrem ed. | **16** quidem fl. M: quidam ed. | semper¹ M ed. sscr. fl. | **17** bonum fl. M: bonus ed. | regem bonus fl. M: bonum ed. | et fl. M: om. ed. | **19** maior fl.: maiors a.c. fl. maxima M ed. | **20** idcirco fl. ed.: ideo M | **22** doctrina... rubrica fl. M: om. ed. | rubrica fl. M: rerum a.c. fl. | **23** moriendi tempus fl. M: tempus est moriendi sperasne hic diu aliquem letum esse morere ed. | **24** mortis fl. M: illa ed.

170	Pacienti indisposito frustra nititur uis agentis.	
171	Firmus amor solidas (<i>sic</i>) poscit etatem.	
f.8r 172	Vera et firma potencia in uirture fundata est; fundamentum si detraxeris, quo maior structura.	
173	Nemo pauper magne pecunie famam querit, ut fallat; sic nemo ignarus magne uirtutis opinionem, uterque tamen sibi conscius.	5
174	Liuor abdita penetrat rimaturque.	
175	Raro sunt homines quod uidentur.	
176	Vis ne igitur ueram gloriam esse? Fac ut uera et solida uirtus sit.	10
177	Ingratitudo.	
178	Beneficia.	
179	Liberalitas.	
180	Nullum bonum inter malos impune esse non licet.	15
181	Facile ruit quod non certo iudicio stabilitum est.	
182	Suspecta sanis ingeniis extimacio insanorum.	
183	Vulgi sententia ueros inter iudices contrarii argumentum est.	
184	Vanitas est gaudere flatu tenui et incerto.	
185	Populi mos est ut sepe amet indignos.	20
186	Quorum mens tyrannica et tyrannicus finis esse debet.	
187	Tyrannorum exitus aut gladium aut uenenum.	
f.8v 188	Quibusdam urbibus natura ciuium prestat apta seruicio, quando tamen abierit pauor animo recolenti.	
189	Ciuiibus tuis aurum rapis quod diris predonibus largiaris.	25
190	Spolians qui tuis pascendi opibus fuissent, ditans a quibus omni ingenio extorquendum legis.	

170 Petr. Rem. I.80.10 | 171 Petr. Rem. I.81.16 | 172 ‡Petr. Rem. I.91.16 | 173 Petr. Rem. I.92.10 | 174 Petr. Rem. I.92.18 | 175 Petr. Rem. I.92.18 | 176 Petr. Rem. I.92.22 | 177 Petr. Rem. I.93 | 178 Petr. Rem. I.93 | 179 Petr. Rem. I.93 | 180 Petr. Rem. I.93.12 | 181 Petr. Rem. I.94.14 | 182 Petr. Rem. I.94.26 | 183 Petr. Rem. I.94.24 | 184 Petr. Rem. I.94.28 | 185 Petr. Rem. I.94.32 | 186 Petr. Rem. I.95.6 | 187 Petr. Rem. I.95.6 | 188 Petr. Rem. I.95.14 | 189 Petr. Rem. I.95.8 | 190 Petr. Rem. I.95.8

2 solidas fl.: solidam M ed. | 4 maior fl.: maior eo periculosior M ed. | 5 querit fl. M: quaerit nisi ed. | 6 ignarus fl.: ignauus M ed. | 13 beneficia fl.: beneficia M | 15 nullum bonum fl. M: si quidem ed. | bonum fl. M ed.: scilicet hominem sscr. M | impune fl. M: impune bonum ed. | 16 facile fl. M: facile enim ed. | 19 uanitas est fl. M: est uanitas ed. | 21 esse debet fl. M: fuit ed. | 24 abierit pauor fl. M: pauor aberit ed. | 26 ditans fl. M: ditansque ed.

191	Hec tyrannorum uita, ut quibus fidendum est metuant semper fidantque quibus fidei nichil est.	
192	Infelix de quo solum patria que te genuit atque aluit mortem speret.	
193	Satis miser est ille quem miserum volunt omnes; an non ille miserrimus qui tam miser esse non potest, quin sit dignus esse miserior?	5
194	Non in spacio cognoimine, sed in uera iusticia regis regni salus posita est.	
195	Plus enim uere laudis in progressu ac in fine quam in principio rerum est.	10
196	Bonus enim rex seruus est publicus.	
197	Modestia sumptus constringit.	
198	Prodigalitati imperia magna non sufficiunt.	
199	Res publica populi est non propria.	15
f.9r 200	Natura utinam, ut apum, sic hominum reges aculeo exarmasset (<i>sic</i>).	
201	Ut sine iusticia, sic sine clemencia rex non eris.	
202	Nulla fides pietasque uiris qui castra sequuntur.	
203	De ballistis, machinis et horrisono tonitru.	20
204	Archimodes (<i>sic</i>) inuentor fuit de bombardes (<i>sic</i>) apud Siracussiam Sicilie.	
205	Fortis bellator congressum hostis exoptat, quem sagittarius uitat.	
206	Virtutum nutrix optima paupertas et nouerca luxurie.	25
207	Thesaurus animi uires extenuat, bellum uires: utrumque pestiferum.	
208	Vindicta.	

191 Petr. Rem. I.95.8 | **192** Petr. Rem. I.95.16 | **193** Petr. Rem. I.95.16 |
194 Petr. Rem. I.96.2 | **195** Petr. Rem. I.96.2 | **196** Petr. Rem. I.96.6 |
197 Petr. Rem. I.96.36 | **198** Petr. Rem. I.96.34 | **199** a.i. | **200** Petr.
Rem. I.96.38 | **201** Petr. Rem. I.96.38 | **202** Petr. Rem. I.97.10 |
203 Petr. Rem. I.99.9-10 | **204** Petr. Rem. I.99.10 | **205** Petr. Rem.
I.99.12 | **206** Petr. Rem. I.100.6 | **207** Petr. Rem. I.100.4 | **208** Petr.
Rem. I.101

1 hec fl. M: habet ed. | **3** solum fl.: sola M solam ed. | **5** satis fl.: sat M
ille sat ed. | ille¹ fl. M: om. ed. | **6** potest fl.: possit M ed. | **8** spacio fl.
M: specioso ed. | regni fl. M: regnique ed. | **9** posita fl. M: sita ed. | **14**
imperia... non fl. M: et luxurie neque thesauri neque imperia ipsa ed. | **15**
res... propria fl. M: om. ed. | **17** exarmasset fl. M: exarmasset ed. | **20**
ballistis machinis et horrisono tonitru fl.: balistis rubrica M | **23** exoptat
fl. ed.: expectat M | **25** optima fl. M: optima est ed. | et... luxurie fl. M:
om. ed. | **26** uires² fl. M: uiros ed.

209	Misericordia.	
210	Delectacio.	
211	Breuis ora sedat iratum equor.	
212	Una iniuria sepe innumerabiles hostes fecit.	
213	Solet inter seruos domini communis esse cognicio.	5
214	Nilque inimicicias magis alit quam condicionis obliuio.	
f.9v 215	Crudelis pes, crudelis manus, crudelissima lingua est.	
216	Virtutis amatoribus sunt cuncta facilia.	
217	Multos quidem uindicasse penituit, nullum pepercisse.	
218	Fere nichil ex premeditato agitur.	10
219	Non habetur gratis quod uite discrimine queritur.	
220	Care emitur cuius sanguis est precium.	
221	Quiescenti forsan hostis deerit ac pugnanti numquam.	
222	Quidquid uultis ualde uultis; immo uero nimium uultis.	
223	Nec feruens desiderium moras fert.	15
224	Fortuna mutuuum repositore solita est et magno cum feruore.	
225	De letis tristitia et leta de tristibus erumpunt.	
226	Nil tam magno ut non nimio queri possit.	
227	Varietas uotorum male electionis argumentum est.	
228	De morte inimici ignobilis gaudere turpe est, dolere superfluum.	20
229	Rari sunt qui parem non inueniant.	
f.10r 230	Auxilium, non causam dant fomenta uulneribus.	
231	Melior est bellicosa libertas uiris fortibus quam pacifica seruitus.	25
232	Non semper populis atque imperiis optimam pacem esse.	

209 Petr. Rem. I.101 | 210 Petr. Rem. I.101 | 211 Petr. Rem. I.101.18 |
 212 Petr. Rem. I.101.20 | 213 Petr. Rem. I.101.16 | 214 Petr. Rem.
 I.101.28 | 215 Petr. Rem. I.101.30 | 216 Petr. Rem. I.101.30 | 217 Petr.
 Rem. I.101.32 | 218 Petr. Rem. I.102.2 | 219 Petr. Rem. I.102.14 |
 220 Petr. Rem. I.102.14 | 221 Petr. Rem. I.103.18 | 222 Petr. Rem.
 I.104.8 | 223 Petr. Rem. I.104.8 | 224 Petr. Rem. I.103.4 | 225 Petr.
 Rem. I.103.10 | 226 Petr. Rem. I.103.12 | 227 Petr. Rem. I.104.8 |
 228 Petr. Rem. I.104.10 | 229 Petr. Rem. I.105.8 | 230 Petr. Rem.
 I.105.16 | 231 Petr. Rem. I.105.18 | 232 Petr. Rem. I.106.4

3 ora fl. M: hora ed. | sedat fl. ed.: cedit M | 6 inimicicias M ed.:
 inimicias fl. | 7 crudelis fl. M: crudelior ed. | 8 uirtutis fl. ed.: ututis M |
 9 nullum fl. M: neminem ed. | 10 fere fl. M: om. ed. | 11 queritur fl. M
 ed.: agitur a.c. fl. | 13 ac fl. M: at ed. | 16 fortuna fl. M: om. ed. |
 repositore fl. ed.: repositore M | et fl. M: om. ed. | feruore fl.: fenore M
 ed. | 17 tristitia fl. M: tristitia ed. | 18 magno fl. M: magnum ed. | 20
 morte inimici fl. M: ipsius morte ed. | est fl. M: est et ed. | 22 parem fl. M:
 pacem ed. | 24 est fl. M: est autem ed.

233	Luxuria incubuit uictumque ulciscitur orbem.	
234	Respirandi tempus optare fatigati est.	
235	Ubi et tumor paci obstat, timor bello.	
236	Quo sublimior sedes, eo grauior casus.	
237	Tolluntur in altum, ut lapsu grauiore ruant.	5
238	Finis ad alta leuatis est ruere.	
239	Ex omni quidem mortali fastigio descendendum nemo dubitat.	
240	Si quidem propriam non nosse miseriam misera summa est.	
241	Et necessitate magis quam iudicio electus est heres.	10
242	Spes sine metu non habitat.	
243	Nulla enim cum errore, nulla sine securitate felicitas.	
244	Nulli errore diu contingit gaudere.	
f.10v 245	Futura cogitantibus presencia dilabuntur.	
246	Qui longinqua prospiciunt que sub oculis sunt non uident.	15
247	Qui cras uiuere sperant hodie non uiuunt.	
248	Nondum est cuius inicium speratur.	
249	Expectare magnus est labor.	
250	Argumentum uero leuitatis ingens atque amencie dixerim passim obuias spes amplecti.	20
251	Et hiis illico certis ut bonis pasci.	
252	Spes sorores habet: caritatem et fidem.	
253	Bene sperando et male habendo transit mortalium uita.	
254	Nunquam expectacio tranquillitasque cohabitant.	
255	Vix ullum uite tedium expectatione molestius.	25

233 Petr. Rem. I.106.8 | 234 Petr. Rem. I.106.16 | 235 Petr. Rem. I.106.16 | 236 Petr. Rem. I.107.16 | 237 Petr. Rem. I.107.16 | 238 Petr. Rem. I.107.16 | 239 Petr. Rem. I.107.16 | 240 Petr. Rem. I.108.6 | 241 Petr. Rem. I.108.10 | 242 Petr. Rem. I.109.4 | 243 Petr. Rem. I.108.12 | 244 Petr. Rem. I.108.14 | 245 Petr. Rem. I.109.12 | 246 Petr. Rem. I.109.12 | 247 Petr. Rem. I.109.12 | 248 Petr. Rem. I.109.12 | 249 Petr. Rem. I.109.20 | 250 Petr. Rem. I.109.22 | 251 Petr. Rem. I.109.22 | 252 Petr. Rem. I.109.26 | 253 Petr. Rem. I.109.34 | 254 Petr. Rem. I.110.2 | 255 Petr. Rem. I.110.2

3 obstat fl. M: obstat et ed. | 9 propriam M ed. sscr. fl. | nosse fl. ed.: nosce M | misera fl. M: miseria ed. | 10 est heres fl. M: om. ed. | 11 spes... metu fl. M: sine metu enim spes ed. | 13 contingit fl.: contigit M ed. | 16 sperant fl. M: destinant ed. | 17 inicium fl. ed.: imperium M | 18 expectare... labor fl. M: magnus labor expectare ed. | 20 obuias spes fl. ed.: spes obuias M | 22 spes... habet fl. M: sororesque illi suas iungat ed. | et fl. M: om. ed. | 23 transit fl. ed.: trasit M | mortalium uita fl. M: uita mortalium ed.

256	Inuiti sua de morte cogitant mortales, de aliena autem libenter.	
257	Sed se fallencium inextimabilis turba est.	
258	Quoniam que delectant animum sepe et ledunt.	
259	Nichil dulcius est quam falli.	5
260	Nemo tam senex qui non possit animum uiuere.	
261	Nemo tam iuuenis qui non possit hodie mori.	
f.11r 262	Nichil est indignancius orbo sene et diuite, nisi sua diligi.	
263	Seque sperni senserit, actum est.	
264	Nunc nec promittendi modus nec promissa frangendi pudo (sic) ullus.	10
265	Et sepe nil aliud quam inane nomen hereditas.	
266	Inter os et offam multa interuenire posse.	
267	Non est maius spem credulo quam metum pauido inferre.	
268	Nichil prompcius quam promissis affluere his qui careant pudore.	15
269	Quos autem mentiri pudet ad promittendum tardi sunt.	
270	Furentibus credere furor est.	
271	Sed uos sensu perduto et cetera.	
272	Paucis ueris multa mendacia condiuntur.	20
273	Omnia menciendi nichil creditur.	
274	Nemo quantum auderit aut uiderit contentus est.	
275	Nichil est actum, nisi pro se quisque aliquid auditis aut uisis adiecerit.	

256 Petr. Rem. I.110.4 | 257 Petr. Rem. I.109.22 | 258 Petr. Rem. I.109.30 | 259 Petr. Rem. I.109.26 | 260 Petr. Rem. I.110.6 | 261 Petr. Rem. I.110.6 | 262 Petr. Rem. I.110.16 | 263 Petr. Rem. I.110.16 | 264 Petr. Rem. I.110.18 | 265 Petr. Rem. I.110.22 | 266 Petr. Rem. I.110.24 | 267 Petr. Rem. I.112.4 | 268 Petr. Rem. I.112.6 | 269 Petr. Rem. I.112.6 | 270 Petr. Rem. I.112.20 | 271 Petr. Rem. I.110.22 | 272 Petr. Rem. I.113.6 | 273 Petr. Rem. I.113.6 | 274 Petr. Rem. I.113.8 | 275 Petr. Rem. I.113.8

5 dulcius est fl. M: est dulcius ed. | 6 animum fl. M: annum ed. | 8 est^l fl. M: est autem ed. | orbo fl. M ed.: id est sine filiis sscr. M | et fl. M: ac ed. | nisi fl. M: ubi ed. | 9 senserit fl. ed.: censerit M | 10 pudo fl.: pudor M ed. | 12 nomen fl. M: nomen sit ed. | 13 et fl. M: atque ed. | 14 est maius fl. M: maius est ed. | 15 his fl.: hiis M iis ed. | 17 autem mentiri fl. M: mentiri autem ed. | 19 et cetera fl. M: om. ed. | 20 condiuntur M ed.: conduntur fl. | 22 uiderit fl.: uiderit reffere M uiderit referre ed. | 23 pro fl. ed.: per M | aut uisis adiecerit fl.: adiecerit aut uisis M ed.

276	Virilem animum rumoribus etiam ueris agi turpe est, falsis uero turpissimum.	
277	Falsi gaudii memoria memorem auxit.	
f.11v 278	Sic per manus traditum inter manus etiam crescit malum.	
279	Crebor (<i>sic</i>) hic fortune stilus, ut profundius uulneret, spem promittit.	5
280	Sunt qui expectent coniugem et qui febrem.	
281	Tempora uirtute et industria bonarum arcium frenari possunt, non quin fugiant, sed ne pereant.	
282	Nichil est autem dulcius bene impensi temporis memoria.	10
283	Penuria iudicii multa est et cetera.	
284	Nocte uicta luminibus et cetera.	
285	Tempora meliora expectare.	
286	Tucius est rite uti presentibus quam anxie expectare.	
287	Multa timentur que optanda sunt.	15
288	Sic multa sperantur que timenda sunt; utramque in partem penuria iudicii multa est.	
289	Nunc imperium principi labor est, princeps populis pernicies.	
290	Quociens aduentantem principem audieris, credas te tonitruum aliquod preambulatum fulminis audire nec sperare incipias, sed timere, et in alterum labi oportet.	20
f.12r 291	Timere enim aduersa, etsi contrarium sit uirtuti, consentaneum est nature; sperare autem mala et nature est oppositum et uirtuti.	

276 Petr. Rem. I.113.12 | 277 Petr. Rem. I.113.12 | 278 Petr. Rem. I.113.8 | 279 Petr. Rem. I.113.10 | 280 Petr. Rem. I.114.18 | 281 Petr. Rem. I.115.4 | 282 Petr. Rem. I.115.4 | 283 Petr. Rem. I.116.2 | 284 Petr. Rem. I.114.10 | 285 Petr. Rem. I.115.11 | 286 Petr. Rem. I.115.12 | 287 Petr. Rem. I.116.2 | 288 Petr. Rem. I.116.2 | 289 Petr. Rem. I.116.6 | 290 Petr. Rem. I.116.12 | 291 Petr. Rem. I.116.12

1 rumoribus... est *fl.*: rumoribus etiam ueris agi turpe est *M*: rumusculis agi turpe est licet ueris *ed.* | 3 falsi... auxit *fl.* *M*: memorem auxit falsi gaudii memoria *ed.* | 4 manus¹ *fl.* *M*: manus ut aiunt *ed.* | 5 crebor *fl.*: creber *M* crebrer *ed.* | 6 promittit *fl.*: premittit *M* *ed.* | 7 sunt *fl.* *M*: sunt et *ed.* | coniugem *fl.* *M* *ed.*: fe a.c. *fl.* | 8 tempora *fl.* *M*: om. *ed.* | bonarum *fl.* *M*: bonarumque *ed.* | arcium *fl.* *M*: artium studiis *ed.* | 11 et cetera *fl.* *M*: om. *ed.* | 12 nocte uicta *fl.* *M*: uicta nocte *ed.* | et cetera *fl.* *M*: om. *ed.* | 13 tempora... expectare *fl.* *M*: meliora tempora expecto *ed.* | 14 tucius est *fl.* *M*: est tutius *ed.* | 16 partem *fl.* *ed.*: perartem *M* | 18 populis *fl.*: populis *M* *ed.* | 19 principem *fl.* *M*: om. *ed.* | 20 sperare *fl.* *ed.*: expectare *M* | 21 timere *fl.* *M*: timere potius *ed.* | et *fl.* *M*: si *ed.* | alterum *fl.* *ed.*: altum *M* | 23 sperare *fl.* *ed.*: spernere *M*

292	Nunquam uel minute leonis aduentum fere uel affuturam aquilam auicule sperauerunt.	
293	Stultissimum et mali sui semper audissimum animal est homo: ceteris capiendis esca opus est.	
294	Homo solus fame sibilis capitur.	5
295	Multi famam se mereri sperant, cum infamiam mereantur; et ceu uiatores erronei, dum accedere extimant, retrocedunt.	
296	Famam bonam in uita faciunt hec, scilicet affabilitas sermo comptus ac lepidus, blandum supercilium, clara frons, benigna salutatio, beneficia in uicinos, protectio in clientes, hospitalitas in externos, in cunctos urbanitas. Hec et aliis similia fama querunt.	10
297	Naturale est ut fundata debiliter leuiterque aucta breuiter dilabantur.	
298	Fama nunquam mortuis profuit, uiuis sepe et nocuit.	15
299	De aureo uellere.	
300	Pone arma cupidinum atque irarum: plenam animo quesieris pacem.	
f.12v 301	Pluris pene bellum iuge animi laborque emitur quam emenda pax esset ac requies.	20
302	Multa sunt que habentur inuitis possessoribus, ut stabilem tussim, catarrhum et similia.	
303	Moleste opes quibus non liceat caruisse.	
304	Rex iniustus non est rex uerus, sed promotus predo.	
305	Nil tam delectabile quod non identitas in amenum reddat.	25

292 Petr. Rem. I.116.14 | **293** Petr. Rem. I.116.14 | **294** Petr. Rem. I.116.14 | **295** Petr. Rem. I.117.2 | **296** Petr. Rem. I.117.6 | **297** Petr. Rem. I.117.6 | **298** Petr. Rem. I.117.8 | **299** a.i. | **300** Petr. Rem. I.121.6 | **301** Petr. Rem. I.121.8 | **302** Petr. Rem. I.85.2 | **303** Petr. Rem. I.85.2 | **304** Petr. Rem. I.85.2 | **305** Petr. Rem. I.86.14

1 nunquam fl. M: unquam ed. | **2** sperauerunt fl. M: sperauerint ed. | **5** solus fl. M: solis ed. | **8** famam... scilicet fl. M: om. ed. | affabilitas fl. M: affabilitas quedam ed. | **11** cunctos fl. ed.: cunctis M | aliis fl.: his M ed. | **12** similia fl.: similia uiuentibus M ed. | fama fl. M: famam ed. | **14** dilabantur M ed.: dilabuntur fl. | **15** nunquam fl. M: nil unquam ed. | et fl. M: etiam ed. | **16** de... uellere fl.: de aureo uellore M om. ed. | **21** ut... similia fl.: ut scabiem tussis M om. ed. | **24** iniustus fl. M: om. ed. | rex uerus fl. M: om. ed. | sed fl. M: sed propter exercitium aut supplicium populi ed. | **25** in amenum fl. M: inamenum ed.

306	Nullum efficacius remedium contra uite fastidia quam temporum locorumque uarietas; hac fouetur et pascitur mens humana, nam quod qualitate rerum non potest saltem uarietate saciatur.	
307	Nullum fere animal sic in laqueo ruit ut non aliquid dulce presenciat.	5
308	Non omnia que delectant prosunt et sepe nociua sunt dulcia et amara salubria.	
309	Qui uolubili in rota sedet alcior, is proximus est ruine.	
310	Sepe, ubi periculi plus est, et pauoris minus.	10
311	Ars fortune est: ut licencius feriat, metum demit.	
f.13r 312	In magna lignorum mole crepitancius seuit incendium.	
313	Magna prosperitas magne uiam facit aduersitati.	
314	Nec facile quemquam plane miserum uidebis, qui non ualde felix habitus fuerit.	15
315	Non potest ignoti hominis nota esse calamitas.	
316	Egre conscenditur ad eminentem statum, anxie ibi consiscitur, grauitur inde ac repente descenditur.	
317	Nulla potencia potens est.	
318	Rari nempe sunt gloriosi.	20
319	Qui latuit bene uixit.	
320	Raro sunt homines quod uidentur.	
321	Laus quidem sapienti utilis stulto nocet.	
322	Quidam paruo amicum, magno hostem beneficio quesire.	
323	Inter malos impune bonum esse non licet.	25
324	Mutusus (<i>sic</i>) nexus animorum et reciprocus est amor.	
325	Munera sepe necessitati, amor uero iudicio tribuitur.	

306 Petr. Rem. I.86.14 | **307** Petr. Rem. I.87.10 | **308** Petr. Rem. I.89.2 |
309 Petr. Rem. I.90.2 | **310** Petr. Rem. I.90.20 | **311** Petr. Rem. I.90.20 |
312 Petr. Rem. I.91.10 | **313** Petr. Rem. I.91.10 | **314** Petr. Rem. I.91.10 |
315 Petr. Rem. I.91.10 | **316** Petr. Rem. I.91.14 | **317** Petr. Rem. I.91.20
318 Petr. Rem. I.92.14 | **319** Petr. Rem. I.92.16 | **320** Petr. Rem. I.92.18 |
321 Petr. Rem. I.92.22 | **322** Petr. Rem. I.93.12 | **323** Petr. Rem. I.93.12 |
324 Petr. Rem. I.93.14 | **325** Petr. Rem. I.93.14

1 nullum *fl. ed.*: nullus *M* | quam *fl. M ed.*: quam sed *a.c. fl.* | **2** temporum
fl. M ed.: temporum sed *a.c. fl.* | **3** nam *fl. M*: et ut ait Augustinus *ed.* |
quod *fl. M*: qui *ed.* | **5** laqueo *fl. M*: laqueos *ed.* | ruit... presenciat *fl. ed.*:
om. *M* | **7** non... salubria *fl. ed.*: om. *M* | et *fl.*: om. *ed.* | **9** qui... in *fl. ed.*:
om. *M* | **12** crepitancius *fl. M ed.*: id est ad magno strepitu *sscr. M* | **14**
facile quemquam *fl. M*: quenquam facile *ed.* | **17** conscenditur *fl. ed.*:
conccnditur *M* | **18** ac *fl. M*: et *ed.* | **24** hostem *fl. ed.*: hoste *M* | **26**
mutusus *fl.*: mutuus *M ed.* | animorum *fl. ed.*: amicorum *M* | et *fl. M*: ac *ed.*
| **27** tribuitur *fl. M ed.*: atribuitur *a.c. fl.*

326	In rebus non quid, sed qualiter quoue animo fiat refert.	
327	Ut dies unus, sic uita hominis a fine describitur.	
f.13v 328	Similitudo quedam amicicias parit.	
329	Ardenti principio sepe medium tepens, finis algidus fuit.	
330	Stultorum laus apud doctos infamia est.	5
331	Suspecta sanis ingeniis extimacio insanorum.	
332	Quorum mens tyrannica et tyrannicus finis fuit.	
333	Videbis in communem tyrannorum exitum aut gladium aut uenenum.	
334	Ad generum Cereris sine cede et uulnere pauci.	10
335	Descendunt reges et sicca morte tyranni.	
336	Imperium in uirtute, non in decore consistere.	
337	Egent dura arua ligonibus multis.	
338	Sepius uentis agitur pinus et celse grauiore decidunt tures.	
339	Feruntque summos fulgura montes.	15
340	Vere enim frustra principes premit inuidia, cum illis pocius miseracio debeatur.	
341	Id in ciues principi iuris est, quod in filios patri.	
342	Ut nature miraculum uim passe cum celeritate certaret, in contra naturam operatus est imperator Gaius.	20
343	Nulla fides pietasque uiris qui castra sequuntur.	
f.14r 344	Terrestre animal, quid tibi cum pelago?	
345	Fortis bellator congressum hostis exoptat, quem sagitarius uitat.	

326 Petr. Rem. I.93.16 | 327 Petr. Rem. I.94.4 | 328 Petr. Rem. I.94.8 |
 329 Petr. Rem. I.94.16 | 330 Petr. Rem. I.94.18 | 331 Petr. Rem. I.94.26 |
 332 Petr. Rem. I.95.6 | 333 Petr. Rem. I.95.6 | 334 Petr. Rem. I.95.6 |
 335 Petr. Rem. I.95.6 | 336 Petr. Rem. I.96.16 | 337 Petr. Rem. I.96.26 |
 338 Petr. Rem. I.96.28 | 339 Petr. Rem. I.96.28 | 340 Petr. Rem. I.96.28
 341 Petr. Rem. I.96.30 | 342 Petr. Rem. I.96.34 | 343 Petr. Rem. I.97.10 |
 344 Petr. Rem. I.98.2 | 345 Petr. Rem. I.99.12

2 uita fl. M ed.: fine a.c. fl. | 3 amicicias parit fl. M: parti amicitias ed. |
 7 et fl. M: ac ed. | 8 in communem fl. M: usitatum et communem ed. |
 10 ad... pauci fl. ed.: om. M | 11 descendunt... tyranni fl. ed.: om. M | 13
 egent fl. M: multis egent ed. | multis fl. M: om. ed. | 14 sepius fl. ed.: sepe
 M | agitur fl.: agitur ingens M ed. | celse fl. M: celse et ed. | grauiore fl.
 M: grauiore casu ed. | 15 feruntque M ed.: feruntque fl. | 16 uere...
 debeatur fl. ed.: iustus princeps pater patrie est M | 19 ut... Gaius fl. ed.:
 stulti cum imperatores fiunt homines se esse non recolunt aut fuisse M |
 22 terrestre animal quid tibi cum pelago fl. ed.: et minantur ante quam
 feriant fere odia hominum improuiso erumpunt M | 23 exoptat fl. ed.:
 expectat M

346	Nil humanum minus quam seucia et feritas.	
f.14v 347	Sic sine lite atque offensione nil genuit natura parens.	
348	Quanta non dicam dominorum ac seruorum, qui non ideo minus infesti, quia domestici hostes sunt, cum quibus nulla unquam pax speranda, nisi quam uel mors fecerit uel paupertas.	5
349	Frenanda itaque est curiositas et cohibendus.	
350	Pulchrius est pulchrum fieri quam pulchrum nasci.	
351	Offensam speculi conscientia solare.	
352	Non deformitate corporis fedari animum, sed pulchritudine animi corpus ornari.	10
353	Nullam uirtus respuit staturam.	
354	Multis forma nocuit, cunctos exercuit, quosdam post insultus uarios moluit.	
355	Quid uetat, ut in parua domo magnum uirum, sic in paruo corpore magnum animum habitare?	15
356	Habet corporis proceritas maiestatis plusculum, non uigoris.	
357	Ruricolis linque laborem corporis.	
f.15r 358	Qui ingenio fragiles corpore preualent.	
359	Cuique quod satis est indulgencior natura distribuit parens optima et suorum fetuum amancior quam quisque sui.	20
360	Infirmetas corporis est ualida hortatrix parsimonie, dehortatrix libidinum, magistra modestie.	
361	In naui robustior quisque remum agit et prudencior clauum regit.	25
362	Nil potest delectare animum quod non duret.	

346 Petr. Rem. I.101.6 | **347** Petr. Rem. II.praef.7 | **348** Petr. Rem. II.praef.11 | **349** Petr. Rem. II.praef.32 | **350** Petr. Rem. II.1.16 | **351** Petr. Rem. II.1.8 | **352** Petr. Rem. II.1.18 | **353** Petr. Rem. II.1.34 | **354** Petr. Rem. II.1.24 | **355** Petr. Rem. II.1.28 | **356** Petr. Rem. II.1.36 | **357** Petr. Rem. II.2.8 | **358** Petr. Rem. II.2.12 | **359** Petr. Rem. II.2.16 | **360** Petr. Rem. II.3.4 | **361** Petr. Rem. II.2.4 | **362** Petr. Rem. II.2.10

1 feritas *fl. M ed.*: non te reatraat ab honesto desperacio permiorum quia nullum eciam in hac uita recte factum premio caret *post feritas a.m. fl.* | **3** ideo *fl. ed.*: *om. M* | **7** frenanda... est *fl. M*: itaque frenanda *ed.* | **8** pulchrum² *fl. M*: *om. ed.* | **12** nullam *fl. ed.*: nulla *M* | **14** moluit *fl. M*: molliuit *ed.* | **17** corporis *fl. M*: corporum *ed.* | **18** ruricolis... corporis *fl. M*: laborem corporis linque ruricolis *ed.* | **20** satis *fl. M*: sat *ed.* | est *fl. M*: esset *ed.* | **21** fetuum *M ed.*: fenium *fl.* | amancior *M ed.*: amancios *fl.* | **22** infirmetas corporis *fl. M*: at *ed.* | **23** dehortatrix *fl. M*: dehortatrixque *ed.* | libidinum *fl. M*: libidinum et *ed.* | **24** et *fl. M*: at *ed.* | **26** delectare *fl. M*: delectare magnum *ed.*

363	Corpus namque propter anime seruicium fecisse naturam.	
364	Ciuitatum nobilitas uirtus ciuium.	
365	Gestarum rerum fama quam uiri pariunt, non muri.	
366	Non te nido lacius extendas, nisi his tam quas tibi uirtus alas fecerit.	5
367	Plus est multo nobilitatem fundare quam fundatam ab aliis inuenisse.	
368	De principiis enim labor, de fine fructus.	
369	Nobilis ignobilitas et cetera.	
370	Tabernarum reges et cetera.	10
371	De parentibus inhonestis lingua filii taceat.	
f.15v 372	Pulchra laus filii, cui a tergo dicitur: O quantum suo sene modestior adolescens!	
373	In omni enim seu uituperacione seu laude illa precipue extimanda sunt que cuiusque sunt propria.	15
374	De alieno nemo iuste reprehenditur uel laudatur.	
375	Animi bona solidiora sunt quam corporis aut fortune, ut inuito nequeant possessore uiolari.	
376	Quamuis odio uage libidinis in immerentes filios ulcio legum ciuilium extendatur, Deus tamen quandoque suis finibus metitur, nec filii iniquitatem patri imputat nec filio patris.	20
377	De alieno nemo iuste reprehenditur seu laudatur.	
378	Sic unius culpa, etiam fama parit alterius.	
379	Historiis fabulas immiscere, nichil est aliud quam mendacio ueri fidem imminuere.	25
380	Sepe quem fortuna seruuum, liberum uirtus facit.	
381	Seruorum seruitus non debet esse inuita.	
382	Quo enim immicior dominus, eo clarior paciencia serui est.	
383	Nichil difficilius quam bene imperare.	

363 Petr. Rem. II.2.12 | 364 Petr. Rem. II.4.2 y 6 | 365 Petr. Rem. II.4.6 |
 366 Petr. Rem. II.4.14 | 367 Petr. Rem. II.5.2 | 368 Petr. Rem. II.5.6 |
 369 Petr. Rem. II.5.10 | 370 Petr. Rem. II.5.14 | 371 Petr. Rem. II.6.12 |
 372 Petr. Rem. II.6.12 | 373 Petr. Rem. II.6.14 | 374 Petr. Rem. II.6.14 |
 375 Petr. Rem. II.6.14 | 376 Petr. Rem. II.6.16 | 377 Petr. Rem. II.6.14 |
 378 Petr. Rem. II.6.14 | 379 Petr. Rem. II.6.18 | 380 Petr. Rem. II.7.6 |
 381 Petr. Rem. II.7.4 | 382 Petr. Rem. II.7.12 | 383 Petr. Rem. II.7.14

3 gestarum fl. M: gestarumque ed. | 4 non fl. M: ne ed. | tam fl. M: tantum
 ed. | 9 et cetera fl. M: om. ed. | 12 suo sene fl. M: sene suo ed. | sene fl.
 M ed.: id est patre sscr. M | 14 uituperacione... laude fl. M: laude siue
 uituperacione ed. | 16 uel fl. M: seu ed. | 19 odio fl. ed.: ordo M | 20
 quandoque fl. M: quenquam ed. | 23 parit fl.: perit M ed. | 24 fabulas
 immiscere fl. M: miscere fabulas ed.

384	Pauci sunt homines liberi.	
385	Nullum tam graue iugum hominum quam curarum est.	
386	Neque enim de domino iudicare seruum decet.	
f.16r 387	Cupias quod necesse est.	
388	Est haud dubie seruus eruditus eo maior indocto domino quo fortuna qualibet maior est animus.	5
389	Consuetudo luctum leniat.	
390	Ut nichil importabile diu fertur, sic nichil breue difficile.	
391	Legunt multi ut ornacius fabulentur, non ut melius uiuant, quo nichil est uanius.	10
392	Plerique faciunt legentes ut fabulentur ornacius, non ut melius uiuant.	
393	Rare ac tepentes graciae, crebrae (<i>sic</i>) ac feruide sunt querele.	
394	Non diuiciis uirtus, sed uirtute diuicie queruntur.	
395	Quid uero leccio sola profuerit! Sed meminisse oportet et in usus tuos lecta conuertere.	15
396	Filii ad prestanda alimenta parentibus coguntur.	
397	Consules et senatus consueuerunt succurrere inopie illustrum ciuium optimorum.	
398	Cleantes philosophus hauriende aque et rigandis oleribus, Plautus Arpinas (<i>sic</i>) mole manuarie locare operas urgente inopia consueuerunt.	20
f.16v 399	Gaius Marius agricultor et sepcies consul Rome.	
400	Rex Sidonis hortulanus.	
401	Vacui amant incendere qui arduum iter agunt.	25

384 Petr. Rem. II.7.14 | 385 Petr. Rem. II.7.10 | 386 Petr. Rem. II.7.12 |
 387 Petr. Rem. II.7.16 | 388 Petr. Rem. II.7.18 | 389 Petr. Rem. II.7.20 |
 390 Petr. Rem. II.8.16 | 391 Petr. Rem. II.8.16 | 392 Petr. Rem. II.8.16 |
 393 Petr. Rem. II.9.2 | 394 Petr. Rem. II.9.12 | 395 Petr. Rem. II.9.14 |
 396 Petr. Rem. II.9.18 | 397 Petr. Rem. II.9.22 | 398 Petr. Rem. II.9.24 |
 399 Petr. Rem. II.5.14 | 400 Petr. Rem. II.9.30 | 401 Petr. Rem. II.9.32

1 pauci *fl. M*: pauci in ueritate *ed.* | homines *fl. M*: *om. ed.* | 2 nullum *fl. M*: non *ed.* | 4 quod *fl. M*: quodcunque *ed.* | 9 legunt multi *fl. M*: plerique faciunt legentes *ed.* | ornacius fabulentur *fl. M*: fabulentur ornacius *ed.* | ut² *fl. M ed.*: de Rege in *marg. a.m. fl.* | uiuant *fl. M*: uiuant nichil ad honestatem omnia ad scientiam atque eloquentiam referentes *ed.* | 13 rare *fl. M*: itaque *ed.* | crebrae *fl.*: crebrae *M ed.* | 15 sed *fl.*: et *M ed.* | 17 filii *fl. M*: filios *ed.* | alimenta parentibus *fl. M*: parentibus alimenta *ed.* | coguntur *fl. M*: compellerent *ed.* | 18 consules... optimorum *fl. M*: nisi senatus reipublice consulens optimorum ciuium succurisset inopia *ed.* | 20 philosophus *fl. M*: *om. ed.* | 21 Arpinas *fl. M*: Sarsinas *ed.* | 22 consueuerunt *fl. M*: coactus est *ed.* | 24 rex... hortulanus *fl. M*: ex hortulano inopi Sidonis rex *ed.*

402	Edificare in alieno iactura est, questus in proprio.	
403	Animequior (<i>sic</i>) abilis (<i>sic</i>) nudus et cetera.	
404	Apcius (<i>sic</i>), cecus et senex, quattuor filios et quinque filias regebat.	
405	Humanorum defectuum magna pars in moribus, non in rebus est.	5
406	Non enim fortunam appetitui (<i>sic</i>), sed fortune equandum est appetitum.	
407	Multa petentibus multa desunt.	
408	Cum enim bona omnia nobis donata esse diuinitus pii omnes uno ore fateantur, non donata dicit Flaccus, sed uendita, et precium statuit labores, unde uersus.	10
409	Laboribus uendunt Dii nobis omnia bona.	
410	Crede michi: quocumque te uertas, quemlibet fortune gradum arripias, et labores et difficultates uite aderunt. Quid alimentis inanibus opus est?	15
f.17r 411	Nam diues qui fieri uult et cito uult fieri.	
412	Nichil est angusti animi tamque parui quam amare diuicias.	
413	Sicut autem auro nil celestius queritur, sic, ut ad rem redeam, nil mestius perditur.	20
414	Peccatum nempe, ingens anime iactura, contemnitur proximumque illi fame dampnum spernitur, et amissum tempus inter leuia numeratur.	
415	Lente flentur fratres perdit, lencius parentes, lentissime coniuges; sole opes flentur acriter.	25
416	Quidquid uulgatis obstat erroribus uel simulatum creditur uel insanum.	

402 Petr. Rem. II.9.26 | **403** Petr. Rem. II.11.14 | **404** Petr. Rem. II.12.16 | **405** Petr. Rem. II.12.16 | **406** Petr. Rem. II.12.16 | **407** Petr. Rem. II.12.16 | **408** Petr. Rem. II.12.18 | **409** Petr. Rem. II.12.18 | **410** Petr. Rem. II.12.20 | **411** Petr. Rem. II.13.12 | **412** Petr. Rem. II.13.12 | **413** Petr. Rem. II.13.12 | **414** Petr. Rem. II.13.12 | **415** Petr. Rem. II.13.12 | **416** Petr. Rem. II.13.12

2 animequior *fl.* *M:* animo equiore *ed.* | abilis *fl.* *M:* abibus *ed.* | et cetera *fl.* *M:* *om.* *ed.* | **3** Apcius... regebat *fl.* *M:* quattuor inquit robustos filios et quinque filias tantam domum tantas clientelas Appius regebat et cecus et senex *ed.* | **7** appetitui *fl.*: appetiui *M ed.* | equandum est *fl.* *M:* equauerat *ed.* | **9** multa desunt *fl.* *M:* desunt multa *ed.* | **11** Flaccus *fl.* *M:* ille *ed.* | **13** Dii *fl.* *M:* Dei *ed.* | **15** et² *fl.* *M:* et molestie *ed.* | **16** alimentis *fl.* *M:* lamentis *ed.* | **18** est *fl.* *M:* est inquit tam *ed.* | **19** nil *fl.* *M:* nichil *ed.* | celestius *fl.* *M:* scelestius *ed.* | **20** mestius *fl.* *ed.*: molestius *M* | **25** coniuges *fl.* *M:* coniuges sepe uero letissime *ed.*

417	Quia peccunie ad amorem obstinatis animis nil dicendo aliud queritur nisi odium et contemptus.	
418	Nec amatorem peccunie nec osorem, sed absentis contemptorem presentisque dispensatorem egregium magnum putes.	5
419	Peccunia que in opportunitates ususque hominum inuenta fuit in eorum metum ac sollicitudinem uersa est.	
420	Vile et caducum est, et certe non proprium quod furto uel ui eripi potest.	
421	Bene autem habet quod in caput errantis pena redundat erroris.	10
f.17v 422	Fallacissima rerum omnium spes est.	
423	Vadimonio adesse noxam.	
424	Proderit uinctum fuisse: cum euaseris, laqueos semper horrebis.	15
425	Grauiora dampna esse que culpa scientis exaggerat.	
426	Turpissima est iactura que per negligenciam uenit.	
427	Sacius est turpi freno rectum iter agere quam habenis aureis preceps in deuium agi.	
428	Melior est acris castigacio quam blanda fallacia.	20
429	Leuior spei iactura quam rei.	
430	Coniugum optatis partumque uxoris, ac non semper placitura, sed perfectura dant superi.	
431	Inuidiosa uero solitudo est, malis caruisse comitibus.	
432	Vacuo nichil est mollius cubili, nichil durius occupato.	25
433	Ardor nempe libidinis, quociens uetule ossibus incubuit, quam ignis in ligno arido uiolencius estuat.	

417 Petr. Rem. II.13.12 | 418 Petr. Rem. II.13.16 | 419 Petr. Rem. II.13.18 | 420 Petr. Rem. II.13.20 | 421 Petr. Rem. II.14.8 | 426 Petr. Rem. II.14.10 | 423 Petr. Rem. II.14.12 | 424 Petr. Rem. II.14.16 | 425 Petr. Rem. II.15.2 | 426 Petr. Rem. II.15.10 | 427 Petr. Rem. II.16.4 | 428 Petr. Rem. II.16.4 | 429 Petr. Rem. II.17.8 | 430 Petr. Rem. II.17.14 | 431 Petr. Rem. II.18.20 | 432 Petr. Rem. II.18.20 | 433 Petr. Rem. II.18.16

2 et fl. M: aut ed. | 3 absentis fl. ed. M: scilicet peccunie sscr. M | 6 peccunia que fl. M: itaque ed. | 7 fuit fl. M: erat ed. | eorum fl. M: om. ed. | 8 et¹ fl. ed.: ac M | 16 scientis fl. M: patientis ed. | 22 ac fl. M: at ed. | 23 sed perfectura dant superi fl.: om. M sed profutura dant superi ed. | 25 est mollius fl. M: mollius est ed. placidis sscr. M | nichil² fl. M: nil ed. | 27 quam fl. M: quasi ed. | estuat fl. M ed.: stuat a.c. fl.

434	Graue iuuenibus coniugii iugum, senibus grauissimum, durum ac importabile.	
435	Stulti est compedes suas, quamuis aureas, amare.	
f.18r 436	Quem una uxor non castigat dignus est pluribus.	
437	Ne quis hominum speret ignobilitate uel inopia uel omnino aliter quam perpetuo celibatu coniugii subterfugisse molestias.	5
438	Inter uite mala nil peius quam intestina discrimina.	
439	Feruidos appetitus sera damnat penitencia.	
440	Pudicicia insignis impiosas (sic) efficit matronas.	10
441	Vaga est libido et ubique est.	
442	Mulier nichil metuit que sibi nichil est conscia.	
443	Rara est adeo concordia fortune atque pudicicie.	
444	Sed mortalis petulencie licenciam legum salubrium abrogatrix.	15
445	Vix crebis (sic) coniugii quam adulterii usus est; nec permitti nec prohiberi potest.	
446	Itaque omnis in uiro, quam in muliere, demencia animique leuitas eo est fedior quo uiro debita magis est grauitas.	
447	Ex alieno peccato damnum dolorque nasci potest, non infamia, sicut ex aliena uirtute gaudium, non gloria.	20
f.18v 448	Nam precipitem in libidines animum frenare difficile est ualde et, nisi Deus ipse manum adhibeat, impossibile homini.	
449	Nam incassum niti et tristicie materiam aucupari (sic) par demencia est.	25
450	Virtutis premium difficultas est.	
451	Magna de luce magnas tenebras uidebis et parentum nobilium et filiorum ignobilium.	

434 Petr. Rem. II.18.16 | 435 Petr. Rem. II.18.28 | 436 Petr. Rem. II.19.4 | 437 Petr. Rem. II.19.16 | 438 Petr. Rem. II.20.6 | 439 Petr. Rem. II.20.10 | 440 Petr. Rem. II.21.4 | 441 Petr. Rem. II.21.12 | 442 Petr. Rem. II.21.4 | 443 Petr. Rem. II.21.8 | 444 Petr. Rem. II.21.10 | 445 Petr. Rem. II.21.14 | 446 Petr. Rem. II.21.12 | 447 Petr. Rem. II.21.18 | 448 Petr. Rem. II.23.8 | 449 Petr. Rem. II.24.10 | 450 Petr. Rem. II.24.14 | 451 Petr. Rem. II.24.14

2 ac fl. M: om. ed. | 8 nil fl. M: nichil ed. | 10 impiosas fl.: imperiosas M ed. id est superbas sscr. M | 11 est¹... est² fl. M: libidine rapiuntur ed. | 12 mulier fl. M: om. ed. | 13 fortune fl. M: forme ed. | 14 petulencie fl. M ed.: id est luxurie sscr. fl. | licenciam fl. M: licencia ed. | 16 crebis fl.: crebris M crebior ed. | 21 non fl. ed.: nec M | 24 nam fl. M: nam et ed. | aucupari fl. M: aucupari ed. | 26 premium fl. M: proprium ed. | 27 et... ignobilium fl. M: om. ed.

452	Falsus honor iuuat et mendax infamia terret.	
453	Umbras metuere non est uiri.	
454	Impurum os uos adeo quatit et territat.	
455	Vera quidem iuuare possunt et terrere.	
456	Opinionis radices sunt humane miserie.	5
457	Paucissimis accidit omni semper infamia caruisse.	
458	Delicatissima res est fama hominis.	
459	Excellencie tibi cuiuspiam signum sit in uulgi linguas quasi in scopulos incidisse.	
460	Humilia enim et citra (<i>sic</i>) terram depressa nomina nec preclare laudis lumen excipiunt nec magne infamie tempestatem.	10
461	Sepe quod spernitur et quiescit.	
f.19r 462	Fatigari cicius solent qui cepere feruencius.	
463	Et ad summam, ut nil clarius fama est, sic nil obscuri pronius nilque peregrinarum, ut sic dixerim, capacius impressionum.	15
464	Non quia iste desertus, idcirco ego damnandus sum.	
465	Inane genus et intropidum (<i>sic</i>) mortales, quid ad uos uel adulantium uel detrahencium breue istud et obscurum murmur?	20
466	Pauci sunt qui ad rectum iter nisi per deuia multa cespitando perueniant.	
467	Multosque ideo uoluptatis seruos in iuuentute uidimus, qui uirtutis amici in senio euaserunt.	
468	Sepe error unus multis obstat erroribus.	25
469	Sepe uicii odium calcar ad uirtutem fuit.	
470	Odiosi ciues, odiosi socii, odiosi cognati, odiosi et cetera.	

452 Petr. Rem. II.25.14 | **453** Petr. Rem. II.25.14 | **454** Petr. Rem. II.25.10 | **455** Petr. Rem. II.25.14 | **456** Petr. Rem. II.25.18 | **457** Petr. Rem. II.25.18 | **458** Petr. Rem. II.25.18 | **459** Petr. Rem. II.25.24 | **460** Petr. Rem. II.25.24 | **461** Petr. Rem. II.25.24 | **462** Petr. Rem. II.25.26 | **463** Petr. Rem. II.25.18 | **464** Petr. Rem. II.25.28 | **465** Petr. Rem. II.25.30 | **466** Petr. Rem. II.26.12 | **467** Petr. Rem. II.26.12 | **468** Petr. Rem. II.26.10 | **469** Petr. Rem. II.27.8 | **470** Petr. Rem. II.27.10

3 impurum os *fl. M*: impurius qui *ed.* | et *fl. M*: ac *ed.* | **4** quidem *fl. M*: quidem et *ed.* | **5** opinionis *fl. ed.*: opiniones *M* | **10** citra *fl.*: circa *M ed.* | **11** preclare *fl. M*: pleclare *ed.* | **14** cepere *fl. ed.*: incepere *M* | **15** obscuri *fl.*: obscurari *M ed.* | **17** desertus *fl. M*: disertus *ed.* | **18** et *fl. M*: ac *ed.* | intropidum *fl.*: intrepidum *M* trepidum *ed.* | **27** odiosi³ *fl. ed.*: om. *M* | et cetera *fl. M*: om. *ed.*

471	Neque cecorum emulacione eruendi sunt oculi, quos potius facere debet aliena cecitas cariores.	
472	Perfer igitur et gaude potius ingratum ferre quam ingratus fieri.	
473	Odium precio parare mercimonium insanum.	5
f.19v 474	Vereor ne confestim gratum esse portencium (<i>sic</i>) sit; ita in dies retro eunt omnia.	
475	Sepe quod requisitus debitor negavit ultro non debitor obtulit. Nullum bonum opus unquam perit.	
476	Qui bene agit ante alios se cogitet; una quidem uirtus multis prodest.	10
477	Eo autem liberalitas maior quo spes premii minor est.	
478	Non est uera uirtus cui conscientie premium non sufficit.	
479	Paucitas atque uilitas seruorum eligitur formosos, comptos, callidos pelle et cetera.	15
480	Nichil ferme displicet cuius contrarium non delectet.	
481	Acucius aliena uicia cernuntur, discutiuntur exacius, seuerius iudicantur suorum nemo non et mitis arbiter et pius iudex.	
482	Sepe, unde culpa est, primum oritur querela.	20
483	Ferendi artificio omnis mitescit asperitas.	
484	Fastidiosis etiam dulcia amarescunt.	
485	Nullum iter ad tranquillitatem animi difficile iudicandum est.	
f.20r 486	Magna pars litium uulgarium duos sontes.	
487	Quamuis nempe politicum et sociale animal dicatur homo, si uerum tamen inspicitur, nullum minus.	25
488	Lupus (<i>sic</i>) est liuor, longe non aspicit.	

471 Petr. Rem. II.28.8 | 472 Petr. Rem. II.28.2 | 473 Petr. Rem. II.28.4 |
474 Petr. Rem. II.28.8 | 475 Petr. Rem. II.28.14 | 476 Petr. Rem. II.28.14
| 477 Petr. Rem. II.28.16 | 478 Petr. Rem. II.28.12 | 479 Petr. Rem.
II.29.18 | 480 Petr. Rem. II.30.2 | 481 Petr. Rem. II.31.6 | 482 Petr.
Rem. II.31.10 | 483 Petr. Rem. II.31.12 | 484 Petr. Rem. II.31.8 |
485 Petr. Rem. II.31.14 | 486 Petr. Rem. II.31.14 | 487 Petr. Rem.
II.31.14 | 488 Petr. Rem. II.31.14

1 sunt fl. M: om. ed. | 3 perfer fl. ed.: perfex M | 5 odium precio fl. M:
pretio odium ed. | parare fl. M ed.: scilicet emere sscr. M | 6 uereor fl. M:
uereorque ed. | portencium fl.: portentum M ed. | 14 paucitas... eligitur fl.
M: paucitate illorum ac uilitate tibi consule ed. | formosos comptos fl. M:
pelle formosos pelle comptos et ed. | 15 et cetera fl. M: om. ed. | 16
nichil fl. M: nil ed. | 17 uicia fl. M: om. ed. | 18 suorum fl. M: suarum
rerum ed. | pius fl. M: pius est ed. | 20 sepe fl. M: et sepe ed. | est fl. M:
est inde ed. | 24 sontes fl. M: fontes ed. | 27 luppus fl.: lippus M ed. |
liuor fl. M: liuor et ed. | longe fl. M: longinqua ed.

489	Ubi maior est locorum uicinitas, ibi maiorem uideas distanciam animorum.	
490	Rara sine iurgiis ac rancore uicinia est.	
491	Vera uirtus fortune minas calcat ac despicit.	
492	Multi sepe grauius odiis sibi non aliis nocuere.	5
493	Semper prima pars malorum in auctorem uertitur interdumque nouissima.	
494	Pax inicium mali fuit.	
495	De necessitate consensus oritur, dumque uoluntas fieri incipit, desinit esse necessitas.	10
496	Non oportet exulcorati (<i>sic</i>) animi motum sequi et priuati memoria doloris nature communis obliuisci.	
497	Sine causa odit qui sine discretionem dilexerat.	
498	Unde modestia exulat, ibi regnare impetum est necesse.	
499	Amor malorum odio finitur.	15
f.20v 500	Populus odiosus leniendus aut linquendus.	
501	Vulgus et liuor in plateis habitant.	
502	Hostes nullo modo melius quam fuga uincuntur ac latebris.	
503	Ab amante plausus, ab irato populo perniciēs, impar periculum ac spes.	20
504	Nichil impetuosiū stultorum turbis, ubi insaniam singulorum publicus furor et furorem publicum singulorum rabies impellit.	
505	Odium obsequio lenitur, liuor modestia, contemptus amiciciis illustrium.	25
506	Nulla quidem res magis munus inquinat quam dura frons et lenta dilacio.	
507	Magnis promissoribus minimum fidei esse debet.	
508	Minime conuenit, cum ipsi inter nos uiles neglectique simus, postulare ut diis immortalibus cari simus et ab his diligamur.	30

489 Petr. Rem. II.31.14 | 490 Petr. Rem. II.31.14 | 491 Petr. Rem. II.32.2
| 492 Petr. Rem. II.32.8 | 493 Petr. Rem. II.32.10 | 494 Petr. Rem.
II.32.12 | 495 Petr. Rem. II.33.10 | 496 Petr. Rem. II.33.14 | 497 Petr.
Rem. II.34.4 | 498 Petr. Rem. II.34.4 | 499 Petr. Rem. II.34.12 |
500 Petr. Rem. II.34.14 | 501 Petr. Rem. II.35.6 | 502 Petr. Rem. II.35.6 |
503 Petr. Rem. II.34.8 | 504 Petr. Rem. II.34.10 | 505 Petr. Rem. II.36.12
| 506 Petr. Rem. II.37.2 | 507 Petr. Rem. II.37.4 | 508 Petr. Rem.
II.36.10

1 ubi *fl. M*: et ut ubi *ed.* | ibi *fl. M*: ibi et *ed.* | maiorem uideas *fl. M*: uideas
maiozem *ed.* | 4 uera... despicit *fl. ed.*: om. *M* | 5 grauius *fl.*: grauibus *M*
ed. | 11 exulcorati *fl.*: exulcerati *M ed.* | 18 hostes *fl. ed.*: hostis *M* |
modo melius *fl.*: melius modo *M ed.* | 29 minime *fl. M*: minime inquit *ed.*

509	Multa promittentibus nichil credes.	
510	Sepe autem qui diuites sunt uerborum, esse inopes rerum noscere debes.	
511	Multis parua negata, magna ultro oblata uidimus.	
f.21r 512	Si repulsis compensentur munera, fortune lances equabunt.	5
513	Repulsarum duriciem sepe pertinax uirtus infregit.	
514	Utinam ita esset ut plures bonos spes premii et pauciores malos faceret metus pene!	
515	Non omnia pro meritis dari.	
516	Iusticia ubique suum opus exercet.	10
517	Demonex ex hominibus fieri, quidam opinati sunt.	
518	Demonem demon premit, id est malus princeps malam peblem.	
519	Nonnunquam scelatorum (<i>sic</i>) suppliciis miscentur innoxii.	
520	Male agentibus nichil peius quam securitas et libertas.	15
521	Qui nichil metuit proximus est ruine.	
522	Amare insciis expedit timere.	
523	Timet plebs tyrannum et tyrannus plebem; sic reciproco pauore se cruciant.	
524	Non minus tamen affligit purpureo uelamine tectum uulnus.	20
525	Vel ferendum denique uel ponendum omne quod premit, nempe nichil est tertium, scilicet remedium, preter impacienciam.	
f.21v 526	Beatus Bernardus sine preceptore litteras didiscit.	
527	Preceptores indoctos discipulus indocilis.	25
528	Tumor oculorum uisui, tumor animi ingeniis nocet.	

509 Petr. Rem. II.37.10 | **510** Petr. Rem. II.37.8 | **511** Petr. Rem. II.38.18 | **512** Petr. Rem. II.38.18 | **513** Petr. Rem. II.38.24 | **514** Petr. Rem. II.38.20 | **515** Petr. Rem. II.38.24 | **516** Petr. Rem. II.39.2 | **517** Petr. Rem. II.39.2 | **518** Petr. Rem. II.39.2 | **519** Petr. Rem. II.39.2 | **520** Petr. Rem. II.39.4 | **521** Petr. Rem. II.39.4 | **522** Petr. Rem. II.39.4 | **523** Petr. Rem. II.39.6 | **524** Petr. Rem. II.39.6 | **525** Petr. Rem. II.39.16 | **526** Petr. Rem. II.40 | **527** Petr. Rem. II.40-41 | **528** Petr. Rem. II.41.10

1 credes *fl. M:* credas *ed.* | **3** noscere *fl. M:* nosse *ed.* | debes *fl. M:* debueras *ed.* | **5** equabunt *fl. M:* equabuntur *ed.* | **7** ut *fl. M:* ut et *ed.* | **10** iusticia ubique *fl. M:* ubique iustitia *ed.* | **12** premit *fl. M:* premit *ed.* | id... peblem *fl. sscr. M om. ed.* | **14** scelatorum *fl.:* sceleratorum *M ed.* | **15** et *fl. M:* ac *ed.* | **21** ponendum *fl. M:* ponendum est *ed.* | **22** scilicet remedium *fl.:* om. *M ed.* | **26** uisui *fl. M:* uisui ita *ed.* | ingeniis *fl. M:* ingenio *ed.*

529	Omnes qui sunt, erunt et fuerunt uirtutibus et doctrinis clari non posse unum ingenium attendere.	
530	Algidum in cinerem nequicquam flabis.	
531	Nulle sunt fortune partes in ingenii rebus.	
532	Nouerca importuna et insolens atque superba et cetera.	5
533	Certe odium quod ulcisci nefas leniendum aut fugiendum aut ferendum est; nichil est quartum.	
534	Querele sepe exodium exaggerant.	
535	Muliebres iniurie contemptu melius quam ulcione plectuntur.	
536	Dura duris efficacius leniuntur.	10
537	Patri cercius iudicium et incorruptior est affectus.	
538	Adolescencia non nisi que sub oculis sunt metitur.	
539	Etas maturior multa circumspicit.	
540	De patre uel gloriose loquendum uel tacendum.	
f.22r 541	Nullum imperium in terris iustius quam patris; nulla honestior seruitus quam filii; nil tam suum cuique est quam filius patri; nil cuique indignius eripitur.	15
542	Quisque sua deflet incommoda, nullus aliena uel publica.	
543	Nullius rei eget qui uirtutum est diues.	
544	Venenosum animal eiciendum domo est, neque ubi, sed quid natum extimandum; et si in siluis ortas auiculas pascitis et domo natos scorpiones occiditis.	20
545	Memento tamen te patrem esse, non iudicem.	
546	Pro peccato magno paululum supplicii satis est patri.	
547	Communio fratrum radix est discordiarum.	25

529 Petr. Rem. II.41.6 | **530** Petr. Rem. II.41.6 | **531** Petr. Rem. II.41.10 |
532 Petr. Rem. II.42.7,11,13 | **533** Petr. Rem. II.42.24 | **534** Petr. Rem.
 II.42.24 | **535** Petr. Rem. II.42.16 | **536** Petr. Rem. II.43.6 | **537** Petr.
 Rem. II.43.10 | **538** Petr. Rem. II.43.10 | **539** Petr. Rem. II.43.10 |
540 Petr. Rem. II.43.22 | **541** Petr. Rem. II.43.24 | **542** Petr. Rem.
 II.44.10 | **543** Petr. Rem. II.44.14 | **544** Petr. Rem. II.44.18 | **545** Petr.
 Rem. II.44.20 | **546** Petr. Rem. II.44.20 | **547** Petr. Rem. II.45.8

1 erunt *fl. M*: quique *ed.* | ^{et} *fl. M*: aut *ed.* | ^{et} *fl.*: ac *M* aut *ed.* | **2**
 attendere *fl. ed.*: accendere *M* | **8** exodium *fl.*: odium *M ed.* | **11** patri *fl.*
M: et *ed.* | **15** imperium... terris *fl. M*: in terris imperium *ed.* | **16** nil *fl.*
M: nichil *ed.* | **17** nil *fl. M*: nichil *ed.* | cuique *fl. ed.*: cuiquam *M* | **18**
 quisque *fl. M*: quisquis *ed.* | **19** est diues *fl. M*: diues est *ed.* | **20**
 eiciendum *fl. M*: exigendum *ed.* | **21** si *fl. M*: *om. ed.* | **22** domo *fl. M*:
 domi *ed.* | **23** memento *fl. M*: mementoque *ed.* | tamen *fl. M*: *om. ed.* |
24 est *fl. M*: *om. ed.*

548	Magnam discordiarum bellorumque materiam, duo hec esse pronomina, ‘meum’ et ‘tuum’, que si de uita hominum tollerentur, aut dubie tranquillius uiueretur.	
549	Nichil equius quam fastidita impie frustra optari.	
550	Viro nichil breue difficile.	5
551	Non posse pati desiderium parui temporis puerile seu femineum est.	
552	Repentina mors innocentibus optanda, nocentibus metuenda.	
553	Languide pereuntibus durior sepe et angustie longiores.	
f.22v 554	Dolor omnis eo tolerabilior quo breuior.	10
555	Difficilis est autem de filiacione sententia.	
556	Fratre impio nullus hostis infestior.	
557	Non tutela corporis est uirtus.	
558	Omnia que nolentibus accidunt, cito fieri uidentur; que optantibus autem sero.	15
559	Veritati nichil detrahit sensuum aut intellectus infirmitas.	
560	Itaque fere omnes qui suis auspiciis in mari pereunt prius in animo periere.	
561	Grata solet esse naufragii memoria, sicut ex diuerso finite prosperitatis amara recordacio.	20
562	Labor area est uirtutum, requies uoluptatum; nil sine labore laudabile, nil excelsum.	
563	Antilucana (<i>sic</i>) uigilia, id est ante diei lucem.	
564	Omnino uirtutum amatoribus amandus est labor.	
565	Ignauo labor omnis est nimius, nullus industrio.	25
566	Pudet enim generosum spiritum non posse unum quod innumerabiles potuere.	

548 Petr. Rem. II.45.8 | **549** Petr. Rem. II.46.2 | **550** Petr. Rem. II.48.4 |
551 Petr. Rem. II.48.4 | **552** Petr. Rem. II.49.10 | **553** Petr. Rem. II.49.12
| **554** Petr. Rem. II.49.12 | **555** Petr. Rem. II.50.10 | **556** Petr. Rem.
II.51.8 | **557** Petr. Rem. II.51.10 | **558** Petr. Rem. II.51.16 | **559** Petr.
Rem. II.51.20 | **560** Petr. Rem. II.54.2 | **561** Petr. Rem. II.54.6 |
562 Petr. Rem. II.56.4 | **563** Petr. Rem. II.56.4 | **564** Petr. Rem. II.56.4 |
565 Petr. Rem. II.56.8 | **566** Petr. Rem. II.57.12

3 aut fl.: haud *M ed.* | tranquillius fl. *sscr. M ed.* | **4** fastidita fl. *M ed.*:
fastidia *a.c. fl.* | optari fl. *M ed.*: eorum filios qui obtant mortem parentum
eos quod impie odiunt iuncta et post eorum mortem obtant eos unde
frustra *post optari a.m. fl.* | **5** uiro fl. *M*: uiro enim *ed.* | **8** innocentibus fl.
M ed.: id est periculosos *sscr. M* | **9** pereuntibus fl. *M*: pereuntibus mors *ed.*
| **16** ueritatis fl. *M*: ueritati rerum *ed.* | **17** pereunt fl. *M*: perierunt *ed.* |
19 naufragii fl. *M*: *om. ed.* | **23** antilucana fl. *M*: antelucana *ed.* | id est
ante diei lucem fl.: *om. M ed.* | **25** nimius nullus industrio fl. *ed.*:
minimus *M*

567	Modestie quantulumcumque satis est; auaricia lucro crescit.	
568	Temperata fastidiunt qui superuacuis assueuere; qua nulla maior procella modestie est.	
f.23r 569	Villicus non pessimus bonus est.	
570	Rustici malorum omnium pessimi facti sunt.	5
571	Veritas dixit quod terra homini spinas et tribulos germinaret; subintelligendum fuit et rusticos tribulis et spinis cunctis asperiores.	
572	Villici ita furtis additi sunt ut eis aliquanto fit dulcius id modicum quod furantur quam quidquid ex omni iusto labore percipiunt.	10
573	Occasio facit furem.	
574	Quid inter siluas superesset, si furari liceret?	
575	Monstrantur digito fraudum magistri, et ille prudencior iudicatur qui pericior est fallendi. Vis ne igitur non decipi? Aut morere aut fuge hominum consortia.	15
576	Quidquid mali mortalibus accidit minus est quam quod homo patitur ab homine.	
577	Magna domus dominum fallit et prodest furibus.	
578	Nulla tam parua domus quam non amplificet magnanimus habitator.	20
579	Nullum nempe tormentum consciencia maior est.	
580	Minus mali est pati iniuriam quam inferre.	
581	Ut bene oleant, teruntur aromata, et pulcherrima rerum, ne lateant, attolluntur.	25
f.23v 582	Ut iusticia iniustos, sic iniusticia iustos premit.	
583	Optabilior est mens bona quam propicia fortuna.	

567 Petr. Rem. II.58.8 | **568** Petr. Rem. II.58.8 | **569** Petr. Rem. II.59.4 | **570** Petr. Rem. II.59.10 | **571** Petr. Rem. II.59.12 | **572** Petr. Rem. II.59.16 | **573** Petr. Rem. II.60.4 | **574** Petr. Rem. II.60.6 | **575** Petr. Rem. II.62.2 | **576** Petr. Rem. II.62.10 | **577** Petr. Rem. II.63.2 | **578** Petr. Rem. II.63.4 | **579** Petr. Rem. II.65.2 | **580** Petr. Rem. II.65.4 | **581** Petr. Rem. II.65.10 | **582** Petr. Rem. II.66.4 | **583** Petr. Rem. II.66.4

1 modestie fl. ed.: molestie M | satis fl.: sat M ed. | **4** non fl. M: nisi ed. | **5** rustici fl. M: om. ed. | malorum fl. M: malorumque ed. | **6** ueritas fl. M ed.: id est deus sscr. M | **7** et spinis fl. M: om. ed. | **9** uillici fl.: om. ed. | uillici... percipiunt om. M | ita fl.: ita enim ed. | additi fl.: addicti ed. | fit fl.: sit ed. | **12** facit furem fl. M: furem facit ed. | **13** quid fl. M: quid enim ed. | **15** non fl. M ed.: no a.c. fl. | **19** magna domus fl. M: sicut ex aduerso de magna domo recte dicitur quod ed. | dominum fl. M ed.: domum a.c. fl. | **20** domus fl. M: est quam ed. | **22** maior fl. M: maius ed.

584	Ubi igitur iniusta damnatio, ibi iustus est reus.	
585	Nullius belue morsus (<i>sic</i>) quam consciencie.	
586	Instructo semper profuit iniquitas aliena; cum sua cuique semper noceat, prosit nunquam.	
587	Iniquio iudice nullum uenenosum est animal.	5
588	Valde enim angustus est amicus qui sic ad unum terre angulum se applicat, ut quidquid extra est exilium putet.	
589	Omne uiolentum paciencia uincitur et desinit esse uiolentum quod uolenti fit.	
590	Sub obtentu false miserie latet uera felicitas.	10
591	Neque cum illis esse cupias qui te cupiant abesse.	
592	Longitudo temporum noticie rerum obstat.	
593	Quantum ledit aduersitas, tantum leniat obsessus locus.	
594	Archimodis (<i>sic</i>) Siracussiam Sicilie obsessam liberauit cum una bombardata (<i>sic</i>) de tro (<i>sic</i>) cuius ipse inuentor fuit primus.	15
595	Nil est in uestre mortali uite fluctuacione potencius quam opinio.	
596	Pessimus in dubiis augur timor.	
f.24r 597	Peior est animorum deieccio quam ciuitatis murorum.	20
598	Timor modestus caucionem, uehemens uero desperacionem parit, quarum altera nil in bello melius, altera peius nichil in omnibus rebus.	
599	Male pergitur unde abstinendum mens terrorque denunciatur.	
600	Solet inesse animis presaga quedam uis, cui obstare fortassis non sit usquequaque consilium.	25
601	Mala cuncta ministrat impetus.	

584 Petr. Rem. II.66.4 | 585 Petr. Rem. II.66.8 | 586 Petr. Rem. II.66.10 |
 587 Petr. Rem. II.66.20 | 588 Petr. Rem. II.67.10 | 589 Petr. Rem.
 II.67.14 | 590 Petr. Rem. II.67.18 | 591 Petr. Rem. II.67.20 | 592 Petr.
 Rem. II.68.2 | 593 Petr. Rem. II.68.10 | 594 Petr. Rem. II.68.8 |
 595 Petr. Rem. II.68.12 | 596 Petr. Rem. II.70.6 | 597 Petr. Rem. II.69.4 |
 598 Petr. Rem. II.70.4 | 599 Petr. Rem. II.70.8 | 600 Petr. Rem. II.70.8 |
 601 Petr. Rem. II.70.10

2 nullius *fl.*: nullus *M ed.* | morsus *fl.*: morsus est acrior *M ed.* | 3
 instructo *fl.* *M ed.*: id est sapienti *sscr. M* | semper *fl.* *M*: sepe *ed.* | 5
 uenenosum *fl.* *M*: uenenosium *ed.* | 6 amicus *fl.* *M*: animus *ed.* | 7 est *fl.*
M: sit *ed.* | 8 desinit *fl.* *M*: desinet *ed.* | 10 latet *fl.* *M*: *om. ed.* | 11
 cupiant *fl.* *M*: cupiunt *ed.* | 13 obsessus *fl.* *M*: *om. ed.* | 14 Archimodis
fl.: Archimodes *M* | 15 inuentor fuit primus *fl.*: primus inuentor fuit *M* |
 20 quam *fl.* *M*: qua nichil *ed.* | 21 modestus *fl.*: mortalis *M ed.* | opinio *fl.*
M: *om. ed.* | est *fl.* *M*: est enim *ed.* | ciuitatis *fl.* *M*: *om. ed.* | 22 nichil *fl.*
M: nil *ed.* | 24 pergitur *fl.* *M ed.*: scilicet ad pugnandum *sscr. M*

602	Vix bene geritur quod pauide geritur.	
603	Pauciora et leuiores sunt pericula quam pauores.	
604	Malus semper hospes animi pessimus in bellum comes, metus.	
605	Nusquam uirtus clarior eminent quam suo admota contrario.	5
606	Habet hoc uirtus excellens: possessoribus suis auctoritatem, miratoribus reuerenciam ac pudorem.	
607	Spes et metus de futuro sunt.	
608	Errando discitur.	
609	Ut aliena infamia eximiam in gloriam tuam uergat.	10
610	Non cadunt animi uirorum forcium unius lucis euentu.	
611	Fortune duricia uirtute animi mollenda (<i>sic</i>) est.	
f.24v 612	Nemo ferme res magnas gratis discit.	
613	Multos docet experientia quos schola non docuit.	
614	Nulla rerum humanarum cercior magistra quam aduersitas.	15
615	Nusquam clarius quam inter fortune uulnera prominet animi magnitudo.	
616	Nusquam enim fortunacior, ut ita dixerim, est fortuna quam in prelio. Cum multa alibi, illic omnia posse illam perhibent.	
617	Publicam ruinam que priuatas in se continet et, cum nullius propria uideatur, est omnium.	20
618	Neminem ledi posse, nisi ledatur a se ipso.	
619	Ubi plus licencie fortuna, ibi plus negocii uirtus habet.	
620	Fortune tamen omnis aculeus uirtute contunditur.	
621	Suum finem cunctis que uidentur instare.	25
622	Animi pace sublata, quid aliud est quam uaga semper uita hominum propositi inscia?	
623	Multi prius ex hac uita abeunt quam quid uelint sciant.	

602 Petr. Rem. II.70.10 | **603** Petr. Rem. II.70.10 | **604** Petr. Rem. II.70.10 | **605** Petr. Rem. II.71.4 | **606** Petr. Rem. II.71.6 | **607** Petr. Rem. II.73.2 | **608** Petr. Rem. II.73.4 | **609** Petr. Rem. II.72.2 | **610** Petr. Rem. II.73.4 | **611** Petr. Rem. II.73.6 | **612** Petr. Rem. II.73.8 | **613** Petr. Rem. II.73.8 | **614** Petr. Rem. II.73.8 | **615** Petr. Rem. II.73.10 | **616** Petr. Rem. II.73.18 | **617** Petr. Rem. II.74.6 | **618** Petr. Rem. II.77.4 | **619** Petr. Rem. II.77.18 | **620** Petr. Rem. II.77.18 | **621** Petr. Rem. II.74.8 | **622** Petr. Rem. II.75.8 | **623** Petr. Rem. II.75.8

2 pauciora *fl. M*: pauciora esse *ed.* | sunt *fl. M*: *om. ed.* | **5** suo *fl. ed.*: sua *M* | **8** et *fl. M*: ac *ed.* | sunt *fl. M*: sint *ed.* | **11** euentu *fl. M ed.*: id est diei *sscr. M* | **12** fortune... est *fl. M*: uirtute animi fortune duritiem mollire *ed.* | mollenda *fl.*: mollienda *M ed.* | **13** res *fl. M ed.*: est *a.c. fl.* | **26** animi pace *fl. M*: qua *ed.* | est *fl. M*: *om. ed.* | uita... hominum *fl. M*: et *ed.* | **28** ex *fl. ed.*: ab *M*

624	Ut enim corpus egrum sepe thoro uoluitur, sic eger animus consiliis agitatur.	
f.25r 625	Nec male mori posse qui usque in finem bene uixerit.	
626	Non fit bonum tempore quod natura malum est.	
627	Adde quod persepe qui in regna succedunt, a maiorum suorum calle discedunt.	5
628	Nulla est sine securitate iucunditas.	
629	Quis non eligat inopem magis integritatem nobilissimi sensus quam diuitem cecitatem?	
630	Vix fallitur qui non fedit.	10
631	Nil scelescius proditore nilque turpius.	
632	Frustra enim dicitur quod fieri amplius non potest.	
633	Iusticie principium iniusticie finis est.	
634	Quantum fortune detrahitur, tantum addidisse animis uideamini.	15
635	Ideoque hoc auaricie uicio laborantes indignissimi honore et imperio iudicantur.	
636	Auaricia et luxuria omnia magna imperia euerterunt.	
637	Dignos coles, ceteros preteri, neque cultos neque offensos.	
f.25v 638	Sunt, fateor, sapientes regibus rariores.	20
639	Est hic quidem fandi mos, ut bonum dicatur, quod affectui mentis aptissimum est.	
640	Sepe bona inuitis eueniunt et mala uolentibus.	
641	Sed nichil cogitantibus omnia subito ueniunt.	
642	Sic cogitantibus omnia nichil est subitum.	25
643	Quid naturale autem magis homini nato quam uiuentem senescere senemque mori?	
644	Inutiliter uixisti: tuum crimen non etatis.	

624 Petr. Rem. II.75.12 | 625 Petr. Rem. II.76.4 | 626 Petr. Rem. II.78.6 |
 627 Petr. Rem. II.78.6 | 628 Petr. Rem. II.79.4 | 629 Petr. Rem. II.79.10 |
 630 Petr. Rem. II.80.6 | 631 Petr. Rem. II.80.10 | 632 Petr. Rem. II.81.12
 | 633 Petr. Rem. II.81.10 | 634 Petr. Rem. II.81.12 | 635 Petr. Rem.
 II.81.18 | 636 Petr. Rem. II.81.18 | 637 Petr. Rem. II.82.10 | 638 Petr.
 Rem. II.83.42 | 639 Petr. Rem. II.83.40 | 640 Petr. Rem. II.83.60 |
 641 Petr. Rem. II.83.50 | 642 Petr. Rem. II.83.50 | 643 Petr. Rem.
 II.83.62 | 644 Petr. Rem. II.83.64

4 fit fl. M: sit ed. | 11 scelescius fl. ed.: celescius M / nilque fl. M: nil ed. |
 12 dicitur fl.: discitur M ed. | 13 est fl. M: sit ed. | 14 addidisse animis fl.
 M: animis addidisse ed. | 16 auaricie fl. M: om. ed. | 19 coles fl.: cole M
 ed. | 20 rariores fl. ed.: cariores M | 22 mentis fl. M: utentis ed. | 23
 uolentibus fl. M: nolentibus ed. | 24 ueniunt fl. M: eueniunt ed. | 25 sic
 fl. M: sicut econtra ed. | 27 senemque fl. M: senem ed.

645	Nichil seni apcius quiete nichilque sit turpius sene laborioso ac sollicite.	
646	Sed uirtutis studium nulla etas respuit.	
647	Nec frustra nascitur qui bene moritur nec inutiliter uixit qui feliciter desiit.	5
648	Vix molestum aliquid sine molescia curatur.	
649	Sentitis caput imperare, non pedes.	
650	Deus ridet si mortalis ultra fas trepidat.	
651	Nam quis ferat assidue uisitari, obsideri, posci, exagitari et, sui interim negligenciam, tot dies ac magnas (<i>sic</i>) breuis uite partem aliis dare et tua necessitate post habita aliene inseruias uoluptati?	10
f.26r 652	Sequitur claritas possessorem suum quocumque ierit.	
653	Habet enim illustrium uirorum presencia dulce aliquid quod non sentit nisi ipse qui fruitur.	15
654	Omnis honor et omne quodcumque homini ab homine bonum fit a Deo est.	
655	Nusquam alibi quam inter tenebras lux gracios.	
656	Nusquam alibi quam inter uicia uirtus clarior.	
657	Non est compasciendum (<i>sic</i>) sponte languentibus.	20
658	Humilitas eo accepior quo pluribus est obsessa superbiis.	
659	Nec uite iucunditas uiuenti nec amenitas uie semper est utilis uiatori.	
660	Opinio rem quocumque uult trahit, non ut uerum mutet, sed ut iudicium regat et sensibus moderetur.	25
661	Inhumanum ferreumque hominem, uix inter homines numerandum, rusticus philomenis infestus.	

645 Petr. Rem. II.83.66 | **646** Petr. Rem. II.83.68 | **647** Petr. Rem. II.83.68 | **648** Petr. Rem. II.84.16 | **649** Petr. Rem. II.84.18 | **650** Petr. Rem. II.87.2 | **651** Petr. Rem. II.88.7 | **652** Petr. Rem. II.88.8 | **653** Petr. Rem. II.88.8 | **654** Petr. Rem. II.88.14 | **655** Petr. Rem. II.89.4 | **656** Petr. Rem. II.89.4 | **657** Petr. Rem. II.89.6 | **658** Petr. Rem. II.89.8 | **659** Petr. Rem. II.90.22 | **660** Petr. Rem. II.90.30 | **661** Petr. Rem. II.90.30

2 sollicite *fl.*: sollicito *M ed.* | **8** ridet *fl.* *M*: ridetque *ed.* | mortalis *fl.* *M ed.*: id est homo *sscr. M* | **10** negligenciam *fl.*: negligentem *M ed.* | tot *fl.* *M*: totos *ed.* | magnas *fl.*: magnam *M ed.* | **11** et *fl.*: ut *M ed.* | post habita *fl.* *M*: posthabita *ed.* | **13** ierit *fl.* *M*: perrexerit *ed.* | **14** illustrium uirorum *fl.* *M*: uirorum illustrium *ed.* | **18** nusquam... gracios *fl.* *ed.*: om. *M* | lux gracios *fl.* *M*: gratior lux *ed.* | **20** compasciendum *fl.* compatiendum *M ed.* | **26** ferreumque *fl.* *ed.*: ferumque *M* | uix *fl.* *M*: uixque *ed.* | **27** rusticus... infestus *fl.*: scilicet rustico philomenis infesto *sscr. M om. ed.*

662	Delicati iucunda fastidiunt.	
663	Videre licet, sed non libet, iuuenes nostros, ut formosi uideantur, deformatos abcisosque pubetenus sese ignibus ingerentes; quanto erat honestius pudenda contegere quam semiustis natibus inamenum naribus nidorem inspirare.	5
f.26v 664	Quid prodesse potest enim timor, ubi nullum est remedium formidate rei?	
665	Stultum est firmam in re tremula spem habere.	
666	De deliciis corporis et anime et cetera.	
667	Pestis uel mortalitas eo funescior quo ignocior.	10
668	Tot amnes assidue mobiles et immobili stabilitate certissimos regnorum fines.	
669	Non natura igitur uestra sed culpa mestos uos et querulos facit.	
670	Perditur nempe flebilis quod unicum est habenti.	15
671	Itaque peior est falsus amor uero odio.	
672	Melius enim multo est bonum fieri quam doctum.	
673	Cum antiquis nempe loquitur qui legit aut cum posteris qui scribit.	
674	Qui secum loqui potest sermonem alterius non requiret.	20
675	Senilia consilia seu delectaciones.	
676	Nil tam graue quod non leniat intencio.	
677	Malo ingenium tardum ac modestum quam uelox et preruptum.	
678	Tolerabilis autem multo est fieri in glorium quam infamem.	25

662 Petr. Rem. II.90.42 | **663** Petr. Rem. II.90.38 | **664** Petr. Rem. II.90.58 | **665** Petr. Rem. II.91.6 | **666** a.i. | **667** Petr. Rem. II.93.6 | **668** Petr. Rem. II.93.8 | **669** Petr. Rem. II.93.8 | **670** Petr. Rem. II.96.20 | **671** Petr. Rem. II.97.4 | **672** Petr. Rem. II.97.16 | **673** Petr. Rem. II.97.14 | **674** Petr. Rem. II.97.14 | **675** a.i. | **676** Petr. Rem. II.100.4 | **677** Petr. Rem. II.100.6 | **678** Petr. Rem. II.100.6

1 delicati *fl. M*: delicati etiam *ed.* | iucunda *fl. M*: iucundi *ed.* | **3** abcisosque *fl. M*: abscissosque *ed.* | **6** potest enim *fl. M*: enim potest *ed.* | **9** de... cetera *fl. M*: *om. ed.* | **10** uel mortalitas *fl. M*: *om. ed.* | **13** uestra *fl. ed.*: *om. M* | **15** flebilis *fl. M ed.*: scilicet oculus *sscr. M* | **16** itaque *fl. M*: atque ita *ed.* | **18** aut *fl. M*: et *ed.* | **19** scribit *fl. M ed.*: scilicet libros nouit *sscr. M* | **21** senilia... delectaciones *fl. M*: *om. ed.* | **22** graue *fl. ed.*: *om. M* | leniat intencio *fl. M*: leuet nil tam durum quod non leniat nil tam obtusum quod non acuat nil tam pigrum quod non urgeat nil denique tam defossum tamque obstrusum quod non eruat tam sopitum quod non excitet intencio *ed.* | **23** malo *fl. M*: malim tamen *ed.* | **25** in glorium *fl. M*: inglorium *ed.*

679	Gloriosius tanto est studio prouehi quam natura quanto sacius proposito boni aliquid agere quam casu.	
f.27r 680	Maius tuciusque est uirtute quam literis clarum fieri.	
681	Fides socii desidiam parit, diligenciam perfidia.	
682	Quod omnes possunt omnes negligunt; quod pauci possunt omnes appetunt, omnes experiuntur.	5
683	Iucunda uox et uolubilis lingua non suppetit.	
684	Plures enim lingua sunt quam facti infames.	
685	Nulla pars corporis ad nocendum prompcior, ad frenandum difficilior.	10
686	Si linguam malam perdidisti, lucratus es plurimum.	
687	Magne enim diuicie sunt, esse inopem malorum.	
688	Nam quid miri est, si cicius ad optandum ardens intencio, quam uoluntas lenta prouehitur.	
689	Intense uoluntatis iudicium perseuerancia est.	15
690	Nam quod studio queritur repente non prouenit.	
691	Vicinitas atque prosperitas inuidie sunt parentes.	
692	Celius senator iracundissimus exigebat a seruo suo litigium ut melius irasceret.	
693	In omnibus peccatis uelum aliquod excusacionis obtenditur et est ipsa excusacio peccatum.	20
694	Nil miserius terra nutrit homine.	
695	Iulius Cesar repentinum atque inopinum interitum commondissimum (<i>sic</i>) definiuit.	
f.27v 696	Estque ultima et exacta raritas hominum uirtuosorum nullitati proxima.	25

679 Petr. Rem. II.100.10 | **680** Petr. Rem. II.100.12 | **681** Petr. Rem. II.101.8 | **682** Petr. Rem. II.102.6 | **683** Petr. Rem. II.102.12 | **684** Petr. Rem. II.103.8 | **685** Petr. Rem. II.103.8 | **686** Petr. Rem. II.103.14 | **687** Petr. Rem. II.103.14 | **688** Petr. Rem. II.104.6 | **689** Petr. Rem. II.104.10 | **690** Petr. Rem. II.104.10 | **691** Petr. Rem. II.106.10 | **692** Petr. Rem. II.107.8 | **693** Petr. Rem. II.107.10 | **694** Petr. Rem. II.111.4 | **695** Petr. Rem. II.113.20 | **696** Petr. Rem. II.114.21

1 gloriosius *fl. M:* gloriosus autem *ed.* | **8** facti *fl. M:* factis *ed.* | **10** difficilior *fl. M ed.:* scilicet lingua *sscr. M* | **11** linguam *fl. M:* om. *ed.* | perdidisti *fl. M:* om. *ed.* | **18** exigebat... irasceret *fl. M:* ille mortalium qui clienti suo in omnibus sibi consentienti atque omnia confitenti irascens exclamauit dic aliquid contra ut simus duo *ed.* | **21** ipsa excusacio *fl.:* excusacio ipsa *M ed.* | **22** nil *fl. M:* nichil *ed.* | **23** Iulius Cesar *fl. M:* ut *ed.* | **24** commondissimum *fl.:* commodissimum *ed. M* | definiuit *fl.:* difiniuit *M* diffiniret *ed.* | **25** hominum uirtuosorum *fl. M:* om. *ed.*

697	Lentus atque imparatus animus quam paruis sepe deicitur.	
698	Culpa enim caret que miserie radix est.	
699	Magnis periculis magna obstat intencio; nichil non mutat incautum.	
700	Vite limen inicium est mortis.	5
701	Inopia rationis metum mortis induxit.	
702	Eruditum uirum uulgaria sapere deforme est.	
703	Multa horroni eminus fuerant que uicina sunt risui.	
704	Temere creditur inexpertis.	
705	Arcanum et coniecturale negocium suspicionibus agitur.	10
706	Illo ire milites necesse est, unde redire necesse non est.	
707	Alte radicata non facile diuelluntur.	
708	Mors nunc bona nunc mala pro qualitate fruencium.	
709	Omne enim inopinum et subitum animam quatit.	
710	Vita laudabilis mortem spernit semper.	15
711	Multa bene dicta una polluis maledicto.	
712 f.28r	Si quidem patrie seruitus et tyranni facies morte pocius repellenda quam declinanda est.	
726	Neque enim turpius dici potest procacis hostis esse uictorem quam superbo parere uictori.	20
727	Impaciencia res cunctas exasperat.	
728	Vitam tamen equanimiter perferendam, mortem fortiter expectandam, hec nostro (<i>sic</i>) remedii summa est.	
729	Pudeat enim sortem publicam priuatis uigere querimoniis.	

697 Petr. Rem. II.114.58 | **698** Petr. Rem. II.115.6 | **699** Petr. Rem. II.116.2 | **700** Petr. Rem. II.117.4 | **701** Petr. Rem. II.117.6 | **702** Petr. Rem. II.117.14 | **703** Petr. Rem. II.117.16 | **704** Petr. Rem. II.117.16 | **705** Petr. Rem. II.117.16 | **706** Petr. Rem. II.117.24 | **707** Petr. Rem. II.117.26 | **708** Petr. Rem. II.117.26 | **709** Petr. Rem. II.117.28 | **710** Petr. Rem. II.117.30 | **711** Petr. Rem. II.118.14 | **712** Petr. Rem. II.118.18 | **726** Petr. Rem. II.118.20 | **727** Petr. Rem. II.118.22 | **728** Petr. Rem. II.118.24 | **729** Petr. Rem. II.119.10

2 radix est *fl.* *M*: est radix *ed.* | **3** mutat *fl.* *M*: turbat *ed.* | **5** est mortis *fl.* *M*: mortis est *ed.* | **8** horroni *fl.* *ed.*: errori *M* | **11** illo ire *fl.*: illuc ire *M* ire illo *ed.* | milites... est¹ *fl.* *M*: necesse est milites *ed.* | necesse²... est² *fl.* *M*: non est necesse *ed.* | **13** mors... fruencium *fl.* *M*: que pro qualitate fruentium nunc mala nunca bona fieri uolunt *ed.* | **14** et *fl.* *M*: ac *ed.* | **15** semper *fl.* *M*: sepe *ed.* | **16** una *fl.* *ed.*: uno *M* | polluis *fl.* *ed.*: poluis *M* | maledicto *fl.* *M*: male dicto *ed.* | **23** expectandam *fl.* *M*: spectandam *ed.* | nostro *fl.*: nostri *M* *ed.* | **24** pudeat *fl.* *M*: pudebit *ed.* | enim *fl.* *M*: credo *ed.* | uigere *fl.*: urgere *M* *ed.*

730	Asperarum rerum omnium remedia superuacua fieri possunt rara quidem, sed in finem rara prosperitas, que aduersus mortem disseruntur.	
731	Mortem formidabilem error facit hominum, non natura rei.	
732	Tolerabilius est errorem excusare quam laudare.	5
733	Quoniam ut uocatum respondere et reuerenter parere laudabilius est.	
734	Egre ad amaras cogitaciones animus redit.	
735	Qui premoritur comitem fallit.	
736	Quid aliud omnino uita hec quam segnis et inutilis mora est, que, quantulumque fuerit, nequit esse non breuissima.	10
f.28r 737	Sapiens sic instructus est ut a quibus non potest obstare consenciat.	
738	Sacius est sub iniusto hoste procumbere quam sub iniusto rege: illic enim occisoris est crimen, hic occisi iusticia mediante.	15
739	Vanum est enim, ipsum hostem cum contempseris, eius faleras aut signa metuere.	
740	Virtutem nulla mors inquinat.	
741	Omne genus mortis honestare potest uirtus.	20
742	Non ubi, sed qualiter moriaris ad rem pertinet.	
743	Ubique bene mori licet, ubique male: non in loco, sed in animo est.	
744	Hoc rite consulitur senectuti, ut omnem horam sibi putet extremam.	25
745	Inopinum nichil accidere posse non ambigitur, unde sit ut inprouisa mors non sit, nisi cuius inprouida uita fuit.	
746	Omne in facinus spes et cupiditas impellunt.	

730 Petr. Rem. II.119.22 | **731** Petr. Rem. II.119.22 | **732** Petr. Rem. II.119.22 | **733** Petr. Rem. II.119.22 | **734** Petr. Rem. II.120.24 | **735** Petr. Rem. II.120.28 | **736** Petr. Rem. II.120.30 | **737** Petr. Rem. II.121.6 | **738** Petr. Rem. II.121.12 | **739** Petr. Rem. II.122.4 | **740** Petr. Rem. II.122.6 | **741** Petr. Rem. II.122.6 | **742** Petr. Rem. II.121.28 | **743** Petr. Rem. II.121.28 | **744** Petr. Rem. II.123.2 | **745** Petr. Rem. II.123.4 | **746** Petr. Rem. II.124.6

1 fieri *fl. M*: facere *ed.* | possunt *fl. M*: potest *ed.* | **7** laudabilius *fl. M*: laudabile *ed.* | est *fl. M*: *om. ed.* | **8** egre *fl. ed.*: sepe *M* | **9** comitem *fl. M ed.*: id est socium *sscr. M* | **10** aliud omnino *fl. M*: omnino aliud *ed.* | hec *fl. ed.*: est *M* | **11** quantulumque *fl.*: quantulumcumque *M*: quantulacunque *ed.* | esse non *fl. M*: non esse *ed.* | **12** a *fl.*: *om. M ed.* | **14** iniusto² *fl. M ed.*: iusto *a.c. fl.* | **15** iusticia... mediante *fl. sscr. M*: *om. ed.* | **17** ipsum... cum *fl. M*: cum ipsum hostem *ed.* | **24** hoc *fl. M*: hoc amplius *ed.* | senectuti *fl. ed.*: *om. M*

747	Mors, quo uelocior, eo facilior.	
748	Extra omnem patriam nec egrotare nec sanus esse quisquam potest.	
749	Mortis molestiam locus grauat.	
750	Sic fit persepe ubique melius uiuas, melius moriari quam in patria; nusquam durius iaceas quam domi.	5
f.29r 751	Bonum est peregre uiuere, mori malum.	
752	Perdifficile est uobis, o mortales, morem gerere delicati et queruli, quibus quod habetis omne uilissimum semper et solum id optimum quo caretis.	10
753	Quidquid male differtur peius omittitur.	
754	Spes nascentis hominis Deus est, non genitor.	
755	Multorum indolem filiorum et uirtutum semen mentibus insitum parentum blandicie extinxerunt, sicut ex diuerso molliciem sepe discussit orbitas ac paupertas.	15
756	Metuenda contemnitis, spernenda metuitis, nil in rebus iusto precio extimatis.	
757	Nil ab homine fit eternum; nil humanum preter animam inmortalem.	
758	Nunquam quales fuerint futuros homines?	20
759	Obscurat quasi minora sol sidera.	
760	Imbecille bonum quod in crastinum prominet et pendet ex altero.	

Expliciunt flores, Deo gracias.

747 Petr. Rem. II.123.6 | **748** Petr. Rem. II.124.4 | **749** Petr. Rem. II.125.17 | **750** Petr. Rem. II.125.18 | **751** Petr. Rem. II.125.20 | **752** Petr. Rem. II.125.24 | **753** Petr. Rem. II.126.6 | **754** Petr. Rem. II.127.6 | **755** Petr. Rem. II.127.6 | **756** Petr. Rem. II.128.10 | **757** Petr. Rem. II.129.10 | **758** Petr. Rem. II.130.6 | **759** Petr. Rem. II.131.10 | **760** Petr. Rem. II.131.12

4 mortis *fl. M:* mortisque *ed.* | **5** fit *fl. M:* om. *ed.* | **8** perdifficile *fl. ed.:* perdifficiles *M* | morem *fl. ed.:* mortem *M* | **9** uilissimum *fl. M:* uilissimum est *ed.* | **13** semen *fl. ed.:* senem *M* | **21** obscurat *fl. M:* obscuratque *ed.* | **24** Deo gracias *fl.:* secundi libri de remediis utriusque fortune *M*

2. Auctoritates et summe Titi Liuii scilicet prime dece

Conspectus siglorum

fl. Ms. 981 de la Abadía de Montserrat

Auctoritates et summe Titi Liuii scilicet prime deche

f.30r	<i>Primus liber eiusdem deche</i>	
1	Nulla re preterquam legibus potest populus in unum corpus coalescere et durare.	
2	Populus est rerum nouarum auidus.	
3	Nil rarius liberis est humano generi.	5
4	Sepe ex iniuria gracia oritur.	
5	Ira sine uiribus uana est.	
6	Proditori nil debet esse fidum.	
7	Non est tuta ciuitas sine rege nec exercitus sine duce.	
8	Inducendus est populus, non cogendus.	10
9	Terra unde rex est fit diuiciis opulenta.	
10	Populus turbatur nanciscendo peregrinos ritus.	
11	Regi non minor debet esse pacis quam regni.	
12	Ciuitas ocio uidetur senescere.	
13	Pax bello queritur et in pace bellum.	15
14	Rome plus erat animorum quam uirium.	
f.30v 15	Populus Romanus in penis dandis mitis fuit; propter regem mollem et desidem habetur regnum in neglectum.	
16	Rex consilio populi inducit bellum.	
17	Diuicie faciunt animos.	20
18	Inuidia eciam inter domesticos omnia facit infida et infesta.	
19	Officia non debent in proprium dari sed ad commodum ciuitatis.	
20	Similitudo malicie malos iungit.	
21	Inicium mali a femina est.	25
22	Non est elanguendum aliena ignauia.	
23	Malo principio debet malus exitus sperari.	
24	Nil superbius quam ludificari.	
25	Filium, nisi patri pareat, sequitur infortunium.	
26	Regis superbia populis est inuisa.	30
27	Liniendi sunt per regem animi populi sibi infesti.	

1 Liu. I.8.1-2 | **2** Liu. I.8.6 | **3** Liu. I.9.14-15 | **4** Liu. I.9.14-15 | **5** Liu. I.10.4 | **6** Liu. I.11.7 | **7** Liu. I.17.4 | **8** Liu. I.17.4 | **10** Liu. I.20.6 | **11** Liu. I.21.5 | **12** Liu. I.22.2 | **13** Liu. I.27.2 | **14** Liu. I.27.2 | **15** Liu. I.27-29 | **16** Liu. I.30.4 | **17** Liu. I.34.4 | **18** Liu. I.42.2 | **19** Liu. I.42-43 | **20** Liu. I.46.7 | **21** Liu. I.46.7 | **22** Liu. I.46.7 | **23** Liu. I.48.7 | **24** Liu. I.50.3 | **25** Liu. I.50.9 | **26** Liu. I.54.1 | **27** Liu. I.57.2

14 ocio *fl.*: odio *a.c. fl.* | **19** inducit *fl.*: indicit *a.c. fl.* | **20** animos *fl.*: idem in libro decimo auget animos spes lucri *post* animos *fl.*

28	Vxorem non debet nimis laudare de pulcritudine maritus.	
29	Libido est uictrix pudicie.	
30	Coactus non delinquit: mens peccat, non corpus, nec est culpa sine consensu.	
	<i>Liber secundus</i>	5
31	Imperia legum sunt potenciora quam hominum.	
32	Tranquillitas fouet quos discordia dissipasset.	
33	Mutatum regimen in ciuitate firmatur.	
34	Dolendum est plus quod quis delinquerit quam quod pene subiciatur ex quo delinquit.	10
f.31r 35	Quod pater filios occidere debet tractantes contra rem publicam.	
36	Quod uulgi animi sunt semper mutabiles.	
37	Nulla uirtus unquam est sine suspicione uel inuidia.	
38	Quod consul inops mortuus sepeli (<i>sic</i>) debet sumptu publico.	15
39	Libertas habet dulcedinem et quanto eam ciuitas petit.	
40	Quod summa equantur infimis.	
41	Blandiendus et sustinendus est in guerra populus.	
42	Quod uirtus obcessorum est summa caritas.	20
43	Quod facere et pati forciora Romanum est.	
44	Mucius fortitudine manum foco iniecit.	
45	Cloelia uirgo Tiberium (<i>sic</i>) trasnatauit.	
46	In prelio Romanorum contra latinos nullus procerum fuit sine uulnere.	25
47	Quod statuta debent fieri contra fugientes in bello.	
48	Vota emituntur Deo in preliis et uincentibus prema.	
49	Inopia est causa sedicionis populi.	
50	Magnus officialis ex mollicie reprobatur.	
51	Bonus officialis ducem sedicionis capere debet et eciam in ipsa sedicione punire.	30
52	Respectus rerum priuatarum semper officit publicis consiliis.	

28 Liu. I.57.6-11 | 29 Liu. I.58.5 | 30 Liu. I.58.9 | 31 Liu. II.1.1 |
 32 Liu. II.1.6 | 33 Liu. II.1.7-2 | 34 *a.i.* | 35 Liu. II.5.5-8 | 36 Liu.
 II.7.5 | 37 Liu. II.7.5 | 38 Liu. II.8.4 | 39 Liu. II.9.2-3 | 40 Liu. II.9.3 |
 41 Liu. II.9.5-7 | 42 Liu. II.12.1 | 43 Liu. II.12.9 | 44 Liu. II.12.13 |
 45 Liu. II.13.6 | 46 Liu. II.19.5 | 47 Liu. II.20.4-5 | 48 Liu. II.20.12 |
 49 Liu. II.23.5-8 | 50 Liu. II.27.4 | 51 Liu. II.25.12 | 52 Liu. II.30.2

15 sepeli *pro* sepeliri *fl.* | 18 equantur *iter. fl.* | 23 Tiberium *fortasse pro*
 Tiberim *fl.*

53	Regentes procurant bellum ad extra ne populus contra eos insurgat.	
54	In ciuitate nulla sine ciuium concordia est spes boni.	
55	Conspiracio membrorum contra uentrem hominem totum perimit.	5
f.31v 56	Populus quandoque dampnatur in exilium aliquem non auditum.	
57	Victi difficiliter arma capiunt contra uictores.	
58	Sopnium quandoque est nunciator futuri.	
59	Populi ingenia sunt mobilia.	10
60	Populus est inconstans et cito uictus.	
61	Pater filium occidit ob suspicionem, ne spiraret ad regnum.	
62	Ex suspicione dampnatur quis crimine legis Iulie magis.	
63	Dux occiditur quia preda milites deffraudauit.	
64	Bello extremo ciuiles cessant discordie.	15
65	Maximis ingeniis cuius deficit ars regendi, superandi hostes.	
66	Eternas opes romanis fuisse nisi inter se de sedicionibus seurent.	
67	Intestina discordia remedium est timoris.	
68	Impugnando magis quam adhortando militum animi accenduntur.	20
69	Scripta in tempore gloria interdum cumulacior rediit.	
70	Pax eterna generat bellum ciuile.	
71	Innocens debet contra impugnantes esse audax cum fiducia.	
72	Lex est sine duce dimicandum.	25
73	Mortuo capite sedicionis sediciosa plebs corrui.	
74	Popularis potestas domanda est malo.	
75	Maiestas sine uiribus non est tuta.	
76	Nomine populi sed non plebis nobiles continentur.	
77	Res publica per metum proditur et deseritur.	30
78	Vis omnis imperii consensu obediencium est.	
f.32r 79	Laudibus non minus quam premiis gaudent militum animi.	
80	Audax esse debet eciam inter inimicos innocens acusatus.	

53 Liu. II.32.1 | 54 Liu. II.32.7 | 55 Liu. II.32.9-11 | 56 Liu. II.35.5-6 |
 57 Liu. II.35.8 | 58 Liu. II.36 | 59 Liu. II.37.4 | 60 *a.i.* | 61 Liu.
 II.41.9-10 | 62 Liu. II.41.7-9 | 63 Liu. II.41.9-42.1 | 64 Liu. II.42.3 |
 65 Liu. II.43.10 | 66 Liu. II.44.8 | 67 Liu. II.45.4 | 68 Liu. II.46.7 |
 69 Liu. II.47.11 | 70 Liu. II.52.1-2 | 71 Liu. II.52.7 | 72 *a.i.* | 73 Liu.
 II.54.9 | 74 Liu. II.54.10 | 75 Liu. II.55.9 | 76 Liu. II.56.11-12 |
 77 Liu. II.57.4 | 78 Liu. II.59.4 | 79 Liu. II.60.3 | 80 Liu. II.61.4-8

6 dampnatur *pro* dampnat *fl.*

81	Honorandus est etiam inimicus insignibus et laudabiis extollendus.	
82	Rumor eternus cedat sedicionem intrinsecam.	
83	Virtus militum restituit rem lapsam negligencia precedente.	
84	Animi ab infelici pugna amici (<i>sic</i>) male se deffendunt.	5
 <i>Liber Tercius</i>		
85	Malus rector largiendo de alieno querit sibi amiciciam popularem.	
86	Copia facit fastidium.	
87	Urbs sine consilio preces fundere debet ad Deum pro auxilio.	10
88	Regnantes quandoque hostes fingunt, ut plebes eludant.	
89	Senescentibus uiciis uirtus maturescit in sene.	
90	Serui Capitolium occupant contra urbem.	
91	Pauida et consternata multitudo non potest regi imperio.	
92	Malum intestinum oritur per externorum quietem et per motum eorum quiescit.	15
93	Sopita sedicione ad malum commune est occurrendum.	
94	Amico necessitato non expectata uocacione est occurrendum.	
95	Turpe est eos qui aliorum debent esse exemplares regere, sed ipsos pocius imitari.	20
96	Iustum est benefacere beneficienti.	
97	Crudelitas est etiam hostes captos et inhermes occidere.	
f.32v 98	Audacia ex alieno crescit metu.	
99	Qui fuerat magister equitum fuit ob paupertatem stipendiarius pedes.	25
100	Graues etate eligi debent, ut aliorum moribus aduersentur.	
101	Ciuitatis regimen ne ab indignos ueniat est cauendum.	
102	Populus tandem non potest longum tyrannidem sustinere.	
103	Populus quandoque audis libertatis ruit in seruitutem.	
104	Imperium est ubi non est libertas.	30
105	Fugiendum est a malo regimine.	
106	Grauiora homines paciuntur quam metuant.	

81 Liu. II.61.9 | **82** *a.i.* | **83** Liu. II.63.5 | **84** Liu. II.65.7 | **85** Liu. III.1.3 | **86** Liu. III.1.7 | **87** Liu. III.7.7-8 | **88** Liu. III.10.10-11 | **89** Liu. III.12.7 | **90** Liu. III.15.5 | **91** Liu. III.15.7 | **92** Liu. III.15.7 | **93** Liu. III.17.9-11 | **94** Liu. III.18.1-4 | **95** Liu. III.21.6 | **96** *a.i.* | **97** Liu. III.23.5 | **98** Liu. III.26.4 | **99** Liu. III.27.1 | **100** Liu. III.33.6 | **101** Liu. III.35.2 | **102** Liu. III.36.1-3.38.1 | **103** Liu. III.37.2 | **104** Liu. III.38.2 | **105** Liu. III.38.1-4 | **106** Liu. III.39.10

5 amici *pro amissi fl.* |

107	De statu rei publice cuilibet debet licere loqui et, si in publico, prohibeatur.	
108	Male regentes, cum aliter nequeunt, per uiolenciam regimen tenent.	
109	Magno et bono uiro inopi funeraria de publico fiunt.	5
110	Pudiciora semper per iudices debet in tuto esse.	
111	Ciuitatis turbantes ocium cohercendi sunt.	
112	Imbecilles animo, plorantes, miserabilia dicunt.	
113	Non est habitandum in urbe ubi non est pudicicia nec libertas.	10
114	Petenda sunt presidia libertati nec licencia ceteros impugnandi.	
115	Crudelitas odio non est in crudelitatis ruendum.	
116	Plebi scuto magis quam gladio opus est.	
117	Satis humilis est qui equo iure uinit in ciuitate, non inferendo iniuriam nec paciendo.	15
f.33r 118	Melius est unum multis deprecantibus condonare quam ob unius odium spernere multorum preces.	
119	Pauentes pro uictis habentur.	
120	Artes et auisamenta in bello et modi ducis in prelio.	20
121	Libertas nimia uertitur in lupum dampnosum.	
122	Quisque se extollit ut alium opprimat.	
123	Discordia hominum est urbis uenenum.	
124	Ex ocio surgit desidia, inde discordia.	
125	Optimum est uera pro gratis loqui.	25
126	Apud populum graciosior est suam causam agens publicum comodum.	
127	Qui in ciuitate concordii nullos se uident duces sedicionis constituunt.	
128	In administracione magnarum rerum saluberrimum est duos duces esse in potestate equali.	30
129	Meritorum ratio magis quam hominum est habenda.	
130	Iudices populi magis reguntur multitudine quam eam regant.	

107 Liu. III.39.9 | **108** Liu. III.38 | **109** Liu. III.43.7 | **110** Liu. III.45.9 | **111** Liu. III.48.2 | **112** Liu. III.48.8 | **113** Liu. III.52.4 | **114** Liu. III.53.6 | **115** Liu. III.53.7 | **116** Liu. III.53.8 | **117** Liu. III.53.9 | **118** Liu. III.58.3 | **119** Liu. III.60.6 | **120** *a.i.* | **121** Liu. III.64 | **122** Liu. III.65.11 | **123** Liu. III.67.6 | **124** Liu. III.68.8 | **125** Liu. III.68.9 | **126** Liu. III.68.10 | **127** Liu. III.68.11 | **128** Liu. III.70.1 | **129** Liu. III.70.15 | **130** Liu. III.71.5 |

13 crudelitatis *fl.*: crudelitatem *a.c. fl.* | **21** lupum *fl.*: alius luxum *sscr. fl.*

131	Facinus pessimum est quod iudex litem in rem suam uertat.	
132	Fame et fidei dampna sunt maxima.	
133	In causa propria ponderanda magis est honestas quam iusticia.	
	<i>Liber Quartus</i>	5
134	Oracio inuectiua contra uolentes plebeium consules.	
135	Vulgi turbati ad officia se attingunt.	
136	Nunquam consenciendum ut plebei officia habeant ciuitatis.	
f.33v 137	Asperior est populus si consequitur que petunt, immo sunt ad futura maiora audaciores.	10
138	Melius est seditio quam nunquam audacie et temeritati occurrere.	
139	Nulla spreto genere, sed omni electa uirtute Romanorum creuit imperium.	
140	Eciam non facta alia, si tamen utilia sunt, fieri debent.	15
141	Iudicium populi nequit a senatu rescindi, nisi quoniam fit nullo exemplo uel iure.	
142	Appetitus populi retrahitur tempore habili expectato.	
143	Discordia intestina magis exicidium populo quam bella externa, quam fames uel queque alia satisque quasi ultima publicorum malorum.	20
144	Victus a uictore pacis condiciones accipit, non ipse dat.	
145	Propter famem se homines in fluuium proiecerunt.	
146	Humanus animus insaciabilis est eo, quia fortuna respondet tendere ad alciora et non concessa.	25
147	Non debet sustineri quod in priuatis domibus fiant largiciones uel concilia ciuitatis.	
148	Necesse est in regimine publico magistratu potenti et legibus non stricto.	
149	Senes creandi sunt magni magistratus in quibus non solum sit concilium, sed eciam uirtus.	30
150	In plebe non fidendum illum enim cui plus tenentur, cum necessitatem uident, linquent.	

131 Liu. III.72.2 | **132** Liu. III.72.3 | **133** Liu. III.72 | **134** Liu. IV.2 | **135** Liu. IV.2.7 | **136** Liu. IV.1.7-8 | **137** Liu. IV.2.9-10 | **138** Liu. IV.2.10 | **139** Liu. IV.3.13 | **140** Liu. IV.4.1 | **141** Liu. IV.7.5 | **142** Liu. IV.7.7-9 | **143** Liu. IV.9.1 | **144** Liu. IV.10.2 | **145** Liu. IV.12.7-11 | **146** Liu. IV.13.4 | **147** Liu. IV.13.10 | **148** Liu. IV.13.11 | **149** Liu. IV.13.13 | **150** *a.i.*

151	Morte militandus est uolens subiugare senatum et tyrannizare urbem.	
152	Non debet quis socios querere in aduersis quibus prospera non comitant.	
f.34r 153	Ubi bonorum emolumentum est, ibi labor et periculum esse debet.	5
154	Ob spe maiorum premiorum conantur homines ad maiora.	
155	In magnis honoribus crescunt animi.	
156	Preferendi sunt in officis hii quorum patres et aui su (<i>sic</i>) erant in officis et regimine ciuitatis.	10
157	Melius est obici aduerse inuidie et proprie cause nocere quam deesse cause publice.	
158	Bonus ciuis prius est subitus tempestatem forti animo quam quod parcendo uiri malum publicum fiat.	
159	In uirgine reprehenditur liberum ingenium et amoenus cultus.	15
160	Iudicantes malefactores sunt preconandi.	
161	Ob diuisionem inter gentes deuentum est ut alternis diebus regerent.	
162	Suspicata minus terrent.	
163	Nullus bonus ciuis sua a publicis se cernat (<i>sic</i>) concilia.	20
164	Bellum ab extra queritur per regentes ut occupant.	
165	Gentes in bello contra eorum malum regimen non insultent.	
166	Milites Romani guerram sine stipendio faciebant pro populo.	
167	Homines cum stipendio ad pericula animantur.	
168	Concilia maturanda sunt, nam que prima fronte bona uidentur usu quinque probantur non bona.	25
 <i>Liber quintus</i>		
f.34v 169	Officiorum annua ambicio est quandoque causa discordiarum.	
170	Sacerdotes sunt regibus preferendi.	30
171	Male regentes cupiunt semper esse aliquid egri in ciuitate ad cuius curacionem adhibeantur.	

151 Liu. IV.14.6-15.8 | **152** *a.i.* | **153** Liu. IV.35.7 | **154** Liu. IV.35.7 | **155** Liu. IV.35.9 | **156** Liu. IV.44.2 | **157** Liu. IV.44.8 | **158** Liu. IV.44.9 | **159** Liu. IV.44.11 | **160** *a.i.* | **161** Liu. IV.46.2-3 | **162** *a.i.* | **163** Liu. IV.57.3 | **164** Liu. IV.58.6-12 | **165** *a.i.* | **166** Liu. IV.59.11 | **167** Liu. IV.59.11-60.1 | **168** Liu. IV.60.3 | **169** Liu. V.1.3 | **170** Liu. V.1.4 | **171** Liu. V.3.6

9 su *pro sui fl.* | **20** se cernat *pro secernat fl.* | **25** concilia *pro consilia fl.*

172	Labor non debet esse sine commodo nec commodum sine labore.	
173	Labor et uoluptas sunt dissimillima.	
174	Miles armis est nutriendus equi (<i>sic</i>) sine guerra.	
175	Bellum et cetera non impetu, sed perseuerancia sunt fienda.	5
176	Stipendiariis equitibus equi de publico assignantur.	
177	Diuisio ducum exercitus destruit exercitum.	
178	Arrogancia unius pertinaciam equat alterius.	
179	Ut mali officiales mutantur, preueniri debet tempus eleccionis.	10
180	Regentes guerram tenent et causant ut tributa exigunt et sibi habeant in dampnum plebis.	
181	Ex subita temporis mutacione causantur infirmitates.	
182	Ob pestilenciam fiende sunt orationes et pia opera.	
183	Pestilencia et Dei ira euenisse creditur, quia plebis officiis prefficiuntur.	15
184	Concilium non petens nec auxilium petere debet.	
185	Cum gallicis nec pax fida nec bellum certum.	
186	Discordie intestine cessant cum bellum ab extra uiget.	
187	Maiori animo quam concilio res geruntur quandoque.	20
f.35r 188	Obcessi cauere debent ne faciant cum obsidentibus placitos.	
189	In antiquis factis sunt uerisimilia pro reris accipienda.	
190	Res differendo elanguent.	
191	Magnanimi ducis est spernere perdicionem hostium et tradere proditorem.	25
192	Ob ducis magnanimitatem et benefficium se uincunt et tradunt inimici.	
193	Populi multitudo semper est condicionis similis regentis eos.	
194	Cum ira magis quam uirtute res geritur, usque ad perniciem non cessatur.	30
195	Plebis ira innoxii condempnantur quandoque.	

172 Liu. V.4.4 | 173 Liu. V.4.4 | 174 Liu. V.4.3-7 | 175 Liu. V.4.9-12 |
 176 Liu. V.7.12 | 177 Liu. V.8.8-12 | 178 Liu. V.8.11 | 179 Liu. V.9.1 |
 180 Liu. V.10.4-9 | 181 Liu. V.13.4 | 182 Liu. V.13.4-8 | 183 Liu.
 V.14.3-4 | 184 Liu. V.17.7 | 185 Liu. V.17.8 | 186 Liu. V.17.10 |
 187 Liu. V.18.7 | 188 Liu. V.21 | 189 Liu. V.21.9 | 190 Liu. V.26.3 |
 191 Liu. V.26.9-5.27.15 | 192 Liu. V.27 | 193 Liu. V.28.4 | 194 Liu.
 V.28.13 | 195 Liu. V.29.7

4 equi *pro* eque *fl.* | 17 concilium *pro* consilium *fl.* | 20 concilio *pro*
 consilio *fl.* | 29 magis *fl.*: man *a.c. fl.*

196	In eodem officio creandi sunt multi ut aliquibus superfluis ceteri regant.	
197	Ingratus populus semper est contra benefactores.	
198	Contra inusitatum malum opus est extraordinario auxilio.	
199	Gallici sunt ira impacientes.	5
200	Romani gens nata in uanos tumultus.	
201	Galli nominantur barbari.	
202	Gens fortis quandoque uincitur pauore uilissimo.	
203	Gallicorum est mos coaceruare armorum cumulos.	
204	Pauor publicus obstupescit luctus priuatos.	10
205	Boni ciues contrafacti senio iuuenes cogunt intrare capitoli-um, ut deffendant ipsos extra ad mortem remanentibus, ne ipsi inhermes onerarent inopiam armatorum.	
f.35v 206	Femine in malo publico rogant se occidi.	
207	Obcessorum uirtus maxima esse debet.	15
208	Bonus ciuis pugnare debet pro patria eciam ingrata.	
209	Gallici magna habent corpora, sed non firma, et plus terroris quam uirium in certamine ferunt.	
210	Omnis populus ingratus est.	
211	Vir fortis et strenuus quandoque per medios hostes transit.	20
212	Gens Gallica est religioni deuota.	
213	Corpus sine capite est infirmum.	
214	In ultimis eciam Romanorum malis pudor et pudicicia seruabantur.	
215	Clangore anseris liberantur Romani.	25
216	Gallici sunt delicati.	
217	Fames non potest natura uinci.	
218	In ciuitates necessitate capienda sunt prius matronarum iocalia quam templorum.	
	<i>Liber Sextus</i>	30
219	Victi debilitandi sunt sic fortaliciis ne ad noua queant consilia prosilire.	

196 *a.i.* | **197** Liu. V.32.8-9 | **198** Liu. V.37.2 | **199** Liu. V.37.4 | **200** Liu. V.37.8 | **201** Liu. V.38.4 | **202** Liu. V.38.5 | **203** Liu. V.39.1 | **204** Liu. V.39.5 | **205** Liu. V.39.9-13 | **206** Liu. V.40.2-3 | **207** Liu. V.41.2-8 | **208** Liu. V.44 | **209** Liu. V.44.4 | **210** Liu. V.44.2 | **211** Liu. V.46.1-3 | **212** Liu. V.46.3 | **213** Liu. V.46.5 | **214** Liu. V.46.7 | **215** Liu. V.47.4 | **216** Liu. V.48.2-3 | **217** Liu. V.48.6 | **218** Liu. V.50.7 | **219** Liu. VI.4.7-8

4 extraordinario *fl.*: ex ordinario *a.c. fl.*

220	Obcessi debent sine intermissione preliis fatigari.	
221	Bonus officialis nil reputat sibi detractum, si eius college ex nouo officio sit auctus honor.	
222	Potens, quamuis nil timeat, nil tamen contempnere debet.	
f.36r 223	Officiales boni cordibus animis debent parere et esse parati, iusta imperare laudemque conferre pocius in medium quam ex se trahere ex comuni.	5
224	Hostium multitudo pauorem ingerit.	
225	Hostis est perpetua gloria uirtutis et glorie.	
226	Animus constans et uirtuosus non honoribus extollitur nec aduersitatibus deprimitur.	10
227	Ducis quandoque sola uirtute uictoria habetur ex hostibus.	
228	Officialium uel regencium inuidia parat sedicionem in urbe.	
229	Officialis bonus facit facta laude dignissima.	
230	Officialis uel regens malus manuult (<i>sic</i>) esse magne forme quam bone.	15
231	Plebs indomita captum liberat a caceribus cum tumultu, ex qualitate fit sedicio et plebis animi accenduntur.	
232	Regentes tociens procurant hostes et habent quociens eis expedire uidetur.	20
233	Plebis ira obmutescit ob animositatem officialium.	
234	Apud Romanos amici eius qui est accusatus de graui crimine ueste sordida induuntur.	
235	Criminis impunitas contemptum parat.	
236	Regentes criminis actores totum populum ad guerram occupant ne puniantur.	25
237	Fuge causa est urbis propinquitas.	
238	Paucitas hostium artibus adiuuantur.	
239	Iuuenile concilium corrumpit sanam senis deliberacionem.	
f.36v 240	Iuuenilis ardor incaute trahens ad prelium et uincitur culpa college ducis.	30

220 Liu. VI.4.10 | 221 Liu. VI.6.6-7 | 222 Liu. VI.6.10 | 223 Liu. VI.6.18 | 224 Liu. VI.7.1-2 | 225 Liu. VI.7.3 | 226 Liu. VI.7.4-6 | 227 Liu. VI.8.1-6 | 228 Liu. VI.11.1-3 | 229 Liu. VI.11.3-4 | 230 Liu. VI.11.7 | 231 Liu. VI.14.1.10 | 232 Liu. VI.15.7 | 233 Liu. VI.16.3-4 | 234 Liu. VI.16.8 | 235 Liu. VI.21.3 | 236 Liu. VI.21.6-7 | 237 Liu. VI.22.2 | 238 Liu. VI.22.9 | 239 Liu. VI.23.8-10 | 240 Liu. VI.24.3-6

9 gloria fortasse pro materia fl. (cf. Liv. VI.7.3) | 15 manuult pro mauult fl.

241	Boni ducis concilio gens uicta quandoque uincit eodem prelio.	
242	Virtus boni ducis illum petit in socium cui ductu uictus erat exercitus, ut eius ualeret infamiam.	
243	Tusculanorum astucia se non deffendit, sed in pace omnia fecit, cum uidit se non posse resisti.	5
244	Regentes bella querunt extra quibus occupetur populus, ne per ocium plebs eos respiciens in urbe sua iura uel iniurias petant.	
245	Ciuitatis debita ante omnia sunt purganda.	10
246	Ciuiilia certamina externus terror cohibet.	
247	Populus liber quandoque facit leges contra creditores iniustas.	
248	Bellum ciuile excitatur per prosperitatem ab extra.	
249	In urbe diuisa nemo obtat officia.	15
250	Ex plebe quandoque uir oritur illustris et uirtuosus.	
251	Mulieris animus mobilis est et leuis.	
252	Populus liber ad nutum leges condit.	
253	Ob regimen malum malorum minores de suis uolunt rectores.	
254	Oracio ut aliter consilium sit plebeius, quia sic aliter bene regebatur ciuitas.	20
255	In electionibus et condendis legibus plena debet esse libertas.	
256	Homines querunt quomodo extorqueant nec quomodo petant.	
257	Honores occasione habentur potius quam uirtute.	25
f.37r 258	Ob regimen malum maiorum ad humiles ueniunt ciuitatis officia, a quibus postea euellere est difficile.	
259	Regnant in ciuitate qui cum aliorum iniuria ditant alios et impugnant.	
260	Dulcedo magna est predari ex alienis fortunis.	30
 <i>Liber septimus</i>		
261	Instriones inceperunt pulsare, et inde cantus et tripudia (<i>sic</i>).	

241 Liu. VI.24.3-11 | 242 Liu. VI.25.5-6 | 243 Liu. VI.25.6-11 | 244 Liu. VI.27.7 | 245 Liu. VI.31.2-4 | 246 Liu. VI.31.4 | 247 Liu. VI.31.4 | 248 Liu. VI.34.1 | 249 Liu. VI.34.3-4 | 250 Liu. VI.34.5 | 251 Liu. VI.34.7 | 252 Liu. VI.35.7-10 | 253 Liu. VI.37.1-9 | 254 Liu. VI.39.5-12 | 255 Liu. VI.40.7 | 256 Liu. VI.41.1 | 257 Liu. VI.41.1 | 258 Liu. VI.41.3 | 259 Liu. VI.41.10-11 | 260 Liu. VI.41.11 | 261 Liu. VII.2.4-10

3 cui *fl.*: et *post* cui *del. fl.* | 32 tripudia *pro* tripodia *fl.*

262	Castigandi sunt filii et uexacione facienda sunt insignes, sed non abiciendi ob in eis imbecillitatem nature.	
263	Filius bonus pietate mouetur erga patrem eciam ingratum.	
264	Maxima animositas M. Curcii, qui in laicum prosilit armatus, ut ab hiatu liberaret urbem.	5
265	Plebei non debent habere officia et uide ibi causas.	
266	Laus preteritorum commemoratiua incitat animos ad maiora.	
267	Laus aliquorum acuit ad emulacionem uirtutum.	
268	Mercedis duplicacio animos duplicat ad labores.	
269	Sine ducis licencia non est pugnandum, eciam si certa uictoria speretur.	10
270	Subita res et nocturnus pauor terrorem incuciuunt.	
271	Hostibus extremis bellum non dandum quos tempus in diebus et locis alienis facit deteriores.	
272	Contra ueras uires prodest quandoque uani terroris apparatus.	15
273	Milites uani in castris sunt fortes, in acie pauidi.	
f.37v 274	Auiditas concesse prede auget animos militum.	
275	Inter regentes et plebem diuisio semper est super regimine.	
276	Ut priuatorum debitis satisfiat, creantur mensarii, ne scandalum oriatur, et satisfit creditoribus de impendio publico.	20
277	Officia ob causam quandoque in eodem continuantur.	
278	Gallici belue et barbari.	
279	Regentes increpant qui propriam utilitatem publice anteponunt.	25
280	Hostes capti uidendi sunt.	
281	Cepta ante tempus uel sine causa non firmantur firmo uinculo.	
282	Amicicie iusta est causa eum habere amicum qui appetit.	
283	Campania est nobilis prouincia ab egri (<i>sic</i>) ubertate.	30
284	Ex duobus certantibus necesse est alterum uinci.	

262 Liu. VII.4.6-7 | 263 Liu. VII.5.1-7 | 264 Liu. VII.6.3-5 | 265 Liu. VII.6.8-11 | 266 Liu. VII.7.3 | 267 Liu. VII.7.3 | 268 Liu. VII.7.5 | 269 Liu. VII.10.2 | 270 Liu. VII.12.2 | 271 Liu. VII.12.10-11 | 272 Liu. VII.14.9-10 | 273 Liu. VII.15.2 | 274 Liu. VII.16.3-6 | 275 Liu. VII.18.3-9 | 276 Liu. VII.21.5-8 | 277 Liu. VII.22.7-10 | 278 Liu. VII.24.5-8 | 279 Liu. VII.25.2 | 280 Liu. VII.27.8 | 281 Liu. VII.30.2 | 282 Liu. VII.30.5 | 283 Liu. VII.30.6 | 284 Liu. VII.32.7

10 licencia *sscr. fl.* | 30 egri *pro agri fl.*

285	Laus propria quandoque dicitur ad aliorum induccionem uel exemplar.	
286	Adulacio toleratur ad inducendum alios.	
287	Animositas in duce necessitato utilis est.	
288	Exercitus purgandus est turbulentis hominibus.	5
289	Vita ruris procul est ab ambicione et foro.	
290	Pacem eciam qui possunt uincere debent uelle.	
291	Ira et spes sunt fallaces uoluntatis actores.	
292	Sanum consilium est malefactorum obliuio.	
293	Ciuitatis concordiam bonus ciuis pluris extimat quam proprium honorem.	10
f.38r	<i>Liber octauus</i>	
294	Romani quandoque unum fingentes aliud faciunt; bonum concilium est prius delliberare quid faciat quam quod respondeat.	15
295	Verba sunt rebus acommodanda.	
296	Ira maxima ducit ad precipicium et interitum.	
297	Boni regentes mortem pro re publica non euitant.	
298	Nemo extra ordinem pugnare debet.	
299	Atrocitus in uno trahit ceteros ad obedienciam.	20
300	Populus quandoque restituit ad officium eum qui eiectus fuerat.	
301	Apud plebem accepti sunt adulantes et seminantes diuisionem in ciuitate.	
302	Plebe concussa per hostes nec ad pacem sufficit nec ad guerram.	25
303	Crudelitas est seuire in captos uictos et deditos.	
304	Res publica augetur per summam gloriam parcendo uictis et sic firmatur imperium.	
305	Deliberacio longa in rebus dubiis approbatur.	30
306	Delictum tocius populi non est puniendum in personis humilium et egenorum.	

285 Liu. VII.32.12-17 | 286 Liu. VII.35.3-12 | 287 *a.i.* | 288 Liu. VII.39.2 | 289 Liu. VII.39.12 | 290 Liu. VII.40.18 | 291 Liu. VII.40.19 | 292 *a.i.* | 293 Liu. VII.41.7 | 294 Liu. VIII.2.12-3.1, VIII.4.1 | 295 Liu. VIII.4.1 | 296 Liu. VIII.7.8-22 | 297 Liu. VIII.7.15-17 | 298 Liu. VIII.7.15-17 | 299 Liu. VIII.8.1 | 300 *a.i.* | 301 Liu. VIII.12.10-17 | 302 Liu. VIII.13.2 | 303 Liu. VIII.13.15 | 304 Liu. VIII.13.16 | 305 Liu. VIII.14.1-2 | 306 Liu. VIII.19.14

1 dicitur *sscr. fl.* | 14 concilium *pro consilium fl.*

307	Quod parcendum multitudini delinquenti puniri tamen debent delicti actores.	
308	Audaces fortuna iuuat.	
309	Digni sunt ut Romani qui nil nisi libertatem cogitant.	
f.38v 310	Greci lingua magis quam factis sunt strenui.	5
311	Calabriorum ingenia perfida, que fidem cum fortuna mutant.	
312	Habentes guerras maiores miserias paciuntur ab amicis adiutoribus quam ab hostibus.	
313	Omne repentinum est periculosum.	
314	In irrecuperabilibus sola superest penitencia uana.	10
315	Rome fuit uicium sodomie.	
316	Populus cum tumultum quandoque petit iusticiam.	
317	Obtinet quandoque pars maioris animi quam concilii.	
318	Audaces semiuicti equos, demptis frenis, in hostes calcaribus incitant.	15
319	Mali timere debent, ubi beneficientes puniuntur.	
320	Impunitas delicti firmat potestatem remittentis.	
321	Remissio delicti firmat potestatem remittentis.	
322	Populus quandoque mouetur sine actore.	
323	Populus crudelis est eciam in petentes humiliter ueniam.	20
324	Bellantes iniuste nil ad finem prospere agunt.	
 <i>Liber nonus</i>		
325	Dux sapiens exploratores caute corde mittit ad hostes.	
326	Malis non est addenda culpa.	
327	Inimici capti aut uicti omnes sunt dimittendi uel occidendi.	25
328	Romani eciam uicti quiescere nesciunt.	
329	Victi et dolentes redeuntes ab extra de nocte propriam urbem intrant.	
f.39r 330	Federa sunt seruanda eis apud quos iuxta diuinas leges fides humana colitur.	30
331	Ad pacem firmandam mandatum specialem requiritur.	

307 Liu. VIII.20.11-12 | **308** Liu. VIII.21.1-7 | **309** Liu. VIII.21.9 | **310** Liu. VIII.22.8 | **311** Liu. VIII.24.6 | **312** Liu. VIII.25.5-8 | **313** Liu. VIII.27.8-11 | **314** Liu. VIII.27.11 | **315** Liu. VIII.28.1-5 | **316** Liu. VIII.28.5-7 | **317** *a.i.* | **318** Liu. VIII.30.6 | **319** Liu. VIII.30.12-32.10 | **321** Liu. VIII.35.5 | **322** Liu. VIII.35.1-9 | **323** Liu. VIII.37.9-11 | **324** Liu. VIII.39.10 | **325** Liu. IX.2.1-4 | **326** Liu. IX.2.13 | **327** Liu. IX.3.6-10 | **328** Liu. IX.3.13 | **329** Liu. IX.7.10-12 | **330** Liu. IX.9.4 | **331** Liu. IX.9.4-9

17 impunitas... remittentis *in marg. fl.* | **18** remissio *fl.*: impunitas *a.c. fl.*

332	Cum pax deliberatur non seruari, omnia sunt hostibus restituenda et in statum pristinum reducenda.	
333	Romani sunt fraudium relatores.	
334	Vanissima gens est que suarum impotens rerum predomesticis sedicionibus et discordiis aliis modum pacis et belli facere equum cessent.	5
335	Fortuna in omnia humana, sed in guerris maxime, potens est.	
336	Longa uita mutat fortunas.	
337	Durum est tolerare prosperitatem.	
338	Dux bonus abstinere debet a luxu uestium et uita feda.	10
339	Ciuitas illa uincit omnia in qua est perpetuus pacis amor et cura ciuilis concordie.	
340	Populus cito trepidus est.	
341	Celerata consilia non sunt tuta.	
342	Cibo firmantur uires.	15
343	Prede dulcedine occiduntur incauti.	
344	Ira sepe bono publico obstat.	
345	Miles horridus esse debet non auro coopertus, sed ferro, et animo cuius decus uirtus esse debet.	
346	Arma deaurata preda sunt, ante prelium nitencia et deformia inter sanguinem.	20
347	Ob merita boni officialis continuanda sunt in eo officia.	
f.39v 348	Castella sunt diruenda que hostibus receptaculum esse possent.	
349	Victis nil satis est tutum.	25
350	Dissuetudo bellandi reddit homines inbelles et trepidos.	
 <i>Liber decimus</i>		
351	Guerra prima Romanorum et Grecorum in Italia. Romani non possunt magis dolo capi quam armis.	
352	Ad prelium eundum est sesim (<i>sic</i>) et non uelociter.	30
353	Opes paucorum plus ualent quam libertas plebis.	

332 Liu. IX.11 | 333 *a.i.* | 334 Liu. IX.14.5 | 335 Liu. IX.17.3 |
 336 Liu. IX.17.6 | 337 *a.i.* | 338 Liu. IX.18.4-5 | 339 Liu. IX.19.17 |
 340 Liu. IX.31.8-9 | 341 Liu. IX.32.3 | 342 Liu. IX.37.5-11 | 343 Liu.
 IX.38.2-3 | 344 Liu. IX.38.11 | 345 Liu. IX.40.4-5 | 346 Liu. IX.40.5 |
 347 Liu. IX.41.1 | 348 Liu. IX.41.6 | 349 Liu. IX.43.20 | 350 Liu.
 IX.45.10 | 351 Liu. X.4.10 | 352 Liu. X.5.3 | 353 Liu. X.9.4

30 sesim *pro* sensim *fl.*

354	Pudor eciam sine pena erat firmum uinculum hominibus romanis.	
355	Gallici sunt leues, mendaces, efferi et astuti.	
356	Senes sunt ab officiis excusandi.	
357	In magna ciuitate honores non desunt uiris fortissimis nec honoribus uiri fortes.	5
358	Legibus non debet fraus fieri; aliter reguntur leges et non regunt.	
359	Pessimum est exemplo cum contra leges dantur officia.	
360	Quod precibus nequit fieri fiat armis.	10
361	Gens Italia armis, uiribus et peccuniis opulentissima.	
362	Mercatorum lucrum est sequi arma uel exercitus.	
363	Auget animos spes lucri.	
364	Victori letissimum est multos captos et magnam habere predam.	15
f.40r 365	Lex uictoribus imposita est, ut quilibet predam uenderet, ne extra arma in aliquo animos uoluerent.	
366	Dignum est ut sator arboris eius colligat fructum.	
367	Regentes inhiant ut regimen ad paucos ueniant (<i>sic</i>).	
368	Officia diuidenda sunt; alii aliqui pro superuacuis sunt.	20
369	Amici laus sic diligenda est ne in laudantis uerecundiam redundet.	
370	Exercitus mutandus est sepe, nam itineribus et locorum mutacione nobilior est et salubrior.	
371	Dux sapiens eciam emulum bonum tamen petere debet collegam, ut plus prosit utilitas publica quam priuata inuidia.	25
372	Contra hostes primo feroces impetu seruande sunt uires.	
373	Arte et astucia hostes terrendi sunt.	
374	Mors ducis in bello terror solet esse exercitui.	
375	Temeritas sepe malum exitum habet.	30
376	Hostium urbem eciam de relictam (<i>sic</i>) intrandum est cum auisata cautela.	

354 Liu. X.9.6 | 355 Liu. X.10.6-12 | 356 Liu. X.13.5-6 | 357 Liu. X.13.7 | 358 Liu. X.13.10 | 359 Liu. X.15.11 | 360 Liu. X.16.3 | 361 Liu. X.16.6 | 362 Liu. X.17.6 | 363 Liu. X.17.3-10 | 364 Liu. X.20.15 | 365 Liu. X.20.16 | 366 Liu. X.24.5 | 367 Liu. X.24.8-9 | 368 Liu. X.24.10-12 | 369 Liu. X.24.13-14 | 370 Liu. X.25.10 | 371 Liu. X.26.1-4 | 372 Liu. X.28.2-4 | 373 Liu. X.28.8-11 | 374 Liu. X.29.1 | 375 Liu. X.32.5-10.34.3 | 376 Liu. X.34.4-11

7 debet *fl.*: debent *a.c. fl.* | 13 lucri *fl.*: idem in libro primo diuicii faciunt animos *post lucri fl.* | 19 ueniant *pro ueniat fl.* | 22 redundet *fl.*: cedant *a.c. fl.* | 31 relictam *pro derelictam fl.*

377	Ira quandoque animos equat.	
378	Melius est ferro mori per uirtutem quam fame per ignominium.	
379	Pena fuit imposita mortis non eunti ad prelium et fugienti ex acie et fugientem non occidenti.	5
f.40v 380	Bellatores astuti superuenientes eciam cum armis puluerem mouent, ut plures credantur et hostes terreant.	
381	Nox omnia facit periculosa et suspecta eciam uictoribus.	
382	Temeritate paucorum magne rei paratur occasio.	
383	Boni milites armillis et coronis premiabantur.	10
384	Hostibus concedentibus inducias dantur stipendium et alia.	
385	Corone et palme dantur ob res bene gestas.	

377 Liu. X.35.2 | **378** Liu. X.35.14 | **379** Liu. X.38.10 | **380** Liu. X.41.5-9 | **381** Liu. X.42.1 | **382** Liu. X.42.3 | **383** Liu. X.44.3 | **384** Liu. X.46.2-15 | **385** Liu. X.47.3

3. Auctoritats de alguns actors

Conspectus siglorum

- fl.* Ms. 981 de la Abadía de Montserrat
- ed.* Basore, J.W. (1979-1989), *Seneca. Moral essays (in three volumes)*, vol. 1 y 2, Cambridge
- Briscoe, J. (1998), *Valeri Maximi: Facta et dicta memorabilia*, vol. 1 y 2, Stuttgart-Leipzig
- Enenkel, K.A.E. (1990), *Francesco Petrarca, De uita solitaria*, libro I, Leiden
- Ernout, A. (2003), *Salluste. La conjuration de Catilina, La guerre de Jugurtha; Fragments des Histoires*, París
- Fracassetti, I. (1859), *Francesco Petrarca. Epistolae de rebus familiaribus et uariae*, vol. 1 y 2, Florencia
- Gaudenzi, A. (1892), *Bibliotheca Iuridica Medii Aevi*, Bolonia
- Håkanson, L. (1982), *Declamationes XIX maiores Quintiliano falso ascriptae*, Stuttgart
- Lenoir, R. (2003), *Pétrarque. Sans titre. Liber sine nomine*, Grenoble
- Ludwig Richter, A. – Friedberg, E. (2000), *Clementinae, Corpus iuris canonici*, vol. 1 y 2, Nueva Jersey
- Migne, J.P. (1844-1855), *Patrologia Latina*, París (Database, Chadwick-Healey 1993-1995)
- O'Donnell, J.J. (1984), *Boethius. Consolatio philosophiae*, Pensilvania
- Page, T.E. *et alii* (1926), *Livy with an English Translation*, 14 vols., Londres (reimpr. 1963)
- Préchac, F. (2003), *Sénèque. Lettres à Lucilius*, París
- Tombour, P. (2002) (dir.), *Corpus Christianorum; Series Latina*
- Wrobel, I. (1963), *Platonis Timaeus interprete Chalcidio cum eiusdem commentario*, Frankfurt

3. Auctoritatis de alguns actors

f.41r 1	<i>Plato:</i> Quid enim generosam magnanimitatem uel aggredi pigeat uel quid ceptum fatiget, ut tamquam uicta difficultatibus se temperet a labore?	
2	<i>Idem:</i> Eadem est, ut opinor, uis amicicie parque impossibilium ponere (<i>sic</i>) rerum exercitacio, cum aliter ex amicis iubendi religion (<i>sic</i>), alter parendi uoto complaciti operis adminiculetur effectum.	5
3	<i>Idem:</i> Quanto est melior essencia generatione, tanto fame et opinionis in *** prestantiorum est ueritas.	
4	<i>Idem:</i> Deus oculos hominibus idcirco dedisse, ut mentis prouidencieque circuitus qui fiunt in celo, notantes, eorum similes, cognatosque in usum redigerent sue mentis.	10
5	<i>Idem:</i> Namque cum omnibus mores sit et quasi quedam religio, qui uel de maximis uel de minimis acturi quid fuit, precari ad auxilia diuinitatem: quanto nos equius, qui uniuersitatis nature substantieque rationem reddituri sumus, inuocare diuinum (<i>sic</i>) opem, plane seuo quodam furore atque implacabili rapiamur amencia.	15
6	<i>Idem:</i> Omne autem quod gignitur ex aliqua causa necessaria gignitur. Nihil enim fit cuius ortum non legitima causa et ratio praecedat operi. Porro formam dat opifex suus.	20
f.41v 7	<i>Idem:</i> Nexus uero firmissimus ille certe est qui et se ipsum et ea que secum iniunguntur facit unum.	
8	<i>Idem:</i> Nec fas bonitati prestanti quidquam facere nisi pulchrum.	25

1 Calc. *Tim. praef.* | 2 Calc. *Tim. praef.* | 3 Calc. *Tim. XXIXc* | 4 Calc. *Tim. praef.* | 5 Calc. *Tim. XXVIIc* | 6 Calc. *Tim. XXVIIIa* | 7 Calc. *Tim. XXXIc* | 8 Calc. *Tim. XXXa*

2 quid *fl.*: *om. ed.* | 5 ponere *fl.*: *pene ed.* | exercitacio *fl.*: *extricatio ed.* | 6 religion *fl.*: *religione ed.* | 7 effectum *fl.*: *effectui ed.* | 8 quanto *fl.*: *quantoque ed.* | est melior *fl.*: *melior est ed.* | 9 in *** *fl.*: *incerto ed.* | prestantiorum *fl.*: *prestantior ed.* | est *fl.*: *om. ed.* | 10 Deus... dedisse *fl.*: *dedisse Deum idcirco oculos hominibus ed.* | 12 redigerent... mentis *fl.*: *suae mentis redigerent ed.* | 13 namque *fl.*: *nam ed.* | mores *fl.*: *mos ed.* | 14 maximis *fl.*: *maximis rebus ed.* | quid *fl.*: *aliquid ed.* | fuit *fl.*: *sunt ed.* | 15 auxilia *fl.*: *auxilium ed.* | 16 reddituri *fl.*: *praestaturi ed.* | 17 diuinum *fl.*: *diuinam ed.* | opem *fl.*: *opem nisi ed.* | 18 rapiamur *fl.*: *raptamur ed.* | 23 iniunguntur *fl.*: *uinciuntur ed.* | 24 nec *fl.*: *nec uero ed.* | fas *fl.*: *fas erat ed.*

- 9 *Idem*: Certumque illud, expertus sum, tenaciorem fore memoria eorum que in prima etate discuntur.
- 10 *Idem*: Quibus inest ratio inest omne nolendi uolendique libertas.
- 11 *Valerius Maximus in proemio*: Omnia namque post religionem ponenda semper nostra ciuitas duxit, etiam in quibus summe magistratis conspici decus uoluit. Quapropter non dubitauerunt sacris imperia seruire, ita se humanarum habitura regimen, si diuine potentie bene atque constanter fuissent famulata. 5 10
- 12 *Idem*: Noluerunt enim prisca uiri quidquam in hac obseruari ciuitate quo animi hominum a deorum cultu euocarentur.
- 13 *Idem*: Quid attinet mores natione perpendi? In media barbaria ortus sacrilegium alienum rescidit.
- 14 *Idem*: Fortitudo est celsitudo animi sublimia appetens infimaque contempnens atque periculorum labores circumspecta utilitatis causa perspicuens. 15
- 15 *Salustius in Catellinario de patribus*: Dilecti, quibus corpus annis infirmum, ingenium sapientia ualidum erat, rem publicam consultabant; hii uel etate uel cure sollicitudinem patrem (*sic*) appellabantur. 20
- 16 *Idem in eodem*: Auaricia pecunie studium habet, quam nemo sapiens concupiuit; ea, quasi uenenis imbuta, corpus, animum uirile effeminat; semper infinita, insatiabilis est, neque inopia neque copia minuitur. 25
- f.42r|17 *Idem in eodem ex oratione Cesaris*: Omnes homines qui de rebus dubiis consultant ab odio, amicicia, ira atque inuidia uacuos decet esse, aut facile animus uerum prouidet, ubi illa efficiunt.

9 Calc. *Tim.* XXVIb | 10 Boeth. *Consol.* V.2.10 | 11 Val. Max. I.1.9 | 12 Val. Max. I.1.12 | 13 Val. Max. I.1.ext.3 | 14 *a.i.* | 15 Sall. *Cat.* VI.6 | 16 Sall. *Cat.* XI.3 | 17 Sall. *Cat.* LI.1-2

3 omne *fl.*: etiam *ed.* | nolendi... libertas *fl.*: libertas uolendi nolendique *ed.* | 7 magistratis *fl.*: maiestatis *ed.* | 8 humanarum *fl.*: humanarum rerum *ed.* | 9 habitura *fl.*: futura *ed.* | regimen *fl.*: regimen existimantia *ed.* | 10 fuissent *fl.*: fuisset *ed.* | 11 obseruari *fl.*: adseruari *ed.* | 12 euocarentur *fl.*: euocaretur *ed.* | 18 dilecti *fl.*: delecti *ed.* | 19 rem... publicam *fl.*: rei publicae *ed.* | 20 sollicitudinem *fl.*: similitudine *ed.* | 21 patrem *fl.*: patres *ed.* | 24 animum *fl.*: animumque *ed.* | uirile *fl.*: uirilem *ed.* | 25 inopia... copia *fl.*: copia neque inopia *ed.* | 26 homines *fl.*: homines patres conscripti *ed.* | 27 inuidia *fl.*: misericordia *ed.* | 28 decet esse *fl.*: esse decet *ed.* | aut *fl.*: haud *ed.*

- 18 *Ibidem*: In luctu atque miseris mors erumpnarum requies est,
non cruciatus.
- 19 *Idem*: Frustra niti neque alius (*sic*) se fatigando, nisi odium
querere, extrema demencia est.
- 20 *Valerius Maximus*: Partarum rerum celo cumulus equatus 5
sedem stabilem non habebit.
- 21 *Idem*: Quid prodest foris esse strennum, si domi male uiuit?
- 22 *Secundum Titium* (*sic*) *Liuium de secundo punico bello*: Res
bello bene geste, si uolumus fortuna uti, pacem nobis
equiorem dabunt. 10
- 23 *Anaxagoras* (*sic*) *philosophus*, cuidam mortem filii
nunciandi, «Nichil», inquit, «nouum aut in expectatum audio
ego. Ego enim, cum sim mortalis, sciebam ex me genitum
esse mortalem».
- 24 Pericles, Atheniensium dux, inter quattuor diebus duobus 15
filiis orbatus non solum non ingemuit, sed nec prioris frontis
habitum mutauit.
- 25 *Cato*, senior et sapientissimus, mortem filii, optimi uiri,
modestissime legitur pertulisse.
- f.42v|26 *Xenaffon* (*sic*), morte filii nunciata, sacrificium eius tunc 20
intererat, non dimisit; coronam tamen quam capiti gestabat
deposuit, mox interrogans diligencius atque audiens quod
strenue pugnans cecidisset, coronam ipsam capiti reposuit, ut
ostenderet de cuiuscumque morte non dolendum, nisi turpiter
et ignaue morientis. 25
- 27 Omnis uita breuis; ideo omnia etiam mala tolerabilia esse
debent.
- 28 Pium obsequii genus est pro deffunctis orare. Lacrime autem
sunt arma mulierum, uiros non decet nisi modestissime atque

18 Sall. *Cat.* LI.20 | 19 Sall. *Iug.* III.3 | 20 Val. Max. II.9. *praef.* |
21 Val. Max. II.9. *praef.* | 22 Liu. XXIII.12.11 | 23 Petr. *Fam.* II.1 |
24 Petr. *Fam.* II.1 | 25 Petr. *Fam.* II.1 | 26 Petr. *Fam.* II.1 | 27 Petr.
Fam. II.1 | 28 Petr. *Fam.* II.1

1 mors *fl.*: mortem *ed.* | requies est *fl.*: requiem *ed.* | 2 cruciatus *fl.*:
cruciatum esse *ed.* | 3 frustra *fl.*: frustra autem *ed.* | alius *fl.*: aliud *ed.* | 7
quid *fl.*: quid enim *ed.* | 11 Anaxagoras... philosophus *fl.*: Anaxagoras
ed. | cuidam *fl.*: *om.* *ed.* | 13 ego *iter.* *fl.* | 15 diebus *fl.*: dies *ed.* | 16
prioris *fl.*: priorem *ed.* | 19 legitur *fl.*: dicitur *ed.* | pertulisse *fl.*: tulisse *ed.*
| 20 morte filii *fl.*: filii morte *ed.* | eius *fl.*: cui *ed.* | 21 dimisit *fl.*: omisit
ed. | tamen *fl.*: tantum *ed.* | capiti *fl.*: capite *ed.* | 24 cuiuscumque *fl.*:
cuiusquam *ed.* | 26 omnis... ideo *fl.*: omnia autem breuia *ed.* | 29 decet
fl.: decent *ed.* | modestissime *fl.*: moderatissimae forsan *ed.*

	rarissime. Alioquin et fundentibus illas officiunt et illis pro quibus funduntur, non prosinit.	
29	Humanum est in morte suorum pietatis testes lacrimas fundere: uirile est modum illis imponere et, cum aliquamdiu fluxerint, rationis frena substringere.	5
30	De morte non dolendum, nisi de moriente turpiter et ignaue.	
31	Mors semper obtanda est, cum claudit uiam calamitatibus et fortunis.	
32	Semper casibus subiaccemus et, si non, semper eis permanimus.	10
33	Inconsolabilem gemitum parit irreparabilis iactura.	
34	Femina est hostis libertatis humane; genus infirmissime seruitutis est senex maritus.	
35	<i>Seneca de moribus</i> : Fugienda sunt omnibus modis et abscindenda igne ac ferro, totoque artificio separanda, languor a corpore, impericia ab homine, luxuria a mente, a ciuitate sedicio, a domo discordia, a cunctis rebus intemperantia.	15
36	<i>Idem</i> : Dixit amicorum omnia esse communia, ad nutum se ipsum esse alterum.	20
f.43r 37	Duorum tamen maxime habendam curam, et eorum que acturi sumus, ac eorum que gessimus.	
38	Post Deum ueritatem colendam, que sola homines Deo proximos facit.	
39	Sepe que sanari ratione non poterant sanata sunt tempore.	25
40	Sic habita ut potius dominus laudetur quam domus.	
41	Vnum habet assidua infelicitas bonum, quod quos semper uexat nouissime indurat.	
42	<i>Seneca</i> : Inter istos quos cognatos uides nulla pax est; alter in alterius excidium leui compendio ducitur; nulli nisi ex alterius	30

29 Petr. Fam. II.1 | 30 Petr. Fam. II.1 | 31 a.i. | 32 a.i. | 33 Petr. Fam. II.1 | 34 Ps. Quint. Decl. II.14 | 35 Mart. Brac. De Mor. VI | 36 Mart. Brac. De Mor. VI | 37 Mart. Brac. De Mor. VI | 38 Mart. Brac. De Mor. VI | 39 Mart. Brac. De Mor. V | 40 Mart. Brac. De Mor. V | 41 Sen. Hel. II.3 | 42 Sen. Ira II.8.2, II.9.2

1 illas fl.: eas ed. | pro... prosinit fl.: non proficiunt quorum amore funduntur ed. | 4 et fl.: easque ed. | 5 rationis... substringere fl.: coercere ed. | 6 de fl.: de cuiuscumque ed. | moriente... ignaue fl.: turpiter et ignaue morientis ed. | 15 igne fl.: igni ed. | 16 homine fl.: animo ed. | 19 dixit fl.: dixit quidam ed. | ad nutum fl.: et amicum ed. | 21 tamen fl.: temporum ed. | 22 ac fl.: et ed. | 23 sola fl.: om. ed. | Deo fl.: Diis ed. | 25 sepe fl.: saepe ea ed. | 26 dominus laudetur fl.: laudetur dominus ed.

	dispendio questus est et felicem oderunt, infelicem contempnunt; maiore grauantur, minore graues sunt; diuersis stimulantur cupiditatibus; undique, uelut signo dato, ad fas nefasque miscendum coertiti sunt, nam hospes ab hospite tutus, non socer a genero; fratrum quoque gracia rara est et imminet exicio uir coniugis, illa mariti. Lurida terribiles miscent aconita nouerce, filius ante diem patrios inquit in annos.	5
43	Nihil magis prestandum est quam ne pecorum ritu sequamur antecedentium gregem, pergentes non quo eundum est, sed itur.	10
44	<i>Seneca</i> : Nulli fore bona magna et diuturna contingunt.	
45	Non durat nec ad ultimum uenit nisi lenta felicitas.	
46	Quicquid ad sumum peruenit, ad exitum prope est.	
47	Eripit seque aufert ex oculis perfecta uirtus.	15
48	Nec ultimum tempus spectant que in primo maturuerunt.	
f.43v 49	Ignis, quo clarior fulsit, cicius extingitur; uiuacior est qui cum lenta ac difficili materia commissus fummoque demersus ex sordido lucet; sic ingenia que illustriora breuiora sunt.	20
50	Patria feruens leues efficit et acutos frigida et subdolos: sola moderata est que mores hominum qualitate componit.	
51	Nullum uirus adeo pestifferum quietam uitam habere sectantibus ut muliebrem consorcium.	
52	Sunt quibus solitaria uita morte grauior fit et mortem allatura uideatur. Quod precipue literarum ignaris euenire solet, quibus si confabulatur desit, quid secum quidue cum libris loqui ualeant, non habent, itaque muti sunt. Equidem solitudo sine literis exilium est, carcer, aculeus; adhibe literas	25

43 Sen. Vit. Bea. I.3 | 44 Sen. Marc. XII.3 | 45 Sen. Marc. XII.3 |
 46 Sen. Marc. XXIII.3 | 47 Sen. Marc. XXIII.3 | 48 Sen. Marc. XXIII.3
 | 49 Sen. Marc. XXIII.3 | 50 Cassiod. Var. XII.15 | 51 Petr. Vit. Sol.
 II.4 | 52 Petr. Vit. Sol. I.3.19

1 dispendio fl.: iniuria ed. | et fl.: om. ed. | 2 maiore fl.: maiorem ed. |
 minore fl.: minori ed. | 4 coertiti fl.: coorti ed. | nam fl.: non ed. | 9 nihil
 fl.: nihil ergo ed. | 10 sed fl.: sed quo ed. | 12 fore fl.: fere ed. | bona
 magna fl.: magna bona ed. | 13 uenit fl.: exit ed. | 14 ad² fl.: ab ed. |
 exitum fl.: exitu ed. | 15 seque fl.: se ed. | aufert fl.: aufertque ed. | 19
 que fl.: quo ed. | 21 patria fl.: patria siquidem ed. | 22 moderata fl.:
 temperata ed. | hominum fl.: hominum sua ed. | 23 quietam fl.: om. ed. |
 habere fl.: hanc ed. | 25 sunt fl.: sunt enim ed. | fit fl.: sit ed. | 29 aculeus
 fl.: equuleus ed.

	—patria est, libertas, delectacio. Nam de ocio quidem illud Ciceronis notum: «Quid dulcius ocio literarum literato?».	
53	<i>Augustus</i> Cesar ait: «Satis celeriter fieri quicquid fiat satis bene».	
54	<i>Plato</i> ait: «Beatum cui eciam in senectute contigerit, ut sapienciam uerasque opiniones assequi possit». In omni quidem ordine demutandeqe (<i>sic</i>) uidetur consilio, illud in primis ante oculos habendum, ut non concupiscencia, sed natura duce freti, uiam teneamus, non que speciosissima uidebitur, sed que aptissima nobis erit.	5 10
55	Abiit in ruinam quodlibet edificium quod a Christo non recipit fundamentum.	
56	Omnis malus aut ideo uiuit ut corrigatur, aut ideo uiuit ut per illum boni exerceantur.	
f.44r 57	Nemo est in hac uita qui non doleat, nullus est in hoc seculo qui non suspiret, sed malis omnia plena sunt.	15
58	<i>Gregorius</i> : Sicut locus regiminis desiderantibus est negandus, ita est fugientibus conferendus.	
59	Eligendus uideat quod imitetur, discat quod doceat, informet quod teneat, nam casum appetit qui ad summa locorum fastigia postpositis gradibus per arrupta querit ascensum.	20
60	<i>Valerius</i> : Nulla est tanta humilitas que dulcedine glorie non tangatur.	
61	<i>Seneca</i> : Quicquid optimum homini est, id extra humanam personam iacet, nec dari nec eripi potest.	25
62	Angustus est animus quem terrena delectant.	
63	Ita te disciplinis imbuisti ut scires omnem locum sapienti uiro patriam esse.	
64	Corporis exigua desideria sunt. Frigus summoueri uult, alimentis famem ac sitim extinguere; quicquid extra	30

53 Petr. Vit. Sol. I.4.3 | 54 Petr. Vit. Sol. I.4.3-4 | 55 Ben. Flor. VIII.60.4 | 56 Aug. Enarr. 54.4 | 57 Isid. Synon. 481 | 58 Greg. Mag. Epist. 7.5 | 59 Greg. Mag. Epist. 9.219 | 60 Val. Max. VIII.14.15 | 61 Sen. Hel. 8.4 | 62 Sen. Hel. 9.2 | 63 Sen. Hel. 9.7 | 64 Sen. Hel. 10.2-3

3 satis fl.: sat ed. | 7 ordine demutandeqe fl.: ordiende mutandeqe ed. | uidetur fl.: uite ed. | 8 concupiscencia fl.: concupiscentia inani ed. | 14 boni fl.: bonus ed. | exerceantur fl.: exerceatur ed. | 15 in¹... qui fl.: qui in hoc saeculo ed. | in²... qui fl.: qui in hac uita positus ed. | 16 sed fl.: om. ed. | 17 est... negandus fl.: negandus est ed. | 18 est fl.: om. ed. | 19 eligendus uideat fl.: uideat ed. | informet fl.: informetur ed. | 20 locorum fl.: loci ed. | 22 est fl.: est ergo ed. | 25 personam fl.: potentiam ed. | 26 est animus fl.: animus est ed.

	concupiscitur uiciis, non usibus laboratur. Non est necesse omne prescrutari (<i>sic</i>) profunda, non strage animalium uentrem onerare; dii istos idemque perdant, quorum luxuria a tam inuidiosi imperii fines transcendit (<i>sic</i>)! Ultra Phasim capi uolunt.	5
65	Libet ergo dicere: «Quid deducitis naues? Quid manus et aduersus feras et aduersus homines armatis? Qui tanto tumultu discutitis? Quid opes opibus agregatis? Non uultis cogitare quam uobis parua corpora sint? Nonne furor et ultimus mencium error est, cum tam exiguum capias, cupere multum?».	10
f.44v 66	Est nonnullis corruptus adeo gustus ingenii ut eos notus sapor, quamuis idem suauissimus, offendat, ignota omnia, licet asperiora, permulceant.	
67	Voluet motu continuo uotam suam instabilis fortuna et de gente in gentem uolubilia regna uersabit. Faciet illa, cum uolet, reges ex seruis et seruos ex regibus et in urbem Romanam suam in eluctabilem personam exercebit.	15
68	Unum habet assidua infelicitas bonum, quod quos semper uexat nouissime indurat.	20
69	Non sentire mala sua non est hominis et non ferre non est hominis.	
70	Naturale est ut semper animus ab eo reffugiat, ad quod cum tristicia reuertitur.	
71	Illud utique manifestum est: nichil eodem loco mansisse genitum est. Assiduus generis humani discursus est; quotidie aliquis tam magno orbe mutatur: nova urbium fundamenta iaciuntur, in noua gencium nomina extinctis prioribus in accensionem ualidioris conuersis oriuntur.	25
72	Orbis et urbium facta uertuntur.	30

65 Sen. *Hel.* 10.6 | **66** Petr. *Sine Nom.* praef.1 | **67** Petr. *Sine Nom.* 4.10 | **68** Sen. *Hel.* 2.3 | **69** Sen. *Hel.* 17.2 | **70** Sen. *Poly.* 18.7 | **71** Sen. *Hel.* 7.5 | **72** *a.i.*

2 prescrutari *ed.*: perscrutari *fl.* | profunda *fl.*: profundum *ed.* | non *fl.*: nec *ed.* | **3** idemque *fl.*: deaeque *ed.* | luxuria *fl.*: luxuriam *ed.* | a *fl.*: om. *ed.* | **4** transcendit *fl.*: transcedit *ed.* | **6** ergo *fl.*: om. *ed.* | **8** discutitis *fl.*: discurritis *ed.* | agregatis *fl.*: adgeritis *ed.* | **12** est *fl.*: est enim *ed.* | **17** et¹ *fl.*: om. *ed.* | **18** Romanam *fl.*: Romam et in orbem Romanum *ed.* | **22** hominis *fl.*: uiri *ed.* | **23** est *fl.*: est enim *ed.* | **25** mansisse *fl.*: mansisse quo *ed.* | **27** aliquis *fl.*: aliquid in *ed.* | **28** in¹ *fl.*: om. *ed.* | prioribus *fl.*: prioribus aut *ed.*

73	Eodem loco pone homines, quos in numerum pecorum et asinum redigit hebes natura et igitur ratio sui. Nichil interest inter hos et illa, quoniam illis nulla ratio est, his praua et malo suo atque in peruersum sollers.	
f.45r 74	Sepe autem sanctius fuit dissimulare quam ulcisci. Potenciorum iniurie ilari uultu, non tamen pacienter ferende sunt.	5
75	Aliena uicia in oculis habemus, a tergo nostra sunt.	
76	Societas non potest seruari, nisi amore custodiatur.	
77	Cum pare contendere anceps est, cum superiore furiosum, cum inferiore sordidum.	10
78	Quid est gloriosius quam iram amicitia mutare? Quos populus Romanus fideliores habet socios quam quos habuit pertinacissimos hostes? Quid hodie esset imperium, nisi salubris prouidencia uictos permiscuisset uictoribus?	15
79	Non sibi uiuit qui nemini uiuit.	
80	Sublimis animus, quietus semper et in stacione tranquilla collocatus, omnia inter se premens quibus ira contrahitur, modestus et uenerabilis et bene dispositus est; quorum nichil inuenies in irato.	20
81	Non uis esse iracundus? Non fueris curiosus.	
82	Amissio filiorum magis indoctos quam prudentes uulnerat.	
83	Quorum uoluptas tunc, cum maxime delectat, extingitur et cito implet et tedio est.	
84	Quicquid dignus accipiat per mercede non uidetur esse multum.	25
85	Nichil age ex opinione, sed ex consciencia.	
86	Venter non debet impleri usque ad summum neque exinaniri.	
87	Animalia quedam non sustinent uidere ortum solis; sic multi odiunt cultores uirtutis.	30
f.45v 88	Ego fortunam nec uenientem senciam nec recedentem.	

73 Sen. Vit. Bea. 5.2 | 74 Sen. Ira II.33.1 | 75 Sen. Ira II.28.8 | 76 a.i. | 77 Sen. Ira II.34.1 | 78 Sen. Ira II.34.4 | 79 Sen. Luc. 55.5 | 80 Sen. Ira III.6.1 | 81 Sen. Ira III.11.1 | 82 Sen. Marc. 7.3 | 83 Sen. Vit. Bea. 7.4 | 84 a.i. | 85 a.i. | 86 a.i. | 87 a.i. | 88 Sen. Vit. Bea. 20.3

2 asinum fl.: animalium ed. | redigit fl.: redegit ed. | igitur ratio fl.: ignoratio ed. | 5 sanctius fl.: satius ed. | 6 tamen pacienter fl.: patienter tantum ed. | 16 non fl.: non continuo ed. | uiuit² fl.: om. ed. | 18 inter fl.: infra ed. | 19 uenerabilis fl.: uenerabilis est ed. | bene fl.: om. ed. | 22 amissio filiorum fl.: om. ed. | prudentes fl.: doctos eadem orbitas ed. | 23 quorum fl.: at ed.

- 89 Multi potuissent peruenisse ad sapienciam, nisi iam putassent
peruenisse.
- 90 Perueniri debet ad Deum; non potest nisi per mortem.
- 91 Admoneri bonus gaudet, pesimus correccionem non patitur.
- 92 Ad puniendum iracundia bona est. 5
- 93 Pro cuiusque morbo medicina queratur, hunc sanet
uerecundiam (*sic*), hunc peregrinatio, hunc dolor, hunc
egestas, hunc ferrum.
- 94 Irasci timendum, uerendum, fascidiendum.
- 95 Si fletibus fata uincuntur, conferamus; eat omnis inter luctus 10
dies, noctem sine somno tristitia consumat; ingerantur lacto
(*sic*) pectori manus et in ipsam faciem impetus fiat atque
omni se genere senicie profecturus merce exerceat. Sed si
nullis planctibus defuncta reuocantur, si sors immota et in
eternum fixa nulla miseria mutatur et mors tenuit quicquid 15
abstulit, desinat dolens qui periit.
- 96 Magnum remedium ire mora est.
- 97 Marcent, languent per inerciam sagmata et ipsa sui onere
sine labore defficiunt.
- 98 Insipientem nec iniuria nec contumelia cadit. 20
- 99 Nullum tam artum est ingenium quod non minus ledat
ducentem quam repugnantem.
- 100 *Seneca contra iram*: Dicat sibi quisquis, quociens lacescit:
«Numquid potencior sum Philippo? Illi tamen impune male
dictum est». 25
- 101 Numquid in domo mea plus possum quam toto orbe terrarum
diuus Augustus potuit? Ille tamen contentus fuit a
conuiciatore suo secedere.

89 Sen. *Tranq.* 1.16 | 90 *a.i.* | 91 Sen. *Ira* III.36.4 | 92 Sen. *Ira* I.16.6 |
93 Sen. *Ira* I.16.4 | 94 *a.i.* | 95 Sen. *Marc.* 6.1-2 | 96 *a.i.* | 97 *a.i.* |
98 *a.i.* | 99 Sen. *Ira* III.16.1 | 100 Sen. *Ira* III.24.1 | 101 Sen. *Ira*
III.24.2

1 multi *fl.*: multos *ed.* | peruenisse... sapienciam *fl.*: ad sapienciam
peruenire *ed.* | iam *fl.*: *om.* *ed.* | putassent *fl.*: putassent se *ed.* | 4
correccionem non *fl.*: quisque rectorem asperrime *ed.* | 5 ad... est *fl.*:
iracundia opus est ad puniendum *ed.* | 7 uerecundiam *fl.*: uerecundia *ed.* |
11 lacto *fl.*: lacerato *ed.* | 13 senicie *fl.*: saeuitia *ed.* | merce *fl.*: maeror
ed. | 16 dolens *fl.*: dolor *ed.* | 21 ingenium *fl.*: iugum *ed.* | 23 dicat *fl.*:
dicat itaque *ed.* | quisquis *fl.*: quisque *ed.* | lacescit *fl.*: lacessitur *ed.*

f.46r 102	Quid est quare ergo serui mei carius responsum et contumaciorum uultum, eciam non peruenientem usque ad me murmuracionem flagellis et compedibus explem (<i>sic</i>).	
103	Quis sum, cuius aures ledi nephas sit?	
104	Ignouerunt multi hostibus; ego non ignoscam pigris, negligentibus, garrulis?	5
105	Puerum etas excuset, feminam sexus, extraneum libertas, domesticum familiaritas.	
106	Num primum offendit, cogitemus quam diu placuerit.	
107	Sepe alias offendit: feramus quod diu tulimus.	10
108	Amicus est, fecit quod uoluit; inimicus, fecit quod debuit. Prudenciori cedamus, stulciori remittamus.	
109	Pro quoque id nobis respondeamus, sapientissimos quoque uiros multa derelinquere, neminem esse tam circumspectum cuius non diligencia aliquando sibi ipsa cecidat.	15
110	Neminem tam maturum cuius non grauitatem in aliquod factum casus impingat; neminem tam timidum offensarum qui non illas, dum uitat, incidat.	
111	Nil tam eque profuerit quam primum intueri deformitatem rei, deinde periculum.	20
112	Nulla res magis iracundiam alit quam luxuria.	
113	Intemperans et impaciens dure tractandus est animus, ut ictum non senciat nisi grauem.	
114	Felicitas iracundiam nutrit.	
f.46v 115	Temperatus sit sapiens et ad res forcius agendas non iram, sed uim adhibeat.	25
116	Facile est teneros animos componere, difficulter recinduntur uicia que nobiscum creuerunt.	

102 Sen. *Ira* III.24.2 | **103** Sen. *Ira* III.24.2 | **104** Sen. *Ira* III.24.2 |
105 Sen. *Ira* III.24.3 | **106** Sen. *Ira* III.24.3 | **107** Sen. *Ira* III.24.3 |
108 Sen. *Ira* III.24.3-4 | **109** Sen. *Ira* III.24.4 | **110** Sen. *Ira* III.24.4 |
111 Sen. *Ira* II.35.3 | **112** Sen. *Ira* II.25.4 | **113** Sen. *Ira* II.25.4 |
114 Sen. *Ira* II.21.7 | **115** Sen. *Ira* II.17.2 | **116** Sen. *Ira* II.18.2

1 ergo *fl.*: ego *ed.* | carius *fl.*: clarius *ed.* | **2** eciam *fl.*: et *ed.* | **3** explem *ed.*: expiem *fl.* | **9** num *fl.*: nunc *ed.* | **10** sepe *fl.*: sepe et *ed.* | **11** uoluit *fl.*: noluit *ed.* | **13** quoque¹ *fl.*: quocumque *ed.* | id *fl.*: illud *ed.* | **14** derelinquere *fl.*: delinquere *ed.* | **15** cecidat *fl.*: excidat *ed.* | **16** aliquod *fl.*: aliquod feruidius *ed.* | **19** tam *fl.*: tamen *ed.* | **21** nulla *fl.*: nulla itaque *ed.* | **27** est *fl.*: est enim *ed.* | teneros *fl.*: teneros adhuc *ed.* | recinduntur *fl.*: reciduntur *ed.*

117	Nichil enim magis facit iracundos animos quam educacio mollis et blanda.	
118	Qui leuem iniuriam silencio ferre noluerant, malis grauissimis sunt obruti.	
119	Lento adiutorio opus est contra mala continua et fecunda, ut desinant, sed ne uincant.	5
120	Necesse est multos timeat quem multi timent.	
121	Nemo irascitur, ubi uicium natura deffendit.	
122	Nullis irasci, sed singulis ignoscendum est.	
123	Magnus animus et uerus sui stimator non uindicat iniuriam, quia non sentit.	10
124	«Scire», inquam, «oportet quid in te imbecillum sit, ut id maxime protegas. Non enim expedit omnia uidere, omnia audire».	
125	Iram in quocumque erimus statu remoueamus. Perniciosa est seruientibus. Omnis enim indignacio in tormentum suum proficit, imperiora grauiora sentit quo contumacius patitur. Sic laqueos fera, dum iactat, astringit; sic aues uiscum trepidantes excuciant, plumis omnibus inliniunt.	15
126	Non irascitur sapiens peccantibus. Quare? Quia scit neminem nasci sapientem, sed fieri; scit paucissimos omni euo euadere.	20
f.47r 127	Optimus peccunie modus est qui nec in paupertatem cadit, nec procul a paupertate discedit.	
128	<i>Seneca contra pompam et gloriam</i> : Placebit autem hec uobis mensura, si prius parsimonia placuerit, sine qua nec ulle opes sufficiunt, nec ulle non satis patent, presertim cum in uicino remedium sit et possit ipsa paupertas in diuicias se aduocata frugalitate conuertere.	25

117 Sen. *Ira* II.21.6 | **118** Sen. *Ira* II.14.4 | **119** Sen. *Ira* II.10.8 |
120 Sen. *Ira* II.11.3 | **121** Sen. *Ira* II.10.6 | **122** Sen. *Ira* II.10.2 |
123 Sen. *Ira* III.5.7 | **124** Sen. *Ira* III.10.4-11.1 | **125** Sen. *Ira* III.16.1 |
126 Sen. *Ira* II.10.6 | **127** Sen. *Tranq.* VIII.9 | **128** Sen. *Tranq.* IX.1

1 animos *fl.*: *om. ed.* | **3** malis... grauissimis *fl.*: grauissimus malis *ed.* | **4** sunt obruti *fl.*: obruti sunt *ed.* | **5** fecunda *fl.*: fecunda non *ed.* | **9** nullis *fl.*: ne singulis *ed.* | irasci *fl.*: irascaris *ed.* | sed *fl.*: *om. ed.* | singulis *fl.*: uniuersis *ed.* | **10** magnus *fl.*: at ille ingens *ed.* | sui stimator *fl.*: aestimator sui *ed.* | **12** inquam *fl.*: itaque *ed.* | **17** imperiora *fl.*: et imperia *ed.* | **18** uiscum *fl.*: uiscum dum *ed.* | **19** inliniunt *fl.*: inlinunt *ed.* | **20** irascitur *fl.*: irascetur *ed.* | **21** euo *fl.*: euo sapientis *ed.* | **25** uobis *fl.*: nobis *ed.*

129	Assuescamus a nobis remouere pompam et usus rerum, non ornamenta metiri. Cibus famem domet, pocio sitim, libido quam (<i>sic</i>) necesse est fluat.	
130	Discamus membris nostris inniti, cultum uictumque ad enona (<i>sic</i>) exempla componere, sed uelut malorum mores suadent.	5
131	Discamus continencia augere, luxuriam coercere, gloriam temperare, iracundiam linire, paupertatem equis aspicere, fragilitatem colere.	
132	Spes effrenatos et animum ad futura eminentem uelut sub uinculis habere.	10
133	Id agere, ut diuicias a nobis pocius quam a fortuna petamus.	
134	<i>Verba Seneca consolatoria de morte</i> : Illud quoque magis tibi erit leuamento, si sepe te interrogaueris: «Vtrumne meo nomine doleo, an eius qui decessit? Si meo, perit indulgencie iactacio et incipit dolor hoc uno excusatus quod honestus est, cum ad utilitatem respicit a pietate decescere; nil autem minus bono uiro conuenit quam in fratris luctu cauculos ponere».	15
f.47v 135	Si illius nomine doleo, necesse est alterutrum ex his duobus esse iudicem. Nam si nullus defunctis superest, euasit omnia frater meus et in eum restitutus est locum in quo fuerat ante quam nasceretur, et expers omnis mali nichil timet, nichil cupit, nichil patitur. Quis est iste furor, pro eo me numquam dolere desinere, qui numquam obscurus? Si quis est defunctis sensus nec fratris animus mei uelut ex diuturno carcere emissus, tandem sui iuris et arbitri, et gessit et rerum nature spectaculo fruitur et humana omnia ex loco superiori despicit, diuina uero, quorum rationem frustra quesierat, proprius intuetur.	20 25

129 Sen. *Tranq.* IX.2 | **130** Sen. *Tranq.* IX.2 | **131** Sen. *Tranq.* IX.2 |
132 Sen. *Tranq.* IX.2 | **133** Sen. *Tranq.* IX.2 | **134** Sen. *Poly.* IX.1 |
135 Sen. *Poly.* IX.2-3

3 quam *fl.*: quam *ed.* | **4** enona *fl.*: noua *ed.* | **5** uelut *fl.*: ut *ed.* | malorum *fl.*: maiorum *ed.* | **7** linire *fl.*: lenire *ed.* | equis *fl.*: aequis oculis *ed.* | **8** fragilitatem *fl.*: frugalitatem *ed.* | **9** effrenatos *fl.*: effrenatas *ed.* | ad *fl.*: in *ed.* | eminentem *fl.*: imminentem *ed.* | **12** magis *fl.*: magno *ed.* | **13** te *fl.*: te sic *ed.* | **16** decescere *fl.*: desciscere *ed.* | **17** cauculos *fl.*: calculos *ed.* | **20** defunctis *fl.*: defunctis sensus *ed.* | **21** meus *fl.*: meus uitae incommoda *ed.* | **23** est... furor *fl.*: iste furor est *ed.* | **24** obscurus *fl.*: doliturus est *ed.* | quis est *fl.*: est aliquis *ed.* | **25** nec *fl.*: nunc *ed.* | fratris animus *fl.*: animus fratris *ed.* | diuturno *fl.*: diutino *ed.* | **26** et² *fl.*: om. *ed.* | **27** superiori *fl.*: superiore *ed.* | **28** rationem *fl.*: rationem tam *ed.*

- 136 Quid itaque eius desiderio maceror, qui aut bene aut nullus
est? Beatum deflare invidia est.
- 137 Nullum demencia, non ira eum torquebit nec moribus
affliget, non suspicio lacesset, non audax et iniuria semper
alienis processibus invidia consecatur, non metus 5
sollicitabit, non leuitas fortune cito munera sua trasferentis
inquietabit.
- 138 Si bene computes, plus illi remissum est quam ereptum. Non
opibus fruatur, non tua simul ac sua gracia; non accipiet
beneficium, non dabit. 10
- 139 Miserum putas quod ista amisit, an beatum quod non
desiderat? Si michi crede, is beacior cui fortuna superuacua
est quam is cui parata est.
- 140 Omnia ista bona, que nos speciosa, sed fallaci uoluptate
delectant, pecunia, dignitas, potencia aliaque plura atque 15
generis humani ceca cupiditas obstupescit, cum labore
possidentur, cum invidia conspiciuntur, eos denique ipsos,
quos exornant, premunt; plus minantur quam prosunt.
- 141 Lubrica et incerta sunt, numquam bene tenentur; nam ut
nichil de tempore futuro timeatur, ipsa tamen magne 20
felicitatis tutela sollicita est.
- f.48r|142 Si uelis credere alcius ueritatem intuentibus, omnis uita
supplicium est.
- 143 In hoc profundum inquietumque proiecti mare alternis
escibus reciprocum et modo alienans nos subitis incrementis, 25
modo maioribus dampnis deferensque, assidue iactans,
numquam stabili consistimus loco, pendemus et fluctuamus,
alter in alterum alludimur (*sic*), aliquando naufragium

136 Sen. Poly. IX.3 | **137** Sen. Poly. IX.3-4 | **138** Sen. Poly. IX.4-5 |
139 Sen. Poly. IX.5 | **140** Sen. Poly. IX.5 | **141** Sen. Poly. IX.5 |
142 Sen. Poly. IX.6 | **143** Sen. Poly. IX.6

1 bene *fl.*: beatus *ed.* | **3** nec *fl.*: non *ed.* | moribus *fl.*: morbus *ed.* | **4**
lacesset *ed.*: lacescet *fl.* | audax *fl.*: edax *ed.* | iniuria *fl.*: inimica *ed.* | **5**
consecatur *fl.*: consecabitur *ed.* | **8** est *fl.*: om. *ed.* | ereptum *fl.*: ereptum
est *ed.* | **10** beneficium *fl.*: beneficia *ed.* | **12** si *fl.*: om. *ed.* | beacior *fl.*:
beatior est *ed.* | **15** plura *fl.*: complura *ed.* | atque *fl.*: ad quae *ed.* | **18**
exornant *fl.*: exornant et *ed.* | **25** alienans *fl.*: alleuans *ed.* | **26**
deferensque *fl.*: deferens *ed.* | assidue *fl.*: assidueque *ed.* | **27** fluctuamus
fl.: fluctuamur *ed.* | **28** alter *fl.*: et alter *ed.* | alludimur *fl.*: illudimur *ed.* |
aliquando *fl.*: et aliquando *ed.*

	facimus; in hoc tam procelloso et in omnes tempestates exposito mari nauigantibus nullus portus nisi mortis est.	
144	Ne itaque inuideris fratri tuo, quiescit; tandem liber, tandem tutus, tandem eternus est.	
145	Ea tuta est persona que uiribus suis modum imponit.	5
146	Leciores uidebis quos numquam fortuna respexit, quam quos deseruit.	
147	Nulla machinamenta possunt reperiri que bene fundatum animum agitent.	
148	Omnia breuia eciam mala tolerabilia esse debent.	10
149	Deductis erumpnis et miseris quibus continue torquemur, ualde moditum restat de uita nostra, quia, dum hec patimur, non dicuntur uiuere.	
150	Abunde enim patet quid uiuus possiderit (<i>sic</i>), cui mortuo lacertus funeris et rogi defuit.	15
151	Homo nature obediens, homini sibi pari nocere non debet.	
152	Nephas est nocere patrie.	
153	Non spectant ultimum tempus que in primo matauerunt (<i>sic</i>).	
154	Que tam stulta mortalitatis obliuio in alium et sexagesimum annum differre sana consilia et inde uelle uitam inchoare, quo pauci perduxerunt?	20
f.48v 155	Omnia habet qui nichil concupiscit, eo quidem cercius quam qui cuncta possidet, quia dominium rerum collabi solet, bone mentis usurpacio nullum tristioris fortune incursum recipit. <i>Valerius.</i>	25
156	Fuit in causa lata sententia que non a discrecione matre uirtutum, sed a nouerca iusticie uoluntaria iudicantis precipitacione processit. <i>In carta pastoralis de summa sententia et re iudicata in sunt uerba.</i>	

144 Sen. *Poly.* IX.7 | **145** Val. Max. IV.1.ext.8 | **146** Sen. *Tranq.* VIII.3
| **147** Sen. *Const. Sap.* VI.4 | **148** Cic. *Amic.* CI | **149** *a.i.* | **150** Val.
Max. IV.4.1 | **151** Cic. *Off.* III.25 | **152** Sen. *Ira* I.31 | **153** Sen. *Marc.*
XXIII.3 | **154** Sen. *Breu. Vit.* III.5 | **155** Val. Max. IV.4.praef. |
156 *Clem.* II.11.2

1 facimus *fl.*: facimus semper timemus *ed.* | tam *fl.*: tamen *ed.* | in² *fl.*: ad
ed. | **5** ea *fl.*: ea enim demum *ed.* | persona *fl.*: potentia *ed.* | **8** possunt
fl.: posse *ed.* | **10** breuia eciam *fl.*: autem breuia *ed.* | **14** possiderit *fl.*:
possiderit *ed.* | **15** lacertus *fl.*: lectus *ed.* | funeris *fl.*: funebris *ed.* | **16**
sibi pari *fl.*: *om. ed.* | debet *fl.*: potest *ed.* | **18** non *fl.*: nec *ed.* | spectant...
tempus *fl.*: ultimum tempus expectant *ed.* | matauerunt *fl.*: matauerunt *ed.* |
19 alium *fl.*: quinquagesimum *ed.* | **22** omnia *fl.*: omnia nimirum *ed.* | **23**
qui *fl.*: *om. ed.* | **24** incursum recipit *fl.*: recipit incursum *ed.*

157	<i>Valerius</i> : Nulla est tanta humilitas que dulcedine glorie non tangatur.	
158	Rhetorica est liberalium arcium imperatrix et utriusque iuris alumna.	
159	Eloquencia est riuulus a fonte rhetorice deriuatus.	5
160	Persuasio est que continet in se capciones beneuolencie atque argumenta quibus orator satagit animum iudicis inclinare ad credendum ea que proponit.	
161	Dissuasio est preposterorum argumentorum necessitatem uel probabilitatem contrariis repellere argumentis.	10
162	Iudex delegatus est nauis causarum temonarius et procellosarum allegacionum sedator, qui flante austro iuris agmina litigancium ad portum quietis perducet.	
163	Assessor est basis iudicis et columna et dicitur ab assideo, quia iuxta latus iudicis assidet.	15
164	Notario est pactorum et conuencionum clagifer (<i>sic</i>), memoriale armarium et repositor secretorum.	
165	Numquam fuit uulpis adeo subdola que quandoque non caderet in laqueum uenatoris. Ecce uidetis qualiter dolosus aduersarius recidit in reciaculum deceptiuum, quoniam sponte confessus in iure pro iudicato habetur.	20
f.49r 166	Illi qui ad exhibenda consilia eliguntur debent esse sciencia redimiti, constantes in fine, auaricie contemptores, bone opinionis odore flagrantis, in discernendo sagaces, in exquirendo seduli, in deliberacione callidi, in rerum uarietate astuti, in opinionum diuersitatibus circumspecti.	25
167	<i>Mala uxor</i> : Corrupta uxor in aspectu inhonesta, in gestu mota, in incesso sine uerecundia, in publico molesta: talis	

157 Val. Max. VIII.14.4 | **158** Bonc. *Rhet. Nou.* II.1.1 | **159** Bonc. *Rhet. Nou.* II.1.3 | **160** Bonc. *Rhet. Nou.* II.4.2 | **161** Bonc. *Rhet. Nou.* II.4.3 | **162** Bonc. *Rhet. Nou.* III.2.25 | **163** Bonc. *Rhet. Nou.* III.2.29-30 | **164** Bonc. *Rhet. Nou.* III.2.34 | **165** Bonc. *Rhet. Nou.* V.10.6 | **166** Bonc. *Rhet. Nou.* XI.4.6 | **167** *a.i.*

1 est *fl.*: est ergo *ed.* | **6** capciones *fl.*: captationes *ed.* | **9** preposterorum *fl.*: propositorum *ed.* | **10** repellere *fl.*: refellere *ed.* | **12** procellosarum *fl.*: procellarum *ed.* | **13** perducet *fl.*: perducit *ed.* | **14** iudicis *fl.*: iudicum *ed.* | et² *fl.*: assessor *ed.* | **16** clagifer *fl.*: clauiger *ed.* | **17** repositor *fl.*: repositorium *ed.* | **18** uulpis *fl.*: uulpes *ed.* | subdola *fl.*: ingeniosa *ed.* | **20** recidit *fl.*: cecedit *ed.* | **21** confessus *fl.*: confessus est et confessus *ed.* | **22** consilia *ed.*: concilia *fl.* | **23** fine *fl.*: fide *ed.* | **24** flagrantis *fl.*: fragrante *ed.* | discernendo *fl.*: disumendo *ed.* | **25** deliberacione *fl.*: deliberando *ed.* | **26** astuti *fl.*: astuti et *ed.*

	uxor est uituperio digna, que plus pulchris uestibus quam uirtutibus studet nocere uiro et placere amico suo, que plus causa libidinis quam causa prolis in bonis matrimonii uersatur, que ex amico potius habere filios malediccionis quam nature delectatur. Et hec de mala uxore nunc sufficiant, cum plus quam dici possunt sint eius uicia et uolubilia preposita nequiora.	5
168	<i>Seneca de moribus</i> : Omne peccatum accio uoluntaria est; educacio et disciplina mores facit. Ideo sapit unusquisque quod didiscit.	10
169	Itaque bona consuetudo excutere debet quod mala instruxit. Bene docet loqui, bene docet facere.	
170	Nil interest quo animo facias quod uiciosum est fecisse, quia facta cernuntur, animus uero uidetur.	
171	Nulla enim laus est non facere quod facere non possis.	15
172	Quid enim hominum inimicissimum homini? Alter homo.	
173	Libenter feras quod neccesse est; dolor paciencia uincitur.	
f.49v 174	Expecta quod numquam peniteat te, numquam quod multis placeas, sed quod licet stude. In hoc incumbere quod libencius audias quam loquaris. Multos uitam deferentes mors incerta preuenit; itaque omnis dies uelut ultimus iudicandus est.	20
175	Tristiciam, si potes, amiseris; si omnibus non ostenderis amicus secreto et de mane palam ante laudabilia non personis estimanda sunt.	
176	Oratorem te puta, si tibi ipsi ante omnes quod oportet persuaseris.	25
177	Quod tacitum esse uelis nemini dixeris.	

168 Mart. Brac. *De Mor.* I | 169 Mart. Brac. *De Mor.* I | 170 Mart. Brac. *De Mor.* I | 171 Mart. Brac. *De Mor.* I | 172 Mart. Brac. *De Mor.* I | 173 Mart. Brac. *De Mor.* I | 174 Mart. Brac. *De Mor.* I | 175 Mart. Brac. *De Mor.* I | 176 Mart. Brac. *De Mor.* I | 177 Mart. Brac. *De Mor.* I

8 uoluntaria *fl.*: *om. ed.* | 9 facit *fl.*: *faciunt ed.* | ideo *fl.*: *et id ed.* | sapit unusquisque *fl.*: *unusquisque sapit ed.* | 10 didiscit *fl.*: *didicit ed.* | 13 uiciosum... fecisse *fl.*: *fecisse uitiosum est ed.* | 14 uero *fl.*: *uero non ed.* | 15 enim *fl.*: *autem ed.* | 16 enim *fl.*: *om. ed.* | hominum *fl.*: *homini ed.* | homini *fl.*: *om. ed.* | alter *fl.*: *om. ed.* | 18 peniteat te *fl.*: *poeniteas ed.* | numquam quod *fl.*: *non quam ed.* | 19 quod licet *fl.*: *qualibus ed.* | hoc *fl.*: *hoc tantum ed.* | quod² *fl.*: *ut ed.* | 20 deferentes *fl.*: *differentes ed.* | incerta *fl.*: *iuncta ed.* | 21 iudicandus est *fl.*: *iudicetur ed.* | 22 potes *fl.*: *potes ne ed.* | si² *fl.*: *sin ed.* | omnibus *fl.*: *minus ed.* | non *fl.*: *ne ed.* | 23 amicus *fl.*: *amicos ed.* | et... mane *fl.*: *admone ed.* | ante *fl.*: *autem ed.* | laudabilia *fl.*: *lauda ed.* | 25 ipsi *fl.*: *om. ed.*

178	Si tibi ipsi imparasti, quod ab alio ad alium silencio speras?	
179	Ridiculum est aliquem odio nocentis innocenciam suam perdere.	
180	Monstro similis est auaricia senilis.	
181	Quid enim stulcius, ut dici solet, quam uia deficiente augere uiciatum?	5
182	Omnes infantes terra nudos excipit; non te pudeat sordidius uiuere quam nasci?	
183	Quid enim dulcius quam habere amicum cum quo omnia sicut tecum audeas loqui?	10
184	Magnarum uirium est negligere ledentem.	
185	Quis sis interest, non quis habearis.	
186	Nondum felix es, si non te turba deriserit.	
187	Si beatus uis esse, cogita hoc primum: contemne ab eis contemni.	15
188	Priusquam promittas, deliberes et, cum promiseris, facias.	
189	Id agas, ut ne quis merito tuo te oderit.	
190	Nullos inimicos iniuria tibi faciat, inuidia multos.	
191	Sollicitudinem querit qui uult cum innocentibus uiuere.	
192	Optimus animus, eciam pulcherrimus, Dei cultor est.	20
f.50r 193	Prestabis parentibus pietatem, cognatis indulgenciam, amicis fidem, omnibus equitatem; deuitabis crudelitatem et ministram crudelitatis, iram.	

178 Mart. Brac. *De Mor.* I | **179** Mart. Brac. *De Mor.* I | **180** Mart. Brac. *De Mor.* II | **181** Mart. Brac. *De Mor.* II | **182** Mart. Brac. *De Mor.* II | **183** Mart. Brac. *De Mor.* II | **184** Mart. Brac. *De Mor.* II | **185** Mart. Brac. *De Mor.* II | **186** Mart. Brac. *De Mor.* II | **187** Mart. Brac. *De Mor.* II | **188** Mart. Brac. *De Mor.* II | **189** Mart. Brac. *De Mor.* II | **190** Mart. Brac. *De Mor.* II | **191** Mart. Brac. *De Mor.* II | **192** Mart. Brac. *De Mor.* II | **193** Mart. Brac. *De Mor.* II

1 ipsi *fl.*: ipsi non *ed.* | imparasti *fl.*: imperasti *ed.* | quod *fl.*: quomodo *ed.* | ad alium *fl.*: *om. ed.* | silencio *fl.*: silentium *ed.* | **2** suam *fl.*: *om. ed.* | **5** stulcius *fl.*: stultius est *ed.* | ut *fl.*: quod *ed.* | augere... uiciatum *fl.*: quod *ed.* | **7** te pudeat *fl.*: pudet te *ed.* | sordidius *fl.*: fortius *ed.* | **8** uiuere *fl.*: nasci *ed.* | nasci *fl.*: uiuere *ed.* | **9** enim *fl.*: *om. ed.* | omnia... audeas *fl.*: audeas ut tecum omnia *ed.* | **12** quis *fl.*: quid *ed.* | quis *fl.*: quid *ed.* | habearis *fl.*: habeas *ed.* | **13** felix es *fl.*: es felix *ed.* | non... turba *fl.*: te turba non *ed.* | **14** beatus uis *fl.*: uis beatus *ed.* | contemne *fl.*: contemnere *ed.* | ab eis *fl.*: et *ed.* | **17** ut *fl.*: *om. ed.* | tuo *fl.*: *om. ed.* | **18** iniuria... faciat *fl.*: tibi faciet iniuria *ed.* | inuidia multos *fl.*: multos facit inuidia *ed.* | **19** sollicitudinem *fl.*: solitudinem *ed.* | querit *fl.*: quaeret *ed.* | **20** optimus *fl.*: optimus ergo *ed.* | eciam *fl.*: *om. ed.* | Dei cultor *fl.*: cultor Dei *ed.* | **21** amicis... fidem *fl.*: *om. ed.*

194	Non uiuas aliter in solitudine, aliter in foro. Nil petas quod negaturus fuisti; nil neges quod petiturus fuisti. Pacem habebis cum omnibus, bellum cum uiciis. Hoc habet affectus, ut in quo uel in quod ipse insanit, in idem putet ceteros facere furore.	5
195	Maximum in eo uicium est qui non uult melioribus placere, sed pluribus his omnibus esse notus.	
196	Prius effice ut neminem noueris.	
197	Bonum est laudari, sed prestancius esse laudabile.	
198	Stultum est timere quod euitare non possis.	10
199	Male de te opinantur homines, sed mali.	
200	Malis displicere est laudari. Male de te loquuntur homines, bene autem nesciunt.	
201	Faciunt non quod merearis, sed quod solent ipsi. Homines mala de te loquuntur; sed merito, non quod loquuntur molestum est, sed quod non menciuntur.	15
202	Sic enim nunc innocencie nec maxime gaudeo.	
203	Apparet enim illos abiecturos: nam si possent, non eris in patria tua.	
204	Patria est ubicumque bene es; bonum erit illud quo bene est; omen non est in loco, sed in homine.	20

194 Mart. Brac. *De Mor.* II | **195** Mart. Brac. *De Mor.* II | **196** Mart. Brac. *De Mor.* II | **197** Mart. Brac. *De Mor.* II | **198** Mart. Brac. *De Mor.* II | **199** Mart. Brac. *De Mor.* III | **200** Mart. Brac. *De Mor.* III | **201** Mart. Brac. *De Mor.* III | **202** Mart. Brac. *De Mor.* III | **203** Mart. Brac. *De Mor.* III | **204** Mart. Brac. *De Mor.* III

1 uiuas aliter *fl.*: aliter uiuas *ed.* | **3** bellum... uiciis *fl.*: cum uitiiis bellum *ed.* | habet *fl.*: habet omnis *ed.* | **4** quo... in² *fl.*: *om. ed.* | idem *fl.*: id *ed.* | ceteros... furore *fl.*: etiam caeteros furere *ed.* | **6** uult melioribus *fl.*: melioribus uult *ed.* | **7** his *fl.*: uis *ed.* | **9** est *fl.*: est non *ed.* | laudabile *fl.*: laudabilem *ed.* | **10** euitare *fl.*: uitare *ed.* | possis *fl.*: potes *ed.* | **11** de... opinantur *fl.*: opinantur de te *ed.* | **13** autem *fl.*: autem loqui *ed.* | **14** faciunt *fl.*: *om. ed.* | **15** mala... te *fl.*: de te mala *ed.* | sed *fl.*: si *ed.* | **17** sic *fl.*: si *ed.* | enim nunc *fl.*: immerito *ed.* | innocencie *fl.*: innocentia mea *ed.* | nec *fl.*: nunc *ed.* | **18** illos *fl.*: illos uera *ed.* | nam *fl.*: *om. ed.* | eris *fl.*: es *ed.* | **19** patria tua *fl.*: tua patria *ed.* | **20** bonum erit *fl.*: *om. ed.* | illud *fl.*: illud enim per *ed.* | quo *fl.*: quod *ed.* | **21** omen *fl.*: *om. ed.*

4. Auctoritates Candelabri Rhetorici (sic)

Conspectus siglorum

- fl.* Ms. 981 de la Abadía de Montserrat
- L* Ms. 9010 de la Biblioteca Nacional de Madrid
- ed. Alessio, G.C. (1983), *Bene Florentini Candelabrum*,
Padua

Auctoritates Candelabri Rethorici (sic)

f.50v 1	Acquisicio que honestati non obuiat est laudanda.	
2	Alienum est a gracia donum diucius expectatum.	
3	Amica est turpitudinis pars que non congruit suo toti.	
4	Abiit in ruinam quodlibet edificium quod a Christo non recipit fundamentum.	5
5	Annexa iniquitati promissio debet nullatenus adimpleri.	
6	Anxiatur mens nimium, dum promissione trahitur futurorum.	
7	Accedere timens ad iudicem uidetur iusticiam non habere.	
8	Arcet nulla religio bonum die qualibet operari.	
9	Agri egestate male meritos iustissimum est torqueri.	10
10	Alimenti subsidium trahit ramus quilibet a radice.	
11	Amanda est infirmitas que carnem percutit, sed anime dat salutem.	
12	Amicicia est excellentissima que prouenit a uirtute.	
13	Auaricia est insaciabilis, quia cupiditati nil sufficit nisi Deus.	15
14	Aculeum detraccionis uirtutis puritas aspernatur.	
15	Amor labilis est quem caritatis non roborat fulcimentum.	
16	Beatus ante obitum nemo firmiter est dicendus.	
17	Beacior est qui possidet nil quam qui multa.	
18	Beatum efficit non temporalium rerum copia, sed contentus.	20
19	Bis dari creditur donum celeriter elargitum.	
20	Bonus est qui non solum cauet offendere, sed prodesse nititur iniuria lacescitus.	
f.51r 21	Bonorum est alios in sui amoris obsequium dignis meritis obligare.	25

1 Ben. Flor. VIII.60.1 | **2** Ben. Flor. VIII.60.2 | **3** Ben. Flor. VIII.60.3 |
4 Ben. Flor. VIII.60.4 | **5** Ben. Flor. VIII.60.5 | **6** Ben. Flor. VIII.60.6 |
7 Ben. Flor. VIII.60.7 | **8** Ben. Flor. VIII.60.8 | **9** Ben. Flor. VIII.60.9 |
10 Ben. Flor. VIII.60.10 | **11** Ben. Flor. VIII.60.11 | **12** Ben. Flor.
VIII.60.12 | **13** Ben. Flor. VIII.60.13 | **14** Ben. Flor. VIII.60.14 |
15 Ben. Flor. VIII.60.15 | **16** Ben. Flor. VIII.60.16 | **17** Ben. Flor.
VIII.60.17 | **18** Ben. Flor. VIII.60.18 | **19** Ben. Flor. VIII.60.19 |
20 Ben. Flor. VIII.60.20 | **21** Ben. Flor. VIII.60.21

3 congruit *fl.*: *sscr. L* conuenit *L ed.* | **12** percutit *fl. ed.*: percussit *L* | **17**
labilis est *fl. ed.*: est labilis *L* | **19** possidet nil *fl.*: nil possidet *L ed.*

- 22 Binos capescere uolents (sic) lepores utriusque merito
capcione priuatur.
- 23 Boues duci ab orbita ordo preposterus reputatur.
- 24 Bala amicta recte dicitur, quia tantum in malicia ingenii uim
consumat. 5
- 25 Bene sibi prouidet qui non uindicat iniuriam, sed dimittit.
- 26 Bituminatur dileccio que per exhibicionem operum elucescit.
- 27 Bestiale (sic) est quilibet qui eternis transeuncia anteponit.
- 28 Cadit in precipicium qui non considerat iter suum.
- 29 Contra fortune impetum sapientia stat atincta (sic). 10
- 30 Crucifigi non est impium mereri.
- 31 Conatus criminis crimen aggrauat patratum.
- 32 Corrodit animum peccati stimulus impunitus.
- 33 Conscentia (sic) pura detraccionis stimulo non movetur.
- 34 Contrarium iuri cognoscitur ut frater fratrem negligat
indigentem. 15
- 35 Cito carina submergitur que a nauta ducitur imperito.
- 36 Cursum agit uelocius equus calcaribus incitatus.
- 37 Cum subditi bene faciunt, ad maiorem spectant gloriam et
honorem. 20
- 38 Canis impudicus est fillius qui parenti audet turpiter ablatrare
(sic).
- 39 Caput languidum facit membra subdita egrotare.
- 40 Diuicie raro ueniunt cum salute.

22 Ben. Flor. VIII.60.22 | 23 Ben. Flor. VIII.60.23 | 24 Ben. Flor.
VIII.60.24 | 25 Ben. Flor. VIII.60.25 | 26 Ben. Flor. VIII.60.26 |
27 Ben. Flor. VIII.60.27 | 28 Ben. Flor. VIII.60.28 | 29 Ben. Flor.
VIII.60.29 | 30 Ben. Flor. VIII.60.31 | 31 Ben. Flor. VIII.60.30 |
32 Ben. Flor. VIII.60.32 | 33 Ben. Flor. VIII.60.33 | 34 Ben. Flor.
VIII.60.34 | 35 Ben. Flor. VIII.60.35 | 36 Ben. Flor. VIII.60.36 |
37 Ben. Flor. VIII.60.37 | 38 Ben. Flor. VIII.60.38 | 39 Ben. Flor.
VIII.60.39 | 40 Ben. Flor. VIII.60.40

1 capescere fl. L: capessens ed. | uolents lepores fl. uolens lepores L
lepores ed. | 4 bala amicta fl. L: balamita ed. | quia fl. L: qui ed. | 5
consumat fl. ed.: consumit L | 8 bestiale fl.: bestialis L ed. | eternis...
anteponit fl. L: transeuntia preponit eternis ed. | 10 atincta fl. L: accinta
ed. | 11 crucifigi... mereri fl.: post 31 transp. L ed. | est fl.: est sic L ed. |
impium fl. L: impium ut ed. | 12 patratum fl. ed.: perpetratum L | 14
conscentia fl. ed.: conscientia L | 19 spectant fl. L: spectat ed. | 21
ablatrare fl. L: oblatrare ed. | 24 salute fl. L: uirtute ed.

f.51v 41	Dulcis est amicitia communicans res honestas.	
42	Dolet meretrix, cum uenter grauidus intumescit.	
43	Dispargit plus unus incipiens quam multi colligant sapientes.	
44	Displicere solet incipiens, unde credit plus placere.	
45	Dare communi utilitati operam est commoditatis proprie incrementum.	5
46	Dignitatis honor est uacuu, nisi splendorem contrahat a uirtute.	
47	Distantes ignis gratiam non sentiunt ut uicini.	
48	De malicia lucrum consequi est indignum.	10
49	Dedecet occupari singulariter quod omnium est commune.	
50	Damnare aliquod sine iuris ordine iusticia non commendat.	
51	Decus clericorum principium est prudentia sufficiens et honestas.	
52	Estus auaricie pecuniarum cumulo non tepescit.	15
53	Egestantem pariunt omnes diuicie temporales.	
54	Exulare conuincitur quisquis est bonorum consorcio segregatus.	
55	Erroris doctor efficitur qui non uult esse discipulus ueritatis.	
56	Epulantium loquacitas multe uanitatis uicium manifestat.	20
57	Escarum superfluitas operatur incommodum, non salutem.	
58	Ebet prorsus ingenium exercitacionis materia destitutum.	
f.52r 59	Egrotat animus quem corrumpit discrasia uiciorum.	
60	Ebrietas (<i>sic</i>) uicium causa fuit primarie seruitutis.	
61	Egenis benefacere est in celis diuicias cumulare.	25
62	Esse mortis immemorem est prorsus hominem senescere.	

41 Ben. Flor. VIII.60.41 | **42** Ben. Flor. VIII.60.42 | **43** Ben. Flor. VIII.60.43 | **44** Ben. Flor. VIII.60.44 | **45** Ben. Flor. VIII.60.45 | **46** Ben. Flor. VIII.60.46 | **47** Ben. Flor. VIII.60.47 | **48** Ben. Flor. VIII.60.48 | **49** Ben. Flor. VIII.60.49 | **50** Ben. Flor. VIII.60.50 | **51** Ben. Flor. VIII.60.51 | **52** Ben. Flor. VIII.60.52 | **53** Ben. Flor. VIII.60.53 | **54** Ben. Flor. VIII.60.54 | **55** Ben. Flor. VIII.60.55 | **56** Ben. Flor. VIII.60.56 | **57** Ben. Flor. VIII.60.57 | **58** Ben. Flor. VIII.60.58 | **59** Ben. Flor. VIII.60.59 | **60** Ben. Flor. VIII.60.60 | **61** Ben. Flor. VIII.60.61 | **62** Ben. Flor. VIII.60.62

1 communicans *fl. ed.*: comitans *L* | **3** dispargit *fl.*: dispergit *L ed.* | incipiens *fl.*: insipiens *L ed.* | **4** incipiens *fl.*: insipiens *L ed.* | **11** dedecet *fl. ed.*: decet *L* | **12** damnare *fl.*: dampnari *L dampnari ed.* | aliquod *fl.*: aliquid *L aliquem ed.* | **13** principium *fl. L*: precipuum *ed.* | **15** pecuniarum *fl. ed.*: om. *L* | **16** egestantem *fl.*: egestatem *L ed.* | **17** est *fl. ed.*: om. *L* | **24** ebrietas *fl.*: ebrietatis *L ed.* | **25** celis *fl.*: celo *L ed.*

63	Extra rationem capitur qui ab ira ignea superatur.	
64	Fortune instabilitas prudentis animum non conquassat.	
65	Fedus amicicie non seruat obsequiorum grata dulcedo dulce.	
66	Furari dicitur usurarius quidquid accipit ultra sortem.	
67	Famulorum superbia dominorum tyrannidem protestatur.	5
68	Fricata mulieris facies mentem indicat impudicam.	
69	Fatuitatis est iudicium, quando non conuenit prorumpere in sermonem.	
70	Fortis est proprie qui honestos labores aggreditur et uiciis non succumbit.	10
71	Fidelis ad illicita precipiente Domino non tenetur.	
72	Facundia sine prudentia loquacitas est dicenda.	
73	Fame laudabilis excellencia debet inuiolabiliter custodiri.	
74	Ferre gaudet paciencia quidquid maioris est angustie uel laboris.	15
75	Fauor intemporalis gracia multis preparat exitium in futurum.	
76	Gestus corporeus occulte mentis enucleat qualitatem.	
f.52v 77	Gaudium solum inter omnes passiones uitam recreat et conseruat.	
78	Gratulari de bonis temporalibus non pertinet ad prudentem.	20
79	Gemit in presenti uir sapiens ut gaudeat in futuro.	
80	Gerit imaginem false beatitudinis felicitas temporalis.	
81	Gratum est donum quod preuenit postulatem.	
82	Gloriosum est de nullo presentis uite commodo gloriari.	
83	Graue parit periculum peccatum quod est consuetudine radicatam.	25

63 Ben. Flor. VIII.60.63 | **64** Ben. Flor. VIII.60.64 | **65** Ben. Flor. VIII.60.65 | **66** Ben. Flor. VIII.60.66 | **67** Ben. Flor. VIII.60.67 | **68** Ben. Flor. VIII.60.68 | **69** Ben. Flor. VIII.60.69 | **70** Ben. Flor. VIII.60.70 | **71** Ben. Flor. VIII.60.71 | **72** Ben. Flor. VIII.60.72 | **73** Ben. Flor. VIII.60.73 | **74** Ben. Flor. VIII.60.74 | **76** Ben. Flor. VIII.60.75 | **76** Ben. Flor. VIII.60.76 | **76** Ben. Flor. VIII.60.77 | **78** Ben. Flor. VIII.60.78 | **79** Ben. Flor. VIII.60.79 | **80** Ben. Flor. VIII.60.80 | **81** Ben. Flor. VIII.60.81 | **82** Ben. Flor. VIII.60.82 | **83** Ben. Flor. VIII.60.83

1 capitur *fl. L:* rapitur *ed.* | **3** non seruat *fl.:* non conseruat *L* conseruat *ed.* | dulce *fl.:* *om. L ed.* | **4** ultra *fl. ed.:* contra *L* | **6** fricata *fl. L:* fucata *ed.* | **7** iudicium *fl.:* indicium *L* inditium *ed.* | **16** intemporalis *fl. L:* temporalis *ed.* | gracia *fl.:* gratie *L ed.* | exitium *L ed.:* exicium *fl.* | **18** recreat *fl. ed.:* reserat *L* | **22** imaginem *fl. L:* in maginem *ed.* | **25** quod est *fl.:* ex *L ed.*

84	Gratanter est accipiendum munus pauperis licet paruum.	
85	Homo est ultra hominem, si perspicaciter se cognoscat.	
86	Haurit aquam salutariferam qui prudentem doctorem sequitur et fidelem.	
87	Hoc est inuidie dignum supplicium, quod se ipsam lacerat et consumit.	5
88	Habet unus quisque quod lugeat, dum permanet in hac uita.	
89	Hiat semper acquirendis cupiditas umquam reputans acquisita.	
90	Hemitricens (<i>sic</i>) medicus docet quam caduca hominum sit natura.	10
91	Inter pestes nulla amplius quam mulier fugienda.	
92	In antiquis sapientia et in multo tempore prudentia inuenitur.	
93	Is est contemnendus ab omnibus qui se precunctis (<i>sic</i>) reputat sapientem.	15
94	Ira est abolenda celeriter, ne sol occidat super eam.	
f.53r 95	Ibi est laborandum uiriliter ubi de premio nullatenus dubitatur.	
96	Imaginatio uiri prouidi euentum future actionis considerat.	
97	Kiriare (<i>sic</i>) ad funus pauperis unus clericus uix dignatur.	20
98	Kalendas colere non licet fidelibus, quia uidetur sapere paganismum.	
99	Karismata (<i>sic</i>) Sancti Spiritus non sunt precio conferenda.	
100	Legi facit iniuriam qui legem a sua rectitudine alienat.	
101	Litterarum cognicio sic ad bonum trahitur, sic ad malum.	25
102	Luxuria plus quam auaricia ledit hominem et diffamat.	

84 Ben. Flor. VIII.60.84 | **85** Ben. Flor. VIII.60.85 | **86** Ben. Flor. VIII.60.86 | **87** Ben. Flor. VIII.60.87 | **88** Ben. Flor. VIII.60.88 | **89** Ben. Flor. VIII.60.89 | **90** Ben. Flor. VIII.60.90 | **91** Ben. Flor. VIII.60.91 | **92** Ben. Flor. VIII.60.92 | **93** Ben. Flor. VIII.60.93 | **94** Ben. Flor. VIII.60.94 | **95** Ben. Flor. VIII.60.95 | **96** Ben. Flor. VIII.60.96 | **97** Ben. Flor. VIII.60.97 | **98** Ben. Flor. VIII.60.98 | **99** Ben. Flor. VIII.60.99 | **100** Ben. Flor. VIII.60.100 | **101** Ben. Flor. VIII.60.101 | **102** Ben. Flor. VIII.60.102

2 cognoscat *fl.*: cogniscit *L ed.* | **8** cupiditas *fl. L*: cupiditas nil *ed.* | **10** Hemitricens *fl. L*: hemitriteus *ed.* | medicus *fl. L*: modicus *ed.* | **12** nulla *fl.*: nulla est *L ed.* | **19** actionis considerat *fl.*: considerat actionis *L ed.* | **25** sic¹ *fl.*: sicut *L ed.*

103	Lacrimarum simulacio fallit hominem, sed non Deum.	
104	Latere patet malicia, sed bonitas elucere.	
105	Lactat amicum uerbis falacibus amicitia simulata.	
106	Munus pauperis Deus accipit sicut dicis.	
107	Maliciam omnem superat iniquitas mulieris.	5
108	Mensure uirtus est in rebus omnibus opportuna.	
109	Manus amici uerberans est melior quam osculum inimici.	
110	Materne pietatis immemor numquam debet filius permanere.	
111	Malus est qui offendit, sed deterior qui non parcit.	
112	Nemo tam felix qui non aliquatinus anxietur.	10
f.53v 113	Natum decet paternis monitis obedire.	
114	Noticia rerum bonarum est dignis liberaliter impendenda.	
115	Nescire que ad salutem pertinent est indignum.	
116	Nil tucius quam penitentiam agere de commissis.	
117	Nulla culpa ingracione quam redigi ad peccatum.	15
118	Odit Deum qui hominem non diligit sicut debet.	
119	Ope non indiget aliena uirtus sua felicitate contenta.	
120	Occulte impugnat hominem Deus, cum sibi temporalia exhibet abundanter.	
121	Omne peccatum est minus heretica prauitate.	20
122	Odorem bone fame consequitur qui cum bonis ambulat et moratur.	
123	Opus non a principio, sed a fine pocius commendatur.	
124	Pietatis dulcedine sunt parentes a filiis honorandi.	

103 Ben. Flor. VIII.60.103 | **104** Ben. Flor. VIII.60.104 | **105** Ben. Flor. VIII.60.105 | **106** Ben. Flor. VIII.60.106 | **107** Ben. Flor. VIII.60.107 | **108** Ben. Flor. VIII.60.108 | **109** Ben. Flor. VIII.60.109 | **110** Ben. Flor. VIII.60.110 | **111** Ben. Flor. VIII.60.111 | **112** Ben. Flor. VIII.60.112 | **113** Ben. Flor. VIII.60.113 | **114** Ben. Flor. VIII.60.114 | **115** Ben. Flor. VIII.60.115 | **116** Ben. Flor. VIII.60.116 | **117** Ben. Flor. VIII.60.117 | **118** Ben. Flor. VIII.60.118 | **119** Ben. Flor. VIII.60.119 | **120** Ben. Flor. VIII.60.120 | **121** Ben. Flor. VIII.60.121 | **122** Ben. Flor. VIII.60.122 | **123** Ben. Flor. VIII.60.123 | **124** Ben. Flor. VIII.60.124

1 lacrimarum *fl. ed.*: lacerniarum *L* | **4** dicis *fl.*: ditis *L ed.* | **7** osculum *fl. ed.*: oculus *L* | **10** nemo *fl.*: nemo est *L ed.* | **14** nil *fl.*: nil est *L ed.* | **15** redigi *fl. L*: regredi *ed.* | **17** felicitate *fl. ed.*: facilitate *L* | **18** impugnat *fl.*: pugnat *L* punit *ed.* | **20** minus *fl. L*: mitius *ed.*

125	Penarum competenti moderamine sunt crimina punienda.	
126	Plus ore seruire quam competat est offendere non prodesse.	
127	Peticioni que a iusticia discrepat non est gracia facienda.	
128	Plenitudo muneris ab affectu prouenit, non effectu.	
129	Peccatum semper acumulat (<i>sic</i>) qui permanet in peccato.	5
f.54r 130	Querelam non habet de opibus cui uictus competit et uestitus.	
131	Qui artem habet idoneam lucrum non debet facere inhonestum.	
132	Questus pro mortuis est superuacuuus et inanis.	
133	Querentibus sapiencia se ostendit, contemnentibus se occultat.	10
134	Quisquis mundo se implicat damnabitur et cum mundo.	
135	Quanto magis cumulatur peccunia, tanto magis esuritur.	
136	Res debet homo sibi supponere, non se rebus.	
137	Reatum non effugit quem propria continencia increpat et condemnatur.	15
138	Rectus homo in prosperis idem permanet et aduersis.	
139	Regimen habet egregium qui se ipsum regit debita ratione.	
140	Rimari que sunt dubia pertinet ad prudentem.	
141	Racionis igniculus fere in ignauis et seordibus est extinctus.	20
142	Sequi uestigia sapientum est uirtus maxima et proferens.	
143	Senioribus causa temporis est in pluribus deferendum.	
144	Solus sapiens recte perficit quod intendit.	
145	Sociorum dileccio terrarum non debet in terra pedium defuere.	25

125 Ben. Flor. VIII.60.125 | **126** Ben. Flor. VIII.60.126 | **127** Ben. Flor. VIII.60.127 | **128** Ben. Flor. VIII.60.128 | **129** Ben. Flor. VIII.60.129 | **130** Ben. Flor. VIII.60.130 | **131** Ben. Flor. VIII.60.131 | **132** Ben. Flor. VIII.60.132 | **133** Ben. Flor. VIII.60.133 | **134** Ben. Flor. VIII.60.134 | **135** Ben. Flor. VIII.60.135 | **136** Ben. Flor. VIII.60.136 | **137** Ben. Flor. VIII.60.137 | **138** Ben. Flor. VIII.60.138 | **139** Ben. Flor. VIII.60.139 | **140** Ben. Flor. VIII.60.140 | **141** Ben. Flor. VIII.60.141 | **142** Ben. Flor. VIII.60.142 | **143** Ben. Flor. VIII.60.143 | **144** Ben. Flor. VIII.60.144 | **145** Ben. Flor. VIII.60.145

2 ore *fl. L*: homini *ed.* | **5** acumulat *fl.*: cumulat *L ed.* | **13** magis¹ *fl. L*: amplius *ed.* | esuritur *fl. L*: exuritur *ed.* | **16** condemnatur *fl.*: condemnat *L ed.* | **21** proferens *fl. L*: profectus *ed.* | **22** pluribus *fl.*: plurimis *ed. L* | **24** in... pedium *fl.*: incertapedine *L* intercapedine *ed.* | **25** defuere *fl. L*: deferuere *ed.*

146	Sapientia uera est in uirtute potius quam sermone.	
f.54v 147	Satis iam didiscit qui seruire Domino non ignorat.	
148	Tempus postulat ut quando cum seruo Dominus famuletur.	
149	Temperancia cibi et potus magna solus in homine conseruatur.	5
150	Tela insultantis libidinis potest homo uincere fugiendo.	
151	Tenor studii fructum aufert modicum interruptus.	
152	Tenebrosa est anima quam lumen scientie non illustrat.	
153	Temerarius est qui multa se credit in breui tempore didisce.	
154	Vbertas rerum necessariarum est studentibus opportuna.	10
155	Versus doctoris erronei multos precipitat in errorem.	
156	Vltra quam ferre possit ingenium discentis est animus onerandus.	
157	Vbi est strepitus studencium, ibi modicus est profectus.	
158	Vber honor et merces exhibita decorem incitant ad studendum.	15
159	Vdo labilior est scientia quam non solidat frequencia repetendi.	
160	Xerographi (<i>sic</i>) habent uiam discendi melius cartimargis (<i>sic</i>).	20
161	Xenodoxio peregrinancium potest scholasticum gecnasium (<i>sic</i>) simulari.	
162	Xerolopho est durior qui multo tempore nil adiscit.	

146 Ben. Flor. VIII.60.146 | **147** Ben. Flor. VIII.60.147 | **148** Ben. Flor. VIII.60.148 | **149** Ben. Flor. VIII.60.149 | **150** Ben. Flor. VIII.60.150 | **151** Ben. Flor. VIII.60.151 | **152** Ben. Flor. VIII.60.152 | **153** Ben. Flor. VIII.60.153 | **154** Ben. Flor. VIII.60.154 | **155** Ben. Flor. VIII.60.155 | **156** Ben. Flor. VIII.60.156 | **157** Ben. Flor. VIII.60.157 | **158** Ben. Flor. VIII.60.158 | **159** Ben. Flor. VIII.60.159 | **160** Ben. Flor. VIII.60.160 | **161** Ben. Flor. VIII.60.161 | **162** Ben. Flor. VIII.60.162

3 quando *fl. L.*: quandoque *ed.* | cum *fl. L.*: *om. ed.* | **4** solus *fl.*: salus *L ed.* | **9** didisce *fl.*: didicisse *L didicisse ed.* | **11** uersus *fl. L.*: usus *ed.* | **12** discentis *fl.*: discentis non *L ed.* | **14** profectus *fl. ed.*: perfectus *L* | **15** decorem *fl. L.*: doctorem *ed.* | **19** xerographi *fl.*: xerofagi *L xerophagi ed.* | cartimargis *fl.*: castimargis *L ed.* | **21** gecnasium *fl.*: gemasium *L ginnasium ed.* | **22** simulari *fl. L.*: similari *ed.* | **23** durior *fl. ed.*: duricior *L*

163	Ysogage (<i>sic</i>) primarie sunt in qualibet facultate rudibus prelibande.	
164	Ysofago (<i>sic</i>) mentis cibus doctrine fertur in stomachum rationis.	
f.55r 165	Ydeos (<i>sic</i>) mentis doctrine radius indistincte serenat.	5
166	Zonam regie dignitatis consequitur qui proficit in doctrina.	
167	Zodiaci splendorem superat qui sapiencie splendore coruscat.	
168	Zima uiciorum et tenebras philosophia lumine prorsus relegat.	10

163 Ben. Flor. VIII.60.163 | **164** Ben. Flor. VIII.60.164 | **165** Ben. Flor. VIII.60.165 | **166** Ben. Flor. VIII.60.166 | **167** Ben. Flor. VIII.60.167 | **168** Ben. Flor. VIII.60.168

1 Ysogage *fl. L:* Ysagoge *ed.* | **5** ydeos *fl. L:* ydeas *ed.* | **6** regie *fl. ed.:* regine *L* | **8** tenebras *fl. ed.:* tenebrans *L* | philosophia *correx:* philofia *fl.* philosophie *L* phylosophie *ed.* | lumine *fl.:* lumen *L ed.*

5. *Auctoritates auctorum infra designatorum in marginibus*

Conspectus siglorum

- fl.* Ms. 981 de la Abadía de Montserrat
- ed.* Arrivabene, G. (1496), *Johannes Gallensis Communiloquium seu Summa Collationum ad omne genus hominum*, Venecia
- Barbado Viejo, F. (1964), *Tomás de Aquino. Suma Teológica*, vol. 16, Madrid
- Carraud, C. (2002), *Pétrarque. Les remèdes aux deux fortunes*, vol. 1 y 2, Grenoble
- Fracassetti, I. (1859), *Francesco Petrarca. Epistolae de rebus familiaribus et uariae*, vol. 1 y 2, Florencia
- Mandonnet, P. (1929), *S. Thomae Aquinatis Scriptum super libros Sententiarum magistri Petri Lombardi episcopi Parisiensis*, vol. 2., París
- Migne, J.P. (1844-1855), *Patrologia Latina*, París (*Database*, Chadwick – Healey, 1993-1995)
- Oltramare, P. (1961), *Questions Naturelles*, París
- Pohlenz, M. (1967), *M. Tullius Cicero. Tusculanae disputationes*, Stuttgart
- Préchac, F. (2003), *Sénèque. Lettres à Lucilius*, París
- Robles Carcedo, L. – Robles Sierra, A. (2007), *Summa contra gentiles*, vol. 2, Madrid
- Tombeur, P. (2002), *Corpus Christianorum; Series Latina*
- Woelfflin, E. (1854), *Caecilii Balbi De nugis philosophorum*, Basilea
- Zannettus, B. (1607), *Aegidii Columnae Romani De regimine principum*, Roma

Auctoritates auctorum infra designatorum in marginibus

f.55v	1	Si philosophi aliqua forte uera et fidei nostre accommoda dixerunt, non solum formidanda non sunt, sed eciam ab eis, tamquam ab iniuste possessoribus, in usum nostrum uendicanda.	
	2	Egipci ab Hebreis precepto domini spoliuntur.	5
	3	Vere diuicie non sunt opes, sed uirtutes, quas secum consciencia portat, ut imperpetuum diues fiat.	
	4	Magni ingenii est reuocare mentem a sensibus.	
	5	Si uis esse gratus, erga Deum et erga uitam tuam cogita, quam multos antecesseris. Nam gaudium magnum affert alienis miseris proprie fortis collata securitas.	10
	6	Quociens fortunas prospexeris alienas, tua eris forte contentus.	
	7	Omnis laborum quies et omne uite solacium in libris est.	
	8	Sapiens se pro libris utitur.	15
	9	Felix cui contigerit inter honesta studia latere et a uulgi strepitu declinare aut formidare.	
	10	Molesta res est cum uulgo loqui.	
	11	Animis dulces somnos et honestas uigilias amantibus atque aliquid altum et honestum uersantibus; nichil infestius mulieri consorcio.	20
	12	Quies et ocium litteratorum hominum inextimabilis est dulcedo.	

1 Aug. *Doctr.* II.40.60 | **2** a.i. | **3** Bern. *Clar. Adu. Dom.* IV.2 | **4** Cic. *Tusc.* I.16.8 | **5** Sen. *Luc.* II.15.10 | **6** a.i. | **7** a.i. | **8** a.i. | **9** Petr. *Fam.* XVII.10.24 | **10** Petr. *Fam.* XIX.16.22 | **11** Petr. *Rem.* II.18.20 | **12** a.i.

1 philosophi... forte *fl.*: philosophi autem qui uocantur si qua *ed.* | accommoda *fl.*: accommodata *ed.* | **2** dixerunt *fl.*: dixerunt maxime Platonici *ed.* | eciam... eis *fl.*: ab eis etiam *ed.* | **6** uere *fl.*: uerae ergo *ed.* | sunt opes *fl.*: opes sunt *ed.* | **7** imperpetuum *fl.*: in perpetuum *ed.* | **8** magni *fl.*: magni autem *ed.* | reuocare *fl.*: seuocare *ed.* | sensibus *fl.*: sensibus *ed.* | **9** erga¹... erga² *fl.*: aduersos deos et aduersus *ed.* | **10** nam... securitas *fl.*: *om.* *ed.* | **15** se *sscr.* *fl.* | **16** felix *fl.*: felix si quis usquam est *ed.* | honesta *sscr.* *fl.* | a *fl.*: *om.* *ed.* | **17** strepitu *fl.*: strepitum *ed.* | declinare... formidare *fl.*: et humanarum curiositatum declinare *ed.* | aut formidare *sscr.* *fl.* | **18** molesta... est *fl.*: importunum negotium *ed.* | **19** honestas uigilias *fl.*: uigilias honestas *ed.* | atque... honestum *fl.*: honestumque aliquid altumque *ed.* | **20** nichil *fl.*: nichil egregiis ceptis *ed.* | nichil... consorcio *fl.*: *om.* *ed.* | **21** mulieri *fl.*: muliebri *ed.*

f.55r ^{bis} 13	Dato quod longum esset, spacium uite stultum est seruicio de senium dedicare.	
14	Nulla priuata sarcina grauior quam proles. Nam si uiciosa fuerit, odium suscitatur; si uero bona, timor nascitur amittendi.	
15	Virtus sine studio sui esse non potest.	5
16	Virtus cum humilitate uult doceri, cum labore queri, cum amore haberi, nec aliter uel doceri, uel queri, uel haberi potest.	
17	Cito nequicia surrepit; difficile uirtus inuenta est.	
18	Ducem rectoremque desiderat; sine magistro uicia discuntur.	10
19	Dicit Seneca: philosophiam studium esse uirtutis.	
20	Qui potestati resistit, Dei ordinationi resistit.	
21	Quod numquam nimis dicitur, quod satis non dicitur: quibusdam remedia monstranda, quibusdam inculcanda sunt.	
22	Nichil dixeris, nisi quod bene scieris.	15
23	Miseri homines, quibus cognita uilescunt et nouitatibus gaudent, libencius discunt quam nouerint, cum cognicio sit finis discendi; malunt uesci quam saciari, cum finis uoluptatum nec esurire nec sitire.	
24	<i>Ethicorum</i> 4 ^o : Quod honorabilis sumptus quos debet facere magnificus sunt circa Dominum.	20
25	<i>Philosophus</i> : Quod bona communia habent aliquid simile donis Deo sacratis.	

13 a.i. | 14 Petr. Rem. 2.78.4, Hild. Cenom. Epist. XXI.1 | 15 Sen. Luc. VIII.89.8 | 16 Bern. Clar. Frat. Mont. VI.17 | 17 Sen. Nat. Quae. III.30.8 | 18 Sen. Nat. Quae. III.30.8 | 19 Sen. Luc. VIII.89.4 | 20 Bern. Clar. Epist. CLXX.1 | 21 Sen. Luc. III.27.9 | 22 Caec. Balb. XLIII.2 | 23 Aug. Ver. Rel. LIII.102-3, 107, 109 | 24 Aeg. Rom. Reg. I.II.19 | 25 Aeg. Rom. Reg. I.II.19

3 proles fl.: filius ed. | nam... fuerit fl.: vitiosa quippe progenies ed. | 4 si fl.: cum ed. | 5 uirtus fl.: nec uirtus autem esse ed. | esse non fl.: om. ed. | 6 cum¹... doceri fl.: autem uult doceri cum humilitate ed. | cum²... queri fl.: quaeri cum labore ed. | cum³... haberi¹ fl.: haberi cum amore ed. | 7 haberi¹ fl.: haberi nam cum omnibus his digna sit ed. | 9 difficile uirtus fl.: uirtus difficilis ed. | inuenta fl.: inuentu ed. | 10 ducem rectoremque fl.: rectorem ducemque ed. | 11 dicit Seneca fl.: om. ed. | philosophiam fl.: philosophiam quoque fuerunt qui aliter atque aliter finirent alii ed. | esse uirtutis fl.: illam uirtutis esse ed. | 13 quod fl.: sed ed. | satis non fl.: nunquam satis ed. | dicitur² fl.: discitur ed. | 17 nouerint fl.: norunt ed. | 18 finis²... uoluptatum fl.: omnis illius uoluptatis finis sit ed. | 19 nec¹ fl.: non ed. | nec² fl.: ac ed. | 22 bona fl.: om. ed.

26	<i>Egidius</i> : Magna opera possunt dici illa que durant per totam uitam, et sunt domus et edificia; uel que fiunt raro in tota uita, et sunt nupcie et milicie.	
27	<i>Egidius</i> : Prouerbialiter dicitur quod uiles homines nupcias et conuiuium perdunt pro denariata piperis.	5
f.55vbis 28	<i>Seneca</i> : Nichil carius emitur quam quod precibus comparatur.	
29	<i>Ethicorum 8º</i> : Magnanimitas est quidam ornatus omnium uirtutum.	
30	<i>Idem</i> : Quod superabundancia et ualde defectus est quod iactatium.	10
31	<i>Egidius</i> : Ira peruenit rationis iudicium.	
32	<i>Ethicorum 8º</i> : Mendacium est per se fugiendum.	
33	<i>Egidius</i> : Quondam enim mentiri est non esse apertum.	
34	<i>Ethicorum</i> : Declinare ad minus et de se minora dicere quam sint est opus prudentis.	15
35	<i>Egidius</i> : Ocinosum (<i>sic</i>) est illud quod caret debito fine.	
36	<i>Ethicorum 8º</i> : Quod uidetur requies et ludus esse quid necessarium in uita.	
37	<i>Philosophus</i> : Virtus autem illa per quam quis dicitur esse bonus ultra modum humanum dicitur heroica in principians et dominatiua.	20
38	<i>Egidius</i> : Cum constat de re, de uerbis minime est curandum.	
39	<i>Aristotilis (sic) ad Alexandrum</i> : Coitus enim est proprietas porcorum.	25
40	<i>Egidius</i> : Dileccio enim quam habebant Romani ad rem publicam fecit Romam esse principantem et monarcham.	

26 Aeg. Rom. Reg. I.II.19 | 27 Aeg. Rom. Reg. I.II.20 | 28 Aeg. Rom. Reg. I.II.23 | 29 Aeg. Rom. Reg. I.II.24 | 30 Aeg. Rom. Reg. I.II.26 | 31 Aeg. Rom. Reg. I.II.27 | 32 Aeg. Rom. Reg. I.II.29 | 33 Aeg. Rom. Reg. I.II.29 | 34 Aeg. Rom. Reg. I.II.29 | 35 Aeg. Rom. Reg. I.II.30 | 36 Aeg. Rom. Reg. I.II.30 | 37 Aeg. Rom. Reg. I.II.32 | 38 Aeg. Rom. Reg. I.III.1 | 39 a.i. | 40 Aeg. Rom. Reg. I.III.3

1 magna fl.: magna autem ed. | 3 et¹ fl.: cuiusmodi ed. | 4 quod fl.: om. ed. | 5 denariata fl.: denariato ed. | 8 8º fl.: quarto ed. | magnanimitas fl.: magnanimitas ergo ed. | 10 quod fl.: quid ed. | 12 ira fl.: iram uel per alias immoderatas passiones ed. | peruenit fl.: peruenitur nostrum ed. | rationis iudicium fl.: iudicium rationis ed. | 13 8º fl.: 4º ed. | est fl.: sit ed. | per se fl.: semper ed. | 14 quondam fl.: quid ed. | enim fl.: aliud ed. | mentiri est fl.: est mentiri ed. | est fl.: est nisi ed. | 15 de... dicere fl.: dicere de se minora ed. | 17 ocinosum fl.: ociosum ed. | 18 8º fl.: 4º ed. | 20 dicitur fl.: debet ed.

41	<i>Idem</i> : Ut ergo sit ad unum dicere, amor boni diuini et communis inductiuus est ad uirtutes singulas.	
42	<i>1º magnorum moralium</i> : Qui in omnibus audet et nichil timet non est fortis, sed fatuus.	
43	<i>2º Rethoricorum</i> (sic): Timor consiliatiuos nos facit.	5
44	<i>Idem</i> : Amare est idem quod uelle alicui bonum secundum se.	
f.56r 45	Odire est malum alicui uelle simpliciter et absolute.	
46	Ira est appetitus pene in uindictam.	
47	<i>Augustinus</i> : Ira transire in odium est, trabem facere de fastuca (sic).	10
48	<i>Philosophus, Ethicorum</i> : Ira enim rationem precedens assimilatur canibus uel ceruis uelocibus.	
49	<i>Homerus dixit</i> : Virtutem immittere furori.	
50	Nam tunc ira est debita et in ordinata, quando est organum uirtutis Romanis.	15
51	<i>Egidius</i> : Nulla enim passio est que non terminetur uel ad tristitiam uel ad delectacionem.	
52	<i>Philosophus</i> : Absque delectacione aliqua nullus uiuere potest.	
53	<i>Sanctus Thomas</i> : Quibus enim esse largus est oportet quod et conseruacionem largiatur et perfeccionem in ultimo fine conferat.	20
54	<i>In Corinthius</i> (sic) <i>1º</i> : Stulta est mundi elegit, ut confundat sapientes.	
55	<i>In Policrato</i> : Principatus enim non sanguini debetur, sed meritis, et inutiliter regnat qui rex nascitur: nil meretur.	25

41 Aeg. Rom. Reg. I.III.3 | 42 Aeg. Rom. Reg. I.III.6 | 43 Aeg. Rom. Reg. I.III.6 | 44 Aeg. Rom. Reg. I.III.7 | 45 Aeg. Rom. Reg. I.III.7 | 46 Aeg. Rom. Reg. I.III.7 | 47 Aeg. Rom. Reg. I.III.7 | 48 Aeg. Rom. Reg. I.III.7 | 49 Aeg. Rom. Reg. I.III.7 | 50 Aeg. Rom. Reg. I.III.7 | 51 Aeg. Rom. Reg. I.III.8 | 52 Aeg. Rom. Reg. I.III.8 | 53 Thom. Aq. Gent. III.94.8 | 54 a.i. | 55 Joh. Gall. Commun. I.III.1.T

1 boni diuini fl.: diuini boni ed. | 3 in fl.: om. ed. | omnibus fl.: omnia ed. | audet fl.: audent ed. | timet fl.: timent ed. | 6 amare fl.: amare autem ed. | 7 odire fl.: odire aliquem ed. | malum... uelle fl.: uelle malum ei ed. | 8 ira fl.: ira quod ed. | 9 odium fl.: odium hoc ed. | 10 fastuca fl.: festuca ed. | 12 uel fl.: uel assimilatur ed. | 13 Homerus fl.: 3º Ethicorum ed. | 14 nam... ordinata fl.: uirtus furori uel irae immittitur modo debito et un decet ed. | quando fl.: quando ira ed. | 21 in... conferat fl.: conferat in ultimo fine ed. | 25 non fl.: om. ed. | 26 meritis fl.: metiro ed.

56	<i>Geronimus</i> (sic): Amor enim mulierum eneruauit potencia (sic) Samsonis, infatuauit sapientiam Salamonis (sic), fedauit sanctitatem David regis.	
57	<i>Prouerbiorum</i> 20 ^o : Misericordia et uirtus custodiunt regem et roboratur clemencia thronus eius.	5
58	<i>Seneca</i> : Oportet enim regem prodesse, non nocere.	
59	<i>Valerius</i> : Ea enim certa est potencia que uiribus suis modum imponit.	
60	<i>Tullius, Augustinus</i> : Quis, quid, ubi, quibus auxiliis, cur, quomodo, quando.	10
61	Rex illitteratus quasi a summo coronatus.	
62	<i>Tullius</i> : Regale enim opus est sapere et diiudicare.	
f.56v 63	<i>Idem</i> : Nullum enim uicium deterius auaricia in principibus rei publice.	
64	<i>Idem</i> : Multi enim patrimonia confundunt inconsulte largiendo; quid autem est stultius quam quod facis libenter, curare ut id diucius agere non possis.	15
65	<i>Idem</i> : Nil enim liberale quod non est iustum.	
66	Omnificencia (sic) gentis Romane deorum benignitati equanda est.	20
67	<i>Boecius</i> : Siquidem auaricia semper odiosos, claros largitas facit.	
68	Non oportet, inquam, a sermone principis tristem discedere.	
69	<i>Poeta</i> : Denigrat meritum dantis mora, nam data raptim munera plus laudis plusque fauoris habent.	25
70	<i>Ecclesiastici</i> 31 ^o : Splendidum in panibus benedicent labia multorum.	
71	<i>Gregorius</i> 20 ^o <i>Moralium</i> : Potestati amica est impaciencia.	

56 Joh. Gall. *Commun.* I.III.3.S | 57 Joh. Gall. *Commun.* I.III.6.C |
 58 Joh. Gall. *Commun.* I.III.6.L | 59 Joh. Gall. *Commun.* I.III.6.M |
 60 a.i. | 61 Joh. Gall. *Commun.* I.III.7.B | 62 Joh. Gall. *Commun.*
 I.III.7.E | 63 Joh. Gall. *Commun.* I.III.8.K | 64 Joh. Gall. *Commun.*
 I.III.8.P | 65 Joh. Gall. *Commun.* I.III.8.R | 66 Joh. Gall. *Commun.*
 I.III.8.S | 67 Joh. Gall. *Commun.* I.III.8.K-L | 68 Joh. Gall. *Commun.*
 I.III.8.I | 69 Joh. Gall. *Commun.* I.III.8.T | 70 Joh. Gall. *Commun.*
 I.III.10.E | 71 Joh. Gall. *Commun.* I.III.10.M

1 potencia fl.: fortitudinem ed. | 4 uirtus fl.: ueritas ed. | 6 nocere fl.:
 obesse ed. | 7 certa fl.: tuta ed. | 11 summo fl.: asinus ed. | 14 rei
 publice fl.: rem publicam gubernantibus ed. | 15 enim fl.: inquit ed. |
 confundunt fl.: effundunt ed. | 17 ut fl.: ne ed. | agere fl.: facere ed. | non
 fl.: om. ed. | 18 est fl.: om. ed. | 19 omnificencia fl.: o munificentiam ed.
 | 20 equanda fl.: equandam ed. | est fl.: om. ed. | 21 siquidem... odiosos
 fl.: om. ed. | 23 inquam fl.: quemquam ed. | discedere fl.: recedere ed.

72	<i>Seneca</i> : Ira deformat hominem exteriorem et confundit interiorem.	
73	<i>Aristotilis</i> (sic) <i>ad Alexandrum</i> : Crede michi indubitanter quod coitus est destructio corporis, abbreviatio vite, corruptio uirtutum, legis transgressio, mores generat femineos.	5
74	<i>Idem</i> : Coitus est proprietas porcorum.	
75	<i>In Policrato</i> : Qui enim secundos optat euentus dimittit arte, non casu.	
76	<i>I^o Mecabeorum</i> (sic): Non in multitudine exercitus uictoria belli, sed de celo fortitudo est.	10
77	<i>Ethicorum</i> 8 ^o : Similis est operatio regis ad subditos et patris ad filios et pastoris ad oues.	
78	<i>De uteronomi</i> (sic): Ut longo tempore regnet ipse et filii eius super Israhel.	15
f.57r 79	<i>Prouerbiorum</i> 28 ^o : Leo rugiens et ursus esuriens princeps impius super populum pauperem.	
80	<i>In litteris secularibus</i> : Cautum est quod non est peccatum tyrannum occidere, sed equum et iustum.	
81	<i>Augustinus De ciuitate Dei</i> : Rex, cum est iniustus, tyrannus est.	20
82	<i>Vegecius</i> : Sepius enim penuria quam pugna perit exercitus et ferro seuior fames est.	
83	<i>Seneca</i> : Duo enim sunt contraria consilio: festinatio et ira.	
84	<i>Ibidem</i> : Deliberandum est diu quidquid statuendum est semel.	25
85	<i>Ethicorum</i> : Homo enim natura est consiliarius.	
86	<i>Ibidem</i> : Prudens enim est bene consiliari.	
87	<i>Prouerbiorum</i> 23 ^o : Astutus omnia agit cum consilio.	

72 Joh. Gall. *Commun.* I.III.11.O | 73 Joh. Gall. *Commun.* I.III.13.L |
 74 Joh. Gall. *Commun.* I.III.13.L | 75 Joh. Gall. *Commun.* I.III.15.E |
 76 Joh. Gall. *Commun.* I.III.18.T | 77 Joh. Gall. *Commun.* I.III.20.P |
 78 Joh. Gall. *Commun.* I.III.20.Q | 79 Joh. Gall. *Commun.* I.III.20.N |
 80 Joh. Gall. *Commun.* I.III.20.K | 81 Joh. Gall. *Commun.* I.III.20.M |
 82 a.i. | 83 Joh. Gall. *Commun.* I.VI.6.K | 84 Joh. Gall. *Commun.*
 I.VI.6.L | 85 Joh. Gall. *Commun.* I.VI.6.M | 86 Joh. Gall. *Commun.*
 I.VI.6.G | 87 Joh. Gall. *Commun.* I.VI.6.M

1 ira fl.: iracundiam que ed. | 7 coitus fl.: coytus enim ed. | 8 dimittit fl.:
 dimicet ed. | 10 non fl.: non enim ed. | 12 8^o fl.: xviii ed. | operatio fl.:
 comparatio ed. | 13 et fl.: om. ed. | 16 et fl.: ut ed. | 24 duo... sunt fl.:
 sunt ergo duo ed. | 28 prudens fl.: prudentis ed.

88	<i>Prouerbiorum</i> 8 ^o : Meum est consilium, ait diuina sapientia.	
89	<i>Valerius</i> : Pluriamque enim temeritatem iuuat casus.	
90	<i>Seneca</i> : Venit ad me pro amico blandus inimicus.	
91	<i>Salustius</i> : Veritas parit odium.	
92	<i>Isaye</i> (sic) 5 ^o : Ve qui potentes estis ad bibendum uinum et, quod peruersius est, de die faciunt noctem.	5
93	<i>Vegecius</i> : In omni enim conflictu non tam prodest multitudo quam uirtus.	
94	<i>Valerius</i> : Enerues homines odisse solet uirtus.	
95	<i>Seneca</i> : Forcior miles ex confragoso (sic) uenit.	10
96	<i>Satoricus</i> (sic): Cicius nos corrumpunt exempla domestica.	
97	<i>Seneca</i> : Hec tamen precepti mei summa est, ut sic cum inferiore uiuas quemadmodum superiorem tecum uelis uiuere.	
f.57v 98	<i>Seneca</i> : Virga enim murmur omne compescit, idest moderata disciplina.	15
99	<i>Seneca</i> : Nulla seruitus turpior quam uoluntaria.	
100	<i>Ethicorum</i> 8 ^o : Pater filio causa essendi, causa nutriendi et causa discipline.	
101	<i>Augustinus</i> : Disciplina in duo diuiditur, in cohercionem et instruccionem, quorum primum timore, secundum amore perficitur.	20
102	<i>Seneca</i> : Contemptum periculorum assiduitas periclitandi dabit et solidissima corporis pars, quam frequens usus egitauerit (sic).	25

88 Joh. Gall. *Commun.* I.VI.6.V | **89** Joh. Gall. *Commun.* I.VI.8.B |
90 Joh. Gall. *Commun.* I.VIII.2.E | **91** Joh. Gall. *Commun.* I.VIII.2.F |
92 Joh. Gall. *Commun.* I.VIII.7.R | **93** Joh. Gall. *Commun.* I.IX.2.L |
94 Joh. Gall. *Commun.* I.IX.5.P | **95** Joh. Gall. *Commun.* I.IX.8.F |
96 Joh. Gall. *Commun.* I.X.7.G | **97** Joh. Gall. *Commun.* II.I.1.Z |
98 Joh. Gall. *Commun.* II.I.1.C | **99** Joh. Gall. *Commun.* II.I.1.A |
100 Joh. Gall. *Commun.* II.II.1.P | **101** Joh. Gall. *Commun.* II.II.1.Q |
102 Joh. Gall. *Commun.* II.II.1.Y

1 diuina sapientia *fl.*: sapientia diuina *ed.* | **2** pluriamque *fl.*: plerumque
ed. | **4** parit odium *fl.*: odium parit *ed.* | **5** uinum *fl.*: et cetera *ed.* | **7**
enim *fl.*: *om. ed.* | **9** enerues *fl.*: eneruos *ed.* | homines *fl.*: animos *ed.* | **10**
confragoso *fl.*: confragoso *ed.* | **11** corrumpunt *fl.*: corrumpunt uitiorum
ed. | **13** inferiore *fl.*: infimo *ed.* | uelis uiuere *fl.*: uiuere uelis *ed.* | **15**
compescit *fl.*: compescitur *ed.* | **17** Seneca *fl. ed.*: ethicorum 8^o *a.c. fl.* |
18 filio *fl.*: filio est *ed.* | nutriendi *fl.*: nutrimenti *ed.* | **20** in¹ *fl.*: ad *ed.* |
24 solidissima *fl.*: solidissima est *ed.* | **25** egitauerit *fl.*: agitauerit *ed.*

103	<i>Geronimus</i> (sic): Difficile custoditur quod plures amant et molestant possidere quod nemo habere dignatur.	
104	Minori tamen miseria deformis habetur quam formosa seruatur.	
105	<i>Augustinus</i> : Caritas autem multos homines unit et multa corda unum facit.	5
106	<i>Tullius</i> : In dubiis causis ex alia causa defendit honestas, ex alia inducit utilitas.	
107	<i>Augustinus et Tullius</i> : Amicicia nichil aliud est nisi omnium diuinarum humanarumque rerum cum beniuolencia et caritate contencio.	10
108	<i>Tullius</i> : Beniuolencia est amicicie fons, a natura constitutus.	
109	<i>Ethicorum</i> 8 ^o : In senibus enim est amicicia propter utile.	
110	In iuuenibus propter delectacionem.	
111	<i>Geronimus</i> (sic): Idem uelle et idem nolle firma est amicicia.	15
112	<i>Seneca</i> : Idem uelle et idem nolle dulcissimum et honestissimum est.	
113	Socius proprie in periculo, collega in officio, comes in itinere, compos in premio, sodalis in mensa uel in sede.	
f.58r 114	<i>Seneca</i> : Auaricia et luxuria dissociare mortales.	20
115	<i>Gregorius</i> : Non multum laudabile est bonum cum bonis, sed bonum esse cum malis.	
116	<i>Idem</i> : Carnalis enim uoluptas et femine mollicies fluxa leuitas et desidiosa ociositas effeminant.	
117	<i>Geronimus</i> (sic): Non est parui meriti apud Deum bene educare filios.	25

103 Joh. Gall. *Commun.* II.IV.1.A | **104** Joh. Gall. *Commun.* II.IV.1.A |
105 Joh. Gall. *Commun.* II.V.2.H | **106** Joh. Gall. *Commun.* II.VI.3.C |
107 Joh. Gall. *Commun.* II.VII.1.S | **108** Joh. Gall. *Commun.* II.VII.1.T |
109 Joh. Gall. *Commun.* II.VII.3.M | **110** Joh. Gall. *Commun.* II.VII.3.M
| **111** Joh. Gall. *Commun.* II.VII.3.M | **112** Joh. Gall. *Commun.*
II.VII.3.M | **113** Joh. Gall. *Commun.* II.VIII.1.S | **114** Joh. Gall.
Commun. II.VIII.4.I | **115** Joh. Gall. *Commun.* II.IX.1.K | **116** Joh. Gall.
Commun. III.I.1.A | **117** Joh. Gall. *Commun.* III.II.1.S

2 molestant *fl.*: molestum est *ed.* | nemo *fl.*: nemi *ed.* | dignatur *fl.*:
dignetur *ed.* | **3** minori *fl.*: minore *ed.* | formosa *fl.*: forma *ed.* | **7** causa
fl.: parte *ed.* | **8** inducit *fl.*: *om. ed.* | **9** nichil aliud *fl.*: *om. ed.* | nisi
omnium *fl.*: *om. ed.* | **11** contencio *fl.*: consensio *ed.* | **14** propter *sscr. fl.*
| delectacionem *fl.*: delectabile *ed.* | **15** et *fl.*: *om. ed.* | firma... amicicia *fl.*:
dulcissimum et honestissimum *ed.* | **17** est *fl.*: *om. ed.* | **19** compos *fl.*:
comes *ed.* | premio *fl.*: predio *ed.* | **21** bonum *fl.*: bonum esse *ed.* | **23**
fluxa *fl.*: aut *ed.* | **24** leuitas *fl.*: lenitas *ed.*

118	<i>Seneca</i> : Gracias ago senectuti mee quidquid debebam nolle non posse.	
119	<i>Idem</i> : Neque quod futurum est meum est, nec quod fuit.	
120	<i>Geronimus</i> (sic) <i>Moralium</i> : Omnes homines natura sunt equales, sed accessit dispensatorio ordine ut quidam prelati aliis uideantur.	5
121	<i>Poeta</i> : Nobilitas est animum, que moribus ornant.	
122	<i>Seneca</i> : Ille enim est generosus qui ad uirtutem bene a natura est compositus.	
123	Ille est nobilis que (sic) secundum philosophie documenta uiuit, nobilem enim animum facit philosophia.	10
124	<i>Seneca</i> : Quod Platonem philosophia facit nobilem, non inuenit.	
125	<i>Crisostomus</i> (sic): Quod uera nobilitas sola est uoluntatem Dei facere.	15
126	<i>Augustinus</i> : Amor rerum temporalium uiscus est spiritualium penarum.	
127	<i>Thomas</i> : Ipsius autem intellectualis nature finis est diuina cognicio.	
128	<i>Ambrosius</i> : Peccatum est preuericacio (sic) legis diuine et celestium, inobediencia mandatorum.	20
129	<i>Summa</i> : Colloquia enim mundanorum corrumpunt et fermentant quandoque eciam animos perfectorum.	
130	<i>Apostolus</i> : Virgo cogitans que Dei sunt nichil scit corpore et spiritu.	25
f.58v 131	<i>Gregorius</i> : Depredari desiderat qui thesaurum suum in uia publica portat.	
132	<i>Ieronimus</i> .	

118 Joh. Gall. *Commun.* III.II.5.V | 119 Joh. Gall. *Commun.* III.II.6.M |
 120 Joh. Gall. *Commun.* III.III.1.V | 121 Joh. Gall. *Commun.* III.III.1.G |
 122 Joh. Gall. *Commun.* III.III.1.G | 123 Joh. Gall. *Commun.* III.III.2.G |
 124 Joh. Gall. *Commun.* III.III.2.G | 125 Joh. Gall. *Commun.* III.III.2.G |
 126 Joh. Gall. *Commun.* III.IV.1.P | 127 Thom. Aq. *Gent.* III.99.10 |
 128 Joh. Gall. *Commun.* III.V.1.O | 129 Joh. Gall. *Commun.* III.VI.1.I |
 130 Joh. Gall. *Commun.* III.VI.3.I | 131 Joh. Gall. *Commun.* III.VI.3.T

1 mee fl.: mee quod ed. | 2 posse fl.: possum ed. | 3 neque fl.: nec ed. |
 4 sunt equales fl.: equales sunt ed. | 5 dispensatorio fl.: dispersatorio ed. |
 7 nobilitas fl.: nobilitas uera ed. | 10 que fl.: qui ed. | 20 preuericacio fl.:
 preuaricacio ed. | 23 fermentant fl.: permutant ed. | quandoque fl.: sepe
 ed. | eciam fl.: om. ed. | 24 Dei fl.: Domini ed. | nichil fl.: ut sit ed. | scit
 fl.: sancta ed. | 26 suum fl.: om. ed. | in... publica fl.: publice in uia ed.

133	<i>Ambrosius</i> : Non est casta que metu cogitur nec honesta que mercede conducitur.	
134	<i>Seneca</i> : Multos morbos multa pocula fecerunt.	
135	<i>Augustinus</i> : Mundus est periculosior blandus quam molestus.	
136	<i>Seneca</i> : Nichil infelicus cui numquam accidit aliquid aduersi, quia male indicauerunt dii de ipso.	5
137	<i>Prouerbiorum</i> : Prosperitas stultorum perdet eos.	
138	<i>Gregorius</i> : Nichil infelicus felicitate peccantium.	
139	<i>Philosophus</i> : Hoc non est osculum porrigere, sed poculum propinare.	10
140	<i>Ieronimus</i> : Negociatorem clericum et ex inope diuitem et ex ignobili gloriosum quasi quandam pestem fuge.	
141	<i>Idem</i> : Lenitas enim secularis et gestus ins*** (<i>sic</i>) et uestinitus (<i>sic</i>) curiosus amplius inhonorant clericum quam honorant.	15
142	<i>Iob</i> : Numquid non in utero fecit me et que illum.	
143	<i>Seneca</i> : Et maiora cupimus quando maiora uenerunt.	
144	<i>Gregorius</i> : Sicut locus regiminis desiderantibus est negandus, ita fugientibus est offerendum.	
145	<i>Thomas</i> : Non enim de Deo capere possumus quid est, sed quid non est.	20
146	Philosophia est tocius ciuilitatis et omnium agendorum magistra uite; philosophie dux uirtutis indegatrix (<i>sic</i>) excultrixque (<i>sic</i>) uiciorum.	
f.59r 147	<i>Thomas</i> : Mouet autem sicut mouens omnino immobilis (<i>sic</i>), quod mouet sicut desideratum. Deus igitur, cum sit sicut primum mouens immobile, est primum desiderandus.	25

133 Joh. Gall. *Commun.* III.VI.3.Q | **134** Joh. Gall. *Commun.* III.VIII.1.G | **135** Joh. Gall. *Commun.* III.VII.1.Z | **136** Joh. Gall. *Commun.* III.VII.1.B | **137** Joh. Gall. *Commun.* III.VII.1.Y | **138** Joh. Gall. *Commun.* III.VII.1.Z | **139** Joh. Gall. *Commun.* IV.I.1.D | **140** Joh. Gall. *Commun.* IV.II.2.Y | **141** Joh. Gall. *Commun.* IV.II.2.V | **142** Joh. Gall. *Commun.* IV.III.1.I | **143** Joh. Gall. *Commun.* IV.III.3.A | **144** Joh. Gall. *Commun.* IV.III.5.R | **145** Thom. Aq. *Gent.* I.30.4 | **146** Joh. Gall. *Commun.* IV.III.12.O | **147** Thom. Aq. *Gent.* I.37.3

3 multos *fl.*: multos enim *ed.* | pocula *fl.*: fercula *ed.* | fecerunt *fl.*: faciunt *ed.* | **4** est periculosior *fl.*: periculosior est *ed.* | **5** infelicus *fl.*: infelicus eo *ed.* | numquam *fl.*: non *ed.* | **8** Gregorius *fl.*: Augustinus *ed.* | **11** et² *fl.*: om. *ed.* | **13** ins*** *fl.*: hystrionicus *ed.* | **14** uestinitus *fl.*: uestitus *ed.* | **16** et que *fl.*: que et *ed.* | **19** est *fl.*: om. *ed.* | **23** philosophie... uiciorum *fl.*: om. *ed.* | **25** immobilis *fl.*: immobile *ed.* | **27** desiderandus *fl.*: desideratus *ed.*

148	<i>Gregorius</i> : Loquendi auctoritas perditur quando uox opere non adiuuatur.	
149	Validior est uox operis quam oris.	
150	<i>Gregorius</i> : Ars arcium est regimen animarum.	
151	<i>Paulus</i> : Dicentes enim se esse sapientes stulti facti sunt; stipendia enim peccati mors est.	5
152	<i>Idem</i> : Omnis anima potestatibus sublimioribus subdita sit; non est potestas nisi a Deo.	
153	<i>Idem</i> : Mulieres in ecclesiis taceant.	
154	Si quis autem ignorat, ignorabitur.	10
155	<i>Idem</i> : Id enim quod in presenti est momentaneum et leue tribulacionis nostre supra modum in sublimitate eternum glorie pondus paratur in nobis.	
156	<i>7º Ethicorum</i> : Quod in olympiadibus non coronantur fortissimi, sed agonizantes.	15
157	<i>Gregorius</i> : Qui labenti imitetur necesse est ut cum labente labatur.	
158	<i>Paulus</i> : Si hominibus placerem, seruus Christi non essem.	
159	<i>8º Ethicorum</i> : Ea enim que delectabiliter facimus atiramus (sic) et perseuerancius operamur.	20
160	<i>Augustinus 8º super Genesi ad litteram</i> : Quod creatura spiritualis ad hoc quod bona sit non nisi intrinsecus adiuuatur eternitate, ueritate et caritate creatoris.	
f.59v 161	Ideo philosophus dicit in Ethicis: aliquos esse in hac uita bonos non simpliciter, sed sicut homines quorum natura mutacioni subiecta est.	25
162	<i>Thomas</i> : Naturalis enim cognicio cuiuslibet creatore est secundum modum substantie eius.	

148 Joh. Gall. *Commun.* IV.IV.5.C | **149** Joh. Gall. *Commun.* IV.IV.5.D | **150** Joh. Gall. *Commun.* IV.IV.7.T | **151** Thom. Aq. *Gent.* III.120.23 | **152** Thom. Aq. *Theol.* I-II.96.5.s.c. | **153** Thom. Aq. *Theol.* III.55.1.arg.3 | **154** Thom. Aq. *Theol.* I-II.76.2.s.c. | **155** Thom. Aq. *Gent.* IV.91.8 | **156** Thom. Aq. *Super Sent.* II.27.1.1.ad4 | **157** a.i. | **158** a.i. | **159** Thom. Aq. *Theol.* I-II.4.1.ad3 | **160** Thom. Aq. *Theol.* I-II.4.8.co | **161** Thom. Aq. *Theol.* I-II.5.4.co | **162** a.i.

4 regimen *fl.*: magister *ed.* | **6** stipendia... est *fl.*: *om. ed.* | **8** non... Deo *fl.*: *om. ed.* | **10** autem *fl.*: *om. ed.* | **11** enim *fl.*: *om. ed.* | momentaneum... nostre *fl.*: tribulacionis nostrae momentaneum et leue *ed.* | **13** paratur *fl.*: operatur *ed.* | **14** coronantur *fl.*: coronantur optimi et *ed.* | **19** atiramus *fl.*: attentius *ed.* | **22** bona *fl.*: beata *ed.* | **23** et *fl.*: *om. ed.* | **24** in^l *fl.*: in I *ed.* | **25** bonos *fl.*: beatos *ed.*

163	<i>3° Ethicorum</i> : Que enim per amicos possumus eciam per nos aliququaliter possumus.	
164	<i>Iudicum 6°</i> : Si Deus est nobiscum, cur apprehenderunt nos hec omnia, scilicet mala.	
165	<i>Policratus</i> : Princeps est potestas publica et in terris quedam diuine maiestatis imago.	5
166	<i>Seneca</i> : Nature enim est potencioribus deteriora subiectis.	
167	<i>Idem</i> : Ideoque summa felicitas erat gencilium, in quibus non poterat potencior esse nisi melior.	
168	<i>Boecius</i> : Quid, inquit, de dignitatibus potenciam *** quas uos, uere dignitatis ac potestatis inscii, celo exequatis.	10
169	<i>Bernardus</i> : Simia in tecto, rex fatuus in solio sedens.	
170	<i>Boecius</i> : Que, inquit, est hec potestas, que sollicitudinum morsusque fortitudinum aculeis uitare nequit?	
171	<i>Valerius</i> : O nobilem magis quam felicem potenciam!	15
172	<i>Romanorum 13</i> : Omnis enim potestas a Domino Deo est.	
173	<i>Iohannis 19</i> : Non haberes in me potestatem, nisi tibi data esset desuper.	
174	<i>Gregorius</i> : Qui talem patitur rectorem Deum non accuset, quia sui fuit meriti peruersi rectoris subiacere dituri (<i>sic</i>).	20
175	<i>Osee 13</i> : Dabo, inquit, reges in furore meo.	
f.60r 176	<i>Gregorius</i> : Gigantes gemunt sub aquis, quia elati in hac uita et assequi honores cupiunt, sub potentibus populorum gemunt.	

163 Thom. Aq. *Gent.* III.134.1 | **164** *a.i.* | **165** Joh. Gall. *Commun.* I.II.1.B | **166** Joh. Gall. *Commun.* I.II.1.E | **167** Joh. Gall. *Commun.* I.II.2.F | **168** Joh. Gall. *Commun.* I.II.2.G | **169** Joh. Gall. *Commun.* I.II.2.K | **170** Joh. Gall. *Commun.* I.II.2.M | **171** Joh. Gall. *Commun.* I.II.2.B | **172** Joh. Gall. *Commun.* I.II.2.P | **173** Joh. Gall. *Commun.* I.II.3.K | **174** Joh. Gall. *Commun.* I.II.3.L | **175** Joh. Gall. *Commun.* I.II.3.L | **176** Joh. Gall. *Commun.* I.III.1.R

1 que enim *fl.*: enim quod *ed.* | eciam *fl.*: *om. ed.* | **3** est nobiscum *fl.*: nobiscum est *ed.* | **5** et *fl.*: et quasi *ed.* | in... quedam *fl.*: quedam in terris *ed.* | **7** potencioribus *fl.*: potioris *ed.* | subiectis *fl.*: submitti *ed.* | **8** felicitas... gencilium *fl.*: gentiliium felicitas erat *ed.* | **9** potencior esse *fl.*: esse potentior *ed.* | **10** *** *fl.*: disseram *ed.* | **11** uos... inscii *fl.*: *om. ed.* | **13** inquit est *fl.*: est inquit *ed.* | sollicitudinum *fl.*: sollicitudinum et inquietudinum *ed.* | **14** morsusque fortitudinum *fl.*: morsus formidinumque *ed.* | aculeis *fl.*: aculeos *ed.* | **15** potenciam *fl.*: pannum *ed.* | **19** patitur *fl.*: patitur inquit *ed.* | **20** quia *fl.*: quia nimirum *ed.* | dituri *ed.*: ditioni *fl.* | **22** elati *fl.*: elati dum *ed.* | **23** et *fl.*: hominem *ed.* | honores *fl.*: *om. ed.* | potentibus *fl.*: ponderibus *ed.*

177	<i>6° Ethicorum</i> : Quod delectacio siue concupiscencia delectacionis corrumpit estimacionem prudencie.	
178	<i>Gregorius</i> : Nam quanto quis alcius erigitur, tanto grauioribus curis honoratur eisque populis mente et cogitacione supponitur quibus superponitur dignitate.	5
179	Denigrat meritum dantis mora, nam data raptim munera plus laudis plusque fauoris habent.	
180	<i>Dionisius</i> : Quod malum est preter intencionem et uoluntatem et quod omnia bonum appetunt.	
181	<i>2° Phisicorum</i> (sic): Quod finis est bonum uel apprens bonum.	10
182	<i>9° Ethicorum</i> : Quod carere malo habet racionem boni.	
183	<i>Gregorius Moraliu</i> : Potestati amica est impaciencia.	
184	<i>Iob</i> : Nonne in utero fecit me et qui illum?	
185	<i>Numeri</i> : Nolite timere, Dominus uobiscum est.	15
186	<i>Philosophus</i> : Sicut est naturaliter seruus qui pollens uiribus deficit intellectu, sic uigens mentis industria et regnantia prudentia naturaliter dominatur.	
187	<i>Idem 7° Methaphysicorum</i> (sic): Oportet ut latitudo sermonis in una quaque re sit secundum exigenciam illius rei, et non magis nec minus.	20
188	<i>Idem 1° Ethicorum</i> : Disciplinati est in tantum inquirere certitudinem secundum unum quodque genus in quantum naturam rei recipit.	
189	<i>Ibidem</i> : Quod proximum est uel par peccatum mathematicum persuadentem acceptare et rhetoricum demonstraciones expetere.	25
f.60v 190	<i>2° Ethicorum</i> : Opus moral (sic) suscepimus, non contemplacionis gracia nec ut sciamus, sed ut betifiamus.	

177 Thom. Aq. *Theol.* I-II.6.7.arg3 | 178 Joh. Gall. *Commun.* I.III.1.R | 179 Joh. Gall. *Commun.* I.III.8.T | 180 a.i. | 181 Thom. Aq. *Theol.* I-II.8.1.co | 182 Thom. Aq. *Theol.* I-II.8.1.ad3 | 183 Joh. Gall. *Commun.* I.III.11.M | 184 Joh. Gall. *Commun.* I.III.11.N | 185 Joh. Gall. *Commun.* I.III.14.A | 186 Aeg. Rom. *Reg.* I.I.praef. | 187 Aeg. Rom. *Reg.* I.I.1 | 188 Aeg. Rom. *Reg.* I.I.1 | 189 Aeg. Rom. *Reg.* I.I.1 | 190 Aeg. Rom. *Reg.* I.I.1

3 grauioribus... curis fl.: curis grauioribus ed. | 4 honoratur fl.: oneratur ed. | 17 regnantia fl.: regitiua ed. | 21 nec fl.: neque ed. | 25 proximum... uel fl.: om. ed. | par fl.: per ed. | peccatum fl.: peccatum est ed. | 28 moral fl.: morale ed. | suscepimus fl.: suscipimus ed. | 29 nec fl.: neque ed. | betifiamus fl.: boni fiamus ed.

191	Cum ergo rationes subtiles magis illuminent intellectum, superficiales uero et grosse magis moueant et inflamment intellectum.	
192	3 ^o <i>Rethoricorum</i> (sic): Quod quanto maior est populus, tanto minor uel remocior est intellectus.	5
193	<i>Philosophus in Politicis</i> : Que oportet dominum scire precipere habet.	
194	Oportet subditum scire facere.	
195	<i>Posteriorum</i> : Omnis doctrina et omnis sciencia ex preexistenti fit cognicione.	10
196	Natura enim ex imperfecto ad perfectum procedit, ut patet in naturalibus, quia ante est quis puer quam uir perfectus; et in speculabilibus, quia ante est quis scolaris quam doctor; et in operabilibus, quia ante est quis faber non multum aptus quam summe aptus.	15
197	3 ^o <i>Ethicorum</i> : Qualis unus quisque est, talis finis sibi uidetur.	
198	1 ^o <i>Rethoricorum</i> (sic): Quod sole uirtutes sunt quibus non contingit male uti.	
199	9 ^o <i>Ethicorum</i> : Homo maxime est intellectus et racio.	
200	Finis est principium agibilium principalius quam aliquid aliorum.	20
201	Viure in carne, non secundum carnem est magis angelicum quam humanum.	
202	<i>Egidius</i> : Sapientes igitur et uiri speculatiui sunt maxime honorandi, quia supra hominem sunt collocati.	25
203	2 ^o <i>Phisicorum</i> (sic): Finis non solum dicit quid ultimum, sed eciam quid optimum.	

191 Aeg. Rom. Reg. I.I.1 | 192 Aeg. Rom. Reg. I.I.1 | 193 Aeg. Rom. Reg. I.I.1 | 194 Aeg. Rom. Reg. I.I.1 | 195 Aeg. Rom. Reg. I.I.2 | 196 Aeg. Rom. Reg. I.I.2 | 197 Aeg. Rom. Reg. I.I.2 | 198 Aeg. Rom. Reg. I.I.3 | 199 Aeg. Rom. Reg. I.I.3 | 200 Aeg. Rom. Reg. I.I.4 | 201 Aeg. Rom. Reg. I.I.4 | 202 Aeg. Rom. Reg. I.I.4 | 203 Aeg. Rom. Reg. I.I.5

3 intellectum *fl.*: affectum *ed.* | 4 tanto... uel *fl.*: *om. ed.* | 7 habet *fl.*: haec *ed.* | 9 sciencia *fl.*: disciplina *ed.* | 10 fit *fl.*: fiat *ed.* | 11 enim *fl.*: enim semper *ed.* | patet... quis *fl.*: prius est quis naturaliter imperfectus et *ed.* | 12 uir perfectus *fl.*: perfectus est uir *ed.* | et... aptus *fl.*: nam sicut in speculabilibus cognitio imperfecta naturaliter praecedit perfectam: sic in operabilibus perfectam industriam praecedit astutia imperfecta *ed.* | 19 homo *fl.*: homo enim *ed.* | 20 aliquid *fl.*: aliquod *ed.* | 22 carne *fl.*: carne et *ed.* | 25 supra... sunt *fl.*: sunt supra hominem *ed.*

f.61r 204	<i>3º Ethicorum</i> : Quod in uoluntariis non laudamur nec uituperamur.	
205	<i>Ibidem</i> : Nullus est beatus nisi uolens.	
206	<i>2º Ethicorum</i> : Virtus est habitus electiuus.	
207	<i>Idem</i> : Quod non sufficit agere bona, sed bene, nec sufficit operari iusta, sed iuste.	5
208	<i>Ethicorum</i> : Quod cognicio finis ad uitam nostram magnum habet incrementum.	
209	<i>Ibidem</i> : Felicitas est finis operatorum perfectum et per se sufficiens bonum.	10
210	<i>3º Ethicorum</i> : Quod insaciabilis est ille delectabilis appetitus.	
211	<i>Ibidem</i> : Quod si tales delectaciones sensibiles magne et uehementes sint, cogitacionem, id est rationem, percuciant.	
212	<i>4º Politicorum</i> : Principatus correspondere debet magnitudini et dignitati.	15
213	<i>Philosophus</i> : Non est contemnendus sobrius, sed ebrius; uigil, sed dormiens.	
214	<i>Egidius</i> : Propter quod, si aliquis sit senex tempore et puer moribus, indigne principatur; sed, si sit puer etate et senex moribus, dignus est principari.	20
215	<i>8º Ethicorum</i> : Immo cum ille sit magnus cui nichil corporale est magnum, finis maxime diligitur.	
216	<i>1º Ethicorum</i> : Honor est exhibicio reuerencie in testimonium uirtutis.	
217	<i>Ibidem</i> : Honor magis est in honorante quam in honorato.	25
218	<i>12º Methaphysica</i> (sic): Noticia Dei causat res; nostra noticia causatur a rebus.	

204 Aeg. Rom. Reg. I.I.5 | 205 Aeg. Rom. Reg. I.I.5 | 206 Aeg. Rom. Reg. I.I.5 | 207 Aeg. Rom. Reg. I.I.5 | 208 Aeg. Rom. Reg. I.I.5 | 209 Aeg. Rom. Reg. I.I.6 | 210 Aeg. Rom. Reg. I.I.6 | 211 Aeg. Rom. Reg. I.I.6 | 212 Aeg. Rom. Reg. I.I.6 | 214 Aeg. Rom. Reg. I.I.6 | 215 Aeg. Rom. Reg. I.I.7 | 216 Aeg. Rom. Reg. I.I.8 | 217 Aeg. Rom. Reg. I.I.8 | 218 Aeg. Rom. Reg. I.I.9

1 quod *fl.*: *om. ed.* | in uoluntariis *fl.*: ex inuoluntariis autem *ed.* | 9 perfectum *fl.*: et perfectum *ed.* | 11 ille *fl.*: *om. ed.* | 12 quod *fl.*: *om. ed.* | sensibiles *fl.*: *om. ed.* | 13 cogitacionem *fl.*: cognitionem *ed.* | 14 4º *fl.*: 5º *ed.* | correspondere debet *fl.*: debet respondere *ed.* | 16 non *fl.*: non facile *ed.* | est *fl.*: sit *ed.* | contemnendus *fl.*: contemptibilis qui *ed.* | sed *fl.*: sed qui *ed.* | ebrius *fl.*: nec qui *ed.* | 17 sed *fl.*: sed qui *ed.* | 18 quod *fl.*: quod sicut *ed.* | aliquis *fl.*: *om. ed.* | 19 sed *fl.*: sic *ed.* | 20 dignus *fl.*: indignus *ed.* | 21 8º *fl.*: 4º *ed.* | magnus *fl.*: magnanimus *ed.* | 22 finis... diligitur *fl.*: *om. ed.* | 23 honor... exhibicio *fl.*: honorem esse exhibitionem *ed.*

f.61v 219	<i>Egidius</i> : Cum enim homo secundum intellectum sit immortalis, in eo debet felicitatem ponere, sed immortaliter et perpetue durare possit.	
220	<i>7° Politicorum</i> : Ridiculum est aliquem putare esse felicem, si abiciat bene uiuere.	5
221	<i>In Politicis</i> : Quanto liberi sunt meliores seruis, tanto principari liberis est melius et dignius quam principari seruis.	
222	<i>Ibidem</i> : Iusticia est maius bonum quam sit fortitudo.	
223	<i>In Politicis</i> : Turpe est, cum bellamus, participare bonis, cum uero uacamus et sumus in pace, fieri ociosos.	10
224	<i>Philosophus 3° De eligendis</i> : Sanitas est debita equatio humorum; pulchritudo debita commensuratio membrorum; robur debita proporcio ossium et neruorum.	
225	<i>Philosophus</i> : Homo est magis intellectus quam sensus, et anima est plus de ratione hominis quam corpus; et semper forma magis dicit naturam rei quam materiam. Illa igitur sunt maxime bona nostra interiora, que se tenent ex parte anime.	15
226	<i>7° Politicorum</i> : Quod testis est nobis Deus, quod felicitas in bonis interioribus est ponenda. Nam Deus non est beatus pro aliqua exteriora bona, sed pro ea que sunt in se ipso, que sunt in se ipsa.	20
227	<i>Philosophus</i> : Perfecta uirtus in uita politica est prudentia et in uita contemplatiua est uirtus perfecta sapiencia.	
228	<i>Dionisius 8° De diuinis nominibus</i> : Quod amorem siue naturalem, siue animale, siue humanum, siue angelicum, siue diuinum unitiuam quandam discimus esse uirtutem.	25
229	<i>4° Ethicorum</i> : Quod principatus uirum ostendit.	

219 Aeg. Rom. Reg. I.I.9 | 220 Aeg. Rom. Reg. I.I.10 | 221 Aeg. Rom. Reg. I.I.10 | 222 Aeg. Rom. Reg. I.I.10 | 223 Aeg. Rom. Reg. I.I.10 | 224 Aeg. Rom. Reg. I.I.11 | 225 Aeg. Rom. Reg. I.I.11 | 226 Aeg. Rom. Reg. I.I.11 | 227 Aeg. Rom. Reg. I.I.12 | 228 Aeg. Rom. Reg. I.I.12 | 229 Aeg. Rom. Reg. I.I.13

2 sed fl.: quod ed. | 3 perpetue fl.: perpetuo ed. | 8 iusticia fl.: iustitia autem ed. | 12 pulchritudo fl.: pulchritudo est ed. | 16 igitur fl.: ergo ed. | 17 maxime bona fl.: bona maxima ed. | nostra interiora fl.: interiora nostra ed. | 19 pro fl.: per ed. | 20 pro fl.: per ed. | que² fl.: si ergo anima beata assimilatur Deo non erit beata nisi per bona quae ed. | 22 est fl.: sit ed. | 23 est fl.: sit ed. | uirtus perfecta fl.: perfecta uirtus ed. | 24 8° fl.: 4° ed. | siue... diuinum fl.: siue diuinum siue angelicum siue humanum siue naturalem siue animale ed. | 26 discimus fl.: dicimus ed. | 27 4° fl.: 5° ed.

f.62r 230	<i>6° Ethicorum</i> : Impossibile est prudentem esse non entem bonum.	
231	<i>Idem</i> : Quod sicut embulis (<i>sic</i>) est inuenire et scineris (<i>sic</i>) est iudicare, sicut prudencie est percipere.	
232	<i>Boecius in Arismetice</i> (<i>sic</i>): Sciencia est eorum que immutabilem substantiam sorciuntur.	5
233	<i>6° Ethicorum</i> : Illos estimamus esse prudentes qui sibi et aliis bona speculari et prouidere.	
234	<i>Politicorum</i> : Femina habet consilium inualidum.	
235	<i>2° Rethoricum</i> (<i>sic</i>): In contingentibus agibilibus, ut plurimum futura sint similia preteritis.	10
236	<i>In Phisicorum</i> (<i>sic</i>): Anima in sedendo et quiescendo fit prudens.	
237	<i>1° Magnorum Moralium</i> : Lex precipit actus omnium uirtutum.	15
238	<i>Ibidem</i> : Iusticia legalis est perfecta uirtus.	
239	<i>Egidius</i> : Principium uite et principium mouendi est in corde, sicut forte principium senciendi est in cerebro.	
240	<i>1° Magnorum Moralium</i> : Sicut anima continet corpus, quia recedente ea dissoluitur corpus et marcescit, sicut (<i>sic</i>) iusticia continet urbanitates, idest ciuitates, et regna, quia sine ea dissoluitur ciuitas et non possunt regna subsistere.	20
241	<i>4° Ethicorum</i> : Lex est regula agendorum, et lex est quidam inanimatus princeps et princeps est quedam animata lex.	
242	<i>Idem</i> : Quod preclarissima uirtutum uidetur esse iusticia et nec uesperus nec lucifer est ita admirabilis sicut ipsa.	25
243	<i>1° Metaphysica</i> : Quod signum omnino sciencis est posse docere.	

230 Aeg. Rom. Reg. I.II.2 | 231 Aeg. Rom. Reg. I.II.6 | 232 Aeg. Rom. Reg. I.II.6 | 233 Aeg. Rom. Reg. I.II.7 | 234 Aeg. Rom. Reg. I.II.7 | 235 Aeg. Rom. Reg. I.II.8 | 236 Aeg. Rom. Reg. I.II.9 | 237 Aeg. Rom. Reg. I.II.10 | 238 Aeg. Rom. Reg. I.II.10 | 239 Aeg. Rom. Reg. I.II.11 | 240 Aeg. Rom. Reg. I.II.11 | 241 Aeg. Rom. Reg. I.II.12 | 242 Aeg. Rom. Reg. I.II.12 | 243 Aeg. Rom. Reg. I.II.12

1 entem *fl.*: existentem *ed.* | 3 embulis *fl.*: eubuliae *ed.* | scineris *fl.*: synesis *ed.* | 4 sicut *fl.*: sic *ed.* | 7 estimamus *fl.*: extimamus *ed.* | aliis *fl.*: aliis possunt *ed.* | 11 sint *fl.*: sunt *ed.* | similia preteritis *fl.*: praeteritis similia *ed.* | 12 fit *fl.*: sit *ed.* | 20 dissoluitur corpus *fl.*: corpus dissoluitur *ed.* | sicut *fl.*: sic *ed.* | 23 4° *fl.*: 5° *ed.* | 24 et *fl.*: om. *ed.* | est *fl.*: uero est *ed.* | quedam *sscr. fl.* | 25 iusticia *fl.*: iniustitia *ed.* | 26 nec¹ *fl.*: neque *ed.* | uesperus *fl.*: Hesperus *ed.* | nec² *fl.*: neque *ed.* |

f.62v 244	<i>4^o Ethicorum</i> : Sicut melior est qui non solum est bonus in se, sed eciam bonitas sua se extendit ad alios, sic peior est qui non solum malus est in se, sed eciam malicia se extendit ad alios.	
245	<i>1^o Magnorum Moralium</i> : Quod si quis ualde impavidus existat quod Deum non timeat, non est fortis, sed insanus.	5
246	<i>Philosophus in Ethicis</i> : Fortissimi uidentur esse apud illas gentes quas timidi inhonorati sunt, fortes uero non honorandi.	
247	<i>Vegecius</i> : Nullus acceptare dubitat quod bene se dedisse confidit.	10
248	<i>3^o Ethicorum</i> : Vim concupiscibilem secundum quam habet esse uicium intemperancie assimilat puero, quia sicut puer debet regi per pedagogum, sic uis concupiscibilis est regenda et regulanda per rationem.	15
249	<i>Egidius</i> : Immo auari adeo afficiuntur ad ista exteriora bona ut pecuniam quam habent reputent aliquid incorporatum sibi.	
250	<i>Probant philosophica dicta</i> : Largitas dicitur ad similitudinem uasorum, quia uasis largus abunde amittit quod comminet; liberalitas dicitur, quia pollentes ea sunt ad similitudinem liberorum. Auari enim non sunt liberi, sed sunt serui pecunie.	20
251	Communicabilitas (<i>sic</i>) dicitur, quia per eam homines communicant sua bona, per quam ab aliis potissime diliguntur.	
252	<i>Philosophus</i> : Quod histriones et adultores magis decet esse pauperes quam diuites; uocat homines consumptores uasanos, id est ignes et fornaces, quia tales sicut fornax omnia consumunt.	25

244 Aeg. Rom. Reg. I.II.12 | 245 Aeg. Rom. Reg. I.II.13 | 246 Aeg. Rom. Reg. I.II.14 | 247 Aeg. Rom. Reg. I.II.14 | 248 Aeg. Rom. Reg. I.II.16 | 249 Aeg. Rom. Reg. I.II.17 | 250 Aeg. Rom. Reg. I.II.18 | 251 Aeg. Rom. Reg. I.II.18 | 252 Aeg. Rom. Reg. I.II.18-19

1 4^o fl.: 5^o ed. | 8 gentes fl.: gentes apud ed. | non... honorandi fl.: honorantur ed. | 10 acceptare fl.: attentare ed. | 18 largitas fl.: largitas enim ed. | 19 quia fl.: quia ad modum ed. | uasis largus fl.: largi uasis ed. | amittit fl.: emittit ed. | quod fl.: quae ed. | comminet fl.: continet ed. | 20 liberalitas fl.: uirtus ed. | dicitur fl.: dicitur liberalitas ed. | 22 communicabilitas dicitur fl.: dicitur communicabilitas ed. | 23 quam fl.: quam communicationem ed. | 25 quod... adultores fl.: dant enim histrionibus adulatoribus uel aliis quibus non oportet dare quia ed. | decet fl.: deceret eos ed. | 26 homines consumptores fl.: eos ed. | 27 uasanos fl.: chaunos ed.

253	<i>Leuitici</i> : Si in preceptis meis ambulaueritis, persequimini inimicos uestros et corrueat coram uobis.	
f.63r 254	Debita spes est certa spectacio future beatitudinis ex gracia et meritis proueniens.	
255	<i>In Policrato</i> : Qui enim secundos optat euentus dimittet arte, non casu.	5
256	<i>Seneca</i> : Victor tot regum, tot gencium, tot populorum ire tristicieque succumbens.	
257	<i>Augustinus</i> : Malus enim si regnat, seruus est tot dominorum quot uiciorum.	10
258	<i>Idem</i> : Rex, cum est iniustus, tyrannus est.	
259	<i>Prouerbiorum</i> : Leo rugiens et ursus esuriens princeps impius super populum pauperem.	
260	<i>Seneca</i> : Innumerabiles sunt qui urbes, qui ipsos populos.	
261	<i>Ethicorum</i> : Similis est operacio regis ad subditos et patris ad filios et pastoris ad oues	15
262	Iudicium enim durissimum fiet in hiis qui presunt.	
263	<i>Augustinus</i> : Quod nichil potest intellectus noster intelligere quod sibi *** illam supernam artem.	
264	<i>Seneca</i> : Clemencia enim est temperancia animi in potestate ulciscendi uel lenitas superioris aduersum inferiorem.	20
265	<i>Idem</i> : Crudelitas enim nichil aliud est quam atrocitas animi in penis exigendis, uel crudelitas est inclinacio animi ad superiora.	
266	Misericordia est egritudo animi ob alianarum (<i>sic</i>) miseriarum speciem aut tristicia ex alienis malis.	25
267	Nichil iustius unquam quam necis.	

253 Joh. Gall. *Commun.* I.III.14.B | 254 a.i. | 255 Joh. Gall. *Commun.* I.III.15.E | 256 Joh. Gall. *Commun.* I.III.19.G | 257 Joh. Gall. *Commun.* I.III.19.H | 258 Joh. Gall. *Commun.* I.III.20.M | 259 Joh. Gall. *Commun.* I.III.20.N | 260 Joh. Gall. *Commun.* I.III.20.O | 261 Joh. Gall. *Commun.* I.III.20.P | 262 Joh. Gall. *Commun.* I.III.20.R | 263 a.i. | 264 Joh. Gall. *Commun.* I.III.5.V | 265 Joh. Gall. *Commun.* I.III.5.V | 266 Joh. Gall. *Commun.* I.III.5.V | 267 a.i.

12 et fl.: ut ed. | 14 urbes fl.: populos ed. | ipsos populos fl.: urbes in potestate habuerunt ed. | 15 operacio fl.: comparatio ed. | et fl.: om. ed. | 17 fiet in fl.: om. ed. | 20 enim fl.: om. ed. | animi fl.: om. ed. | 21 aduersum fl.: erga ed. | 22 enim fl.: uero ed. | 23 uel... superiora fl.: om. ed. | 25 alianarum fl.: alienarum ed. | 26 ex fl.: de ed. | malis fl.: malis contracta ed.

268	<i>Thomas</i> : Innatum est mentibus omnium animalium que coitu utuntur quod consortium incomparari non paciuntur.	
f.63v 269	<i>8^o Ethicorum</i> : Amicitia intensa non habetur ad multos.	
270	<i>Paulus</i> : Iusto non est lex posita, sed iniustus.	
271	<i>6^o moralium</i> : Sepe qui occupati bene humanis usibus uiuerent, gladio sue quietis extincti sunt.	5
272	<i>9^o Methaphysica</i> (sic): Secundum hoc enim unumquodque natum est operari quod actu talem naturam fortitur.	
273	Quidam philosophi posuerunt rerum principium Dei amorem.	
274	<i>2^o Ethicorum</i> : Voluntas est finis, electio autem eorum que sunt ad finem.	10
275	<i>Philosophus</i> : Sapientis est causas altissimas considerare.	
276	<i>Idem</i> : Perfectissimum autem in unoquoque est sua perfectissima operatio.	
277	<i>Philosophus</i> : Difficile est secundum uirtutem agere, sicut attingere centrum in circulo.	15
278	<i>Thobie</i> (sic): Post tempestatem tranquillum facit Deus.	
279	<i>2^o De anima</i> : Omnium natura constancium est certa ratio et terminus sue magnitudinis et augmenti.	
280	<i>Genesis 8^o</i> : Subter te erit appetitus tuus et tu dominaberis illo.	20
281	<i>Seneca</i> : Numquam multis, sed quibus placeas cogites.	
282	<i>Probant philosophica dicta</i> : In naturalibus enim nichil est ociosum.	
		25

268 Thom. Aq. *Gent.* III.124.1 | 269 Thom. Aq. *Gent.* III.124.5 |
 270 Thom. Aq. *Gent.* III.128.9 | 271 Thom. Aq. *Theol.* II-II.182.3.arg3 |
 272 Thom. Aq. *Gent.* II.1.1 | 273 Thom. Aq. *Gent.* I.91.11 | 274 Thom.
 Aq. *Gent.* I.88.4 | 275 Thom. Aq. *Gent.* I.1.1 | 276 Thom. Aq. *Gent.*
 I.100.3 | 277 Thom. Aq. *Gent.* III.5.2 | 278 a.i. | 279 a.i. | 280 a.i. |
 281 a.i. | 282 a.i.

2 incomparari *fl.*: in compari *ed.* | paciuntur *fl.*: compatiuntur *ed.* | 4
 non... lex *fl.*: lex non est *ed.* | 9 quidam philosophi *fl.*: philosophi etiam
 quidam *ed.* | 10 2^o *fl.*: iii *ed.* | 11 sunt... finem *fl.*: ad finem sunt *ed.* | 13
 sua... operatio *fl.*: operatio perfectissima eius *ed.* | 15 est *fl.*: sit *ed.*

6. *Dicta philosophorum*

Conspectus siglorum

- fl.* Ms. 981 de la Abadía de Montserrat
ed. Woelfflin, E. (1896), *Publilius Syri sententiae*, Leipzig

Dicta philosophorum

f.64r 1	Non est tutum uiro in hermi se cadere uie quam hostis armatus obsedit.	
2	Fortuna uicio est similis, quare, cum splendeat, cito frangitur.	
3	Fortuna plus quam consilium ualet.	5
4	Graue est malum, omne malum quod sub aspectu latet.	
5	Grauior est inimicus ille qui latet in pectore.	
6	Homo extra corpus suum est, cum irascitur. Heu quam miserum ab eo ledi de quo non possit conqueri. Hominem experiri multas paupertates iubet.	10
7	Heu quam multa penitencia incurrunt uiuendo diu! Homo est uite commodatus, non datus.	
8	Ingenuitatem ledis, cum indignum petis. In omnibus dat beneficium qui celeriter tribunt. Inopie pauca desunt, auaricie omnia.	15
9	Ita habeas amicum ut posse te fieri inimicum putes. Leso doloris remedium est inimici dolor.	
10	Lex uniuersa est que iubet et mori et nasci.	
11	Lucrum sine dampno alterius fieri non potest.	
12	Mora omnis odio est, sed facit sapienciam.	20
13	Meretur titulus sine dileccionis discussione cum accione damnari.	
f.64v 14	Blandiendo est qui nocere potest, non aspernandus.	
15	Siue te laudet, siue uituperet aliquis, semper aliquid animi tui recurrere iudicium.	25
16	Mulieris natura est ut illi non pereat quem superare potest que non nulli hominum dissimiliter faciunt.	
17	Amici tui animum contra te commotum uel blandiciis uel quibuscumque excusacionibus sedare studeas.	

1 a.i. | **2** Pub. Syr. Sent. F.24 | **3** Pub. Syr. Sent. F.27 | **4** Pub. Syr. Sent. G.5 | **5** Pub. Syr. Sent. G.7 | **6** Pub. Syr. Sent. H.2,7-8 | **7** Pub. Syr. Sent. H.10,18 | **8** Pub. Syr. Sent. I.4,6-7 | **9** Pub. Syr. Sent. I.16, 1.3 | **10** Pub. Syr. Sent. I.5 | **11** Pub. Syr. Sent. I.6 | **12** Pub. Syr. Sent. M.3 | **13 -255** a.i.

4 uicio... similis fl.: uitrea est ed. | quare fl.: tum ed. | splendeat fl.: splendet ed. | cito fl.: om. ed. | **5** fortuna fl.: fortuna in homine ed. | **6** graue fl.: grauius ed. | **7** ille fl.: is ed. | **9** miserum fl.: miserum est ed. | conqueri fl.: queri ed. | **13** petis fl.: roges ed. | **16** habeas amicum fl.: amicum habeas ed. | ut posse fl.: posse ut ed. | te fl.: facile ed. | fieri hunc ed.

18	Despiciuntur eorum mine qui non possunt irrogare que minantur.	
19	Noli arguere quem noueris uelle non se argui, si eius odium noueris.	
20	Societate fatui minoratur sapiencia sapientis.	5
21	Ne facile omni homini credere uelis, si facile ne uis decipi.	
22	Non queras ab emulo tuo consilium, ne te decipiat.	
23	Nequam uerbum ne dicas de illo qui tibi bene facit, nec remaneas in loco ubi audias dicere.	
24	Desperandum est de illis qui exemplo perdicionis malorum non corriguntur.	10
25	Sunt multi qui non malicia loquuntur aspere, sed stulta assiduitate.	
26	Non respondeas omni uerbo; sermo durus cito perturbat mentem.	15
27	Animi tui molestiam dissimula interdum et reprime.	
28	Multa uidentur in sompnis que non sunt digna relatu.	
29	Ab illo te custodi qui tuis incidiatur actibus et uerbis.	
30	Utilius interdum reperit homo in se consilium quam cum alio.	20
31	Cui qui male credideris non cito ei credas.	
32	Omne importunum quod tibi dicitur non mittas in contentione, nec amico nec inimico quod celandum est reueles.	
33	Dum quod utile est facere tibi potes, non differas, quia, cum nolueris, fortasse non poteris.	25
f.65r 34	Nec per iocum nec per iram dicas amico tuo unde irascatur uel erubescat.	
35	Comessaciones et luxuria prouocant egestatem.	
36	Qui assidue et sine affectu minatur a nullo timetur. Nec facere nec dicere uelis unde erubescas reprehendendo.	30
37	Plerumque sapiens dat inutile consilium.	
38	A sapiente fit interdum stulticia.	
39	Ne dicas de aliquo malum audiente eius seruo uel amico.	
40	Ne facile quamquam reprehendas, ex reprehensione enim acquiruntur inimicicie.	35
41	Non leuiter te credas ignotis, a notis etiam precaue.	
42	Noli contendere de hoc quod te ledit.	
43	Risum et iocum deuita nec te delectet eorum risus.	
44	Coram amico nec inimico non te iactes.	40
45	Inuidiam enim et odium iactancia prouocat.	

46	Non incipias quod te perficere non posse conspexeris.	
47	Nulli beneficio sis ingratus.	
48	Quemadmodum homines multum inter se sunt dissimiles, ita et moribus.	
49	Qui aliis machinatur malum, ipse sua interdum machinatione decipitur.	5
50	Quod autem aliis tibi displicet facere recusa.	
51	Qui in multis eget multis conqueritur.	
52	Iniquus consiliarius interdum dat tibi utile bonum consilium, ut facilius decipere possit.	10
53	Superbia discrecionem non habet, non enim uirtus et uicium sibi concordant.	
54	Varietas accionum uarietatem mentis declarat.	
55	Usus prauus difficile compescitur.	
f.65v 56	Qui timet semper est suspectus.	15
57	Pulcritudo non facit neque incipientiorem deformitas.	
58	Studium semper quietem desiderat, nam inquietudine cito turbatur animus.	
59	Delictum quod prius celatur per amicitiam detegatur aliquando per odium et transfertur in iurgium.	20
60	Qui amici secreta non celat nec inimici.	
61	Ne accipias munus quod maiori munere necesse sit compensare.	
62	Noli ludere cum insano; a sensato bonum est precauere.	
63	Iram cordis, dum nichil prodesse conspicias, reprime.	25
64	De duobus inimicis ne dicas laudes alterius altero presenti.	
65	Aliquando improbat homo quod habere desiderat.	
66	Ne cuiusque odium etiam pauperis perimpendas, poterit enim interdum nocere etiam qui non potest prodesse.	
67	Ille est ualde incoueniens ut qui despectus existit alterum despicit uel contempnit. Aliquando qui non laudandus est laudatur pro eius amicitia acquirenda.	30
68	Ubi decrescit amor, decrescit amantis obsequium.	
69	Ne credas homini osculanti te.	
70	In quacumque arte uerborum quis iuret, Deus tamen, qui conscientie testis est, ita hoc accipit sicut ille cui iuratur intelligit. Duppliciter autem reus fit qui et nomen Dei in uanum assumit.	35
71	Ubi necessitas ingruit domino, subditorum est auxilio fulciendus, si suis laboribus dignum premium responderet.	40
72	Partem amici debet fouere qui in animorum preualet actione.	

73	Patrem decet ut filio insistenti studio necessaria subministret.	
74	Qui ad inopiam est redactus, proximorum est opibus iuuandus.	
75	Est patris aliquem hospicio suscipere qui filium suum studeat erudire.	5
f.66r 76	Decet religionis professorem ut super subditorum excessibus se prebeat exorabilem.	
77	Equum est ut filius patris auxilio fulciatur; mutuuum debent auxilium sibi qui sanguine sunt coniuncti.	
78	Quos commendat nobilitas generis ecclesiasticis officiis sunt donandi.	10
79	Honestas ecclesie leditur ubi redditus ecclesiastici a laycis occupantur.	
80	Qui ecclesiasticis officiis est adductus non potest studiis interesse.	15
81	Qui frigore leditur a studiis euocatur.	
82	Qui frigore (<i>sic</i>) leditur asperitate nequid (<i>sic</i>) studiis interesse.	
83	Non potest studiis precere qui premitur graui egritudine.	
84	Nulla uenustate commendatur, nisi magister luna opus discipuli poliatur.	20
85	Indignum est ut qui professione censetur clericali careat sciencia litterali.	
86	Equum est ut frater fratri res suas impertiat indigenti.	
87	Dilectio altis radicibus non nititur que ob leuem causam in odium commutatur.	25
88	Sincera dilectio locorum non soluitur interuallo.	
89	Decet pontificem presbyterum impugnare qui sue curie subterfugit iudicium adimplere.	
90	Pontificis est ecclesie sue commodis obstanciam submouere.	30
91	Ecclesiasticis est indignus beneficiis qui ecclesiasticam lesit grauiter dignitatem.	
92	Eget auxilio multitudinis qui premittitur in crucibus prepotentis.	
93	Est generose mentis amici releuare inopiam indigentis.	35
f.66v 94	Est iniquum aliquem obliquis dilacerare morsibus.	
95	Litteris secreti consciis amicum uisitare fidelem redolet libertatem inmerentem.	
96	Dedecet aliquem ius alterius cupide occupare.	

17 frigore *pro* frigoris *fl.* | nequid *pro* nequit *fl.*

97	Dedecet sui precepta pontificis transgredi sacerdotem.	
98	Dedecet pontificem ne res ecclesiasticis paciatur alcucis (<i>sic</i>) occupari.	
99	Dedecet iudicem dare finem cause sepius agitate.	
100	Vir gulosus sepe ducitur prandii, moleste facit sibi socium adhiberi.	5
101	In necessitatis articulo uera probatur dileccio.	
102	Sicut ex quam plurimis pilis singulos euellendo caluicium incurritur, ita incurritur: ita exiguum dando ditissimus exhauritur; et impensius laborandum est pro sue commodis ecclesie qui honore fruitur positione.	10
103	Ad satisfaccionem sunt cogendi qui ferunt iniurias inmerenti.	
104	Humilis fortuna nichil melius quam paciendo superat potestatem.	
105	Est molestum cuique amantissimo absenciam sustinere.	15
106	Amicorum est fulciendus ope qui suum ius sibi nititur uendicare.	
107	Non super in carcere retrudendi qui crimen obiectum refellere sunt pati.	
108	Ubi necessitas ingruit subditis, fulciendi sunt auxilio presidentis.	20
109	Facile leditur frigoris uiolencia cuius uetustitas procerit uestimenta.	
110	In irritum non est deducendum quod a sanctis pluribus est sanctitum.	25
111	Incumbit pontifici ne ecclesias sibi subditas paciatur dignitate pristina defraudari.	
f.67r 112	Ad erudicionem discipuli magister muneribus animatur.	
113	Docto illectus digna mercede studet impensus discipulum erudire.	30
114	Sepe discipuli uerberibus cederentur, nisi eorum excessus magistri clemencia supportaret.	
115	Laborandum est subditis ut in neccesitate subueniant presidenti.	
116	Iniquum est eos afficere dampnis qui nos coluerunt beneficiis.	35
117	Dedecus illatum subditis redundat in opprobrium presidentis.	
118	Dedecet principem ut culpam prodicionis transeat impunitam.	
119	Mirum est equum ore frenato ducere aquas hauriendo.	40
120	Intemperantes epistole bone ualitudini sunt aduerse.	

121	Interdum refluit in caput innocentis pena debita reatibus alienis.	
122	Cuius memorie aliqua occurrit ineptia qui solus ceteris abstinentibus cachinnatur.	
123	Qui professione censentur clericali non subiacent iusticie laicali.	5
124	Dedecet patrem ut filium in patriam reuocet aut studendi necessaria subministret.	
125	Ambigendus est a patre qui post eius monitis habitis improborum acquiescit consiliis.	10
126	Venia debetur commisso qui digna corrigit satisfaccio.	
127	Qui nobis sunt amici nostri debet gratia suffragari.	
128	Equum est ut in cuius seruicio nostra consuppressimus eius auxilium sentiamus.	
129	Qui acturi sunt de rebus maximis ad collocutionem ueniant cum amicis.	15
f.67v 130	A matre colendus est obsequiis qui filium coluit beneficiis.	
131	Res est perfidie rebus acommodatis subitum defraudare.	
132	Res est amicie amico qui scire desiderat iudicare.	
133	Dilatio plurimum gratie detrahit beneficio.	20
134	Quod seruare nolimus in casum est scripture testimonio roborandum.	
135	Labor displicet cui digna remuneratio non respondet.	
136	Est prudentis adire potentem pro suis commodis laborantem.	
137	Qui perfecte diligitur totam amici sui uendicat uoluntatem.	25
138	Institutio tam utilis, tam honesta non est in irritum reuocanda.	
139	Qui gaudet nocere priuandus est sibi tradita potestate.	
140	Decet queque res sue tutele comissas fideliter conseruare.	
141	Vires eius qui tenuis est sciencie nequeunt difficile materiam expoliare.	30
142	Hominem qui est alicuius momenti dedecet propositum non ducere ad effectum.	
143	Filii dampna non sunt a patre, si ualeat, tolleranda.	
144	Dedecet principem milites suos cogere debitum benegensibus (<i>sic</i>) persoluendum.	35
145	Equitatis est ut senciati discrecionem ecclesiasticam qui in clericum manus inicit inmerentem.	

37 discrecionem *fl.*: alius districtionem *sscr. fl.*

146	Est medici ut amicum suum egritudine laborantem labore reddere sanitati.	
147	Nec amicitie honores alterius ampliare.	
148	Non est colendus obsequiis qui non gratie reprimat laboribus alienis.	5
f.68r 149	Nemo potest caliginem ignoratiue (<i>sic</i>) propulsare, nisi studium fidelium ampleatur (<i>sic</i>).	
150	Auida manus summit quantumcumque commodum cui prestolari maius aliquid est molestum.	
151	Perpetue commendacionis et fame fundamentum est iusticia; hec uirtus efficit ut unicuique sit propria, ut sollicita rerum possessio.	10
152	Pulchrum est perutile mutacionem diruptam reparare.	
153	Equum est ut mittis sit debitori qui non potest debito defraudari.	15
154	Est ei labor ingratus qui de premio est incertus.	
155	Moris est ut ad illos curramus de quorum dilectione confidimus.	
156	Laborandus est filiis ne mater afficiatur incommodis.	
157	Ab eo cui desunt libri non potest studium celebrari.	20
158	Est principis dignum compati iniuriis subditorum.	
159	Opprobria subditis illata dominorum sunt auxilio refellenda.	
160	Decet episcopum in eos uindicare qui res diripiunt clericorum.	
161	Sacerdotum iniurie sunt ab episcopo uedicande.	25
162	Qui clericis iniurias inferunt sunt ab episcopo corrigendi.	
163	Quod a domino est datum non est a subdito rescindendum.	
164	Desidentes eo meditante cui sunt amici sunt in gratiam reducendi.	
165	Ecclesiasticus corrigendus est districcione qui concessam alicui elemosinam nittitur retinere.	30
166	Ab episcopo sunt sedande dissenciones inter clericos emergentes.	
167	Diuicie sunt breuis uite longum uiaticum.	
168	Dolor est motus in corpore alienus a sentibus.	35
f.68v 69	Facies est certus oris habitus.	
170	Metus est oppinio mali impediens.	
171	Parsimonia est uirtus, scilicet parcitas.	
172	Memoria est per quam repetit animus ea que ante fuerant.	

7 ampleatur *pro* ampliatur *fl.*

173	Deferre est portare et accusare et honorem impendere.	
174	Aduersitas hoc unum habet amabile, quod in ea probatur sinceritas amicicie.	
175	Culpam inuitat qui presencia peccata preterit impunita.	
176	Mandatum est scripture quod memorie uolumus commendare.	5
177	Qui dignum spectat premium debet impense discipulum erudire.	
178	Ingentis est cum diuiciarum cotubernio non corrumpi.	
179	Qui bene administrat minora dignus est prouehi ad maiora.	10
180	Amici peticio iusta ab amico effectu celeriter est complenda.	
181	Indigna oppressio subditi crimen inuehit presidenti.	
182	Benignus sermo perit commoda collaudata.	
183	Mutua debent sibi auxilia qui iuncti sunt parentela.	
184	Nouitas laboris molesta est inexperto.	15
185	Mala mente respondetur, ubi malefactum pro beneficio tribuntur.	
186	Industria est sciencia labore acquisita.	
187	Melior est pugillus cum requie quam plena utraque manus cum labore et afflictione causa.	20
188	Denigrat meritum dantis mora factaque raptim munera plus laudis plusque fauoris habent. Omnis pugna unanimiter egressa uictoriam perit.	
f.69r 189	Debilis ut medicum, sit (<i>sic</i>) temptat pauper amicum.	
190	Exornare domum uir debet, non domus ipsum.	25
191	Luxurie quoque liberius frena laxantur eo noxius delectatur et sicut quidam poeta ait.	
192	Crescit amor nimium quantum peccunia crescit.	
193	<i>Pitagoras</i> : Liber non est quem animus infestat superbus.	
194	<i>Socrates</i> : Aliis sepe ignoscito, tibi nunquam.	30
195	<i>Plato</i> : Sic age alterius ut tuum non obliuiscaris negocium.	
196	<i>Aristotiles</i> (<i>sic</i>): Difficile est amico in re prospera probare, in aduersis facile.	
197	<i>Epmunandas</i> (<i>sic</i>): Peccunia auaro supplicium, prodigo decus.	35
198	<i>Ermogenes</i> (<i>sic</i>): Plures in suis domibus seuissimi tyranni, in alienis humiles serui.	
199	<i>Theoplauseus</i> (<i>sic</i>): Nocere nescit qui se prodiderit uelle nocere.	

24 sit pro sic fl.

200	<i>Seneca</i> : Qui palam est aduersarius cauendo facile uitari potest.	
201	<i>Eliodolich</i> (sic): Fortuna, ut medicus ignarus, multos necat.	
202	<i>Ghaspitemos</i> (sic): Amicus quere quos non pudeat elegisse.	
203	<i>Demades</i> : Amico me roganti mutuam peccuniam, si dedero, ipsum et peccuniam perdo.	5
204	<i>Cicero</i> : Omnium communis est inimicus qui suorum est hostis.	
205	<i>Cato</i> : Domu sit industria, foris imperium iustum, animus liber in consulendo.	10
206	<i>Iulius</i> : Acceptum beneficium eterne memorie est effrangendum (sic).	
207	<i>Tullius</i> : Amicus, dum queritur, uix inuenitur, difficile obseruatur.	
f.69v 208	<i>Socrates</i> : Loquutum me aliquando penituit, tacuisse numquam.	15
209	<i>Seneca</i> : Summa summarum hec est: tardiloquium esse.	
210	<i>Penom</i> (sic): Duo sunt contraria consilio, festinacio et ira.	
211	<i>Eusenides</i> (sic): Stultus seruiles uestes fugit, non seruiles mores.	20
212	<i>Epimenon</i> (sic): Beata est ciuitas que in pace timet bellum.	
213	<i>Democrites</i> (sic): Non potes diuites habere amicos qui a locuplete obligari nolunt.	
214	<i>Senophon</i> (sic): Conscientia iusti scit maledicta contempnere.	
215	<i>Diogenes</i> : Nature indigencia non timet fortunam.	25
216	<i>Salon</i> (sic): Cum bonis conuiuium, cum malis conuicium.	
217	<i>Theodorus</i> : Cauendum est magis ab amicorum inuidia quam inimicorum insidiis.	
218	<i>Brias Prieneus</i> (sic): Fernicies (sic) dixit que maxima solus homo alter.	30
219	<i>Culeo Spartanius</i> (sic): Quenam summa boni? Que mens sibi conscia recti.	
220	<i>Cleodolus Licius</i> (sic): Quis diues? Qui nichil cupitur. Quis pauper? Auarus.	
221	<i>Pirriander</i> (sic): Que dos matronis pulcherrima? Vita pudica.	35
222	<i>Salon</i> (sic) <i>Atheniensis</i> : Que casta est? De qua mentiri fama ueretur.	
223	<i>Periodes</i> (sic) <i>Spartanus</i> : Quid prudentis opus? Cum possit, nolle nocere.	

5 dedero pro dederis in marg. fl. | 12 effrangendum pro effringendum fl. | 29 fernicies pro perniciis fl.

224	<i>Thales Milesius</i> : Quid stulti proprium? Cum non possit, nolle nocere.	
225	Quam multi sunt indigni et tamem dies oritur!	
226	<i>Philotes</i> : Leonum ora a magistris impune tractantur.	
227	Ego non quero uerbis honestam, sed moribus.	5
228	<i>Iohannes</i> : Non diligamus uerbo neque lingua, sed ope et caritate.	
229	<i>Ciprianus</i> (sic): Nichil prodest uerbis proferre et factis destruere ueritatem.	
230	<i>Paulus</i> : Radix omnium malorum est cupiditas.	10
f.70r 231	<i>Eusebius</i> : Cupiditas peccunie corda populorum superat et fraternam dileccionem uiolat.	
232	<i>Ieronimus</i> (sic): Facile contemnit omnia qui semper cogitat moriturum.	
233	<i>Isidorus</i> : Omnis uita sapientis meditacio mortis est.	15
234	<i>Augustinus</i> : Confessio malorum inicium est bonorum operum.	
235	<i>Vasilius</i> (sic): Melior est in malefactis pura confessio quam in bonis operibus superba cogitacio.	
236	<i>Gregorius</i> : Non superbe quis audiat (sic) uel contemnere uel uidere que nescit?	20
237	<i>Ambrosius</i> : Superbia facit precepta contemnere, humilitas custodire.	
238	<i>Cesarius</i> : Iniquitates nostras, si nos agnoscimus, deus ignoscit.	25
239	<i>Bernardus</i> : Deus desiderat conuersionem nostram, ut occasionem habeat ignoscendi.	
240	<i>Luchas</i> (sic): Qui se exaltat humiliabitur et qui se humiliat exaltabitur.	
241	<i>Origenes</i> : Si humilis et quietus non fueris, non poterit in te habitare gratia Spiritus Sancti.	30
242	<i>Plato</i> : Omnium rerum opifex generator omnium speciosissimus est et optimus.	
243	<i>Cato</i> : Hic tibi precipue sit pura mente colendus.	
244	<i>Moyses</i> : Iuste quod iustum est exequaris. Iuste quod iustum est exequeris.	35
245	<i>Tullius</i> : Iudicis officium est ueritatem sequi.	
246	<i>Tholomeus</i> (sic): Inter sapientes sapiencior est qui humilior est.	

20 audiat *pro* audeat *fl.*

247	<i>Ovidius</i> : Inquinat egregios adiuncta superbia mores.	
f.70v 248	<i>Dauid</i> : Detrahentem secreto proximo suo hunc persequer.	
249	<i>Salomon</i> : Qui moderatur labia sua prudentissimus est.	
250	<i>Aristotiles</i> (sic): Sicut puer regendus est per pedagogum, ita uis concupiscibilis gubernanda est per rationem.	5
251	<i>Seneca</i> : Si uis omnia subicere, subice te rationi.	
252	<i>Salustius</i> : Concordia parue res crescunt.	
253	<i>Posterius</i> : Discordia res maxime dilabuntur.	
254	<i>Virgilius</i> (sic): O formose puer, nimium ne crede decori!	
255	Alba lugustra (sic) cadunt, uactinea (sic) nigra leguntur.	10

8 posterius... dilabuntur *in marg. fl.* | **10** lugustra *pro* ligustra *fl.* | uactinea *pro* uaccinia *fl.*

7. Auctoritates et summe parui Urbani

Conspectus siglorum

- fl.* Ms. 981 de la Abadía de Montserrat
- ed.* Morawski, J. (1923), *Le facet en françoys. Édition critique des cinq traductions des deux Facetus latins avec introduction, notes et glossaire*, Poznań

Auctoritates et summe parui Urbani

f.71r 1	Cum nichil utilius humane credo saluti quam morum nouisse modos et moribus uti,	
2	Quod minus exequitur morosi dogma Cathonis (<i>sic</i>) supplebo pro posse meo monitu rationis.	
3	Ni sint ergo rudes sicientes pocula morum:	5
	huinc (<i>sic</i>) fontem poterunt haurire leporis odorum,	
4	Hicque fantesie (<i>sic</i>) parit ortulus undique flores, ex quibus indocti poterunt excerpere mores.	
5	Cum nichil absque Deo sit perspicuum uel honoris, primum regna Dei querantur in omnibus horis.	10
6	Et sic omne bonum tibi plenius aduenietur, quidquid Deo seruit regnare Deo prohibetur.	
7	Solum crede Deum; quem credis semper adora et quidquid spectas, quod ad ipsum spectat, honora.	
8	Ecclesiam clerumque Dei decorare labora et laudes utrimque tuo pro posse decora.	15
9	Quanta cito templa subis, recolens cur sis, homo, natus, uel lege uel canta uel Christo funde precatus.	
10	Quando Deo seruis, utrumque genu tibi flecte, a se homini reliquum, teneas tibi recte.	20
11	Quando sacerdoti cultum famularis ad are, ambabus manibus sibi quidquid agas famulare.	
12	Semper utrique tuo parere memento parenti, sic eris in uita longeus (<i>sic</i>) honore fruenti.	
f.71v 13	Ne facias aliis tibi quod minime fieri uis, sic Christo placidus et amatus habere cuiuis.	25
14	Sis humilis mediante modo, nimium fugiatur: qui nimis est humilis, hic fatuus esse putatur.	
15	Sis iustus; qui iusticie finaliter heret	

1 Fac. 1 | **2** Fac. 2 | **3** Fac. 3 | **4** Fac. 4 | **5** Fac. 5 | **6** Fac. 6 | **7** Fac. 7 | **8** Fac. 8 | **9** Fac. 9 | **10** Fac. 10 | **11** Fac. 11 | **12** Fac. 12 | **13** Fac. 13 | **14** Fac. 14 | **15** Fac. 16

5 ni sint *fl.*: assint *ed.* | **6** huinc *fl.*: hic *ed.* | **7** hicque *fl.*: hic quoque *ed.* | fantesie *fl.*: cum fructu *ed.* / **8** poterunt *fl.*: possunt *ed.* / **9** perspicuum *fl.*: proficui *ed.* | **10** primum... horis *in marg. fl.* | querantur *fl.*: queras *ed.* | **11** aduenietur *fl.*: adicietur *ed.* | **12** quidquid *fl.*: quique *ed.* | prohibetur *fl.*: perhibetur *ed.* / **16** utrimque *fl.*: utriusque *ed.* | **17** quanta *fl.*: quam *ed.* | recolens *fl.*: recolas *ed.* | **20** a se *fl.*: ast *ed.* | homini *fl.*: homini solum *ed.* | **24** longeus *fl.*: longeus *in ed.* | **25** aliis *fl.*: alii *ed.* / **26** habere *fl.*: habebere *ed.* / **28** fatuus *fl.*: stultus *ed.* | esse *fl.*: adesse *ed.*

	impīus semen nunquam panem sibi queret.	
16	Ad ueniam curras, ad uindictam pigresseris, ad pacem properes, ad iurgia non gradieris.	
17	Omni te tribuas pro Christi laude potenti; si tibi res desit, dato uerba digna querenti.	5
18	Obsequium prestare tuum sis cuique paratus retribuet quod pro multis facias tibi gratus.	
19	Cum tibi seruerit aliquis, sua premia tecum non dormire diu cures, si diligis equum.	
20	Omni spiritui ne credas, nam latet anguis in uerbis quo decipitur simplex cito sanguis.	10
21	Sermo breuis uerusque tuo procedat ab ore; os mendax animam male uite priuat honore.	
22	Risus ab ore tuo pius et rarus uideatur, per crebros risus leuitus in corde notatur.	15
23	Non ride solus, nam risus solius oris nequam uel stultus reputatur omnibus horis.	
24	Nocte dieque tuis tria sunt herencia costis: mundus immundus, cariosa caro, ferus hostis.	
25	Si tibi contingat aliquid promittere sanctis, salue libens, ne te feriat uindicta tonantis.	20
f.72r 26	Cum uideas aliquem casurum siue cadentem, non ride, sed ei te prebe compacientem.	
27	Si secretarum finem uis noscere rerum, ebrius, insipiens, pueri dicent tibi uerum.	25
28	Si quis in occursum uultu ueniat tibi grato teque salutet, cum tibi non mala uello putato.	
29	Nutibus et tacitis uti nolito susurris,	

16 Fac. 19 | 17 Fac. 20 | 18 Fac. 21 | 19 Fac. 22 | 20 Fac. 23 |
21 Fac. 24 | 22 Fac. 25 | 23 Fac. 26 | 24 Fac. 28 | 24 Fac. 32 |
26 Fac. 36 | 27 Fac. 38 | 28 Fac. 39 | 29 Fac. 40

1 impius fl.: ipsius ed. | 2 pigresseris fl.: pigriteris ed. | 4 te tribuas fl.:
retribuas ed. / potenti fl.: petenti ed. / 5 dato fl.: da ed. | digna fl.: benigna
ed. | 7 quod... facias fl.: quia pro multis aliquis ed. / 8 cum fl.: si ed. | 9
non fl.: ne ed. | dormire fl.: retinere ed. | 10 spiritui fl. ed.: id est homini
sscr. fl. | 11 quo fl.: quis ed. | 13 male uite fl.: uite male ed. / 15 leuitus
fl.: leuitas ed. / 16 non fl.: ne ed. | nam fl.: quia ed. | 17 nequam fl.:
prauus ed. | reputatur fl.: reputatur in ed. | omnibus fl.: hominibus ed. | 19
mundus immundus fl.: immundus mundus ed. | 20 contingat fl.: contigerit
ed. | 21 salue fl.: solue ed. / tonantis fl. ed.: id est dei sscr. fl. | 22 cum
fl.: si ed. | 23 non fl.: ne ed. | 24 finem fl.: seriem ed. | 26 uultu ueniat
fl.: ueniat uultu ed. | 27 cum fl.: eum ed. | mala fl.: male ed.

	nam raro fundatur rationis in hiis bona turreis.	
30	Doctorem reuerere tuum, sapientia prima sic tibi dat clauem, fructu sic dictis opima.	
31	Queque recordare, retine, lege scripta relictas, sic omnes clauas tibi dat sapientia recta.	5
32	Femineo nunquam de sexu praua loquaris, sed quamcumque uides pro posse tuo uenereris.	
33	Si uideas fratres inter se bella mouentes, neutro confer opem, sed eorum corrige mentes.	
34	Raro conuiuia, ne consumptis cito rebus in breuibus fias mendicus inopsque diebus.	10
35	Te tua mensa colat, sic non simulabere scurris dedecus est si discurre aliena ligurris.	
36	Cum cibus extat in ore tuo, potare caueto: in ciphis offas decet, nec in ore repleto.	15
37	Non panem quem uis in discum mittere morde, non mappa nasum tergas madidum tibi sorde. non mappa dentes tergas oculosque fluentes.	
f.72v 38	In propriis rebus lauus (<i>sic</i>) est, si largus haberis, dedecus alterius large res dando mereris.	20
39	Duc tibi prole parem morumque uigore uenustam, si cum pace uelis uitam deducere iustam.	
40	Si tibi contingat modo cum muliere sedere, uersus eam nolito genu sub crura tenere.	
41	Magnati uultuu (<i>sic</i>) debes assurgere leto nec coniunctus ei, nisi iusserit, ipse sedeto.	25
42	In quamcumque tibi non notam ueneris eedem (<i>sic</i>), munda superficies terre donet sibi sedem.	

30 Fac. 41 | 31 Fac. 42 | 32 Fac. 43 | 33 Fac. 50 | 34 Fac. 51 |
35 Fac. 52 | 36 Fac. 53 | 37 Fac. 55-56 | 38 Fac. 57 | 39 Fac. 62 |
40 Fac. 63 | 41 Fac. 64 | 42 Fac. 65

1 rationis fl.: om. ed. | hiis fl.: his fidei ed. | 2 prima fl.: primam ed. | 3
fructu fl.: linguam ed. | dictis fl.: discis ed. | opima fl.: opimam ed. | 4
queque fl.: quere ed. | scripta fl.: sepe ed. | relictas fl.: relecta ed. | 6
loquaris fl.: loqueris ed. | 8 mouentes fl.: gerentes ed. | 9 neutro fl.:
neutri ed. | 12 colat fl. ed.: id est pascat *sscr.* fl. | simulabere fl.:
similabere ed. | 14 cum fl.: dum ed. | 15 ciphis fl.: uasis ed. | offas fl.:
offare ed. | 17 non fl.: nec ed. | 18 dentes tergas fl.: tu terge manus ed. |
19 lauus fl.: laus ed. | 20 large res fl.: res large ed. | 23 modo fl.: te ed. |
muliere fl.: meliore ed. | 24 eam fl.: eum ed. | crura fl.: crure ed. | 25
uultuu fl.: uultu ed. | 26 nec fl.: ne ed. | 27 eedem fl.: edem ed. 28 sibi
fl.: tibi ed. |

43	Cum pare confestim, si uis, potes ire licenter; quod te precedat, tamen hunc permittē libenter.	
44	Si tibi contingat, quod cum meliore uageris, post cedas, donec latus eius adire iuberis.	
45	Si pergas peregre, nunquam te iunge duobus: disparibus raro currus trahitur bene bobus.	5
46	Si quis dignetur offerre ciphum tibi, lete accipias modiceque bibas reddasque facete.	
47	Pauper et indignus si sis, effundere potum, et uacuum ut redde ciphum, prius undique locum (<i>sic</i>).	10
48	Sicque ciphum capias, aduerso ne bibe dorso, non offas facias de pane prius tibi morso.	
49	Mensa tibi cubitum nunquam sustentet edenti, et recte residens tecum seruite sedenti.	
50	Quando ciphum capias, utraque manu teneatur, per utrumque latus, non per ripam, teneatur.	15
f.73r		
51	Cum pare si debes uel cum meliore sedere, in qua parte tori uelit ipse quiescere, quere.	
52	Cum quocumque tibi prope uel procul accidit ire, nomen et esse suum, quo, qua, sit et unde require.	20
53	Cum pare si pergas uel cum meliore peregre, quod uelit, ipse uelis, tibi cupiet nichil egre.	
54	Si pergas peregre, semper de nocte quiescas, surgas mane, sed hospicium de luce capescas.	
55	Inque domum ruffi nunquam capias tibi pausam, namque malignandi gerit in se denique causam.	25
56	Si tibi quis loquitur, in uultu cerne loquentis et sua uerba tue secretis inferre mentis.	

43 Fac. 66 | 44 Fac. 67 | 45 Fac. 68 | 46 Fac. 69 | 47 Fac. 70 |
48 Fac. 71 | 49 Fac. 72 | 50 Fac. 73 | 51 Fac. 74 | 52 Fac. 75 |
53 Fac. 77 | 54 Fac. 78 | 55 Fac. 79 | 56 Fac. 94

1 confestim *fl.*: constanti *ed.* | 2 precedat *fl.*: procedat *ed.* | hunc *fl.*: huic
ed. | 3 quod *fl.*: ut *ed.* / 5 pergas peregre *fl.*: peregre pergas *ed.* | 6
currus trahitur *fl.*: trahitur currus *ed.* / 9 effundere *fl.*: effundito *ed.* | 10
ut *fl.*: tu *ed.* | locum *fl.*: lotum *ed.* | 11 sicque *fl.*: sique *ed.* / aduerso *fl.*:
auerso *ed.* | 12 non *fl.*: nec *ed.* | offas facias *fl.*: facias offas *ed.* | 14 et *fl.*:
sed *ed.* | residens *fl.*: sedeas *ed.* | seruite *fl.*: seruito *ed.* | 15 capias *fl.*:
capias *ed.* | teneatur *fl.*: capiatur *ed.* | 16 per¹ *fl.*: et per *ed.* | 17 sedere *fl.*:
iacere *ed.* | 20 qua *fl.*: quis *ed.* | 22 tibi *fl.*: tibi sic *ed.* | 23 pergas
peregre *fl.*: peregre pergas *ed.* | 25 domum *fl.*: domo *ed.* / nunquam *fl.*:
non *ed.* | capias *fl.*: accipias *ed.* | 28 inferre *fl.*: insere *ed.*

57	De pueri iubilo, serui lingua, canis ore, a magnis pedibus caueas blesosque (<i>sic</i>) lepore.	
58	Ecce mane Deum, cubiturus uespere laudes, hospitibus tuis, dum discedis, dato laudes.	
59	Hospitibus letum debes ostendere uultum, uultus enim letus duplicat dandi tibi cultum.	5
60	Irritare canem noli dormire uolentem nec moueas iram post tempora longa latentem.	
61	Nil super hoste tuo tua lingua minando loquatur, hostem namque suum munit quicumque minatur.	10
62	Ultra quam uestis queat extendi, tua cura (<i>sic</i>) non extendatur, si uis uiuere sine cura.	
f.73v		
63	Alterius nolis in messem ponere falcem inque thorum caueas alienum ponere calcem.	
64	Si tecum comedat, seruire memento minori, par tibi tuque pari, da cultellum meliori.	15
65	Si te forte domus aliena rogauit ad escas, donec preceperis, mense loca nulla capescas.	
66	Si te maiori peluis famuletur aquosa, ad manicas eius tua sit manus officiosa.	20
67	Si uideas esse (<i>sic</i>), cibo succurre parando, sique necesse monet, mense famulabere stando.	
68	Si par uel maior fuerit tibi forte locutus, donec desierit sua uerba, sile quasi mutus.	
69	Raro fideiussor et nunquam creditor esto militis, huius enim geritur res sine modesto.	25
70	Si maior tecum comedat (<i>sic</i>), potauerit, esce nil appone manum, sed tene mantile penes se.	
71	Hec fugias talosque, lupam festumque, tabernam, si decus et uitam queris habere supernam.	30

57 Fac. 80 | 58 Fac. 84 | 59 Fac. 85 | 60 Fac. 86 | 61 Fac. 89 |
62 Fac. 91 | 63 Fac. 92 | 64 Fac. 93 | 65 Fac. 95 | 66 Fac. 96 |
67 Fac. 97 | 68 Fac. 99 | 69 Fac. 100 | 70 Fac. 101 | 71 Fac. 102

1 de fl.: a ed. | iubilo fl.: iugulo ed. | 2 magnis fl.: manni ed. / blesosque
fl.: blesoque ed. | 3 ecce... Deum fl.: noctem mane diem ed. | 4
hospitibus fl.: hospitibusque ed. | 6 duplicat dandi fl.: dandi duplicat ed. |
11 cura fl.: crura ed. / 12 uis uiuere fl.: uiuere uis ed. | 14 ponere fl.:
mittere ed. | 18 preceperis fl.: preciperis ed. | 21 uideas fl.: uideas opus
ed. | 24 desierit fl.: finierit ed. | 25 et fl.: uel ed. | 26 sine fl.: fine ed. |
modesto fl.: molesto ed. | 27 comedat fl.: comedens ed. | 28 nil fl.: non
ed. | tene fl.: ei ed. | penes se fl.: tenesce ed. | 29 talosque... festumque fl.:
fastum talosque lupamque ed. | 30 uitam fl.: uitam tibi ed.

72	Si quis descendat ab equo uel equum graue scandat te presente, cito manus obserequium (<i>sic</i>) sibi pandat.	
73	Si uis bene orare Deum, thalamum tibi claude, sic ipsi qui multa dedit tacita prece plaude.	
74	Rem de qua loqueris digito monstrare caueto nec, dum sermo super ouibus fit, ouile uideto.	5
75	Quam cito descendas ab equo, calcar remouendum	
f.74r	est de calce tuo, tibi si quid tunc sit agendum.	
76	Pilea uel quicumque geris in capitis regione, si magno loqueris seruisque Deo, cito pone.	10
77	Nec iactes te facturum nunquamque replere uis tua tota queat neque migace (<i>sic</i>) tenere.	
78	Dum comedis, manus intendat mense tua soli, aut caput aut aliud membrum tibi scalpere noli.	
79	In potum sufflare tuum nolito cibumque, ne sputo maculare tuo uidearis utrumque.	15
80	Non extollaris, si sorts (<i>sic</i>) tibi prospera cedat, nam Deus ingrato cito tollit munera que dat.	
81	Quidquid agas, hosti nunquam tua dampna loquaris, neque tua nunquam de paupertate queraris.	20
82	In te si domina dominusue tuus moueatur, dum cadat ira, nichil in eos tua lingua loquatur.	
83	Nuncia si tuleris coram magnate, fer equo missa loquens tractim, breuiter, docte lepideque.	
84	Si tibi quis gratus dederit bona, sumito grate et datus cum dante laudetur plenius a te.	25
85	Sic tua munda domus et in ipsa quitquid habetur; dens, manus, os, oculus, naris tibi mane lauetur.	
86	Rumoris fugias tu nuncius esse sinistri,	

72 *Fac.* 104 | 73 *Fac.* 103 | 74 *Fac.* 106 | 75 *Fac.* 107 | 76 *Fac.* 109 |
77 *Fac.* 110 | 78 *Fac.* 111 | 79 *Fac.* 112 | 80 *Fac.* 113 | 81 *Fac.* 115 |
82 *Fac.* 116 | 83 *Fac.* 117 | 84 *Fac.* 118 | 85 *Fac.* 119bis | 86 *Fac.*
122

2 cito *fl.*: sibi *ed.* | obserequium *fl.*: obsequium *ed.* | sibi *fl.*: cito *ed.* | 4
ipsi *fl.*: illi *ed.* | multa *fl.*: cuncta *ed.* | dedit *fl.*: uidet *ed.* | 6 fit *fl.*: sit *ed.* /
7 descendas *fl.*: descendis *ed.* | 8 si *fl.*: ni *ed.* | quid *fl.*: quod *ed.* | 9
quicumque *fl.*: quicquid *ed.* | 11 nec *fl.*: ne *ed.* / nunquamque *fl.*: quod
nulla *ed.* / 12 neque *fl.*: ne *ed.* / migace *fl.*: nugace *ed.* / 17 sorts *fl.*: sors
ed. | 20 neque *fl.*: nonque *ed.* | nunquam *fl.*: cuiquam *ed.* / 22 cadat *fl.*:
cadit *ed.* | 25 gratus... bona *fl.*: dederit bona gratis *ed.* / 26 datus *fl.*: data
ed. | laudetur *fl.*: laudentur *ed.* | 27 sic *fl.*: sit *ed.*

	non sine te cupias tu nomen habere magistri.	
87	A quocumque uiro missus quicumque tibi sit, docte sustineas quodcumque malum tibi dicit.	
f.74v 88	Ad quamcumque domum perrexeris, ante uocato quam subeas tu sisque loquens ad hostia stato.	5
89	Quamuis sis Socrates, es foris habens iudiditantes, septem quas uates signat, fuge rusticitates.	
90	Vox leuis in mensa rudis est pro tempore pensa, Ignotis liber, mensa presumpcio rixaque densa.	
	Explicit liber parui Urbani	10

87 *Fac.* 121 | **88** *Fac.* 128 | **89** *a.i.* | **90** *a.i.*

1 non *fl.*: nec *ed.* | te *fl.*: re *ed.* | **4** uocato *fl.*: screato *ed.* | **5** tu sisque *fl.*:
tussisque *ed.* | ad *fl.*: et ad *ed.* | **6** quamuis... rusticitates *fl.*: om. *ed.* /
iudiditantes *pro* iudicantes *fl.* | **8** uox... densa *fl.*: om. *ed.*

8. Auctoritates et uersus Strelabi (sic)

Conspectus siglorum

- fl.* Ms. 981 de la Abadía de Montserrat
- ed.* Ballanti, G. (1993), *Pietro Abelardo. Insegnamenti al figlio, Commento, traduzione e testo latino*, Roma
- Hervieux, L. (1970), *Les fabulistes latins. Depuis le siècle d'Auguste jusqu'à la fin du moyen âge*, vol. I, Hildesheim-Nueva York (reproducción de la edición de París, 1899).

Auctoritates et uersus Strelabi (sic)

1	Cum bene quis moritur persoluit debita cuncta, nil quod agat superest, plus nichil exigitur. Ne moriens aliis tua distribuenda relinquo: nullus erit quam tu plus tibi propicius. Nemo tuos melius tua dispensabit in usus.	5
2	Dum poteris prodesse tuis, properare memento. Vita breuis, fortuna leuis sit documento.	
3	Cum modicum membrum sit lingua, est maximus ignis, non tot per gladium quot perire per hanc. Preualet in lingua qui non est fortis in armis; nullus in hac pugnam plus meretrice potest. Ex hoc precipue distant ignauus et audax, quod factis iste preualet, ille minus. Si lingue bellum quam armorum forcior esset,	10
f.75r	Tresites (<i>sic</i>) Troie maior Achille foret.	15
4	Ne libertatem uendas, fuge dona potentum: emptum te credas hec, ubi sustulerit.	
5	Quas multi multo conquirunt tempore patres stultus eas modico dissipat unus opes.	
6	Sicut amat sapiens hominem qui corrigit ipsum, sic odit qui se corripit incipiens. Opprobriis propriis aurem dat nemo libenter, nec te nec quemquam talia scire uolet.	20
7	Si sit amica senex, donis conducat amicum, suppleat ex donis quod caret ex facie.	25
8	Ut largus largo, sic sis et auarus auaro; qualis hic est aliis, sis quoque talis ei.	
9	Religio iuuenis leuis est impulsio mentis et tanquam torrens impetuus aque.	
10	Velocem quemcumque pigrum facit esca parata;	30

1 Abel. *Astr.* 613-7 | **2** *a.i.* | **3** Abel. *Astr.* 235-242 | **4** Abel. *Astr.* 273-274 | **5** Abel. *Astr.* 742-743 | **6** Abel. *Astr.* 524-562 | **7** Abel. *Astr.* 323-324 | **8** Abel. *Astr.* 781-782 | **9** Abel. *Astr.* 663-664 | **10** Abel. *Astr.* 433-434

1 *cum fl.*: dum *ed.* | **9** *non fl.*: nec *ed.* | **11** *potest fl.*: ualet *ed.* | **13** *minus fl.*: minis *ed.* | **15** *Tresites fl.*: Thersites *ed.* | **18** *patres fl.*: docti *ed.* | **20** *ipsum fl.*: illum *ed.* | **21** *corripit fl.*: corrigit *ed.* | *incipiens pro insipiens fl.*: insipiens *ed.* | **22** *propriis aurem fl.*: aurem propriis *ed.* | **26** *et fl.*: *om. ed.*

	tunc si miseris hunc, desinit esse piger.	
11	Quid, cui des uideas, ubi, quando, quomodo, quare, ni grates pariter donaque perdere uis.	
12	Largus quisque datis, acceptis gaudet auarus; Nec, si peniteat post data, largus erit.	5
	Gaudet cum dederit largus, tristatur auarus; rapta tamen cupido quam dona credo magis.	
f.75v	Qui leuiter spondet non multum soluere curat; uir uerax minus hoc, sed magis illud agit.	
	Quam non precedit meritum promissio donum est: cum hoc promiseris, debitor efficeris.	10
13	Si taceat stultus, sapiens reputabitur esse; nil sic ut sermo prodere corda solet.	
14	Infames fugiat tua conuersacio semper et socio gaude te meliore frui.	15
15	Sit sibi, non aliis, qui nescit scita docere; tamquam nil si scierit, talis habendus erit.	
16	Si non subuenias, donec te exoret amicus, quod dare te credis uendere crede magis.	
17	Antiquum retine, quem sis expertum, amicum, nec similem credas, si sapis, esse nouum.	20
18	Qui fugit hypocrite nomen pecando patenter dupplicetur reus est: qui docet hoc et agit.	
19	Verborum leuitas morum fert pondus honestum et nucleum celat arida testa bonum.	25
20	Sic nocet innocuo nocuus causamque nocendi inuenit. Hii regnant qualibet urbe lupi.	
21	Sic pereant qui se prodesse fatentur; discat in actorem pena redire suum.	
f.76r	Sepe fidem falso mendicat in hercia (<i>sic</i>) teste; sepe dolet pietas criminis arte rapi.	30
23	Non igitur debent pro uariis certa relinqu;	

11 Abel. *Astr.* 395-396 | **12** Abel. *Astr.* 364-405, 415-418 | **13** Abel. *Astr.* 825-826 | **14** Abel. *Astr.* 725-726 | **15** Abel. *Astr.* 801-802 | **16** Abel. *Astr.* 139-140 | **17** Abel. *Astr.* 189-190 | **18** Abel. *Astr.* 307-308 | **19** Gualt. praef.11-12 | **20** Gualt. II.15-16 | **21** Gualt. III.15-16 | **22** Gualt. IV.9-10 | **23** Gualt. V.5-6

1 tunc *fl.*: huc *ed.* | **7** dona *fl.*: data *ed.* | **10** meritum *fl.*: om. *ed.* | promissio *fl.*: promissio gratia *ed.* | **11** hoc promiseris *fl.*: promiseris hoc *ed.* | **17** si *fl.*: om. *ed.* | **26** causamque *fl.*: tamenque *ed.* | **28** fatentur *fl.*: fatentur et obsunt *ed.* | **30** in hercia *fl.*: inertia *ed.* | **32** uariis *fl.*: uanis *ed.*

	non sua si quis auet, mox caret ipse suis.	
24	Nil prodest prodesse: mens praua malorum inmemor accepti non timet esse boni.	
25	Non satis est tutum mollitis credere uerbis; ex hoc melle solet pestis amara sequi.	5
26	Reddere gaudet homo nequam pro melle uenenum, pro fructu penam, pro pietate dolum.	
27	Pauperies si leta uenit, ditissima res est; tristior in mensas pauperat usus opes.	
28	Hunc timeat casum qui se non fulsit amico; nec dare uult felix quam miser optat opem.	10
29	Displicet imprudens, quando placere putat; quod natura negat nemo feliciter audet.	
30	Tu, qui summa potes, ne despice parua potentem; nam prodesse potest, si quis obesse nequit.	15
31	Qui maculat vitam, mundas cur incolit aras? Quem sua facta premunt, cur aliena leuat?	
32	Utile consilium qui uitat inutile summit; qui nimis est tutus recia iure subit.	
f.76v 33	Si quis habet quod habere decet, sit letus habendo; alterius non sit qui suus esse potest.	20
34	Si quid agis, prudenter agas et respice finem; ferre minora uolo, ne grauiora feram.	
35	Tempore non omni, omnibus omnia credas: qui misere credit creditur esse miser.	25
36	Sepe minus faciunt homines qui magna minantur: sepe gerit nimios causa pusilla metus.	
37	Quod tibi non faceres aliis fecisse caueto, uulnera non facias que nequis ipse pati.	
38	Audet in audacem timidus fortique minatur debilis, audendi cum uidet esse locum.	30

24 Gualt. VIII.7-8 | 25 Gualt. IX.11-12 | 26 Gualt. X.11-12 | 27 Gualt. XII.31-32 | 28 Gualt. XVI.11-12 | 29 Gualt. XVII.16-15 | 30 Gualt. XVIII.23-24 | 31 Gualt. XIX.9-10 | 32 Gualt. XX.13-14 | 33 Gualt. XXI.21-22 | 34 Gualt. XXII.5-6 | 35 Gualt. XXIV.9-10 | 36 Gualt. XXV.7-8 | 37 Gualt. XXXIII.13-4 | 38 Gualt. XXXVI.9-10

2 prodesse *fl.*: prodesse malis *ed.* | 4 mollitis *fl.*: mellitis *ed.* | 9 in mensas *fl.*: immensas *ed.* | 12 displicet... putat *fl.*: post quod natura... audet *transp. ed.* | quando *fl.*: unde *ed.* | 18 uitat *fl.*: spernit *ed.* | 22 agis *fl.*: agas *ed.* | respice *fl.*: respire *ed.* | 24 omni *fl.*: omni non *ed.* | 29 non *fl.*: ne *ed.* | nequis *fl.*: potes *ed.* | 31 audendi *fl.*: audenti *ed.*

9. [*Femina*]

[*Femina*]

- f.77r|1 Femina res ficta, res subdola, res maledicta.
2 Femina fraudabit te cum dicit quod amabit.
3 Femina uentosa, res fallax, res uiciosa.
4 Femina temptabit, tua qualitate adnichilabit.
5 Femina dum plorat, te defraudare laborat. 5
6 Femina dum gaudet, tunc perficit omne quod audet.
7 Femina se stringit, quod sit castissima fingit.

**10. *Hec sunt de doctrinis et sapienciis Ptolomei magni
strologi (sic)***

Conspectus siglorum

- fl.* Ms. 981 de la Abadía de Montserrat
T Ms. 10113 de la Biblioteca Nacional de España
ed. Burnett, Ch. (2010), «*Ptolomaeus in Almagesto dixit:*
The Transformation of Ptolemy's Almagest in its
Transmission via arabic into Latin», en G.
Toepfer – H. Böhme, *Transformationen der
Antike: Transformationen antiker
Wissenschaften*, Berlín-Nueva York, pp. 115-140.

*Hec sunt de doctrinis et sapienciis Ptolomei magni
strologi (sic)*

1	Conueniens est intelligenti pro Deo uerecundari, cum ea que sibi non sunt grata rogitat.	
2	Intelligens est qui semper linguam suam reffrenat, nisi ad hoc ut de Deo loquatur.	
3	Insipiens est qui sui ipsius ignorat quantitatem.	5
4	Cum aliquis sibi placet, ad hoc deductus est, ut ira Dei sit supra ipsum.	
5	In bono quod Deus operatur quasi bonitatem largi datoris attendere debes et in malis aduersis quasi purgacionis et eterne remuneracionis bonitatem.	10
6	Quanto plus fini apropinquas, bonum cum augmento operare.	
7	Hominis disciplina sui intellectus socius est et apud homines intercessor.	
f.77v 8	Non fuit mortuus qui scienciam uiuificauit nec fuit pauper qui intellectui dominatus est.	15
9	Qui inter sapientes humilior est, sapiencior existit, sicut locus profundior magis habundat aqua omnibus aliis lacunis.	
10	Non disseras nisi cum eo qui ueritatem concedit nec respondeas nisi a te querenti consilium et cupide recipienti.	
11	Tuum concilium non committas nisi ei qui eum celauerit.	20
12	Qui in mundo permanere uoluerit cor paciens aduersantibus preparet.	
13	Parua domus est dolor minor.	
14	Plus gaudeas quod non dixisti errorem quam quod bene dicendo non tacuisti.	25
15	Cum irasceris, non extendas iram tuam ad peccandum et, cum vindicte non fuerit dimissio debilitas, parce.	
16	Ultime hominis promissiones cani sunt.	
17	Iustorum corda secretorum sunt munimenta.	
18	Qui per alios non corrigitur, alii per ipsum corrigentur.	30
19	Manus intellectuum animarum tenent habenas.	

1-34 Gerar. Crem. *Almag.* praef.

2 sibi *fl.*: ipsi *T ed.* | **3** semper... suam *fl.*: linguam suam semper *T ed.* | **6** sit... ipsum *fl.*: super ipsum sit *T ed.* | **9** aduersis *fl.*: *T. om. ed.* | **11** apropinquas *fl. ed.*: apropinquas tanto plus *T* | **20** tuum concilium *fl.*: consilium tuum *T ed.* | ei *fl.*: *om. T ed.* | eum *fl.*: ipsum *T ed.* | **27** non... dimissio *fl.*: dimissio non fuerit *T ed.* | **29** munimenta *fl.*: monimenta *T ed.*

20	Vulgi habenas regere melius est quam multos habere milites.	
21	Fiducia est socius consolans, quam, licet non consequaris, eam tamen angariasti.	
f.78r 22	Securitas solitudinis dolorem remouet et pauor multitudinis consolacionem aufert.	5
23	Inter homines alcior existit qui non curat in cuius manu sit mundus.	
24	Inuido uidetur quod alterius boni ablacio sibi sit bonum.	
25	Homines lucrantur censum et census lucratur homines.	
26	Qui scienciam suam ultra astuciam que in ipso est extendit est sicut pastor, debilis cum multis ouibus.	10
27	Qui in dignitate sua ualde extollitur in eius deposicione multum deprimitur.	
28	Qui male operando uult celari satis est discoopertus.	
29	Qui in mendacio confidit tempestiue deficiet ei.	15
30	Meditacio ueritatis existit clauis.	
31	Intercessor est petentis anima.	
32	Anima non egredietur a fiducia usque ad mortem.	
33	Anima ignorans suo socio magis inimicabitur.	
34	Quidam rex inuitauit Ptolomeum ad prandium, qui rogans se fore excusatum dixit: «Regibus contingit fere quod contingit considerancibus in picturis, que, cum a longe uidentur, placent, propinque uero non dulcescunt».	20

6 existit *fl.* *T*: existit mundo *ed.* | **8** sibi sit *fl.*: sit sibi *T ed.* | **12**
deposicione *fl.*: amissione *T ed.* | **13** multum *fl.*: nimis *T ed.* | **14** est
discoopertus *fl.*: discoopertus est *T ed.* | **17** anima *fl.*: ala *T ed.* | **18**
egredietur *fl.*: egreditur *T ed.* | **19** inimicabitur *fl.*: inimicatur *T ed.* | **22**
in *fl.*: *om.* *T ed.* | picturis *fl.*: picturas *T ed.*

11. *Doctrina beati Bernardi abbatis Clare uallis que dicitur Speculum anime super emendacione uite*

Conspectus siglorum

- fl.* Ms. 981 de la Abadía de Montserrat
P Ms. 353 de la Biblioteca Nacional de Francia
ed. Breitenstein, M. (2009), «*Consulo tibi speculum monachorum*. Geschichte und Rezeption eines pseudobernhardinischen Traktates (mit vorläufiger Edition)», *Revue Mabillon*, 20, 113-150

Doctrina beati Bernardi abbatis Clare uallis que dicitur Speculum anime super emendacione uite

f.78v 1	<p>Si quis, emendacionis uite desiderio tactus, cogitacionum, locucionum operumque suorum sollicitus explorator, uniuersos excessus suos corrigere nittitur, in presentis pagine frequenti leccione et assidua meditacione tanquam in speculo interioris hominis sui faciem contempletur.</p>	5
	<p>In primiis (<i>sic</i>) ergo ex quo surgitur ad uigilias, uite sue tempus per momenta singula debet monachus computare et uidere, ut semper bonum faciat et malum caueat. In omni opere suo hec semper sibi proponat: si modo moriturus esses, faceres istud? Ad psalmodiam semper cor habeat, nisi ad aliquid sublimius rapiatur. Sed omnium que ibi dicuntur usque ad unam literam se pro certo nouerit debitorem, uel dicendi in choro suo, uel audiendi in choro alio. Ad interualla debet cessedere (<i>sic</i>) ad orationem uel necessitati corporis prouidere, ita tamen ut uadens sibi dici semper nouerit: «sursum corda». Non est autem spiritualis propositi detrimentum, si cogat infirmitas rigoris pristini aliquantulum relaxare, tempore leccionis orare, ad (<i>sic</i>) si ad legendum accedat, non scientiam, sed saporem querat. Est autem sacra scriptura puteus Iacob, ex quo hauriuntur aque que in oratione funduntur. Nec semper oraturo ad oratorium est eundum, sed in ipsa leccione contemplari poterit et orare. Sacris altaribus, si sacerdos est, tanquam unus de sublimis angelis in spiritu totus asistat. Si minister, tanquam Domino angelus administret. Cum aliis eat ad laborem, ubi consideret</p>	10 15 20
f.79r	<p></p>	25

1 Arn. de Boe.

1 emendacionis *fl.* emendationis *P ed.* | uite *fl. ed.*: *om. P* | 3 suos *fl. ed.*: suo *P* | 4 meditacione *fl. ed.*: meditatio ne *P* | 5 faciem contempletur *fl. ed.*: contempletur faciem *P* | 6 primiis *fl.*: primis *P ed.* | ex *fl. ed.*: *om. P* | 9 hec... proponat *fl.*: hoc sibi proponat *P* et hoc dicat sibi ipsi *ed.* | 10 habeat *fl. ed.*: habes *P* | 11 sed *fl.*: sed et *P ed.* | 12 usque *fl. ed.*: *om. P* | 13 choro² *fl. P: om. ed.* | 14 cessedere *fl.*: se reddere *P* secedere *ed.* | 16 autem *fl. P ed.*: enim *a.c. fl.* | 18 orare *fl.*: orare poterit *P ed.* | ad¹ *fl.*: aut *P ed.* | 19 scientiam... querat *fl.*: querat scientiam sed saporem *P ed.* | 20 hauriuntur aque *fl. ed.*: aque auriuntur *P* | 22 orare *fl. P:* orare post compunctionem tamen statim psallendum est *ed.* | 23 de *fl.*: ex *P ed.* | sublimis *fl.*: summis *P ed.* | 24 si minister *fl. ed.*: similiter *P* | Domino angelus *fl. P:* angelus Dominus *ed.* | 25 ubi *fl. ed.*: et *P*

non quid agatur, sed propter quid uenerit. Cesante manu, spiritu laboret uel orando uel meditando, quamuis in ipso labore id ipsum facere teneatur. Ad mensam non solum fauces sumant cibum, sed eciam aures esuriant uerbum Dei. Non enim totus debet manducare, seu sic cor occupetur ad uerbum Dei ut sole fauces sumant cibum carnis. De hoc autem plurimum gaudeat, si ei uiliora quam aliis cibaria apponantur. Nam reuera feliciores sunt qui in parcitate sustinenda fuerunt animo forciores. In graciis exsoluendis pro duobus nouerit suplicandum: pro peccatis eorum uidelicet quorum eleemosynis sustentantur, et forsitan ne corpori suo super necesse indulserit. Si uocatur ad colloquium, secundum regulam leniter et sine risu et pauca uerba et rationabilia loquatur, et, antequam ea proferat, bis ad limam ueniant quam semel ad linguam. Si cum seculari loquendum est, tunc maxime adhibeat custodiam ori suo, ut nichil omnino proferat quod non edificet audientem. Sic igitur in cunctis se habeat ut nemo dubitet qui eum uiderit, quin uerus sit monachus. Post completorium sibi capitulum teneat singulis diebus et conuocatis cogitationibus suis, ponat cum eis rationem diligenter, cogitantes quid ipso die cogitatione, locucione uel opere | deliquerit publice uel priuatim, et per singulas noctes lectum suum lauans, hoc est singulis peccatis doloribus et lacrimis purificatis, diligenter de singulis computet in sequenti capitulo; de occultis uero secreto facturus confeccionem, que, ut perfecta sit, tria debet habere: uidelicet ut sit uoluntaria, nuda et munda. Voluntaria, id est propria deliberacione et proposito. Nuda, ut nude et

f.79v

1 agatur *fl. P*: agat *ed.* | 2 spiritu *fl.*: spiritus *P ed.* | 4 esuriant *fl. ed.*: auriant *P* | 5 seu *fl.*: sed *P ed.* | 7 ei *fl. ed.*: om. *P* | cibaria *fl. P*: om. *ed.* | 8 apponantur *fl. P*: apponuntur *ed.* | 9 fuerunt *fl.*: fuerint *P ed.* | animo *fl. ed.*: om. *P* | 10 duobus *fl.*: duobus se *P* duobus sibi *ed.* | suplicandum *fl. P*: suplicandum uel *ed.* | eorum uidelicet *fl. P*: scilicet eorum *ed.* | 12 super *fl. P*: supra *ed.* | necesse *fl. P*: necessitatem *ed.* | 13 et² *fl. ed.*: om. *P* | 15 quam *iter. fl.* | 18 igitur *fl. P*: ergo *ed.* | qui... uiderit *fl. ed.*: om. *P* | 19 uerus *fl.*: uere *P ed.* | sit monachus *fl. P*: monachus sit *ed.* | sibi... diebus *fl. P*: singulis diebus capitulum sibi teneat *ed.* | 21 cogitantes *fl.*: cogitans *P ed.* | 22 deliquerit *fl. ed.*: delinquerit *P* | 24 doloribus... lacrimis *fl.*: lacrimis et doloribus *P* lacrimis et dolore *ed.* | 25 de¹... capitulo *fl.*: computet in sequenti capitulo de apertis publice *P* de singulis computet in crastino publice de apertis *ed.* | 26 confeccionem *fl.*: confessionem *P ed.* | ut *fl. ed.*: iter. *P* | 27 uidelicet *fl. P*: scilicet *ed.* | nuda... munda *fl. P*: munda et nuda *ed.*

prout gessit confiteatur peccatum suum. Munda, ne peccatum
 suum predicet sicut Sodoma et Gomorra, sed pura et simplici
 intencione se accuset et tanquam assistens iudici in omnibus
 se habeat, loquatur uel respondeat uel proclamet. Clamor
 eius interius et exterius oleo caritatis sit perunctus. A nemine 5
 qualecumque munus accipiat. Neminem habeat familiarem.
 In omnibus fugiat singularitatis uel admiracionis notam.
 Loquens nichil dicat unde multum eruditus multumue
 religiosus possit putari. Ad interrogata paucis respondeat
 uerbis. Si de scripturis, si de moribus agatur, aurem paret, 10
 non linguam. Cum loquitur, non studeat sermonis
 eloquenciam; sermo eius sit potius rusticanus quam urbanus.
 In omnibus agendis non studeat uideri. Salua honestate fugiat
 omnes homines in potestate positos, maxime seculares.
 Sectetur communia, commune labores, lecciones et ceteras 15
 obseruancias in quibus non sit sicut uitula Effraym (*sic*)
 docta diligere trituram, idest, ad huiusmodi non
 consuetudine, sed deuocione trahatur. Orationes que
 imperantur primo loco habeat, nec sibi blandiatur | de priuatis
 orationis (*sic*) suis, que in secundo loco habende sunt ei, cum 20
 in preceptis orationibus desidiosus et negligens fuerit. Si
 autem familiaritas interdicitur hominum, multo magis
 mulierum. Sit facies eius communis cum ceteris, intus uero
 dissimilis, hoc est non nimia grauitate contracta, non leuitate
 dissoluta, sed quadam grauitate ac mediocritate bona 25
 regnatur, ut de Sancto Martino legitur: faciem eius non
 fuscauit meror nec leuigauit risus. Erit prudentis anime
 thesaurum suum sollicite conseruantis, more Moysi cornutam
 uelare faciem, et quodam risu qui tamen sit modestus,
 interiorem gloriam et mentis grauitatem abscondere. 30
 Comparanda est dies instans diei preterite, ut ex eorum

1 confiteatur... suum *fl.* *P*: peccatum suum confiteatur *ed.* | 3 accuset *fl.*
P: accuset in capitulo que publice offendit manifeste reuelet *ed.* | 4 se *fl.*:
 ibi se *P* se ibi *ed.* | 11 sermonis *fl.*: *om.* *P ed.* | 12 eloquenciam *fl.*:
 eloquencie set *P ed.* | eius *fl.*: *om.* *P ed.* | 13 studeat *fl.*: studeat carnalis *P*
 studeat curialis *ed.* | 15 commune *fl.*: comunis *P communes ed.* | 16
 sicut *fl.*: *om.* *P ed.* | 19 habeat *fl. ed.*: habeant *P* | 20 orationis *fl.*:
 orationibus *P ed.* | habende... ei *fl. P*: ei habende sunt *ed.* | 21 orationibus
fl. P ed.: orationibus suis *a.c. fl.* | 23 eius *fl.*: *om.* *P ed.* | communis *fl.*:
 comunis cumunis *P communis ed.* | 24 hoc *fl. P*: id *ed.* | leuitate *fl.*:
 locutione *P ed.* | 25 grauitate ac *fl. P*: *om. ed.* | 26 regnatur *fl.*: regatur *P*
ed. | faciem *fl. ed.*: ffaciem *P*

collatione suum deprendere possit monachus perfectum uel defectum. In omni actu uel cogitatu suo sibi Deum adesse memoretur et omne tempus in quo de Deo non cogitauit perdidisse se computet. Tedio affectus componat se meditando supra petram in qua lauantur mortui et cogitet 5 apud se quomodo tractentur usu sepeliendi: nunc in tergum, nunc in faciem uersantur, quomodo mutet caput, cadant brachia, rigient (*sic*) crura, tibie iaceant, quomodo induantur, consuantur, quomodo deferantur humandi, componantur in f.80v tumulo, quomodo puluere contegantur. Sit monachus quasi | 10 Melchisedech, sine patre, sine matre, sine genealogia, nec patrem sibi nocet super terram. Immo sic se existimet quia (*sic*) ipse et Deus sit solus. Lactat leccio, meditacio pacit, oratio confortat et illuminat.

1 monachus *fl. ed.*: monachum *P* | perfectum *fl.*: profectum *P ed.* | **3** Deo *fl. P*: ipso *ed.* | cogitauit *fl.*: cogitauerit *P cogitat ed.* | **4** perdidisse *fl. ed.*: perdidisse *P* | **7** uersantur *fl. P*: uersentur *ed.* | mutet *fl. P*: nutet *ed.* | cadant *fl.*: cadat *P cadent ed.* | **8** rigient *fl.*: rigeant *P ed.* | **10** sit... terram *fl. P*: ante tedio affectus componat... contegantur *transp. ed.* | **12** nocet *pro uocet fl.*: uocet *P ed.* | sic *fl. P*: uero *ed.* | quia *fl.*: quasi *P ed.* | **13** sit solus *fl. P*: solus sit *ed.* | lactat... illuminat *fl.*: amen *P explicit speculum bernardi abbatis ed.*